

Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969.

BUDGET du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1969.

TABLE DES MATIERES.

	Pages
Projet de loi	3
Tableaux annexés au projet de loi :	
Titre I. — Dépenses ordinaires :	
Section I. — Santé publique	6
Section II. — Famille et Logement	12
Section III. — Santé publique et Famille et Logement	16
Section IV. — Politique scientifique :	
Partie I. — Santé publique	20
Partie II. — Famille et Logement	22
Titre II. — Dépenses extraordinaires :	
Section I. — Santé publique	26
Section II. — Famille et Logement	30
Titre IV. — Section particulière :	
Partie I. — Santé publique	34
Partie II. — Famille et Logement	40
Programme justificatif :	
Titre I. — Dépenses ordinaires :	
Section I. — Santé publique	49
Section II. — Famille et Logement	68
Section III. — Santé publique et Famille et Logement	77
Section IV. — Politique scientifique :	
Partie I. — Santé publique	87
Partie II. — Famille et Logement	95
Titre II. — Dépenses extraordinaires :	
Section I. — Santé publique	98
Section II. — Famille et Logement	112
Titre IV. — Section particulière :	
Partie I. — Santé publique	114
Partie II. — Famille et Logement	122
Tableau de décomposition des dépenses de personnel :	
Section I. — Santé publique	128
Section II. — Famille et Logement	144
Section III. — Santé publique et Famille et Logement	152
Section IV. — Politique scientifique	162
Tableau récapitulatif des dépenses de personnel	172

Les annexes paraîtront ultérieurement.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969.

BEGROTING van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1969.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz
Wetsontwerp	
Tabellen bij het wetsontwerp gevoegd :	3
Titel I. — Gewone uitgaven :	
Sectie I. — Volksgezondheid	7
Sectie II. — Gezin en Huisvesting	13
Sectie III. — Volksgezondheid en Gezin en Huisvesting.	17
Sectie IV. — Wetenschapsbeleid :	
Deel I. — Volksgezondheid	21
Deel II. — Gezin en Huisvesting	23
Titel II. — Buitengewone uitgaven :	
Sectie I. — Volksgezondheid	27
Sectie II. — Gezin en Huisvesting	31
Titel IV. — Afzonderlijke sectie :	
Deel I. — Volksgezondheid	35
Deel II. — Gezin en Huisvesting	41
Verantwoordingsprogramma :	
Titel I. — Gewone uitgaven :	
Sectie I. — Volksgezondheid	49
Sectie II. — Gezin en Huisvesting	68
Sectie III. — Volksgezondheid en Gezin en Huisvesting.	77
Sectie IV. — Wetenschapsbeleid :	
Deel I. — Volksgezondheid	87
Deel II. — Gezin en Huisvesting	95
Titel II. — Buitengewone uitgaven :	
Sectie I. — Volksgezondheid	98
Sectie II. — Gezin en Huisvesting	112
Titel IV. — Afzonderlijke sectie :	
Deel I. — Volksgezondheid	114
Deel II. — Gezin en Huisvesting	122
Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven :	
Sectie I. — Volksgezondheid	128
Sectie II. — Gezin en Huisvesting	144
Sectie III. — Volksgezondheid en Gezin en Huisvesting.	152
Sectie IV. — Wetenschapsbeleid	162
Verzamelstaat der personeelsuitgaven	172

H. — 4-XXI. 1969.

De bijlagen zullen later verschijnen.

2

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Famille et du Logement, de Notre Ministre de la Santé publique, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre du Budget, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Titre I. — Dépenses ordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1969 afférentes au Ministère de la Santé publique et de la Famille et énumérées au titre I du tableau de la présente loi des crédits s'élevant à la somme de 9 817 785 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 10 000 francs.

Autorisation est donnée au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des avances sur frais de missions à l'étranger, de consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 10 000 francs.

Art. 3.

Le Ministre de la Santé publique et le Ministre de la Famille et du Logement peuvent accorder des provisions aux avoués, avocats, experts et huissiers qui interviennent pour le compte du Département.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'Etat.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van het Gezin en van de Huisvesting, van Onze Minister van Volksgezondheid, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Begroting, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Titel I. — Gewone uitgaven.

Eerste artikel.

Voor de aan het begrotingsjaar 1969 verbonden en in titel I van de tabel van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin worden kredieten geopend die de som van 9 817 785 000 frank belopen.

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling, benevens de kleine uitgaven, van de schuldvorderingen die geen 10 000 frank overschrijden.

Toelating wordt gegeven aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van de voorschotten op zendingskosten in het buitenland, de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 10 000 frank bedragen.

Art. 3.

De Minister van Volksgezondheid en de Minister van het Gezin en van de Huisvesting mogen provisies verlenen aan de pleitbezorgers, advokaten, experten en deurwaarders die voor rekening van het Departement optreden.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

Le Ministre de la Famille et du Logement est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux organismes financiers, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de dix ans, des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes ou de réductions d'intérêt, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des Comptes.

Titre II. — Dépenses extraordinaires.

Art. 6.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 1 355 950 000 francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Art. 7.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 2 092 550 000 francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Art. 8.

Le Ministre de la Santé publique est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1969 sur un volume de prêts ne dépassant pas 1 962 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des Comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle, du relevé récapitulatif annuel.

Art. 5.

De Minister van het Gezin en van de Huisvesting wordt ertoe gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximum-termijn van tien jaar, aan de financiële organismen de intresten en de delging te betalen, van de bedragen die zij voor rekening van de Staat aan de bouwers of kopers van volkswoningen betaald hebben als premie of als verminderingen van intrest.

Elke uit dien hoofde aan te gaan verbintenis is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan dat van het Rekenhof.

Titel II. — Buitengewone uitgaven.

Art. 6.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 1 355 950 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

Art. 7.

Ordonnanceringskredieten, voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen, worden geopend ten belope van 2 092 550 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

Art. 8.

De Minister van Volksgezondheid wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1969 gaan tot een totaal aan leningen dat 1 962 000 000 frank niet overschrijdt.

Elke uit dien hoofde aan te gaan verbintenis is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan dat van het Rekenhof.

Vóór de 10^{de} van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opge maakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die een deels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

Titre IV. — Section particulière.

Art. 9.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 5 023 304 000 francs pour les recettes et à 5 089 012 000 francs pour les dépenses.

Art. 10.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables des départements qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 11.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes des fonds qui font l'objet des articles 600.8.A.08 et 600.8.A.10 de la 2^e partie du titre IV du tableau se trouveront en position débitrice et à verser les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues.

Dispositions communes aux titres I, II et IV.

Art. 12.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la section I des titres I et II, à la partie I de la section IV du titre I et à la partie I du titre IV sont ordonnancées par le Ministre de la Santé publique.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la section II des titres I et II, à la partie II de la section IV du titre I et à la partie II du titre IV sont ordonnancées par le Ministre de la Famille et du Logement.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la section III du titre I sont ordonnancées conjointement par les Ministres de la Santé publique et de la Famille et du Logement.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1968.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Famille et du Logement,

Le Ministre de la Santé publique,

Le Ministre des Finances,

Le Ministre du Budget,

Titel IV. — Afzonderlijke sectie.

Art. 9.

De verrichtingen op de speciale fondsen vermeld onder titel IV van de hierbijgevoegde tabel worden geraamd op 5 023 304 000 frank voor de ontvangsten en op 5 089 012 000 frank voor de uitgaven.

Art. 10.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven onder titel IV van de hierbijgaande tabel wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk nummer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van de departementen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 11.

De Schatkist wordt gemachtigd voorschotten te verlenen indien de rekeningen der fondsen onder de artikels 600.8.A.08 en 600.8.A.10 van het 2^e deel van de titel IV der tabel in debet staan en de nodige provisies te verstrekken om de betalingen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren.

Gemeenschappelijke bepalingen voor titels I, II en IV.

Art. 12.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in sectie I van titels I en II, in deel I van sectie IV van titel I en in deel I van titel IV worden geordonnanceerd door de Minister van Volksgezondheid.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in sectie II van titels I en II, in deel II van sectie IV van titel I en in deel II van titel IV worden geordonnanceerd door de Minister van het Gezin en van de Huisvesting.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in sectie III van titel I worden gezamenlijk geordonnanceerd door de Ministers van Volksgezondheid en van het Gezin en van de Huisvesting.

Gegeven te Brussel, 30 september 1968.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van het Gezin en van de Huisvesting.

G. BREYNE.

De Minister van Volksgezondheid,

L. NAMECHE.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

De Minister van Begroting.

A. COOLS.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art	LIBELLÉS	1969 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION I. — SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE PREMIER. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	1. Traitement et frais de représentation du Ministre	850	
11.02	1. Traitement et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	7 440	
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Administration centrale	184 344	
	2. Services extérieurs	114 516	
			298 860
	Total pour le § 1		307 150

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.20	Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile	3 800	
12.21	Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente	8 585	
12.22	Travaux d'entretien des auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'Etat	750	
12.24	Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée	100	
12.27	Prophylaxie générale : dépenses diverses, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures) ...	13 038	
12.28	Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents définitifs, stagiaires ou temporaires des administrations de l'Etat, victimes de maladies professionnelles, d'accidents du travail ou blessés en service : frais médicaux et pharmaceutiques, frais d'hospitalisation, etc. (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)	9 950	
12.29	Provision à constituer à la légation de Belgique en Suisse en vue du paiement des honoraires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 août 1939, les agents nécessaires qui séjournent dans des sanatoria ou des hôpitaux suisses (pour mémoire)	—	
12.30	Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pensions à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises	9 000	
12.31	Subsides aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social :		
	1. Office d'identification de l'agglomération bruxelloise (L'institution est autorisée à disposer d'un fonds de roulement de 850 000 francs et à conserver, en fin d'année, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approbation par le Ministre, des comptes relatifs à l'année budgétaire considérée.)	3 380	
	2. Centre d'Etudes et de Documentation sociales de la province de Liège	550	
	3. « Psycho-Medisch Sociaal Studiecentrum » à Louvain	150	
			4 080
12.32	Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue en vertu de la loi du 5 février 1947	15	
12.33	Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris, le 13 décembre 1955	50	
12.35	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires	447 340	
12.36	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature	1 093	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
---	------------------------------	---------------	------

SECTIE I. — VOLKSGEZONDHEID.

EERSTE HOOFDSTUK. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

835	425	1. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01
6 102 (455)	4 319	1. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	11.02
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoncel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoncel, in dienst door werkongeval getroffen):	11.03
206 739	181 832 (105)	1. Hoofdbestuur.	
108 369	94 835 (117)	2. Buitendiensten.	
322 045 (455)	281 411 (222)	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

3 950	3 350	Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerlijke Bescherming	12.20
4 720	3 260	Tussenkost van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.	12.21
250	208	Werken tot onderhoud van de door het Departement gebouwde jeugdherbergen van de Staat.	12.22
100	—	Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is	12.24
12 582	11 582	Algemene profylaxis: diverse uitgaven, met inbegrip van het aankopen van entstof voor ontwikkelingslanden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12.27
13 200	9 025	Uitgaven van alle aard tot verzorging van het vast, stagedoend of tijdelijk personeel der Rijksbesturen, slachtoffers van beroepsziekten, van arbeidsongevallen of in dienst gewond: geneeskundige en artsenziekundige kosten, kosten wegens opnemings in ziekenhuizen, enz. (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12.28
—	5	Op de Belgische legatie in Zwitserland aan te leggen provisie met het oog op de uitbetaling der honoraria verschuldigd aan de geneesheren die overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 augustus 1939 belast zijn met het onderzoek der behoeftige bedienden die in Zwitserse sanatoria of ziekenhuizen verblijven (pro memorie).	12.29
11 300	7 800	Geneeskundige expertises, zowel in België als in het buitenland, door tussenkomst van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebrekkigen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.	12.30
3 060	2 843	Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon:	12.31
		1. Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie. (De instelling wordt gemachtigd over een bedrijfskapitaal van 850 000 frank te beschikken en op het einde van het jaar het eventueel verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangst geboekt op de begroting van het jaar volgend op de goedkeuring door de Minister van de beheersrekeningen van het beschouwde begrotingsjaar.)	
450 150	450 150	2. Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de Provincie Luik.	
		3. Psycho-medisch Sociaal Studiecentrum te Leuven.	
15	1	Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders en vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend krachtens de wet van 5 februari 1947.	12.32
50	—	Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven die voortspruiten uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955 te Parijs.	12.33
453 007	411 970 (26 000)	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen	12.35
1 745	806	Propaganda. — Kosten bij recepties en bij ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard	12.36

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1969	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par l'Ultera <i>per Ultera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.37	Dépenses spécifiques des laboratoires, des services de contrôle et d'autres services techniques du Département :		
	2. Services extérieurs		2 935
12.39	Education et information sanitaires de la population		1 250
12.40	Honoraires, jetons de présence, frais de route et de séjour ainsi que les dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission d'étude de la politique de santé.		5 000
	Total pour le § 2		506 986
	Total pour le chapitre I		814 136

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.21	Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière	28 000
33.22	Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux	100
33.23	Frais d'entretien et de traitement d'indigents étrangers sans domicile de secours. — Frais de rapatriement d'étrangers indigents. — Frais d'assistance des Belges secourus à l'étranger (<i>y compris les dépenses des années budgétaires antérieures</i>)	20 000
33.24	Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) et à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant respectivement à ces fonds	1 135 500
33.25	Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés	48 000
33.26	Subsides pour enfants abandonnés placés dans des homes	750
33.27	Subsides à des œuvres, organismes et groupements s'occupant de certaines catégories de Congolais et Mulâtres séjournant en Belgique	6 500
33.28	Allocations exceptionnelles et indemnités pour charge de famille prévues à l'article 8 du statut des prisonniers politiques ainsi qu'aux bénéficiaires du statut des étrangers prisonniers politiques	200
33.29	Soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides en instance de pension (victimes civiles de la guerre 1940-1945 et victimes qui leur sont assimilées, victimes ex-militaires et assimilées de la guerre 1940-1945), frais généralement quelconques occasionnés par ces soins et hospitalisations	1 500
33.30	Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. — Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. — Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques	875
33.31	Prise en charge par l'Etat : — des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956; — des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit.)	2 650
33.32	Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques, des étrangers prisonniers politiques, résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire (Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions.)	50
33.33	Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, aux victimes et aux ayants droit de certains faits survenus au Congo, au Rwanda et au Burundi, convoqués par les commissaires de l'Etat ou en audience. — Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire	27

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits Kredieten (années antér.) (voige jaren)	1967 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
		Specifieke uitgaven van de laboratoria, de controlediensten en andere technische diensten van het Departement :	12.37
2 524	2 149	2. Buitendiensten.	
1 000	(6) 900	Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking	12.39
5 000	1 336	Erelonen, zitpenningen, reis- en verblijfskosten alsmede allerhande onkosten in verband met de werking van de Studiecommissie voor het Gezondheidsbeleid.	12.40
513 103	455 835 (26 006)	Totaal voor § 2.	
835 148 (455)	737 246 (26 228)	Totaal voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.			
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen.	
26 500	22 015	Tussenkost van de Staat in de kosten voor opnemng, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de terzake genomen koninklijke besluiten.	33.21
100	32	Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.	33.22
18 819 (17 000)	16 525 (7 000)	Onderhouds- en verplegingskosten van vreemde behoeftigen zonder onderstandwoonst. — Repatriëringskosten van vreemde behoeftigen. — Onderstandskosten van Belgen die in het buitenland ondersteund worden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	33.23
1 183 714	1 312 349	Overdracht aan een bijzonder fonds met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) en aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke respectievelijk op deze fondsen betrekking hebben.	33.24
47 304	46 026	Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen.	33.25
600	1 000	Toelagen voor verlaten kinderen die in tehuizen geplaatst worden	33.26
6 100	6 014	Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met zekere categorieën van Kongolezen en Mulatten die in België verblijven.	33.27
200	400	Uitzonderingstoelagen en vergoedingen voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van politieke gevangenen alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen.	33.28
1 500	1 499	Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan postulantinvaliden (burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden, gewezen militaire slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden), allerhande door deze zorgen veroorzaakte kosten en opnamen in ziekenhuizen.	33.29
875	873	Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in 't bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkost in de deelnemingskosten. — Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen.	33.30
2 900	4 000	Tenlasteneming door de Staat van : — de onderwijskosten en studietoelagen bedoeld bij de artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956; — de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd. (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend.)	33.31
50	—	Staatstussenkost in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen, van de vreemde politieke gevangenen, burgerlijke weerstanders, werkweigeraars en weggevoerden voor verplichte arbeidsdienst. (De tot de beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen gesteld worden, door middel van provisies.)	33.32
27	25	Terugbetaling der reis- en verblijfskosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedepoteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, slachtoffers van zekere gebeurtenissen in Congo, Rwanda en Burundi en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. — Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon.	33.33

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1969 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littéra <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
33.35	Allocations complémentaires prévues à l'article 10 de l'arrêté royal du 16 octobre 1954 portant coordination des dispositions relatives au Statut des prisonniers politiques et leurs ayants droit, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques		400
33.36	Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires (<i>y compris les dépenses des années budgétaires antérieures</i>) (Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante. Il est ajouté au crédit correspondant du budget de ladite année. Le Ministre est autorisé à consentir des avances de 60 % du montant des subsides alloués pour le trimestre antépénultième.)		1 196 135
	Transferts de revenus à l'étranger.		
34.20	Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé		31 772
34.21	Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux		8
34.23	Subvention au secrétariat du Comité permanent des médecins de la C.E.E.		3 000
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.		
41.20	Transfert au fonds d'exploitation du « Domaine d'Hofstade-Plage » pour lui permettre de couvrir les frais des fournitures, travaux, salaires, services et prestations quelconques relatifs à l'exploitation et à l'entretien du domaine		970
41.21	Quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale urgente »		1 000
41.22	Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance		789 592
41.23	Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre (<i>y compris les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre, lesquelles sont engagées par le Bureau permanent</i>)		131 227
41.24	Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre		828 550
41.25	Réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre		50
41.26	Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres		50
41.27	Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. — Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962		101
41.30	Transfert à un fonds spécial créé en vue de couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs		1 000
	Transferts de revenus aux communes et aux provinces.		
43.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)		537 000
43.21	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux) (Le Trésor est autorisé à verser, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)		112 656
43.22	Intervention de l'Etat dans le déficit des hôpitaux publics pour les années 1967 et 1968		300 000
	Total pour le chapitre III		5 177 663

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
500	—	Aanvullende uitkeringen bepaald bij artikel 10 van het koninklijk besluit van 16 oktober 1954 houdende coördinatie van de bepalingen betreffende het Statuut van de politieke gevangenen en hun rechthebbenden alsmede de gerechtigden van het Statuut der buitenlanders — politieke gevangenen.	33.35
1 524 000 (477 500)	939 951	Staatstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen (<i>met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren</i>). (Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden. Het wordt bij het overeenstemmend krediet van de begroting van dit jaar gevoegd. De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen ten belope van 60 % van het bedrag der toelagen die over het op twee na laatste kwartaal toegekend werden.)	33.36
Inkomensoverdrachten aan het buitenland.			
29 350	27 027	Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid	34.20
8	6	Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen	34.21
3 000	—	Toelage aan het secretariaat van het Vast Comité van geneesheren bij de E.B.G.	34.23
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.			
770	970	Overdracht aan het werkingsfonds van het «Domein Hofstade-Strand», ten einde het in de mogelijkheid te stellen de kosten te dekken van leveringen, werken, lonen, diensten en prestaties van alle aard die betrekking hebben op de werking en het onderhoud van het domein.	41.20
1 500	600	Aandeel van het Departement in het «Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening» ...	41.21
755 595	695 505	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	41.22
131 487	121 980	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers (<i>met inbegrip van de uitgaven met betrekking tot de werking van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat van de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen, welke door het Vast Bureau vastgelegd worden</i>).	41.23
889 912	717 050	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden	41.24
50	50	Medische en professionele wederaanpassing der kinderen door een oorlogsfeit verminkt	41.25
50	30	Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend.	41.26
102	100	Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. — Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmee dit organisme belast werd krachtens de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962 te Brussel.	41.27
—	—	Overdracht aan een speciaal fonds opgericht om de verliezen te dekken die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers.	41.30
Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en de provinciën.			
450 000	354 865	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangevane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisiën om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisiën later te regulariseren.)	43.20
140 436 (3 884)	119 975	Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gemeenten aangevane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisiën om de uitbetaling van deze Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisiën later te regulariseren.)	43.21
200 000	—	Staatstussenkomst in het deficit van de openbare ziekenhuizen voor de jaren 1967 en 1968 ...	43.22
5 415 449 (498 384)	4 388 867 (7 000)	Totaal voor hoofdstuk III.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1969	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux ménages.

52.20	Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. — Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine ...	60
-------	--	----

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

63.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	245 000
63.21	Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux) ... (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	298 064

Total pour le chapitre IV ... 543 124

CHAPITRE V. — ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. ...	700
74.03	1. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. ...	15 047
74.04	1. Achat de moyens de transport terrestre ...	13 500

Total pour le chapitre V ... 29 247

Total pour la section I. — Santé publique ... 6 564 170

SECTION II. — FAMILLE ET LOGEMENT.

CHAPITRE PREMIER. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	3. Traitement et frais de représentation du Ministre ...	850
11.02	3. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre ...	8 921
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
	3. Administration centrale .	29 394
Total pour le § 1 ...		39 165

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :	
	9. Conseil Supérieur de la Famille .	375

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
---	------------------------------	---------------	------

HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

60	7	Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkweigeraars, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. — Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van de burgerlijke weerstand en van de weerstand door de sluikpers.	52.20
----	---	---	-------

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en provinciën.

208 000	173 499	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssuslenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige proviesies, om de uitbetaling van de Staatssuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze proviesies later te regulariseren.)	63.20
199 841 (8 437)	160 000	Staatssuslenkomst in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangeane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige proviesies om de uitbetaling van deze Staatssuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze proviesies later te regulariseren.)	63.21

407 901 (8 437)	333 506	Totaal voor hoofdstuk IV.
--------------------	---------	---------------------------

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

700 (343)	—	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74.01
15 047 (1 055)	14 106	1. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. ...	74.03
13 500 (378)	14 677	1. Aankoop van vervoermiddelen te land ...	74.04
29 247 (1 776)	28 783	Totaal voor hoofdstuk V.	
6 687 745 (509 052)	5 488 402 (33 228)	Totaal voor sectie I. — Volksgezondheid.	

SECTIE II. — GEZIN EN HUISVESTING.

EERSTE HOOFDSTUK. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

835	425	3. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister ...	11.01
8 403	7 690	3. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister ...	11.02
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen);	11.03
32 340	24 665	3. Hoofdbestuur.	
41 578	32 780	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	12.01
277	125	9. Hoge Raad voor het Gezin.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1969	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littéra <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		
	9. Conseil Supérieur de la Famille		150
12.69	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature		694
	Total pour le § 2		1 219
	Total pour le chapitre I		40 384

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Subventions réduisant le loyer et l'intérêt.

31.60	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts de l'emprunt de 100 millions de francs contracté par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne en vue de consentir des prêts à taux réduit ou sans intérêt aux victimes de la tornade qui a sévi dans nos régions le 25 juin 1967	2 000
-------	--	-------

Transferts de revenus aux ménages.

33.65	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors (Le Ministre est autorisé à consentir des avances; les avances octroyées aux associations organisant des cours et conférences ne peuvent dépasser 50 % du montant des subsides alloués pour le trimestre précédent; deux avances ne pouvant dépasser chacune 30 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, peuvent être accordées aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées.)	260 380
-------	--	---------

Transferts de revenus à l'étranger.

34.65	Cotisation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux	100
-------	--	-----

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

41.60	Subside à l'Institut National du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement	6 644
41.61	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue d'allouer : des subsides à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour couvrir la différence entre le total des intérêts dus par elles sur leurs emprunts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge et les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs; des primes pour la démolition et l'assainissement de logements insalubres; des allocations de déménagement, des subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis et les frais d'installation dans le nouveau logement, ainsi que différentes autres interventions	1 820 355

41.62	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux	130 000
-------	---	---------

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

43.65	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors (Le Ministre est autorisé à consentir des avances, ne pouvant dépasser chacune 30 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées.)	20 325
	Total pour le chapitre III	2 239 804

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61.60	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes	50 000
-------	---	--------

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubehoeften, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :	12.03
150	100	9. Hoge Raad voor het Gezin.	
700	465	Propaganda. — Kosten bij recepties en bij ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard ...	12.69
1 127	690	Totaal voor § 2.	
42 705	33 470	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Huur- en renteverlagende subsidies.

2 000	—	Staatssusienkomst in de intrestlast van de lening van 100 miljoen frank die door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom werd aangegaan met het oog op het verstrekken van leningen tegen verlaagde rentevoet of zonder intrest aan de slachtoffers van de windhoos die onze streken teisterde op 25 juni 1967.	31.60
-------	---	---	-------

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

235 760	196 260 (1 136)	Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters. (De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen; de voorschotten verleend aan de verenigingen die cursussen en voordrachten inrichten, mogen 50 % niet overtreffen van het bedrag van de toelagen toegekend voor het vorig kwartaal; twee voorschotten, die ieder 30 % van het bedrag van de toelage toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, kunnen verleend worden aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.)	33.65
---------	--------------------	--	-------

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

90	50	Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen ...	34.65
----	----	---	-------

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

14 218	15 297	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.	41.60
1 583 856	1 474 150	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op het verlenen van subsidies aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom voor het dekken van het verschil tussen de totale door hen op hun leningen verschuldigde intresten en het te hunnen laste gelegde jaarlijks intresttaandeel en van de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toegestaan; van premiën voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen; van verhuizings-toelagen en van toelagen voor het gedeeltelijk dekken, door uit krotwoningen geëvacueerde personen, van de verschuldigde huur en van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning, alsmede van verscheidene andere tussenkomsten.	41.61
39 500	4 000	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de intrest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen.	41.62

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en de provinciën.

18 200	17 500	Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en voor bejaardenhelpsters. (De Minister wordt gemachtigd voorschotten, die ieder 30 % van het bedrag van de toelage toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, toe te kennen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.)	43.65
1 893 624	1 707 257 (1 136)	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

30 000	262 000 (53 000)	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de gehele en gesplitste premiën verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen.	61.60
--------	---------------------	---	-------

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1969 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
61.61	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement de l'amortissement compris dans l'annuité constante de 10 009 000 francs due à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite et dans l'annuité due en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953 ...		6 154
61.62	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'État aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'État ...		73 000
Total pour le chapitre IV ...			129 154
Total pour la section II. — Famille et Logement ...			2 409 342

SECTION III. — SANTE PUBLIQUE
ET FAMILLE ET LOGEMENT.

CHAPITRE PREMIER. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	5. Administration centrale	78 290	
	6. Services extérieurs	11 107	89 397
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'État :		
	5. Administration centrale	1 819	
	6. Services extérieurs	1 132	2 951
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux. (Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service Social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».) ...		2 928
Total pour le § 1 ...			95 276

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'État. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) :		
	5. Administration centrale	8 031	
	6. Services extérieurs	14 446	22 477
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :		
	5. Administration centrale	10 000	
	6. Services extérieurs	2 250	12 250
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		
	5. Administration centrale	11 931	
	6. Services extérieurs	1 656	13 587
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :		
	5. Administration centrale	635	
	6. Services extérieurs	900	1 535

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
5 953	5 750	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van het aflossingsgedeelte dat begrepen is in de vaste annuïteit van 10 009 000 frank verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, en in de annuïteit die verschuldigd is bij toepassing van artikel 8 van de wet van 7 december 1953.	61.61
4 000	—	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen.	61.62
39 953	267 750 (53 000)	Totaal voor hoofdstuk IV.	
1 976 282	2 008 477 (54 136)	Totaal voor sectie II. — Gezin en Huisvesting.	

SECTIE III. — VOLKSGEZONDHEID
EN GEZIN EN HUISVESTING.

EERSTE HOOFDSTUK. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
65 584	57 804	5. Hoofdbestuur.	
7 307	6 494	6. Buitendiensten.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
1 870	1 567	5. Hoofdbestuur.	
1 085 (1 200)	327	6. Buitendiensten.	
		Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)	11.05
2 264	1 950		
78 110 (1 200)	68 142	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) :	12.01
7 144	6 219	5. Hoofdbestuur.	
13 141	11 849	6. Buitendiensten.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :	12.02
11 200 (280)	11 220 (2)	5. Hoofdbestuur.	
2 250	2 220 (3)	6. Buitendiensten.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :	12.03
10 278	8 506	5. Hoofdbestuur.	
1 384	1 379	6. Buitendiensten.	
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	12.04
2 100 (50)	2 700	5. Hoofdbestuur.	
1 100	1 100	6. Buitendiensten.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1969 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. ...		7 700
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F. ...		645
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. ...		255
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées ...		1 395
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	5. Administration centrale ...	7 125	
	6. Services extérieurs ...	13 720	
			20 845
12.11	Dépenses de formation professionnelle ...		80
12.12	Autres menues dépenses d'administration ...		325
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui ...		8 000
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires) :		
	5. Administration centrale et services extérieurs ...	400	
	6. Cité administrative de l'Etat ...	300	
			700
12.79	Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu ...		150
	Total pour le § 2 ...		89 944
	Total pour le chapitre I ...		185 220

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.79	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés ...	1 065
	Total pour le chapitre III ...	1 065

CHAPITRE V. — ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :	
	5. Achats courants ...	1 710
	6. Achats pour la Cité administrative de l'Etat ...	1 385
		3 095
74.02	5. Achat de machines non livrables par l'O.C.F. ...	375
74.03	5. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. ...	1 250
74.04	5. Achat de moyens de transport terrestre ...	1 500
	Total pour le chapitre V ...	6 220
	Total pour la section III. — Santé publique et Famille et Logement ...	192 505

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
8 650	8 650	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
680	675	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
285	275	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B. ...	12.08
1 500 (8)	1 350	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
6 622 (2)	5 761	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
12 455	11 869 (22)	5. Hoofdbestuur.	
		6. Buitendiensten.	
63	63	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
325	310	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12
15 900	—	Huur voor onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.	12.13
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven) :	12.14
635 (25)	600 (21)	5. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
1 000	500	6. Rijksadministratief Centrum.	
600	575	Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.	12.79
97 312 (365)	75 821 (48)	Totaal voor § 2.	
175 422 (1 565)	143 963 (48)	Totaal voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.			
Inkomensoverdrachten aan gezinnen.			
1 000	646	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.79
1 000	646	Totaal voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
		Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :	74.01
1 750	3 450	5. Lopende aankopen.	
1 000	2 000	6. Aankopen voor het Rijksadministratief Centrum.	
2 750	290	5. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	74.02
2 935	435	5. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
1 390	515	5. Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04
9 825	6 690	Totaal voor hoofdstuk V.	
186 247 (1 565)	151 299 (48)	Totaal voor sectie III. — Volksgezondheid en Gezin en Huisvesting.	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1969 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION IV. — POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

Partie I. — Santé publique.

CHAPITRE PREMIER. — DÉPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	7. Académies royales de Médecine	2 411	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	38 627	41 038
	Total pour le § 1		41 038

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.50	Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre premier :		
	7. Académies royales de Médecine	3 551	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	4 885	8 436
12.51	Études et enquêtes :		
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	800	
	9. Autres services du Département	11 500	12 300
12.52	Publications scientifiques :		
	7. Académies royales de Médecine		923
12.53	Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de la surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuración		2 700
12.54	Subside au Fonds National de la Recherche Scientifique Médicale		84 000
12.55	Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions		42 000
12.56	Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air et à l'information sur les problèmes de la pollution		3 000
12.57	Subside à la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » en vue de la commémoration du trentième anniversaire de sa fondation (pour mémoire)		—
12.58	Subside à l'Académie royale de Médecine de Belgique en vue de la commémoration du 125 ^e anniversaire de sa fondation (pour mémoire)		—
12.59	Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie		6 502
	Total pour le § 2		159 861
	Total pour le chapitre I		200 899

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
---	------------------------------	---------------	------

SECTIE IV. — WETENSCHAPSBELEID.

Deel I. — Volksgezondheid.

EERSTE HOOFDSTUK. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) : 11.03

— — 7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

— — 8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

Totaal voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van het eerste hoofdstuk : 12.50

1 335 1 025 7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

150 150 8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

Studies en onderzoeken : 12.51

800 767 8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

6 031 6 726 9. Andere diensten van het Departement.

Wetenschappelijke publikaties : 12.52

923 900 7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

2 875 3 192 Om het even welke uitgaven met het oog op de controle van het oppervlaktewater en op het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie. 12.53

74 600 67 040 Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek 12.54

36 000 36 000 Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen. 12.55

Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van de in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan opzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging. 12.56

250 — Toelage aan de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België voor het inrichten van een herdenkingsplechtigheid naar aanleiding van haar dertigjarig bestaan (pro memorie). 12.57

— 90 Toelage aan de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde met het oog op de herdenking van de 125^e verjaardag van haar stichting (pro memorie). 12.58

5 230 4 088 (75) Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie 12.59

131 194 122 143 (75) Totaal voor § 2.

131 194 122 143 (75) Totaal voor hoofdstuk I.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	L I B E L L E S	1969	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.50	Prix des concours et fondations des Académies royales de Médecine		223
33.51	Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux (<i>y compris les dépenses des années budgétaires antérieures</i>) (Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante. Il est ajouté au crédit correspondant du budget de ladite année. Le Ministre est autorisé à consentir des avances de 60 % du montant des subsides alloués pour le trimestre antépénultième.)		430 000
Total pour le chapitre III			430 223

CHAPITRE V. — ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :		
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie		187
74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F. :		
	7. Académies royales de Médecine	70	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	200	
			270
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :		
	7. Académies royales de Médecine	115	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	7 700	
	9. Inspection de la pollution atmosphérique	3 000	
			10 815
Total pour le chapitre V			11 272
Total pour la partie I. — Santé publique			642 394

Partie II. — Famille et Logement.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (<i>y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service</i>) :		
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille		4 524
Total pour le § 1			4 524

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.50	Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre premier :		
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille		460
12.51	Etudes et enquêtes :		
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille		3 600
12.52	Publications scientifiques :		
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille		490
Total pour le § 2			4 550
Total pour le chapitre I			9 074

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
---	------------------------------	---------------	------

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

150	100	Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde	33.50
—	—	Staatssusienkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren). (Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden. Het wordt bij het overeenstemmend krediet van de begroting van dit jaar gevoegd. De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen ten belope van 60 % van het bedrag der toelagen die over het op twee na laatste kwartaal toegekend werden.)	33.51
150	100	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

—	—	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :	74.01
—	—	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	
70	35	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. :	74.02
—	—	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
—	—	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	
115	65	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. :	74.03
9 500 (40)	6 863	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
—	—	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	
—	—	9. Inspectie van de luchtverontreiniging.	
9 685 (40)	6 963	Totaal voor hoofdstuk V.	
141 029 (40)	129 206 (75)	Totaal voor deel I. — Volksgezondheid.	

Deel II. — Gezin en Huisvesting.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
—	—	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.	
—	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

—	—	Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van het eerste hoofdstuk :	12.50
150	76	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.	
—	—	Studies en onderzoeken :	12.51
2 000	1 995	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.	
—	—	Wetenschappelijke publikaties :	12.52
490	490	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.	
2 640	2 561	Totaal voor § 2.	
2 640	2 561	Totaal voor hoofdstuk I.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
CHAPITRE V. — ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :		
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille		150
74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F. :		
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille		90
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :		
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille		60
	Total pour le chapitre V		300
	Total pour la partie II. — Famille et Logement		9 374
	Total pour la section IV. — Politique scientifique		651 768
	Total pour le titre I: Dépenses ordinaires du Ministère de la Santé publique et de la Famille		9 817 785

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits Kredieten (années ant.) (vorige jar.)	1967 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
—	—	Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.:	74.01
—	—	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.	
—	—	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.:	74.02
—	—	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.	
—	—	Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.:	74.03
—	—	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk V.	
2 640	2 561	Totaal voor deel II. — Gezin en Huisvesting.	
143 669 (40)	131 767 (75)	Totaal voor sectie IV. — Wetenschapsbeleid.	
8 993 943 (510 657)	7 779 945 (87 487)	Totaal voor titel I: Gewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1967 — Vast- leggingen 1967	Autorisations 1968 — Machtigingen 1968		Autorisations nouvelles 1969 — Nieuwe machtigingen 1969
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1968 — Aangepaste kredieten 1968	
			4	5	
1	2	3	4	5	6

Section I. — Santé publique.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

51.80	Subsides à la Société Nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eaux et de stations d'épuration d'eaux potables	178 000	25 000	180 000	230 000
51.81	Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux, et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur privé)	69 680	67 040	150 000	195 000
51.82	Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandissement d'établissements médico-pédagogiques et de centres d'observation et de classement pour enfants inadaptés	105 369	48 931	90 000	146 000
51.83	Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières	4 372	10 000	20 000	40 000
51.84	Subside à l'Association de la Croix Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut National du Sang	4 650	11 149	8 000	6 000
51.85	Subside à l'Etablissement d'utilité publique « Maison de Cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Sainte-Ode	13 000	6 000	4 000	—
51.86	Subventions de l'Etat pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandissement de homes pour handicapés adultes isolés et de centres de bref séjour pour enfants handicapés	—	—	10 000	5 000
51.87	Dotation de départ pour les frais de fonctionnement des sociétés et des stations d'épuration des eaux usées en exécution de la nouvelle loi sur la protection des eaux de surface contre la pollution	—	—	—	—

Transferts de capitaux aux ménages.

52.80	Subsides aux organismes privés pour la construction, la transformation, l'agrandissement ou l'aménagement de plaines de jeux.	—	2 000	—	—
-------	---	---	-------	---	---

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61.80	Transfert au Fonds d'exploitation du « Domaine d'Hofstade-Plage » pour l'extension, l'exécution de travaux et l'acquisition de biens durables	—	—	—	—
61.81	Subsides pour la construction d'institutions psychiatriques fermées et d'hôpitaux	—	2 000	—	—
61.82	Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose	—	—	—	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				T E K S T E N	Art.		
Ordonnan- cements 1967 — Ordonnan- ceringen 1967	Autorisations 1968 — Machtigingen 1968		Autorisations nouvelles 1969 — Nieuwe machtigingen 1969				
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Crédits adaptés 1968					
	Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	— Aangepaste kredieten 1968					
7	8	9	10			11	12

Sectie I. — Volksgezondheid.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

				Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen en zuiveringsstations voor drinkwater.	51.80
163 025	71 000	105 000	190 000		
				Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (private sector).	51.81
91 017	21 000	100 000	80 000		
				Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en uitbreiden van medisch-pedagogische inrichtingen en van observatie- en klasseringscentra voor onaangepaste kinderen door de particuliere sector.	51.82
60 750	22 000	75 000	100 000		
				Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen.	51.83
3 299	4 500	20 000	15 000		
				Subsidie aan de vereniging van het Rode Kruis van België als staats tussenkomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed.	51.84
8 816	13 783	7 225	6 000		
				Toelage aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode.	51.85
2 133	9 000	6 000	6 000		
				Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en uitbreiden van tehuizen voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van centra voor kort-verblijf van gehandicapte kinderen.	51.86
—	—	5 000	2 000		
				Basisdotatie voor de werkingskosten der maatschappijen en der stations voor zuivering van afvalwater ter uitvoering van de nieuwe wet op de bescherming van het oppervlaktewater tegen verontreiniging.	51.87
—	—	—	20 000		

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	—	—	Subsidies aan private organismen voor het bouwen, verbouwen, vergroten of inrichten van speelpleinen.	52.80
---	---	---	---	---	-------

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

7 000	—	14 000	16 600	Overdracht aan het bedrijfsfonds van het « Domini Hofstade-Strand » voor de uitbreiding, de uitvoering van werken en het aankopen van duurzame goederen.	61.80
—	—	—	—	Bouwtoelagen voor gesloten psychiatrische instellingen en voor ziekenhuizen.	61.81
30 000	—	30 000	50 000	Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.	61.82

TITRE II. --- DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS --- VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1967 --- Vast- leggingen 1967	Autorisations 1968 --- Machtigingen 1968		Autorisations nouvelles 1969 --- Nieuwe machtigingen 1969
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente --- Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1968 --- Aangepaste kredieten 1968	
1	2	3	4	5	6
61.83	Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Vic- times de la guerre pour la construction d'un pavillon au home de Dilbeek et d'un complexe d'habitations destinées au loge- ment du personnel, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment	---	17 000	9 000	7 500
61.84	Subventions à des établissements d'utilité publique pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières	---	1 000	---	---
61.85	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale	---	---	---	---
	Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.				
63.80	Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs)	622	1 000	1 000	1 200
63.81	Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux et pour la construction, l'agrandis- sement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur public)	33 585	19 414	13 750	125 000
63.82	Subvention de l'État aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandisse- ment d'établissements médico-pédagogiques et de centres d'observation et de classement pour enfants inadaptés	9 728	5 272	10 000	38 000
63.83	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique: bâtiments	1 015	11 984	5 000	10 000
63.84	Subsides aux administrations subordonnées ou associations d'admi- nistrations subordonnées pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux	769	4 231	5 000	---
63.85	Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement (pour mémoire)	---	1 350	8 000	---
63.86	Subsides à la Société Coopérative « Association pour l'amélio- ration des cours d'eaux non navigables de la province de Liège » pour l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Vesdre (pour mémoire)	---	25 000	---	---
63.87	Subside en faveur de la Commission d'Assistance publique de Liège pour la construction à la plaine de Droixhe d'une aile d'hébergement, destinée aux malades atteints de séquelles à l'appareil locomoteur, dues à la poliomyélite ou ayant une autre étiologie	---	---	---	16 000
63.88	Intervention de l'État dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie	---	---	---	100 000
	Transferts de capitaux à l'enseignement libre.				
64.81	Subsides pour la construction d'hôpitaux par les universités libres (établissements d'utilité publique)	---	---	145 000	155 000
Totaux pour le chapitre III		420 790	258 371	658 750	1 074 700

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				T E K S T E N	Art.
Ordonnan- cements 1967 — Ordonnan- ceringen 1967	Autorisations 1968 — Machtigingen 1968		Autorisations nouvelles 1969 — Nieuwe machtigingen 1969		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1968 — Aangepaste kredieten 1968			
	7	8			
				11	12
—	4 000	1 000	22 000	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek en van een woningcomplex bestemd voor de huisvesting van het personeel, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw.	61.83
—	—	—	—	Toelagen aan instellingen van openbaar nut voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen.	61.84
—	—	250 000	400 000	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.	61.85
				Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en de provincies.	
1 087	3 200	1 000	1 000	Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden).	63.80
72 610	389	100 000	35 000	Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (publieke sector).	63.81
4 000	4 000	10 000	5 000	Rijksbijdrage aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en uitbreiden van medisch-pedagogische inrichtingen en van observatie- en klasseringscentra voor onaangepaste kinderen.	63.82
9 239	22 500	14 000	26 700	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid: gebouwen.	63.83
14 000	—	5 000	18 000	Subsidies aan de ondergeschikte besturen of verenigingen van ondergeschikte besturen voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.	63.84
3 679	2 321	6 000	—	Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken (<i>pro memorie</i>).	63.85
—	5 000	—	—	Subsidies aan de Samenwerkende Maatschappij « Association pour l'amélioration des cours d'eaux non navigables de la province de Liège » voor de zuivering van het afvalwater van het industrieel bekken van de Vesder (<i>pro memorie</i>).	63.86
—	—	—	10 000	Toelage ten gunste van de Commissie van Openbare Onderstand van Luik voor het bouwen van een herbergingsvleugel op het plein van Droixhe, bestemd voor zieken aangetast door nasleep aan de voortbewegingsorganen, te wijten aan poliomyelitis of andere ziekteoorzaken hebbend.	63.87
—	—	—	20 000	Staatsussienkomst in de kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand.	63.88
—	—	20 000	45 000	Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs. Toelagen voor het bouwen van ziekenhuizen door de vrije universiteiten (instellingen van openbaar nut).	64.81
470 655	182 693	769 225	1 068 300	Totale voor hoofdstuk III.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1967 Vast- leggingen 1967	Autorisations 1968 — Machtigingen 1968		Autorisations nouvelles 1969 Nieuwe machtigingen 1969
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1968 — Aangepaste kredieten 1968	
			4	5	
1	2	3	4	5	6

CHAPITRE IV.
INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Travaux.

73.80	Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province du Luxembourg	5 587	5 000	70 000	30 000
73.81	Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert.	206 896	83 103	95 000	250 000
73.82	Construction pour le compte de l'Etat de bassins réservoirs (pour mémoire)	42 725	65 275	10 000	—
Achats de matériel durable.					
74.81	Achat de matériel pour l'étude et la lutte contre la pollution des eaux (pour mémoire)	—	1 000	—	—
Totaux pour le chapitre IV		255 208	154 378	175 000	280 000

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS.

Octrois de crédits aux entreprises.

81.80	Avance récupérable à l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose pour lui permettre de couvrir le déficit éventuel d'exploitation de l'Institut « Reine Elisabeth » à Groenendijk-Oostduinkerke (pour mémoire)	—	—	—	—
Totaux pour le chapitre V		—	—	—	—

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.01	Allocation particulière de spécialisation au profit des ingénieurs civils et des conducteurs appartenant aux services techniques ...	—	—	1 250	1 250
Totaux pour le chapitre VI		—	—	1 250	1 250
Totaux pour la section I. — Santé publique		675 998	412 749	835 000	1 355 950

Section II. — Famille et Logement.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61.90	Allocation au « Fonds National du Logement » en vue de permettre à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne :				
	1. de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance	—	—	—	—
	2. de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elles ont à supporter elles-mêmes	—	—	—	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1967 — Ordonnan- ceringen 1967	Autorisations 1968 — Machtigingen 1968		Autorisations nouvelles 1969 — Nieuwe machtigingen 1969		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1968 — Aangepaste kredieten 1968			
	7	8			
10			11		

HOOFDSTUK IV.
DIRECTE INVESTERINGEN.

Werken.

4 054	1 000	16 000	45 000	Aanleggen door de Staat van het net der toevoeringen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg.	73.80
1 807	7 100	110 000	230 000	Bouwen door de Staat van een collector voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal.	73.81
3 573	39 500	—	—	Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekkens (<i>pro memorie</i>).	73.82
—	1 000	—	—	Aankoop van duurzaam materieel.	
—	—	—	—	Aankoop van materieel voor de studie en de bestrijding van de waterverontreiniging (<i>pro memorie</i>).	74.81
9 434	48 600	126 000	275 000	Totalen voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN.

Kredietverleningen aan bedrijven.

—	500	—	—	Terugvorderbaar voorschot aan het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding der Tuberculose om het in de mogelijkheid te stellen het eventueel exploitatietekort van het gesticht «Koningin Elisabeth» te Groenendijk-Oostduinkerke te dekken (<i>pro memorie</i>).	81.80
—	500	—	—	Totalen voor hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

—	—	1 250	1 250	Bijzondere specialisatietoelage ten voordele van de burgerlijke ingenieurs en conducteurs behorend tot de technische diensten.	01.01
—	—	1 250	1 250	Totalen voor hoofdstuk VI.	
480 089	231 793	896 475	1 344 550	Totalen voor sectie I. — Volksgezondheid.	

Sectie II. — Gezin en Huisvesting.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

728 000	—	447 000	385 000	Toelagen aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting» ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom in de mogelijkheid te stellen:	61.90
252 000	—	266 000	288 000	1. hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben, terug te betalen;	
				2. het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1967 — Vast- leggingen 1967	Autorisations 1968 — Machtigingen 1968		Autorisations nouvelles 1969 — Nieuwe machtigingen 1969
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1968 — Aangepaste kredieten 1968	
1	2	3	4	5	6
61.91	Allocation au « Fonds National du Logement » en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres	—	—	—	—
Totaux pour le chapitre III		—	—	—	—
CHAPITRE V.					
OCTROIS DE CREDITS.					
Octrois de crédits aux entreprises.					
81.90	Avance à la Société Nationale du Logement remboursable après cinq ans, en vue d'alimenter son Fonds « Promesse d'acquisition » (pour mémoire)	—	—	—	—
Totaux pour le chapitre V		—	—	—	—
Totaux pour la section II. — Famille et Logement		—	—	—	—
Totaux pour le titre II. — Dépenses extraordinaires du Ministère de la Santé publique et de la Famille.		675 998	412 749	835 000	1 355 950

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				T E K S T E N	Art.
Ordonnan- cements 1967 — Ordonnan- ceringen 1967	Autorisations 1968 — Machtigingen 1968		Autorisations nouvelles 1969 — Nieuwe machtigingen 1969		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1968 — Aangepaste kredieten 1968			
7	8	9	10	11	12

75 000	—	100 000	75 000
1 055 000	—	813 000	748 000

Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.

61.91

Totalen voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN.

Kredietverleningen aan bedrijven.

—	—	200 000	—
—	—	200 000	—
1 055 000	—	1 013 000	748 000
1 535 089	231 793	1 909 475	2 092 550

Voorschot aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, terugbetaalbaar na vijf jaar, met het oog op de stijging van haar Fonds « Belofte van aankoop » (*pro memorie*).

81.90

Totalen voor hoofdstuk V.

Totalen voor sectie II. — Gezin en Huisvesting.

Totalen voor titel II. — Buitengewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLÉ	Solde au 1 ^{er} janvier 1969 — Saldo op 1 januari 1969	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
---------	---------	---------------------	---------	---	--

PARTIE I.

Santé publique.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

600	1	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale rattaché aux Services du Premier Ministre (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967). — Sommes mises à la disposition du Ministre de la Santé publique :		
			<i>Soldes</i>	130 000	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 61.85 du budget extraordinaire)		400 000
			<i>Dépenses :</i>		
			1 ^o non patrimoniales	109 000	
			2 ^o patrimoniales	148 000	
600	2	A	Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1 ^{er} août 1930 et 26 décembre 1956) :		
			<i>Soldes</i>	5 000	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 61.82 du budget extraordinaire)		50 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
600	3	A	Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965) :		
			<i>Soldes</i>	125 453	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.24 du budget ordinaire)	685 500	
			— particulières :		
			— non patrimoniales	15 000	
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		700 500
600	4	A	Fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés :		
			<i>Soldes</i>	301	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.25 du budget ordinaire)	48 000	
			— particulières :		
			— non patrimoniales	200	
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		48 200

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1969 — Saldo op 31 december 1969	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	-----------	---------	---------	--------------------------

DEEL I.

Volksgezondheid.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

		Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie dat ressorteert onder de Diensten van de Eerste Minister (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967). — Sommen ter beschikking gesteld van de Minister van Volksgezondheid :	600	1	A
273 000		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.85 van de buitengewone begroting).			
		Uitgaven :			
		1° niet-patrimoniale 109 000			
257 000		2° patrimoniale 148 000			
		Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956) :	600	2	A
4 000		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.82 van de buitengewone begroting).			
		Uitgaven :			
51 000		— niet-patrimoniale.			
		Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd door de wet van 3 april 1965) :	600	3	A
453		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.24 van de gewone begroting) 685 500			
		— bijzondere :			
		— niet-patrimoniale 15 000			
		Uitgaven :			
825 500		— niet-patrimoniale.			
		Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen :	600	4	A
501		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.25 van de gewone begroting) 48 000			
		— bijzondere :			
		— niet-patrimoniale 200			
		Uitgaven :			
48 000		— niet-patrimoniale.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1969 — Saldo op 1 januari 1969	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
600	5	A	Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.24 du budget ordinaire)		450 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
600	6	A	Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 41.30 du budget ordinaire)		1 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
CHAPITRE III.					
FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.					
660	1	A	Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931) :		
			<i>Soldes</i>	53	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		83
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
660	2	B	Exécution de l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes (Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et loi du 4 mars 1961) :		
			<i>Soldes</i>	4 716	
			<i>Recettes</i>		—
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
660	3	B	Fonds de réserve constitué en exécution de l'article 9, § 1 ^{er} , de l'arrêté royal du 23 novembre 1961 relatif à la répartition des sommes versées par la République Fédérale d'Allemagne conformément à l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 (Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et arrêté royal du 23 novembre 1961) :		
			<i>Soldes</i>	4 624	
			<i>Recettes</i>		—
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1969 — Saldo op 31 december 1969	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit n° 81 van 10 november 1967) :	600	5	A
		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.24 van de gewone begroting).			
		Uitgaven :			
450 000		— niet-patrimoniale.			
		Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968) :	600	6	A
	700	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.30 van de gewone begroting).			
		Uitgaven :			
300		— niet-patrimoniale.			
HOOFDSTUK III.					
FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.					
		Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931) :	660	1	A
	51	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere :			
		— niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
85		— niet-patrimoniale.			
		Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen (Belgisch-Duitse Overeenkomst van 28 september 1960 en wet van 4 maart 1961) :	660	2	B
	1 000	Saldo's.			
		Ontvangsten.			
		Uitgaven :			
3 716		— niet-patrimoniale.			
		Reservefonds samengesteld in uitvoering van artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 23 november 1961, betreffende de verdeling der sommen welke door de Duitse Bondsrepubliek gestort werden overeenkomstig de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en koninklijk besluit van 23 november 1961) :	660	3	B
	200	Saldo's.			
		Ontvangsten.			
		Uitgaven :			
4 424		— niet-patrimoniale.			

TITRE IV. -- SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	L I B E L L É	Solde au 1 ^{er} janvier 1969 — Saldo op 1 januari 1969	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
660	4	B	Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (Accord belgo-allemand du 21 septembre 1962) :		
			Soldes	203 098	
			Recettes		—
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
660	5	B	Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963) :		
			Soldes	13 350	
			Recettes :		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		22 500
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
660	6	B	Exécution de l'arrêté royal du 2 avril 1965 accordant une dernière indemnité à charge de la somme de 80 000 000 DM versée par la République Fédérale d'Allemagne (arrêté royal du 2 avril 1965) :		
			Soldes	12 907	
			Recettes		—
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
670	1	B	Fondations, donations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel, arrêté royal du 21 mai 1914) :		
			Soldes	7	
			Recettes :		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		3
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		

Section II.

Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

700	1	A	Domaine d'Hofstade-Plage. — Fonds d'exploitation :		
			Soldes	5 979	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire :		
			article 41.20 du budget ordinaire	970	
			article 61.80 du budget extraordinaire	16 600	
			— particulières :		
			— non patrimoniales	3 830	
			Dépenses :		21 400
			1° non patrimoniales	3 800	
			2° patrimoniales	18 695	

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1969 — Saldo op 31 december 1969	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
	179 098	Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962, betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962): <i>Saldo's.</i> <i>Ontvangsten.</i> <i>Uitgaven:</i> — niet-patrimoniale.	660	4	B
24 000					
	15 975	Uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963): <i>Saldo's.</i> <i>Ontvangsten:</i> — bijzondere: — niet-patrimoniale. <i>Uitgaven:</i> — niet-patrimoniale.	660	5	B
19 875					
	100	Uitvoering van het koninklijk besluit van 2 april 1965 waarbij een laatste vergoeding toegekend wordt ten laste van de som van 80 000 000 DM die door de Duitse Bondsrepubliek gestort werd (koninklijk besluit van 2 april 1965): <i>Saldo's.</i> <i>Ontvangsten.</i> <i>Uitgaven:</i> — niet-patrimoniale.	660	6	B
12 807					
	10	Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel, koninklijk besluit van 21 mei 1914): <i>Saldo's.</i> <i>Ontvangsten:</i> — bijzondere: — niet-patrimoniale. <i>Uitgaven:</i> — niet-patrimoniale.	670	1	B
—					

Sectie II.

Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

4 884	Domein Hofstade-Strand. — Bedrijfsfonds: <i>Saldo's.</i> <i>Ontvangsten:</i> — van budgettaire oorsprong: artikel 41.20 van de gewone begroting 970 artikel 61.80 van de buitengewone begroting " 16 600 — bijzondere: — niet-patrimoniale 3 830 <i>Uitgaven:</i> 1° niet-patrimoniale 3 800 2° patrimoniale 18 695	700	1	A
22 495				

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littera	Mode de disposition	I I B E L L E	Solde au 1 ^{er} janvier 1969 — Saldo op 1 januari 1969	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
700	2	C	Etablissements de l'Etat pour malades mentaux. — Fonds d'exploitation :		
			<i>Soldes</i>	140 027	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		343 969
			<i>Dépenses :</i>		
			1 ^o non patrimoniales	330 603	
			2 ^o patrimoniales	15 207	
			Totaux Partie I. — Santé publique	645 515	2 037 655

PARTIE II.

Famille et Logement.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

			Fonds National du Logement :		
600	8	A	01. Subside à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs (loi du 15 avril 1949) :		
			<i>Soldes</i>	3 839	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 41.61.01 du budget ordinaire)		1 262 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
600	8	A	02. Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres (arrêtés royaux du 10 août 1967) :		
			<i>Soldes</i>	234	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 41.61.02 du budget ordinaire)		136 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
600	8	A	03. Subsidés en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans leur nouveau logement et les allocations de déménagement (arrêté royal du 10 janvier 1966) :		
			<i>Soldes</i>	883	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 41.61.03 du budget ordinaire)		68 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1969 — Saldo op 31 december 1969	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
	138 186	Rijksinstellingen voor geesteszieken. — Exploitatiefonds: <i>Saldo's.</i>	700	2	C
		<i>Ontvangsten :</i>			
		— bijzondere :			
		— niet-patrimoniale.			
		<i>Uitgaven :</i>			
		1° niet-patrimoniale 330 603			
		2° patrimoniale 15 207			
345 810					
2 065 012	618 158	Totale Deel I. — Volksgezondheid.			

DEEL II.

Gezin en Huisvesting.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Nationaal Fonds voor de Huisvesting :

01. Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd alsmede van de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toegestaan (wet van 15 april 1949) :

600 8 A

3 839

*Saldo's.**Ontvangsten :*

— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.01 van de gewone begroting).

Uitgaven :

— niet-patrimoniale.

1 262 000

02. Premiën voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967) :

600 8 A

234

*Saldo's.**Ontvangsten :*

— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.02 van de gewone begroting).

Uitgaven :

— niet-patrimoniale.

136 000

03. Toelagen aan uit krotwoningen geëvacueerde personen voor het gedeeltelijk dekken van de verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning en de verhuizingstoelagen (koninklijk besluit van 10 januari 1966) :

600 8 A

1 483

*Saldo's.**Ontvangsten :*

— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.03 van de gewone begroting).

Uitgaven :

— niet-patrimoniale.

67 400

TITRE IV. -- SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	L I B E L L E	Solde au 1 ^{er} janvier 1969 — Saldo op 1 januari 1969	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
600	8	A	04. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique (loi du 15 avril 1949) :		
			Soldes	3 583	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 41.61.04.1 du budget ordi- naire)	164 000	
			— particulières :		
			— non patrimoniales	56 000	220 000
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
600	8	A	05. Paiement des remises d'intérêts accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que de sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédits intervenantes (arrêtés-lois des 14 avril 1945 et 12 décembre 1945) :		
			Soldes	794	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 41.61.04.2 du budget ordinaire)		90 000
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
600	8	A	06. Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société Nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (arrêté royal du 14 décembre 1960) :		
			Soldes	327	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 41.61.04.3 du budget ordinaire)		95 000
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
600	8	A	07. Divers (lois des 11 octobre 1919 et 7 décembre 1953) :		
			Soldes	919	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 41.61.04.4 et 61.61 du budget ordinaire)		11 509
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
600	8	A	08. Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêté royal du 10 août 1967) :		
			Soldes	500	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 41.62 du budget ordinaire)		130 000
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1969 — Saldo op 31 december 1969	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		04. Betaling van de interest die voor de leningen welke door het Woningen- fonds van de Bond der Grote Gezinnen van België werden aangegaan, overeenkomstig de terzake geldende besluiten ten laste van de Staat valt (wet van 15 april 1949) :	600	8	A
	3 583	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.04.1 van de gewone begroting)	164 000		
		— bijzondere :			
		— niet-patrimoniale	56 000		
220 000		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
		05. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toe- gestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn (besluitwetten van 14 april 1945 en 12 december 1945) :	600	8	A
	794	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.04.2 van de gewone begroting).			
		Uitgaven :			
90 000		— niet-patrimoniale.			
		06. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (konink- lijk besluit van 14 december 1960) :	600	8	A
	327	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.04.3 van de gewone begroting).			
		Uitgaven :			
95 000		— niet-patrimoniale.			
		07. Verscheidene (wetten van 11 oktober 1919 en 7 december 1953) :	600	8	A
	428	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.04.4 en 61.61 van de gewone begroting).			
		Uitgaven :			
12 000		— niet-patrimoniale.			
		08. Betaling aan de financieringsorganismen van de interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967) :	600	8	A
	500	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.62 van de gewone begroting).			
		Uitgaven :			
130 000		— niet-patrimoniale.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLÉ	Solde au 1 ^{er} janvier 1969 — Saldo op 1 januari 1969	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
600	8	A	09. Paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (arrêtés royaux des 10 août 1967 et 4 février 1968) :		
			Soldes	6 768	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 61.60 du budget ordinaire)		50 000
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
600	8	A	10. Paiement aux organismes de financement, de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour le compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967) :		
			Soldes	11 000	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 61.62 du budget ordinaire)	73 000	
			— particulières :		
			— non patrimoniales	7 000	80 000
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
600	8	A	11. Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société Nationale du Logement et par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (loi du 15 avril 1949) :		
			Soldes	2 450	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 61.90.1 du budget extraordinaire)		385 000
			Dépenses :		
			— patrimoniales		
600	8	A	12. Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société Nationale du Logement, soit à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses extraordinaires et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1949) :		
			Soldes	96	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 61.90.2 du budget ordinaire)	288 000	
			— particulières :		
			— patrimoniales	95 000	383 000
			Dépenses :		
			— patrimoniales		
600	8	A	13. Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (loi du 7 décembre 1953) :		
			Soldes	31 370	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 61.91 du budget extraordinaire)		75 000
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1969 — Saldo op 31 december 1969	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		09. Betaling van de gehele en gesplitste premieën verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967 en 4 februari 1968):	600	8	A
	3 168	Saldo's.			
		Ontvangsten:			
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.60 van de gewone begroting).			
		Uitgaven:			
53 600		— niet-patrimoniale.			
		10. Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967):	600	8	A
	1 000	Saldo's.			
		Ontvangsten:			
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.62 van de gewone begroting)			73 000
		— bijzondere:			
		— niet-patrimoniale			7 000
		Uitgaven:			
90 000		— niet-patrimoniale.			
		11. Tussenkomen bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben (wet van 15 april 1949):	600	8	A
	2 450	Saldo's.			
		Ontvangsten:			
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.90.1 van de buitengewone begroting).			
		Uitgaven:			
385 000		— patrimoniale.			
		12. Tussenkomen bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn 't zij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, 't zij aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, door middel van het van de begroting der buitengewone uitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door een van de evengenoemde Nationale Maatschappijen van door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (wet van 15 april 1949):	600	8	A
	96	Saldo's.			
		Ontvangsten:			
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.90.2 van de buitengewone begroting)			288 000
		— bijzondere:			
		— patrimoniale			95 000
		Uitgaven:			
383 000		— patrimoniale.			
		13. Betaling van de subsidiën, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (wet van 7 december 1953):	600	8	A
	6 370	Saldo's.			
		Ontvangsten:			
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.91 van de buitengewone begroting).			
		Uitgaven:			
100 000		— niet-patrimoniale.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	I I B E L L E	Solde au 1 ^{er} janvier 1969 — <i>Saldo op 1 januari 1969</i>	Recettes de l'année — <i>Ontvangsten van het jaar</i>
600	9	A	Fonds spécial créé en vue de fournir à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite les capitaux nécessaires aux avances récupérables à faire, pour compte de l'État, aux sinistrés immobiliers de Moulin-sous-Fléron (Jupille) (loi du 15 juin 1961) (<i>pour mémoire</i>) :		
			<i>Soldes</i>	4 157	
			<i>Recettes</i> ,		140
			<i>Dépenses</i> ,		
			Totaux Partie II. — Famille et Logement	66 920	2 985 649
			Totaux pour le titre IV — Section particulière	712 435	5 023 304

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Famille et du Logement,
G. BREYNE.

Le Ministre de la Santé publique,
L. NAMECHE.

Le Ministre des Finances,
Baron SNOY et d'OPPUERS,

Le Ministre du Budget,
A. COOLS.

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1968.

BAUDOUIN.

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. -- AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1969 — Saldo op 31 december 1969	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		Bijzonder fonds opgericht ten einde aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas de nodige kapitalen te bezorgen om voor rekening van de Staat terugvorderbare voorschotten toe te kennen aan de geteisterden van onroerende goederen, te Moulin-sous-Fiéron (Jupille) (wet van 15 juni 1961) (<i>pro mémoire</i>):	600	9	A
	4 297	Saldo's.			
		Ontvangsten.			
		Uitgaven.			
3 024 000	28 569	Totale Deel II. — Gezin en Huisvesting.			
5 089 012	646 727	Totale voor titel IV — Afzonderlijke Sectie.			

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van het Gezin en van de Huisvesting.
G. BREYNE.

De Minister van Volksgezondheid,
L. NAMECHE.

De Minister van Financiën.
Baron SNOY et d'OPPUERS.

De Minister van Begroting.
A. COOLS.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 september 1968.

BAUDOUIN.

48

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE I.

TITEL I.

DEPENSES ORDINAIRES.

GEWONE UITGAVEN.

Section I.

Sectie I.

Santé publique.

Volksgezondheid.

CHAPITRE PREMIER.

EERSTE HOOFDSTUK.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Salaires et charges sociales.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01.1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*
(En milliers de francs.)

Art. 11.01.1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	850	835	425	Eigenlijk loon 111

Adaptation à l'index.

Aanpassing aan de index.

Art. 11.02.1. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Art. 11.02.1. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

1969	1968	1967
7 440	6 102 (455)	4 319

1969	1968	1967
7 440	6 102 (455)	4 319

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
110 Non réparti (remboursements)	3 836	3 614 (363)	2 500	Niet verdeeld (terugbetalingen) ... 110
111 Salaire proprement dit	3 231	2 150	1 584	Eigenlijk loon 111
dont:				waarvan:
— retenues sécurité sociale	94	79	75	— werkgeversbijdragen sociale zekerheid.
112 Allocations directes	275	256 (92)	160	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales aux assurances sociales.	98	82	75	Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. 113
Totaux	7 440	6 102 (455)	4 319	Totalen.

Prévision des dépenses :

Voorzlene uitgaven :

Effectif — Effectief	FONCTIONS — AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding geldend als wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
1	Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> F	—	75 000
1	Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	55 000
1	Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	308 000	40 000
1	Secrétaire privé. — <i>Privaatsecretaris</i>	281 460	—
2	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	576 660	—
1	Attaché de Cabinet. — <i>Kabinetsattaché</i>	—	30 000
36	Personnel de bureau. — <i>Kantoorpersoneel</i>	2 322 250	720 000
3	Téléphonistes détachés. — <i>Gedetacheerde telefonisten</i>	—	60 000
3	Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i>	—	60 000
			106 800 ⁽¹⁾
49	F	3 488 370	1 146 800
	F		4 635 170
	Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i> F		141 321
	Allocations et cotisations O.N.S.S. — <i>Toelagen en bijdragen R.M.Z.</i>		948 442
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		220 000
	Recrutements éventuels. — <i>Eventuele aanwervingen</i>		261 275
	Majoration index (25 %). — <i>Verhoging index (25 %)</i>		1 233 792
	Total. — <i>Totaal</i> F		7 440 000

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :

(En milliers de francs.)

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :

(In duizendtallen frank.)

	1969	1968	1967	
1. <i>Administration centrale</i>	184 344	206 739	181 832 (105)	1. <i>Hoofdbestuur.</i>
2. <i>Services extérieurs</i>	114 516	108 369	94 835 (117)	2. <i>Buitendiensten.</i>
Totaux	298 860	315 108	276 667 (222)	Totalen.

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

(En milliers de francs.)

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
111 <i>Salaires proprement dits</i>	258 324	276 074	242 399 (222)	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	15 480	15 166	14 100	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	4 317	4 364	4 050	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	185 143	210 129	191 524 (190)	Baremabezoldigingen.

⁽¹⁾ Indemnité spéciale forfaitaire.⁽¹⁾ Bijzondere forfaitaire vergoeding.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
Programmation sociale	7 342	1 925	2 676	Sociale programmatie.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	2 531	2 268	2 389	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements autorisés dans la limite des cadres.	5 986	5 430	—	Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—150	—150	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	48 488	48 001	38 797	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.	3 127	3 122	2 613	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	4 077	3 839	3 330	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	1 780	1 510	1 070	Verhoging index.
			(32)	
Totaux	258 324	276 074	242 399	Totalen.
			(222)	
112 Allocations directes	30 361	31 292	27 132	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Pécule de vacances	10 262	11 001	7 867	Verlofgeld.
Allocations familiales	15 050	14 410	14 100	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	385	290	290	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	160	170	170	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	210	200	200	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	4 294	5 221	4 505	Verhoging index.
Totaux	30 361	31 292	27 132	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	8 140	6 320	6 050	— sociale verzekeringen.
— index	2 035	1 422	1 086	— index.
Totaux généraux	298 860	315 108	276 667	Algemene totalen.
			(222)	

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.20. — Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection Civile.

(En milliers de francs.)

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.20. — Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerlijke Bescherming.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	3 800	3 950	3 350	Specifieke aankopen 123

Le crédit pour l'acquisition du matériel durable est prévu aux articles 74.03.1 et 74.04.1.

Dépenses de personnel relatives aux dépôts de matériel et frais de formation du personnel	F	2 500 000
Acquisition de matériel pour les dépôts		1 050 000
Réparations et petit équipement des ambulances		250 000
Total	F	3 800 000

Het krediet voor de aankopen van duurzaam materieel is voorzien onder de artikels 74.03.1 en 74.04.1.

Personeelsuitgaven betreffende de materieledepots en kosten voor de personeelsopleiding	F	2 500 000
Aankoop van materieel voor de depots		1 050 000
Herstellingen en kleine uitrusting der ziekenauto's		250 000
Totaal	F	3 800 000

Art. 12.21. — *Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967
123 Achats spécifiques	8 585	4 720	3 260

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation médicale urgente sont prévus aux articles 41.21, 74.03.1 et 74.04.1.

Frais de fonctionnement du Centre national de Prévention et de Traitement des Intoxications F	4 375 000
Frais relatifs aux installations de radiophonie	2 610 000
Acquisition de petit équipement des ambulances	200 000
Frais de déplacement des ambulances et des médecins (courses inutiles)	1 400 000
Total F	8 585 000

L'augmentation résulte principalement de l'augmentation de l'intervention de l'Etat en faveur du C.N.P.T.I.

Art. 12.22. — *Travaux d'entretien des auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'Etat.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967
123 Achats spécifiques	750	250	208

Il s'agit de travaux d'entretien des trois auberges de jeunesse (Hofstade, Nijlen et Virelles), incombant au Département en exécution des clauses insérées dans les baux locatifs, conclus avec les associations disposant de ces auberges.

L'augmentation du crédit doit permettre l'installation du chauffage central à l'auberge de Virelles.

Art. 12.24. — *Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967
123 Achats spécifiques	100	100	—

Le crédit est destiné à l'achat de médicaments nouveaux qu'il serait éventuellement nécessaire de réglementer par suite de la rareté (la contrepartie figure au budget des Voies et Moyens).

Art. 12.27. — *Prophylaxie générale : dépenses diverses, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	13 038	12 582	11 582

Répartition :

1. Protection contre les maladies transmissibles et mesures d'urgence contre les épidémies (poliomyélite, diphtérie, tétanos et coqueluche) F	11 268 000
2. Prophylaxie des maladies vénériennes, interventions dans les frais de traitement	1 760 000

Art. 12.21. — *Tussenkost van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1969	1968	1967
Specifieke aankopen	123		

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening werden uitgetrokken onder de artikels 41.21, 74.03.1 en 74.04.1.

Werkingskosten van het Nationaal Centrum ter voorkoming en behandeling van intoxicaties F	4 375 000
Kosten betreffende de radiofonieinstallaties	2 610 000
Aankoop van kleine ultrusting der ziekenauto's	200 000
Kosten voor verplaatsing der ziekenauto's en geneesheren (nutteloze ritten)	1 400 000
Totaal F	8 585 000

De verhoging spruit hoofdzakelijk voort uit de vermeerdering van de Staatstussenkost ten gunste van het N.C.V.B.I.

Art. 12.22. — *Werken tot onderhoud van de door het Departement gebouwde jeugherbergen van de Staat.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1969	1968	1967
Specifieke aankopen	123		

Het gaat hier om onderhoudswerken aan de drie jeugherbergen (Hofstade, Nijlen en Virelles); die werken vallen ten laste van de Staat krachtens clausules vervat in de met de verenigingen, die over deze herbergen beschikken, afgesloten huurcontracten.

De vermeerdering van het krediet moet de installatie mogelijk maken van de centrale verwarming in de jeugherberg te Virelles.

Art. 12.24. — *Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1969	1968	1967
Specifieke aankopen	123		

Het krediet is bestemd voor de aankoop van nieuwe geneesmiddelen, die wegens hun zeldzaamheid eventueel gereguleerd zouden moeten worden (de tegenwaarde komt voor in de Rijksmiddelenbegroting).

Art. 12.27. — *Algemene profylaxis : diverse uitgaven, met inbegrip van het aankopen van entstof voor ontwikkelingslanden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1969	1968	1967
Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.	126		

Onderverdeling :

1. Bescherming tegen besmettelijke ziekten en spoedmaatregelen tegen epidemieën (poliomyelitis, kroep, tetanos en kinkhoest) F	11 268 000
2. Profylaxis tegen venerische ziekten, tussenkost in de verplegingskosten	1 760 000

3. Transport d'urgence des malades atteints de formes aiguës et graves de poliomyélite et de personnes victimes d'empoisonnement par les produits pesticides ou phytopharmaceutiques 10 000

F 13 038 000

Une somme de 300 000 francs est destinée à l'acquisition de vaccin à remettre gratuitement aux pays en voie de développement.

Art. 12.28. — *Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents définitifs, stagiaires ou temporaires des administrations de l'Etat, victimes de maladies professionnelles, d'accidents du travail ou blessés en service : frais médicaux et pharmaceutiques, frais d'hospitalisation, etc. (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

(En milliers de francs.)

3. Dringend vervoer van de door acute en ernstige vormen van poliomyelitis getroffen zieken en van door pesticide- of fytofarmaceutische produkten vergiftigde personen 10 000

F 13 038 000

Een bedrag van 300 000 frank is bestemd voor het aankopen van entstof die kosteloos ter beschikking zal worden gesteld van de ontwikkelingslanden.

Art. 12.28. — *Uitgaven van alle aard tot verzorging van het vast, stagedoend of tijdelijk personeel der Rijksbesturen, slachtoffers van beroepsziekten, van arbeidsongevallen of in dienst gewond : geneeskundige en artsenkundige kosten, kosten wegens opname in ziekenhuizen, enz. (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	9 950	13 200	9 025	Specifieke aankopen 123

Art. 12.29. — *Provision à constituer à la légation de Belgique en Suisse en vue du paiement des honoraires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 août 1939, les agents nécessiteux qui séjournent dans des sanatoria ou des hôpitaux suisses (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.29. — *Op de Belgische legatie in Zwitserland aan te leggen provisie met het oog op de uitbetaling der honoraria verschuldigd aan de geneesheren die overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 augustus 1939 belast zijn met het onderzoek der behoeftige bedienden die in Zwitserse sanatoria of ziekenhuizen verblijven (pro memoria).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	—	—	5	Specifieke aankopen 123

Art. 12.30. — *Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pensions à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.30. — *Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland, door tussenkomst van de Gerechtelijk-Geneskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebrekkigen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	9 000	11 300	7 800	Specifieke aankopen 123

La réduction du crédit est due à la diminution du nombre d'expertises médicales à effectuer vu l'éloignement des faits de guerre.

De vermindering van het krediet is te danken aan de daling van het aantal uit te voeren medische expertises naarmate de oorlogsfeiten tot een verder verleden behoren.

Art. 12.31. — *Subsides aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.31. — *Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	4 080	3 660	3 443	Specifieke aankopen 123

1. Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise. (L'institution est autorisée à disposer d'un fonds de roulement de 850 000 francs et à conserver, en fin d'année, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approbation par le Ministre, des comptes relatifs à l'année budgétaire considérée.)

1. Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie (De instelling wordt gemachtigd over een bedrijfskapitaal van 850 000 frank te beschikken en op het einde van het jaar het eventueel verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangst geboekt op de begroting van het jaar volgend op de goedkeuring door de Minister, van de beheersrekeningen van het beschouwde begrotingsjaar.)

2. Centre d'Etudes et de Documentation sociales de la province de Liège.

3. « Psycho-Medisch Sociaal Studiecentrum » à Louvain.

Littera 1	F 3380 000
Littera 2	550 000
Littera 3	150 000
	F 4080 000

Littera 1 :

a) Intervention de l'Etat à 100 % vu la qualité d'office central de l'organisme: 1 165 000 francs.

b) Intervention de l'Etat pour 1/3 en tant qu'office pour l'agglomération bruxelloise: 2 215 000 francs.

Littera 2 et 3 :

Intervention forfaitaire dans les frais de fonctionnement des deux centres.

Art. 12.32. — Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue en vertu de la loi du 5 février 1947.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	15	15	1	Specifieke aankopen 123

Le Statut des étrangers prisonniers politiques permet aux étrangers et apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue, d'introduire les demandes d'acquisition de la qualité de Belge par option ou naturalisation sans condition de durée de résidence en Belgique, et stipule, en outre, que les frais causés par l'instruction de ces demandes (mesures de publicité, insertion dans les journaux, affichage, etc.) seront à la charge de l'Etat.

Art. 12.33. — Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'Accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris le 13 décembre 1955.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	50	50	—	Specifieke aankopen 123

Les dépenses résultant de l'Accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical sont à la charge du pays demandeur, de même que les frais de complément de formation du personnel médical ou paramédical en matière de traitement, d'appareillage et de rééducation fonctionnelle des mutilés.

Art. 12.35. — Subsidies aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	447 340	453 007	411 970 (26 000)	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Répartition :

1. Subsidies aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir : ligues nationales, congrès, fondation d'études, etc. (y compris les subsides en faveur de la lutte contre l'alcoolisme) F 6 222 000

2. Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de provincie Luik.

3. Psycho-medisch Sociaal Studiecentrum te Leuven.

Littera 1	F 3 380 000
Littera 2	550 000
Littera 3	150 000
	F 4 080 000

Littera 1 :

a) Staatstussienkomst voor 100 % gelet op de hoedanigheid van centrale dienst van het organisme: 1 165 000 frank.

b) Staatstussienkomst voor 1/3 als dienst voor de Brusselse agglomeration: 2 215 000 frank.

Littera's 2 en 3 :

Forfaitaire tussienkomst in de werkingskosten van de twee centra.

Art. 12.32. — Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders en vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend krachtens de wet van 5 februari 1947.

(In duizendtallen frank.)

Het Statuut van de vreemde politieke gevangenen maakt het de buitenlanders en de vaderlandlozen, aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene toegekend werd, mogelijk aanvragen in te dienen tot het bekomen van de hoedanigheid van Belg door optie of naturalisatie, zonder beding van duur van verblijf in België en verordent bovendien dat de kosten voortvloeiend uit het onderzoek van deze vragen (publiciteitsmaatregelen, inlassing in de dagbladen, aanplakking, enz.) ten laste van de Staat zullen vallen.

Art. 12.33. — Terlasteneming door de Staat van de uitgaven die voortvloeien uit de uitvoering van de Overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955 te Parijs.

(In duizendtallen frank.)

De uitgaven die uit de Overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling voortvloeien, komen ten laste van het land dat de aanvraag doet, evenals de kosten voor aanvullende opleiding van het medisch of para-medisch personeel, inzake behandeling, de vervaardiging van prothesen en de functionele revalidatie der verminkten.

Art. 12.35. — Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen.

(In duizendtallen frank.)

Onderverdeling :

1. Toelagen aan organismen en verenigingen, die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, nationale bonden, congressen, studiestichtingen, enz. (met inbegrip van de toelagen voor de strijd tegen het alcoholisme) F 6 222 000

Ces subsides sont octroyés sur la base des déficits accusés par les organismes qui ont instauré des journées d'études et des cours de perfectionnement ou qui s'occupent de la lutte contre certaines maladies sociales.

2. Action anticancéreuse 37 100 000

Les crédits prévus sont destinés à soutenir les activités de l'Œuvre Nationale Belge de Lutte contre le Cancer et celles de l'Hospice du Calvaire ainsi qu'à subsidier le dépistage et la prophylaxie du cancer dans les centres anticancéreux régionaux fonctionnant sous le contrôle des premiers.

3. Prophylaxie de la tuberculose :

Le crédit est destiné à subsidier :

— le fonctionnement des commissions provinciales et les activités de l'Œuvre Nationale Belge contre la Tuberculose en vue d'assurer la coordination de la lutte contre la tuberculose ... F 5 000 000

— le dépistage et la prophylaxie de la tuberculose par les centres de santé et par les services itinérants (tutelle médicale scolaire exclue), soit plus ou moins 833 000 examens à 24 francs. 20 000 000

— le diagnostic, la prophylaxie et la tutelle médico-sociale de la tuberculose par les dispensaires antituberculeux (subsides forfaitaires et subsides mobiles prévus par l'arrêté royal du 21 mars 1961) ... 73 000 000

— la prémunition de la tuberculose au moyen du B.C.G.-vaccin (*y compris acquisition de vaccin*) 100 000

98 100 000

4. Inspection médicale scolaire ... F 282 750 000

5. Contrôle médico-sportif :

a) Contrôle médical général ... F 7 568 000

Les prestations sont honorées sur base de l'arrêté royal du 2 juillet 1965. La prévision peut être établie à raison de 172 000 examens à une moyenne de 44 francs.

b) Contrôle médical de la boxe ... 600 000

Les diverses interventions ont été calculées sur base de la nomenclature des prestations fournies en matière d'assurance maladie-invalidité.

8 168 000

6. Hygiène mentale :

a) Intervention dans les frais résultant des activités médico-sociales des organismes s'occupant d'hygiène mentale F 3 000 000

b) Intervention en faveur de la Ligue Nationale Belge d'Hygiène mentale dans les frais de rémunération du personnel médical et paramédical occupé dans les dispensaires pour enfants handicapés intellectuels 8 500 000

c) Subvention au profit des consultations d'hygiène mentale ... 3 500 000

Le crédit a été calculé sur base de 35 000 consultations à 100 francs.

15 000 000

F 447 340 000

Art. 12.36. — *Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.*

(En milliers de francs.)

Deze subsidies worden toegekend op basis van het deficit verklaard door de organismen die studiedagen en vervolmakingscursussen ingericht hebben of die zich toeleggen op de strijd tegen sommige sociale ziekten.

2. Kankerbestrijding F 37 100 000

De voorziene kredieten zijn bestemd om de activiteiten van het Belgisch Nationaal Werk voor Kankerbestrijding en deze van het « Hospice du Calvaire » te ondersteunen alsmede om de opsporing van en de profylaxis tegen de kanker te subsidiëren in de universitaire centra voor kankerbestrijding of in de gewestelijke centra die werken onder het toezicht van de eerste.

3. Profylaxis tegen de tuberculose :

Het krediet is bestemd tot het subsidiëren van :

— de werking der provinciale commissies en de werkzaamheden van het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding van de Tuberculose ten einde de coördinatie van de tuberculosebestrijding te verzekeren ... F 5 000 000

— de opsporing van en de profylaxis tegen de tuberculose door de gezondheidscentra en de rondreizende diensten (geneeskundig schooltoezicht uitgezonderd), hetzij ongeveer 833 000 onderzoeken tegen 24 frank 20 000 000

— de diagnose van de profylaxis tegen en de medico-sociale voogdij van de tuberculose door de dispensaria tegen de tuberculose (forfaitaire subsidies en veranderlijke toelagen voorzien door het koninklijk besluit van 21 maart 1961) ... 73 000 000

— de voorbehoeding tegen de tuberculose door middel van B.C.G.-inenting (*met inbegrip van de aankoop van entstof*) 100 000

98 100 000

4. Medisch schooltoezicht ... F 282 750 000

5. Medische sportcontrole :

a) Algemene medische controle ... F 7 568 000

De prestaties worden gehonoreerd op basis van het koninklijk besluit van 2 juli 1965. Het vooruitzicht kan gedaan worden op grond van 172 000 onderzoeken tegen een gemiddelde van 44 frank.

b) Medische bokscntrole 600 000

De verschillende tussenkomsten werden berekend op basis van de nomenclatuur der prestaties geleverd op het stuk van ziekte- en invaliditeitsverzekering.

8 168 000

6. Geesteshygiëne :

a) Tussenkomst in de kosten voortspruitend uit de medisch-sociale activiteiten der organismen die zich bezighouden met geesteshygiëne ... F 3 000 000

b) Tussenkomst ten gunste van de Belgische Nationale Liga voor Geesteshygiëne in de kosten van de bezoldiging van het medisch en paramedisch personeel tewerkgesteld in de dispensaria voor intellectuele gehandicapte kinderen ... 8 500 000

c) Toelage ten bate van de raadplegingen inzake geesteshygiëne ... 3 500 000

Het krediet werd berekend op basis van 35 000 raadplegingen tegen 100 frank.

15 000 000

F 447 340 000

Art. 12.36. — *Propaganda. — Kosten bij recepties en bij ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1 093	1 745	806	Specifieke aankopen 123

Répartition :

1. Education et propagande en faveur de l'hygiène et de la santé publique	F	943 000
2. Propagande pour le recrutement de personnel infirmier divers		150 000
	F	1 093 000

Art. 12.37.2. — *Dépenses spécifiques des laboratoires, des services de contrôle et d'autres services techniques du Département.*

2. Services extérieurs.

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

1. Opleiding en propaganda in het belang van de openbare hygiëne en de volksgezondheid	F	943 000
2. Propaganda voor indienstneming van allerlei verplegend personeel		150 000
	F	1 093 000

Art. 12.37.2. — *Specifieke uitgaven van de laboratoria, de controlediensten en andere technische diensten van het Departement.*

2. Buitendiensten.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	2 935	2 524	2 149 (6)	Specifieke aankopen 123

Répartition :

Laboratoires	F	1 573 000
Prélèvements d'échantillons		310 000
Services de désinfection		100 000
Service de Santé administratif		937 000
Office médico-légal		15 000
Total	F	2 935 000

L'augmentation porte principalement sur les prélèvements d'échantillons et l'acquisition de matériel de laboratoire (extension d'activité et augmentation des prix).

Art. 12.39. — *Education et information sanitaires de la population.*

(En milliers de francs.)

Verdeling :

Laboratoria	F	1 573 000
Nemen van monsters		310 000
Ontsmettingsdiensten		100 000
Administratieve Gezondheidsdienst		937 000
Gerechtelijke Geneeskundige Dienst		15 000
Totaal	F	2 935 000

De verhoging slaat hoofdzakelijk op de monsternemingen en de aankoop van laboratoriummaterieel (activiteitsuitbreiding en prijsstijging).

Art. 12.39. — *Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1 250	1 000	900	Specifieke aankopen 123

La majoration du crédit se justifie par la prévision de la constitution d'une documentation valable en matière d'éducation et d'information sanitaires (alimentation, hygiène, etc.), documentation à mettre à la disposition des organismes intéressés (écoles, groupements sociaux, etc.).

Art. 12.40. — *Honoraires, jetons de présence, frais de route et de séjour ainsi que les dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission d'étude de la politique de santé.*

(En milliers de francs.)

De kredietverhoging wordt verantwoord door de voorziening van de samenstelling van een deugdelijke documentatie op het stuk van gezondheidsopvoeding en -voorlichting (voeding, hygiène, enz.), documentatie die ter beschikking zal gesteld worden van de belanghebbende organismen (scholen, sociale groeperingen, enz.).

Art. 12.40. — *Erelonen, zitpenningen, reis- en verblijfkosten, alsmede allerhande onkosten in verband met de werking van de Studiecommissie voor het Gezondheidsbeleid.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	5 000	5 000	1 336	Specifieke aankopen 123

Sur la base des dépenses effectuées en 1967 et les premiers mois de 1968, le crédit prévu pour 1968 peut être maintenu en 1969.

Op grond van de uitgaven gedaan in 1967 en tijdens de eerste maanden van 1968 kan het voor 1968 voorziene krediet behouden worden in 1969.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.21. — *Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.21. — *Tussenkost van de Staat in de kosten voor opnemings, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de terzake genomen koninklijke besluiten.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
332.2 Fins sanitaires : institutions	28 000	26 500	22 015	Sanitaire doeleinden : instellingen ... 332.2

L'intervention du Département est réservée aux personnes qui n'entrent ni dans la catégorie des assujettis sociaux ni dans celle des indigents et qui doivent faire une cure dans un établissement antituberculeux.

Ce même crédit permet d'intervenir dans les frais de traitement et de réadaptation des personnes atteintes de la maladie bleue, de la poliomyélite ou de la paralysie cérébrale. L'intervention dans les frais d'entretien et de traitement des personnes atteintes de malformations congénitales du type phocomélie est également prévue.

Enfin, ce crédit doit permettre de couvrir l'intervention dans les frais d'entretien et de traitement des personnes atteintes de sclérose en plaque, de phénylcétonurie, de spina bifida et de myopathie ainsi que, éventuellement, d'hémophilie ou d'insuffisance rénale chronique.

Art. 33.22. — *Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
332.2 Fins sanitaires : institutions	100	100	32	Sanitaire doeleinden : instellingen ... 332.2

Pour permettre de subventionner l'organisation de cours postsecondaires et de perfectionnement de façon à mettre les anciennes diplômées, infirmières et accoucheuses ou autres auxiliaires médicaux au courant des techniques modernes et des nouvelles données médicales médico-sociales ou légales intéressant leur profession.

Ces subsides sont octroyés sur la base du déficit accusé par les organismes organisateurs des cours.

Art. 33.23. — *Frais d'entretien et de traitement d'indigents étrangers sans domicile de secours. — Frais de rapatriement d'étrangers indigents. — Frais d'assistance des Belges secourus à l'étranger (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
331.2 Aide sociale : institutions	20 000	18 819 (17 000)	16 525 (7 000)	Sociale steun : instellingen 331.2

Tenant compte des dépenses de 1967 et des premiers mois de 1968, un crédit de 20 millions s'avère indispensable.

Art. 33.24. — *Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) et à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires, d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant respectivement à ces fonds.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
331.2 Aide sociale : institutions	1 135 500	1 183 714	1 312 349	Sociale steun : instellingen 331.2

Voir articles 600.3 et 600.5 de la Section particulière.

De tussenkomst van het Departement wordt voorbehouden aan de personen die noch tot de categorie der maatschappelijk verzekerden, noch tot deze der behoeftigen behoren en die in een inrichting voor teringlijders een kuur moeten doen.

Dit zelfde krediet laat toe tussen te komen in de verplegings- en heraanpassingskosten van de personen, getroffen door blauwe ziekte, poliomyelitis of hersenverlamming. Een tussenkomst in de kosten van onderhoud en verpleging van personen die aangeboren misvormingen van het phocomelie-type vertonen is eveneens voorzien.

Ten slotte moet dit krediet toelaten tussen te komen in de kosten van onderhoud en verpleging van personen getroffen door sclerosis multiplex, phenylcetonuria, spina bifida en myopathie, en, eventueel door hemofilie of chronische nierinsufficiëntie.

Art. 33.22. — *Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.*

(In duizendtallen frank.)

Ten einde de inrichting van cursussen voor vervolmaking en vervolgonderwijs te kunnen subsidiëren om derwijze de oudgediplomeerden, verpleegsters en vroedvrouwen of andere geneeskundige helpers op de hoogte te stellen van de moderne techniek en de nieuwe geneeskundige, medico-sociale of gerechtelijke geneeskundige gegevens die hun beroep aanbelangen.

Deze subsidies worden verleend op basis van het door de organismen die cursussen inrichten, verklaarde deficit.

Art. 33.23. — *Onderhouds- en verplegingskosten van vreemde behoeftigen zonder onderstandwoonst. — Repatriëeringskosten van vreemde behoeftigen. — Onderstandskosten van Belgen die in het buitenland ondersteund worden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

(In duizendtallen frank.)

Rekening houdend met de uitgaven van 1967 en van de eerste maanden van 1968, blijkt een krediet van 20 miljoen onontbeerlijk.

Art. 33.24. — *Overdracht aan een bijzonder fonds met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) en aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke respectievelijk op deze fondsen betrekking hebben.*

(In duizendtallen frank.)

Zie artikels 600.3 en 600.5 van de Afzonderlijke Sectie.

Art. 33.25. — *Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.25. — *Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
331.2 Aide sociale : institutions	48 000	47 304	46 026	Sociale steun : instellingen 331.2

Adaptation des dépenses à l'index.

Aanpassing van de uitgaven aan de index.

Art. 33.26. — *Subsides pour enfants abandonnés placés dans des homes.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.26. — *Toelagen voor verlaten kinderen die in tehuizen geplaatst worden.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
331.2 Aide sociale : institutions	750	600	1 000	Sociale steun : instellingen 331.2

L'arrêté royal du 19 décembre 1963 a fixé l'intervention de l'Etat à 75 francs maximum par jour et par enfant.

Le crédit est basé sur 10 000 journées d'entretien à 75 francs.

Het koninklijk besluit van 19 december 1963 heeft de Staatstussenkost bepaald op 75 frank maximum per dag en per kind.

Het krediet is gebaseerd op 10 000 onderhoudsdagen tegen 75 frank.

Art. 33.27. — *Subsides à des œuvres, organismes et groupements s'occupant de certaines catégories de Congolais et Mulâtres séjournant en Belgique.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.27. — *Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met zekere categorieën van Kongolezen en Mulatten die in België verblijven.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
331.2 Aide sociale : institutions	6 500	6 100	6 014	Sociale steun : instellingen 331.2

Il s'agit d'une intervention dans les frais de fonctionnement d'organismes s'occupant d'aide aux Congolais et Mulâtres séjournant dans notre pays.

Art. 33.28. — *Allocations exceptionnelles et indemnités pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques.*

(En milliers de francs.)

Het betreft een tussenkomst in de werkingskosten van organismen die zich toeleggen op het verlenen van hulp aan Kongolezen en Mulatten die in ons land verblijven.

Art. 33.28. — *Uitzonderingstoelagen en vergoedingen voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van politieke gevangenen alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
335.1 Pensions de guerre : ménages	200	200	400	Oorlogspensioenen : gezinnen 335.1

Compte tenu des dépenses de 1967, le crédit prévu pour 1968 doit être maintenu en 1969.

De uitgaven van 1967 in aanmerking nemend, kan het voor 1968 voorziene krediet behouden worden voor 1969.

Art. 33.29. — *Soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides en instance de pension (victimes civiles de la guerre 1940-1945 et victimes qui leur sont assimilées, victimes ex-militaires et assimilées de la guerre 1940-1945), frais généralement quelconques occasionnés par ces soins et hospitalisations.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.29. — *Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan postulant-invaliden (burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden, gewezen militaire slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden), allerhande door deze zorgen veroorzaakte kosten en opnamen in ziekenhuizen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
331.1 Aide sociale : ménages	1 500	1 500	1 499	Sociale steun : gezinnen 331.1

Le remboursement des soins aux victimes civiles s'opère par application des dispositions de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, prorogé

De terugbetaling der zorgen aan de burgerlijke slachtoffers geschiedt in toepassing van de bepalingen van het Regentsbesluit van 2 juli 1949,

par l'arrêté du Prince Royal du 22 février 1951, celui des soins médicaux aux victimes du devoir militaire ou civique, en vertu de l'arrêté du Régent du 26 décembre 1945.

Le crédit pour l'année budgétaire 1968 a été ramené par la voie du feuillet d'ajustement de 1 800 000 à 1 500 000 francs.

Ce dernier crédit doit être maintenu pour 1969.

Art. 33.30. — *Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. — Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. — Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967
331.2 Aide sociale : institutions	875	875	873
Répartition :			
1. Subsides aux homes pour prisonniers politiques et déportés débilés F	200 000		
2. Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit.	650 000		
3. Organisation de cérémonies patriotiques et intervention dans les frais de participation	25 000		
	F 875 000		

Art. 33.31. — *Prise en charge par l'Etat :*

— *des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956;*

— *des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée.*

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit.)

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967
333.1 Fins culturelles : ménages	2 650	2 900	4 000

Le crédit diminue en fonction de l'éloignement des faits de guerre.

Art. 33.32. — *Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques, des étrangers prisonniers politiques, résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire.*

(Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions.)

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967
331.1 Aide sociale : ménages	50	50	—

Art. 33.33. — *Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, aux victimes et aux ayants droit de certains faits survenus au Congo, au Rwanda et au Burundi, convoqués par les Commissaires de l'Etat ou en audience. — Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967
335.1 Pensions de guerre : ménages	27	27	25

verlengd door het besluit van de Koninklijke Prins van 22 februari 1951; die der medische zorgen aan de slachtoffers van hun militaire of burgerlijke plicht geschiedt krachtens het Regentsbesluit van 26 december 1945.

Het krediet voor het begrotingsjaar 1968 werd via het aanpassingsfeuilleton vermindert van 1 800 000 tot 1 500 000 frank.

Dit laatste krediet moet voor 1969 behouden worden.

Art. 33.30. — *Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in het bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Inrichten van patriotische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkomst in de deelnemingskosten. — Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1969	1968	1967
Sociale steun : instellingen 331.2	875	875	873
Onderverdeling :			
1. Toelagen aan tehuizen voor zwakke politieke gevangenen en weggevoerden F	200 000		
2. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met de oorlogsslachtoffers of hun rechthebbenden	650 000		
3. Inrichten van patriotische plechtigheden en tussenkomst in de deelnemingskosten	25 000		
	F 875 000		

Art. 33.31. — *Tenlasteneming door de Staat van :*

— *de onderwijskosten en studietoelagen bedoeld bij de artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956;*

— *de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd.*

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend.)

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1969	1968	1967
Culturele doeleinden : gezinnen 333.1	2 650	2 900	4 000

Het krediet vermindert naarmate de oorlogsfeiten tot een verder verleden behoren.

Art. 33.32. — *Staatstussenkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen, van de vreemde politieke gevangenen, burgerlijke weerstanders, werkwelgeraars en weggevoerden voor verplichte arbeidsdienst.*

(De tot de beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen gesteld worden, door middel van provisies.)

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1969	1968	1967
Sociale steun : gezinnen 331.1	50	50	—

Art. 33.33. — *Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, slachtoffers van zekere gebeurtenissen in Congo, Rwanda en Burundi en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. — Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1969	1968	1967
Oorlogspensioenen : gezinnen 335.1	27	27	25

Art. 33.35. — *Allocations complémentaires prévues à l'article 10 de l'arrêté royal du 16 octobre 1954 portant coordination des dispositions relatives au Statut des prisonniers politiques et leurs ayants droit, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
335.1 Pensions de guerre : ménages	400	500	—	Oorlogspensioenen : gezinnen 335.1

L'inscription de ce crédit au budget de la Santé publique et de la Famille permet à l'Etat de se substituer à la C.G.E.R. pour la liquidation des allocations complémentaires aux prisonniers politiques à partir du 1^{er} janvier 1968.

Le crédit à prévoir se décompose en deux parties :

— les allocations complémentaires ou les fractions d'allocations complémentaires;

— les intérêts simples au taux de 3,75 % l'an.

Art. 33.36. — *Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

(Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante. Il est ajouté au crédit correspondant du budget de ladite année. Le Ministre est autorisé à consentir des avances de 60 % du montant des subsides alloués pour le trimestre antépénultième.)

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
332.1 Fins sanitaires : ménages	1 196 135	1 524 000 (477 500)	939 951	Sanitaire doeleinden : gezinnen 332.1

Intervention dans le prix de la journée d'entretien dans les hôpitaux. L'intervention dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux universitaires est reprise à partir de 1969 à l'article 33.51 de la section IV (430 000 000 francs).

Il y a donc lieu de comparer le crédit de 1968 : 1 524 000 000 de francs, au chiffre de 1 196 135 000 francs augmenté de 430 000 000 de francs, soit au total 1 626 135 000 francs.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.20. — *Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	31 772	29 350	27 027	Internationale instellingen in het buitenland. 342

La cotisation est fixée par l'assemblée générale de l'O.M.S.

Le budget de l'O.M.S. pour 1968 est en augmentation de 8,05 %.

Art. 34.21. — *Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	8	8	6	Internationale instellingen in het buitenland. 342

La cotisation reste inchangée pour 1969.

Art. 33.35. — *Aanvullende uitkeringen bepaald bij artikel 10 van het koninklijk besluit van 16 oktober 1954 houdende coördinatie van de bepalingen betreffende het Statuut van de politieke gevangenen en hun rechthebbenden alsmede de gerechtigden van het Statuut der buitenlanders-politieke gevangenen.*

(In duizendtallen frank.)

De inschrijving van dit krediet op de begroting van Volksgezondheid en Gezin laat de Staat toe zich in de plaats te stellen van de A.S.L.K. voor de likwidatie der betalingen van de aanvullende uitkeringen aan de politieke gevangenen vanaf 1 januari 1968.

Het te voorziene krediet is samengesteld uit twee delen :

— de aanvullende uitkeringen of de fracties van aanvullende uitkeringen;

— de enkelvoudige interesten tegen de jaarlijkse rentevoet van 3,75 %.

Art. 33.36. — *Staatstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

(Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden. Het wordt bij het overeenstemmend krediet van de begroting van dit jaar gevoegd. De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen ten belope van 60 % van het bedrag der toelagen die over het op twee na laatste kwartaal toegekend werden.)

(In duizendtallen frank.)

Tussenkomst in de prijs per dag verpleging in de ziekenhuizen.

De tussenkomst in de lasten die uit het beheer der universitaire ziekenhuizen voortspruiten komen vanaf 1969 voor onder artikel 33.51 van sectie IV (430 000 000 frank).

Men dient dus het krediet van 1968 namelijk 1 524 000 000 frank te vergelijken met het cijfer van 1 196 135 000 frank verhoogd met 430 000 000 frank, hetzij in totaal 1 626 135 000 frank.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.20. — *Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.*

(In duizendtallen frank.)

De bijdrage wordt vastgesteld door de algemene vergadering van de W.G.O.

De begroting van de W.G.O. voor 1968 vertoont een stijging van 8,05 %.

Art. 34.21 — *Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen.*

(In duizendtallen frank.)

De bijdrage blijft ongewijzigd voor 1969.

Art. 34.23. — *Subvention au secrétariat du Comité permanent des médecins de la C.E.E.*

(En milliers de francs.)

Art. 34.23. — *Toelage aan het secretariaat van het Vast Comité van geneesheren bij de E.E.G.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	3 000	3 000	—	Internationale instellingen in het binnenland. 341

Par application de l'article 57 du Traité de Rome, le secrétariat du Comité permanent des médecins de la C.E.E. sera installé à Bruxelles du 1^{er} janvier 1968 au 31 décembre 1970.

Une intervention forfaitaire de 3 000 000 de francs par an est nécessaire en vue d'assurer le fonctionnement de ce secrétariat.

In toepassing van artikel 57 van het Verdrag van Rome zal het secretariaat van het Vast Comité van geneesheren bij de E.E.G. gevestigd worden te Brussel van 1 januari 1968 tot 31 december 1970.

Een forfaitaire tussenkomst van 3 000 000 frank per jaar is noodzakelijk om de werking van dat secretariaat te verzekeren.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.20. — *Transfert au Fonds d'exploitation du « Domaine d'Hofstade-Plage » pour lui permettre de couvrir les frais des fournitures, travaux, salaires, services et prestations quelconques relatifs à l'exploitation et à l'entretien du domaine.*

(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.20. — *Overdracht aan het werkingsfonds van het « Domein Hofstade-Strand » ten einde het in de mogelijkheid te stellen de kosten te dekken van leveringen, werken, lonen, diensten en prestaties van alle aard die betrekking hebben op de werking en het onderhoud van het domein.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	970	770	970	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. 41

Afin de pouvoir continuer à procurer de sains délasséments aux visiteurs de ce grand centre de récréation, une aide financière s'impose, les propres revenus étant insuffisants pour permettre de couvrir les frais toujours croissants de l'exploitation. L'entretien de ce domaine de 160 ha exige dans la haute-saison (mars-novembre) le recrutement de plusieurs ouvriers saisonniers. Les installations, dont la plupart datent d'avant-guerre, demandent régulièrement des travaux de réparation et d'entretien en vue de conserver le patrimoine de l'Etat. En outre, il y a lieu de tendre à l'extension et à l'embellissement du domaine, ce qui entraîne inévitablement l'extension des activités et l'aménagement de nouvelles constructions mais fait en même temps accroître les frais d'exploitation.

Art. 41.21. — *Quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale urgente ».*

(En milliers de francs.)

Ten einde in dit belangrijk recreatieoord gezonde ontspanning aan de bezoekers te kunnen blijven verzekeren, is het nodig geldelijk ter hulp te komen daar de eigen inkomsten thans niet meer volstaan om de steeds stijgende werkingskosten te dragen. Het onderhoud van dit domein van 160 ha eist in het topseizoen (maart-november) de aanwerving van meerdere seizoenpersoneelsleden. De installaties, waarvan de meeste vóór de oorlog gebouwd werden, vergen regelmatig herstel- en onderhoudswerken tot het behoud van het Staatspatrimonium. Tevens dient gestreefd naar verdere uitbreiding en verfraaiing van het domein wat noodzakelijkerwijze verruiming van de activiteiten en het oprichten van nieuwe gebouwen met zich brengt, doch tevens de werkingskosten doet stijgen.

Art. 41.21. — *Aandeel van het Departement in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	1 000	1 500	600	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. 41

Schéma du budget
du « Fonds d'aide médicale urgente ».Schema van de begroting
van het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».

Classification économique — Economische classificatie	LIBELLES — TEKSTEN	1969	1968	1967
---	--------------------	------	------	------

RECETTES.		ONTVANGSTEN.		
990	Solde. — <i>Saldo</i>	729 588	314 588	375 500
46	Transferts de revenus du Pouvoir central. — <i>Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid</i>	1 000 000	1 500 000	600 000
372	Cotisations membres. — <i>Bijdragen leden</i>	15 000	15 000	14 800
372	Provisions U.P.E.A. et caisses communes. — <i>Provisies van de B.V.V.O. en gemeenschappelijke kassen</i>	1 500 000	1 500 000	600 000
Totaux. — <i>Totalen</i>		3 244 588	3 329 588	1 590 300
DEPENSES.		UITGAVEN.		
121	Frais généraux. — <i>Algemene onkosten</i>	800 000	800 000	555 825
331.1	Interventions. — <i>Tussenkomen</i>	1 900 000	1 800 000	719 887
950	Solde à reporter. — <i>Te reporteren</i>	44 588	729 588	314 588
Totaux. — <i>Totalen</i>		2 744 588	3 329 588	1 590 300

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente sont prévus aux articles 12.21, 74.03.1 et 74.04.1.

Conformément au dernier alinéa de l'article 7 de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, l'Etat est tenu de verser un subside annuel, égal à l'ensemble des contributions des sociétés d'assurances.

Art. 41.22. — *Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance.*
(En milliers de francs.)

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening zijn uitgetrokken onder de artikels 12.21, 74.03.1 en 74.04.1.

Overeenkomstig de laatste alinea van artikel 7 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening is de Staat ertoe gehouden een jaarlijkse subsidie te storten die gelijk is aan het geheel der bijdragen van de verzekeringsmaatschappijen.

Art. 41.22. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	789 592	755 595	695 505	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. 41

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.E., pour l'année budgétaire 1969.

Art. 41.23. — *Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre* (y compris les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre, lesquelles sont engagées par le Bureau permanent).

(En milliers de francs.)

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.K. voor het begrotingsjaar 1969.

Art. 41.23. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers* (met inbegrip van de uitgaven met betrekking tot de werking van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat van de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen, welke door het Vast Bureau vastgelegd worden).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	131 227	131 487	121 980	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. 41

Ce crédit se subdivise comme suit :

Dépenses de fonctionnement F	50 723 000
Dépenses en faveur des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre	14 000 000
Dépenses d'intervention en faveur des autres ressortissants de l'Œuvre	59 000 000

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Uitgaven met betrekking tot de werking F	50 723 000
Uitgaven ten voordele van de wezen, weduwen en bloedverwanten in opgaande linie van de oorlogsslachtoffers.	14 000 000
Uitgaven ten voordele van de andere begunstigden van het Werk	59 000 000

Intervention dans les frais de fonctionnement du «Home Roi Albert» à Dilbeek	4 000 000
Dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre, lesquelles sont engagées par le Bureau permanent	3 504 000
	F 131 227 000

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.A.C. pour l'année budgétaire 1969.

Art. 41.24. — *Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre.*
(En milliers de francs.)

Tussenkost in de werkingskosten van het «Tehuis Koning-Albert» te Dilbeek	4 000 000
Uitgaven met betrekking tot de werking van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat van de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen, welke door het Vast Bureau vastgelegd worden.	3 504 000
	F 131 227 000

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.O.S. voor het begrotingsjaar 1969.

Art. 41.24. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	828 550	889 912	717 050	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. 41

Ce crédit se subdivise comme suit :

Dépenses de fonctionnement	F 66 300 000
Dépenses d'interventions en faveur des ressortissants de l'Œuvre	14 000 000
Subventions à l'Œuvre pour le paiement de soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèses aux invalides des guerres 1914-1918 et 1940-1945 et des soins médicaux et pharmaceutiques aux orphelins bénéficiaires des lois coordonnées sur les pensions de réparation	746 000 000
Intervention dans les frais de fonctionnement de l'infirmerie de l'«Institut National des Invalides» à Uccle.	500 000
Placement des invalides dans des homes	500 000
Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts des prêts hypothécaires consentis aux invalides de guerre en vue de l'achat ou de la construction d'une habitation sociale	1 250 000
	F 828 550 000

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'année budgétaire 1969.

Art. 41.25. — *Réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre.*
(En milliers de francs.)

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Uitgaven met betrekking tot de werking	F 66 300 000
Uitgaven ten voordele van de begunstigen van het Werk.	14 000 000
Toelagen aan het Werk voor de betaling van geneeskundige, farmaceutische en protesiszorgen aan de oorlogsinvaliden 1914-1918 en 1940-1945, alsmede van geneeskundige en farmaceutische zorgen aan de wezen begunstigen der samengeoördende wetten op de vergoedingspensioenen	746 000 000
Tussenkost in de werkingskosten van de infirmerie van het «Nationaal Instituut der Invaliden» te Ukkel	500 000
Plaatsing van invaliden in tehuizen	500 000
Tenlasteneming door de Staat van een gedeelte van de interesten der aan oorlogsinvaliden toegestane hypotheekaire leningen voor het aankopen of bouwen van een sociale woning	1 250 000
	F 828 550 000

Zie, in bijlage, het begrotingsontwerp van het N.W.O.I. voor het begrotingsjaar 1969.

Art. 41.25. — *Medische en professionele wederaanpassing der kinderen door een oorlogsfeit verminkt.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	50	50	50	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. 41

L'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre, en vertu des dispositions légales qui la régissent, a la réadaptation professionnelle des invalides de guerre dans ses attributions; elle a été chargée par le Département de s'occuper également de la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre.

Le crédit semble devoir suffire pour couvrir les dépenses de l'année.

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'année budgétaire 1969.

Art. 41.26. — *Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres.*
(En milliers de francs.)

Het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden heeft, krachtens de wetsbepalingen waaraan het onderworpen is, de beroepswederaanpassing der oorlogsinvaliden binnen zijn bevoegdheid; het werd door het Departement ermee belast zich eveneens met de medische en professionele wederaanpassing van de door een oorlogsfeit verminkte kinderen bezig te houden.

Het krediet schijnt te volstaan om de uitgaven van het lopende jaar te dekken.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.O.I. voor het begrotingsjaar 1969.

Art. 41.26. — *Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	50	50	30	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. 41

Il s'agit de permettre la mise en application des Recommandations XIV et XV adoptées par la Commission permanente du Traité de Bruxelles, quant à la réciprocité en matière médicale aux invalides de la guerre, ressortissants des cinq pays signataires :

Grande-Bretagne, Hollande, Grand-Duché de Luxembourg, France et Belgique.

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'année budgétaire 1969.

Art. 41.27. — *Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. — Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	101	102	100	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. 41

La Caisse Nationale des Pensions de la Guerre assume, pour le compte de l'Etat, le paiement et les extinctions des indemnités viagères aux incorporés de force dans la Wehrmacht et à leurs ayants droit. Les frais de gestion et de fonctionnement qui sont relatifs aux opérations visées ci-dessus sont liquidés à charge d'un crédit distinct.

Caisse Nationale des Pensions de la Guerre.

(En milliers de francs.)

Het gaat om het verwezenlijken van de toepassing der Aanbevelingen XIV en XV, aangenomen door de bestendige Commissie van het Verdrag van Brussel, wat de wederkerigheid betreft inzake de geneeskundige behandeling van de oorlogsinvaliden, onderhorigen van de vijf ondertekenende landen :

Groot-Brittannië, Nederland, Het Groot-Hertogdom Luxemburg, Frankrijk en België.

Zie in bijlage, het begrotingsontwerp van het N.W.O.I. voor het begrotingsjaar 1969.

Art. 41.27. — *Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. — Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmede dit organisme belast werd krachtens de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel.*

(In duizendtallen frank.)

De Nationale Kas voor Oorlogspensioenen neemt, voor rekening van de Staat, de betaling en de delgingen van de lijfrenten aan de verplicht ingelijfden bij het Duitse leger en aan hun rechthebbenden op zich. De onkosten die uit evengenoemde verhandelingen voortspuiten worden bestreden ten bezware van een afzonderlijk krediet.

Nationale Kas voor Oorlogspensioenen.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique — Economische classificatie	LIBELLÉS — TEKSTEN	1969	1968	1967
111	Salair proprement dit. — <i>Eigenlijk loon</i>	40	42	41
121	Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i> ...	61	60	59
	Totaux. — <i>Totalen</i>	101	102	100

Art. 41.30. — *Transfert à un fonds spécial créé en vue de couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs.*

(En milliers de francs.)

Art. 41.30. — *Overdracht aan een speciaal fonds opgericht om de verliezen te dekken die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	1 000	—	—	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. 41

Application de l'article 8 de l'arrêté royal du 11 mars 1968, fixant les conditions auxquelles l'O.N.I.G. est autorisée à conclure des contrats d'assurance sur la vie au profit de certains invalides de guerre.

Voir à ce sujet l'article 600.6 de la section particulière.

Toepassing van artikel 8 van het koninklijk besluit van 11 maart 1968, tot bepaling van de voorwaarden waaronder het N.W.O.I. gemachtigd wordt contracten voor levensverzekering te sluiten ten behoeve van sommige oorlogsinvaliden.

Zie dienaangaande artikel 600.6 van de afzonderlijke sectie.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces

Art. 43.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	537 000	450 000	354 865	Bijdragen voor rentelasten 434

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit Communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêts qui pèsent sur le budget de l'année 1969 (emprunts des années 1959 à 1969).

Les amortissements sont inscrits à l'article 63.20.

Art. 43.21. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).*

(Le Trésor est autorisé à verser, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	112 656	140 436 (3 884)	119 975	Bijdragen voor rentelasten 434

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux les charges d'intérêt et de remboursement des emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. pour les années 1964 à 1966 sont à charge de l'Etat.

Art. 43.22. — *Intervention de l'Etat dans le déficit des hôpitaux publics pour les années 1967 et 1968.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques . . .	300 000	200 000	—	Andere specifieke bijdragen 435

Pour permettre l'apurement du déficit résultant de la gestion des hôpitaux publics, une intervention de l'Etat s'impose.

Les crédits sollicités aux articles 43.21 et 63.21 servent à couvrir uniquement le déficit des hôpitaux publics pour les années 1964 à 1966.

Le présent crédit est destiné à couvrir l'intervention de l'Etat dans le solde du déficit de l'année 1967 et dans le déficit de l'année 1968.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en de provinciën.

Art. 43.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangelegene leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In duizendtallen frank.)

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de interest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan worden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1969 (leningen van de jaren 1959 tot 1969).

De delgingslasten werden onder artikel 63.20 ingeschreven.

Art. 43.21. — *Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gemeenten aangelegene leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In duizendtallen frank.)

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing van de leningen aangegaan door de gemeenten voor het dekken van het deficit in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. voor de jaren 1964 tot 1966, ten laste van de Staat.

Art. 43.22. — *Staatstussenkomst in het deficit van de openbare ziekenhuizen voor de jaren 1967 en 1968.*

(In duizendtallen frank.)

Om de aanzuivering toe te laten van het deficit voortspruitend uit het beheer der openbare ziekenhuizen, is een tussenkomst van de Staat geboden.

De op de artikels 43.21 en 63.21 gevraagde kredieten dienen enkel tot het dekken van het deficit van de openbare ziekenhuizen voor de jaren 1964 tot 1966.

Onderhavig krediet is bestemd voor het dekken van de Staatstussenkomst in het saldo van het deficit van het jaar 1967 en in het deficit van het jaar 1968.

CHAPITRE IV.
TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux ménages.

Art. 52.20. — *Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. — Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
521 Dommages de guerre et de calamités aux biens meubles des ménages.	60	60	7	Oorlogs- en rampschade aan roerend bezit van gezinnen. 521

En raison du nombre de dossiers qui resteront à examiner en 1969 notamment au Statut des Réfractaires, il est nécessaire de prévoir un crédit identique à celui de 1968.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit Communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En milliers de francs.)

1969	1968	1967
245 000	208 000	173 499

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
633 Contributions à d'autres bâtiments ...	124 705	105 825	88 230	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.	102 533	87 070	72 701	Bijdragen voor wegen en water- 634 bouwkundige werken.
635 Autres contributions d'investissements.	17 762	15 105	12 568	Overige investeringsbijdragen ... 635
Totaux	245 000	208 000	173 499	Totaal.

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit Communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'amortissement d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux. Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'année 1969 (emprunts de 1959 à 1968).

Les intérêts sont prévus à l'article 43.20.

HOOFDSTUK IV.
VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 52.20. — *Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkweigeraars, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. — Vereffening van opseisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van de burgerlijke weerstand en van de weerstand door de sluikpers.*

(In duizendtallen frank.)

Wegens het aantal dossiers die in 1969 nog zullen moeten onderzocht worden, namelijk betreffende het Statuut der Werkweigeraars, is het noodzakelijk eenzelfde krediet te voorzien als voor 1968.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en provinciën.

Art. 63.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssussenkost in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provieses, om de uitbetaling van de Staatssussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provieses later te regulariseren.)

(In duizendtallen frank.)

1969	1968	1967
245 000	208 000	173 499

(In duizendtallen frank.)

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de delging van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan worden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken. Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke delgingslasten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1969 (leningen van 1959 tot 1968).

De intresten komen voor onder artikel 43.20.

Art. 63.21. — *Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6. de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).*

(Le Trésor est autorisé à verser, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
636 Autres contributions en capitaux ...	298 064	199 841 (8 437)	160 000	Overige vermogensbijdragen ... 636

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, les charges d'intérêt et le remboursement sont à charge de l'Etat.

Le crédit doit permettre le remboursement des emprunts contractés pour couvrir le déficit des années 1964 à 1966.

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01.1. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel ...	700	700 (343)	—	Aankoop ander materieel ... 742

Répartition :

Remplacement dans les quatre établissements pour malades mentaux de :

Machines ...	F 100 000
Mobilier ...	350 000
Matériel ...	250 000
F	700 000

Art. 74.03.1. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel ...	15 047	15 047 (1 055)	14 106	Aankoop ander materieel ... 742

Répartition :

Art. 63.21. — *Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangekane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige proviesies om de uitbetaling van deze Staatstussenkomst op de overceengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze proviesies later te regulariseren.)

(In duizendtallen frank.)

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01.1. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Onderverdeling :

Vervanging in de vier instellingen voor geesteszieken van :

Machines ...	F 100 000
Meubilair ...	350 000
Materieel ...	250 000
F	700 000

Art. 74.03.1. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES. — DIENSTEN	Matériel — Materieel	
	Remplacement — Vervanging	Premier équipement — Eerste uitrusting
Etablissements pour malades mentaux. — <i>Instellingen voor geesteszieken</i> ... F	—	5 900 000
Laboratoires. — <i>Laboratoria</i> ...	1 060 000	140 000
Service de Désinfection. — <i>Ontsmettingsdienst</i> ...	66 000	40 000
Services de Santé administratif. — <i>Administratieve Gezondheidsdienst</i> ...	—	1 145 000
Office médico-légal. — <i>Gerechtelijk-Geneskundige Dienst</i> ...	46 000	—
Secours sanitaire à la population. — <i>Burgerlijke bescherming</i> ...	500 000	—
Réseau 900. — <i>Net 900</i> ...	—	6 150 000
Totaux. — Totalen ... F	1 672 000	13 375 000

Le crédit demandé pour le Service de Santé administratif est destiné à l'acquisition d'une installation de radiophotographie et d'un appareil électrocardiographie.

Quant au crédit en matière de secours sanitaires et de « Réseau 900 », il vise principalement l'équipement des ambulances médicales et l'achat de caissons d'oxygénothérapie hyperbare pour des centres de soins intensifs.

Art. 74.04.1. — *Achat de moyens de transport terrestre.*
(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
741 Achats de matériel de transport ...	13 500	13 500 (378)	14 677	Aankoop van vervoermaterieel 741

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES — DIENSTEN		Premier équipement — <i>Eerste uitrusting</i>	Remplacement — <i>Vervanging</i>
Secours sanitaire à la population. — <i>Burgerlijke bescherming</i> F		—	4 500 000
Réseau 900. — <i>Net 900</i>		1 950 000	7 050 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F		1 950 000	11 550 000

Le crédit doit permettre l'acquisition de 3 ambulances médicales destinées à compléter le réseau de transport d'urgence vers les centres de soins intensifs et le remplacement de 50 ambulances.

Het krediet moet de aankoop mogelijk maken van 3 ziekenauto's die bestemd zijn om het net aan te vullen van dringend vervoer naar de centra voor intensieve zorgen en het moet ook in de vervanging voorzien van 50 ziekenauto's.

Section II.

Famille et Logement.

CHAPITRE PREMIER.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01.3. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*
(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	850	835	425	Eigenlijk loon 111

La majoration du crédit résulte de l'adaptation à l'index.

Art. 11.02.3. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*
(En milliers de francs.)

1969	1968	1967
8 921	8 403	7 690

(En milliers de francs.)

Sectie II.

Gezin en Huisvesting.

EERSTE HOOFDSTUK.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01.3. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*
(In duizendtallen frank.)

De kredietverhoging spruit voort uit de aanpassing aan de index.

Art. 11.02.3. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

(In duizendtallen frank.)

1969	1968	1967
8 921	8 403	7 690

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
110 Non réparti (remboursements)	5 452	5 277	5 135	Niet verdeeld (terugbetalingen) ... 110

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	2 911	2 640	2 240	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues sécurité sociale	60	35	35	— werkgeversbijdragen sociale zekerheid.
112 Allocations directes	483	436	275	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	75	50	40	— sociale verzekeringen.
Totaux	8 921	8 403	7 690	Totalen.

Prévisions des dépenses :

| Voorziene uitgaven :

Effectif — Effectief	FONCTIONS — AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding geldend als wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
1	Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> F	388 500	75 000
1	Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	431 400	55 000
1	Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	40 000
1	Secrétaire privé. — <i>Privé-secretaris</i>	200 000	30 000
1	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	301 800	50 000
1	Attaché de Cabinet. — <i>Kabinetsattaché</i>	—	30 000
4	Chargé de mission (3 part-time). — <i>Opdrachthouder (3 part-time)</i>	750 000	100 000
26	Personnel de bureau. — <i>Kantoorpersoneel</i>	1 819 360	480 000
3	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	115 400	60 000
39			106 800 ⁽¹⁾
	F	4 006 460	1 026 800
	F		5 033 260
	Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i>		149 000
	Allocations et cotisations O.N.S.S. — <i>Toelagen en bijdragen R.M.Z.</i>		1 116 569
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		279 981
	Recrutements éventuels. — <i>Eventuele aanwervingen</i>		950 500
	Majoration index (25 %). — <i>Verhoging index (25 %)</i>		1 391 690
	Total. — <i>Totaal</i> F		8 921 000

(1) Indemnité spéciale forfaitaire.

| (1) Bijzondere forfaitaire vergoeding.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

3. *Administration centrale.*

(En milliers de francs.)

1969	1968	1967
29 394	32 340	24 665

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

(En milliers de francs.)

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :

3. *Hoofdbestuur.*

(In duizendtallen frank.)

1969	1968	1967
29 394	32 340	24 665

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i>	24 972	28 643	21 751	<i>Eigenlijke loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins . . .	1 248	1 315	1 157	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	289	295	290	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Tratements barémiques	18 007	18 466	17 350	Baremabezoldigingen.
Programmation sociale	786	237	—	Sociale programmatie.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	383	289	289	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	180	3 338	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—50	—50	—	Verminderling wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	4 652	5 548	3 295	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.	261	265	265	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	550	400	430	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	203	150	122	Verhoging index.
Totaux	24 972	28 643	21 751	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i>	2 984	2 460	1 998	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	1 110	1 091	735	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 150	850	890	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	175	50	50	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	100	50	25	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	55	25	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	394	394	298	Verhoging index.
Totaux	2 984	2 460	1 998	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales	1 150	1 010	780	— sociale verzekeringen.
— index	288	227	136	— index.
Totaux généraux	29 394	32 340	24 665	Algemene totalen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :*

9. Conseil supérieur de la Famille.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	375	277	125	Algemene werkingskosten 121

L'augmentation du crédit résulte de l'extension des activités du Conseil supérieur de la Famille.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

9. Conseil supérieur de la Famille.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	150	150	100	Algemene werkingskosten 121

Le crédit doit permettre la publication des rapports du Conseil supérieur de la Famille.

Art. 12.69. — *Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	694	700	465	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

1. Propagande en faveur de la famille et de l'habitation. F	467 000
2. Propagande pour le recrutement d'aides familiales ...	75 000
3. Education et initiation à la vie familiale ...	50 000
4. Conférences internationales ...	102 000
F	694 000

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Subventions réduisant le loyer et l'intérêt.

Art. 31.60. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts de l'emprunt de 100 millions de francs contracté par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne en vue de consentir des prêts à taux réduit ou sans intérêt aux victimes de la tornade qui a sévi dans nos régions le 25 juin 1967.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
311 Subventions réduisant le loyer et l'intérêt aux entreprises publiques.	2 000	2 000	—	Huur- en renteverlagende subsidies aan openbare bedrijven. 311

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van denden :*

9. Hoge Raad voor het Gezin.

(In duizendtallen frank.)

De vermeerdering van het krediet is te wijten aan de uitbreiding der activiteiten van de Hoge Raad voor het Gezin.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van voerende goederen (met inbegrip van de mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

9. Hoge Raad voor het Gezin.

(In duizendtallen frank.)

Het krediet moet de publikatie toelaten van de rapporten van de Hoge Raad voor het Gezin.

Art. 12.69. — *Propaganda. — Kosten bij recepties en bij ceremoniën. — Uitgaven van allerlei aard.*

(In duizendtallen frank.)

Onderverdeling :

1. Propaganda in het belang van het gezin en de huisvesting ...	F 467 000
2. Propaganda voor indiensttreding van familiehelpsters.	75 000
3. Gezinsopvoeding en gezinsvoorlichting ...	50 000
4. Internationale conferenties	102 000
F	694 000

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Huur- en renteverlagende subsidies.

Art. 31.60. — *Staatssusienkomst in de interestlast van de lening van 100 miljoen frank die door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom werd aangegaan met het oog op het verstrekken van leningen tegen verlaagde rentevoet of zonder interest aan de slachtoffers van de windhoos die onze streken teisterde op 25 juni 1967.*

(In duizendtallen frank.)

La Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne a été autorisée par le Gouvernement à contracter un emprunt de 100 millions de francs en vue de lui permettre de secourir les victimes de la tornade qui a sévi dans nos régions le 25 juin 1967.

Elle prête aux sinistrés, à un taux d'intérêt social de 3,25 % au maximum et, dans certains cas, sans intérêt ou à un taux intermédiaire, les capitaux nécessaires pour les réparations.

L'Etat prend à sa charge la différence entre la quote-part d'intérêt supportée par les bénéficiaires et le taux d'intérêt réel payé par la Société Nationale.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.65. — *Subsides à des organismes d'étude, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

(Le Ministre est autorisé à consentir des avances; les avances octroyées aux associations organisant des cours et conférences ne peuvent dépasser 50 % du montant des subsides alloués pour le trimestre précédent; deux avances ne pouvant dépasser chacune 30 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, peuvent être accordées aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées.)

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
331.2 Aide sociale : institutions	260 380	235 760	196 260 (1 136)	Sociale steun : instellingen 331.2

Répartition :

1. Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées F	224 700 000
2. Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors	8 125 000
3. Subventions aux associations et aux groupements de services de soins à domicile	2 800 000
4. Subventions aux groupements organisant les cours, conférences et journées d'étude en vue de promouvoir l'éducation familiale	20 795 000
5. Subventions d'encouragement	2 160 000
6. Promotion du travail social	1 200 000
7. Subsides à des organismes de consultations nuptiales.	600 000
	F 260 380 000

La majoration du crédit est due principalement à l'extension des services d'aides aux familles et aux personnes âgées.

Poste 1.

Subventions accordées en vertu des articles 7 et 10 de l'arrêté royal du 19 juillet 1960, modifié par les arrêtés royaux des 30 novembre 1962, 4 novembre 1964, 12 mai 1965, 3 janvier 1966 et 3 avril 1967 et en vertu des articles 7 et 10 de l'arrêté royal du 12 mai 1965 modifié par les arrêtés royaux des 3 janvier 1966 et 3 avril 1967.

Coût moyen de subside par heure de prestation : F 38,35.

Poste 2.

Subventions accordées en vertu de l'article 4 de l'arrêté royal du 19 juillet 1960 modifié par les arrêtés royaux des 24 mars 1961, 17 août et 30 novembre 1962, 12 mai 1965 et 3 avril 1967 et en vertu de l'article 4 de l'arrêté royal du 12 mai 1965 modifié par les arrêtés royaux des 3 janvier 1966 et 3 avril 1967.

Le crédit est basé sur 65 cycles de formation à 125 000 francs.

Poste 3.

Le crédit est basé sur une subvention de 1 000 francs à 300 services et de 1 714 francs à 1 460 préposés.

Poste 4.

Subventions accordées en vertu de l'arrêté royal du 15 juillet 1959. Un projet d'arrêté royal portant modification de l'arrêté royal précité est soumis pour avis au Conseil Supérieur de la Famille.

De Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom werd door de Regering gemachtigd een lening van 100 miljoen frank aan te gaan ten einde ter hulp te kunnen komen aan de slachtoffers van de tornado die onze streken teisterde op 25 juni 1967.

Zij leent aan de geteisterden de voor de herstellingen nodige kapitalen uit tegen een sociale rentevoet van 3,25 % maximum en in zekere gevallen tegen een nog lagere interest of zelfs zonder interest.

Het Rijk neemt het verschil te zijnen laste tussen het door de gerechtigden gedragen interestaandeel en de werkelijk door de Nationale Maatschappij betaalde interest.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en voor bejaardenhelpsters.*

(De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen; de voorschotten verleend aan de verenigingen die cursussen en voordrachten inrichten, mogen 50 % niet overtreffen van het bedrag van de toelagen toegekend voor het vorig kwartaal; twee voorschotten, die ieder 30 % van het bedrag van de toelage, toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, kunnen verleend worden aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.)

(In duizendtallen frank.)

Onderverdeling :

1. Toelagen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp F	224 700 000
2. Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhelpsters	8 125 000
3. Toelagen aan verenigingen en groeperingen van diensten voor verzorging aan huis	2 800 000
4. Toelagen aan groeperingen die cursussen, voordrachten en studiedagen inrichten met het doel de opleiding tot het gezinsleven te bevorderen	20 795 000
5. Aanmoedigingsstoelagen	2 160 000
6. Bevordering van het maatschappelijk werk	1 200 000
7. Toelagen aan instellingen voor huwelijksraadplegingen	600 000
	F 260 380 000

De kredietverhoging is hoofdzakelijk te wijten aan de uitbreiding van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp.

Post 1.

Toelagen toegekend krachtens artikels 7 en 10 van het koninklijk besluit van 19 juli 1960, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 30 november 1962, 4 november 1964, 12 mei 1965, 3 januari 1966 en 3 april 1967 en krachtens artikels 7 en 10 van het koninklijk besluit van 12 mei 1965, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 3 januari 1966 en 3 april 1967.

Gemiddelde kostprijs van de toelage per uur prestatie : F 38,35.

Post 2.

Toelagen verleend krachtens artikel 4 van het koninklijk besluit van 19 juli 1960 gewijzigd door de koninklijke besluiten van 24 maart 1961, 17 augustus en 30 november 1962, 12 mei 1965 en 3 april 1967, en krachtens artikel 4 van het koninklijk besluit van 12 mei 1965 gewijzigd door de koninklijke besluiten van 3 januari 1966 en 3 april 1967.

Het krediet is gebaseerd op 65 opleidingscyclussen tegen 125 000 frank.

Post 3.

Het krediet is gebaseerd op een toelage van 1 000 frank tegen 300 diensten en van 1 714 frank tegen 1 460 aangestelden.

Post 4.

Toelagen verleend krachtens het koninklijk besluit van 15 juli 1959. Een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het voornoemd koninklijk besluit is aan de Hoge Raad voor het Gezin voor advies voorgelegd.

Poste 5.

Il s'agit de subsides d'encouragement accordés dans les secteurs de l'éducation familiale, soins aux personnes âgées, logement, coordination des services d'aide aux familles, actions familiales internationales, etc.

Poste 6.

Concerne l'intervention du Département en faveur des organisations qui s'occupent spécialement du Service social pour vieillards.

Poste 7.

Un projet de réglementation est actuellement à l'étude. Celui-ci est soumis au Conseil Supérieur de la Famille.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.65. — *Cotisation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux.*

(En milliers de francs.)

Post 5.

Het betreft aanmoedigingstoclagen toegekend in de sectoren van de gezinsovoeding, bejaardenzorg, huisvesting, coördinatie van de diensten voor gezinshulp, internationale gezinsacties, enz.

Post 6.

Betreft de tussenkomst van het Departement ten gunste van de organisaties die zich in 't bijzonder bezighouden met het maatschappelijk werk voor bejaarden.

Post 7.

Een ontwerp van reglementering is thans in studie. Het is voorgelegd aan de Hoge Raad voor het Gezin.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.65. — *Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	100	90	50	Internationale instellingen in het buitenland. 342

En vue d'assurer le paiement d'une cotisation de 7 500 francs suisses.

Met het oog op het verzekeren van de betaling van een bijdrage van 7 500 Zwitserse franken.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.60. — *Subsides à l'Institut National du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement.*

(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.60. — *Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	6 644	14 218	15 297	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. 41

Voir en annexe, le projet de budget de l'I.N.L. pour l'année budgétaire 1969.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.I.H. voor het begrotingsjaar 1969.

Art. 41.61. — *Transfert au «Fonds National du Logement» en vue d'allouer : des subsides à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour couvrir la différence entre le total des intérêts dus par elles sur leurs emprunts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge et les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs; des primes pour la démolition et l'assainissement de logements insalubres; des allocations de déménagement, des subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis et les frais d'installation dans le nouveau logement, ainsi que différentes autres interventions.*

(En milliers de francs.)

Art. 41.61. — *Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting», met het oog op het verlenen : van subsidies aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom voor het dekken van het verschil tussen de totale door hen op hun leningen verschuldigde interesten en het te hunnen laste gelegde jaarlijks interesttaandeel en van de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toegestaan; van premiën voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen; van verhuizingstoclagen en van toelagen voor het gedeeltelijk dekken, door uit krotwoningen geëvacueerde personen, van de verschuldigde huur en van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning, alsmede van verscheidene andere tussenkomsten.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	1 820 355	1 583 856	1 474 150	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. 41

Répartition :

01. Subside à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir :	
— les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge;	
— les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs	F 1 262 000 000
02. Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres	136 000 000
03. Allocations de déménagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans le nouveau logement	68 000 000
04. Autres interventions	354 355 000
Total	F 1 820 355 000

Poste 01.

Le montant des intérêts et primes de remboursement à payer par les sociétés nationales à leurs prêteurs pour les capitaux qu'elles ont été autorisées à emprunter, est estimé à 1 486 000 000 de francs en ce qui concerne la Société Nationale du Logement et à 433 000 000 de francs en ce qui concerne la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, soit au total à 1 919 000 000 de francs.

La quote-part, à taux social, à supporter par ces organismes est évaluée à 426 000 000 de francs pour la Société Nationale du Logement et à 231 000 000 de francs pour la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, soit au total à 657 000 000 de francs.

La différence à couvrir s'élève donc à 1 262 000 000 de francs.

Poste 02.

Justification : voir article 600.8.02 du titre IV - Section particulière.

Poste 03.

Voir article 600.8.03 de la Section particulière du budget.

Poste 04.

Autres interventions : 354 355 000 francs.

04.1. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique : 164 000 000 de francs.

Justification : voir article 600.8.04 de la Section particulière.

04.2. Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes : 90 000 000 de francs.

Justification : voir article 600.8.05 de la Section particulière.

04.3. Remboursement aux sociétés de constructions agréées par la Société Nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses : 95 000 000 de francs.

Justification : voir article 600.8.05 de la Section particulière.

04.4. Divers :

Un crédit de 5 355 000 francs à transférer à l'article 600.8.07 de la Section particulière, permettra la couverture des dépenses suivantes :

Paiement de l'intérêt compris dans l'annuité constante de 10 009 000 francs en remboursement de la somme de F 215 982 658,89 due, en 45 annuités constantes, à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite pour avances consenties, pour compte de l'Etat, à la Société Nationale du Logement : 4 455 000 francs.

Subside annuel à la Société Nationale du Logement, à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensemble d'immeubles insalubres : 900 000 francs.

Onderverdeling :

01. Subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen :	
— de interesten te dekken die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd;	
— de terugbetalingspremiën te dekken die ze aan hun leners hebben toegestaan	F 1 262 000 000
02. Premiën voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen	136 000 000
03. Verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de door uit krotwoningen geëvacueerde personen verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning	68 000 000
04. Andere tussenkomsten	354 355 000
Totaal	F 1 820 355 000

Post 01.

Het bedrag der interesten en de terugbetalingspremiën door de nationale maatschappijen aan hun leners te betalen voor de kapitaalwaartoe ze gemachtigd werden leningen aan te gaan wordt, wat de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting betreft op 1 486 000 000 frank en wat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom aangaat op 433 000 000 frank geschat, zegge samen 1 919 000 000 frank.

Het aandeel, sociaal berekend, door deze organismen ten laste te nemen wordt op 426 000 000 frank geschat voor de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en op 231 000 000 frank voor de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, zegge samen 657 000 000 frank.

Het te dekken verschil belooft dus 1 262 000 000 frank.

Post 02.

Verantwoording : zie artikel 600.8.02 van titel IV - Afzonderlijke Sectie.

Post 03.

Zie artikel 600.8.03 van de Afzonderlijke Sectie van de begroting.

Post 04.

Andere tussenkomsten : 354 355 000 frank.

04.1. Betaling van de interest, die voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België werden aangegaan, overeenkomstig de terzake geldende besluiten ten laste van de Staat valt : 164 000 000 frank.

Verantwoording : zie artikel 600.8.04 van de Afzonderlijke Sectie.

04.2. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn : 90 000 000 frank.

Verantwoording : zie artikel 600.8.05 van de Afzonderlijke Sectie.

04.3. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen : 95 000 000 frank.

Verantwoording : zie artikel 600.8.05 van de Afzonderlijke Sectie.

04.4. Verscheidene :

Een krediet van 5 355 000 frank over te dragen op artikel 600.8.07 van de Afzonderlijke Sectie zal de betaling van volgende uitgaven toelaten :

Betaling van de interest begrepen in de vaste annuïteit van 10 009 000 frank tot de terugstorting onder vorm van 45 constante annuïteiten, der som van F 215 982 658,89 verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wegens voorschotten voor rekening van de Staat, aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toegestaan : 4 455 000 frank.

Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen : 900 000 frank.

Art. 41.62. — *Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	130 000	39 500	4 000

En 1967 est entré en vigueur un nouveau système de financement pour le paiement des primes et autres avantages que peut accorder l'Etat aux constructeurs et acheteurs de logements sociaux.

Ce financement se fait par des organismes financiers. Le paiement par l'Etat des intérêts des sommes ainsi avancées est assuré par le crédit inscrit au présent article. Le remboursement de ces sommes par année d'amortissement est prévu à l'article 61.62 du budget ordinaire.

Voir également l'article 600.8.08 de la Section particulière.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.65. — *Subsides à des organismes d'étude, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

(Le Ministre est autorisé à consentir des avances, ne pouvant dépasser chacune 30 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées.)

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967
435 Autres contributions spécifiques ...	20 325	18 200	17 500

Répartition :

Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées F	18 600 000
Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aide seniors	1 725 000
F	20 325 000

L'augmentation porte principalement sur le premier poste et est due à l'agrégation de nouveaux services d'aide aux familles et aux personnes âgées.

Les subventions aux services d'aide aux familles sont accordées en vertu de l'article 7 de l'arrêté royal du 19 juillet 1960, modifié par les arrêtés royaux des 30 novembre 1962, 4 novembre 1964, 12 mai 1965, 3 janvier 1966 et 3 avril 1967. Celles en faveur des services d'aide aux personnes âgées le sont en vertu de l'article 7 de l'arrêté royal du 12 mai 1965 modifié par les arrêtés royaux des 3 janvier 1966 et 3 avril 1967. Les prévisions de crédit portent sur 467 925 heures de prestations à une moyenne de F 39,75.

Les subventions aux centres de formation d'aides familiales sont octroyées sur base de l'article 4 de l'arrêté royal du 19 juillet 1960, modifié par les arrêtés royaux des 24 mars 1961, 17 août 1962, 30 novembre 1962, 12 mai 1965 et 3 avril 1967.

Celles en faveur des centres de formation d'aides seniors le sont en vertu de l'article 4 de l'arrêté royal du 12 mai 1965 modifié par les arrêtés royaux des 3 janvier 1966 et 3 avril 1967.

Les prévisions de crédit ont été calculées sur 15 cycles de formation à une moyenne de 115 000 francs.

Art. 41.62. — *Overdracht aan het « Nationaal fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1969	1968	1967
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	130 000	39 500	4 000

Sinds 1967 is een nieuw financieringsstelsel van kracht voor de betaling van de premies en andere voordelen die de Staat kan toekennen aan bouwers of kopers van volkswoningen.

Financiële instellingen staan voor die financiering in. De Staat zal de interest van de aldus voorgeschoten sommen betalen door middel van de op dit artikel uitgetrokken kredieten. De terugbetaling van die sommen door middel van aflossingsaanruiten is voorzien bij artikel 61.62 van de gewone begroting.

Zie eveneens artikel 600.8.08 van de Afzonderlijke Sectie.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en de provinciën.

Art. 43.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en voor bejaardenhelpsters.*

(De Minister wordt gemachtigd voorschotten, die ieder 30 % van het bedrag van de toelage toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, toe te kennen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.)

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1969	1968	1967
Andere specifieke bijdragen 435	20 325	18 200	17 500

Onderverdeling :

Toelagen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp F	18 600 000
Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhelpsters	1 725 000
F	20 325 000

De verhoging slaat hoofdzakelijk op de eerste post en is te wijten aan de erkenning van nieuwe diensten voor gezins- en bejaardenhulp.

De toelagen aan de diensten voor gezinshulp worden verleend krachtens artikel 7 van het koninklijk besluit van 19 juli 1960, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 30 november 1962, 4 november 1964, 12 mei 1965, 3 januari 1966 en 3 april 1967. Die ten gunste van de diensten voor bejaardenhulp worden toegekend krachtens artikel 7 van het koninklijk besluit van 12 mei 1965 gewijzigd door de koninklijke besluiten van 3 januari 1966 en 3 april 1967. De kredietvooruitzichten slaan op 467 925 uren prestaties tegen een gemiddelde van F 39,75.

De toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters worden toegekend op basis van artikel 4 van het koninklijk besluit van 19 juli 1960, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 24 maart 1961, 17 augustus 1962, 30 november 1962, 12 mei 1965 en 3 april 1967.

Die ten gunste van de opleidingscentra voor bejaardenhelpsters worden verleend krachtens artikel 4 van het koninklijk besluit van 12 mei 1965 gewijzigd door de koninklijke besluiten van 3 januari 1966 en 3 april 1967.

De kredietvooruitzichten werden berekend op 15 opleidingscyclussen tegen een gemiddelde van 115 000 frank.

CHAPITRE IV.
TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

Art. 61.60. — *Transfert au «Fonds national du Logement» en vue du paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
61 Transferts de capitaux au Pouvoir central.	50 000	30 000	262 000 (53 000)	Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid. 61

Le crédit de 50 000 000 de francs est inscrit pour le paiement des primes complémentaires, des primes fractionnées prévues par la loi du 24 mars 1967 et exceptionnellement des primes entières.

Voir aussi l'article 600.8.09 de la Section particulière.

Art. 61.61. — *Transfert au «Fonds National du Logement» en vue du paiement de l'amortissement compris dans l'annuité constante de 10 009 000 francs due à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite et dans l'annuité due en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
61 Transferts de capitaux au Pouvoir central.	6 154	5 953	5 750	Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid. 61

Quote-part d'amortissement comprise dans l'annuité constante de 10 009 000 francs en remboursement de la somme de F 215 982 658,89 due, en 45 annuités constantes, à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite pour avances consenties, pour compte de l'État, à la Société Nationale du Logement : 5 554 000 francs.

Quote-part d'amortissement dans l'annuité aux sociétés nationales et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres (art. 8, loi du 7 décembre 1953) : 600 000 francs.

Voir aussi l'article 600.8.07 de la Section particulière.

Art. 61.62. — *Transfert au «Fonds National du Logement» en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'État aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux à titre de primes accordées par l'État.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
61 Transferts de capitaux au Pouvoir central.	73 000	4 000	—	Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid. 61

Justification : voir article 41.62.

Voir aussi l'article 600.8.10 de la Section particulière.

HOOFDSTUK IV.
VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.60. — *Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting» met het oog op de betaling van de gehele of gesplitste premieën verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen.*

(In duizendtallen frank.)

Het krediet van 50 000 000 frank is uitgetrokken voor de uitbetaling van de bijkomende premieën, van de gesplitste premieën bepaald bij de wet van 24 maart 1967 en uitzonderlijk van gehele premieën.

Zie eveneens artikel 600.8.09 van de Afzonderlijke Sectie.

Art. 61.61. — *Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting» met het oog op de betaling van het aflossingsgedeelte dat begrepen is in de vaste annuïteit van 10 009 000 frank verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, en in de annuïteit die verschuldigd is bij toepassing van artikel 8 van de wet van 7 december 1953.*

(In duizendtallen frank.)

Aflossingsaandeel begrepen in de vaste annuïteit van 10 009 000 frank voor de terugstorting onder vorm van 45 constante annuïteiten, der som van F 215 982 658,89 verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wegens voorschotten, voor rekening van de Staat, aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toegestaan : 5 554 000 frank.

Aflossingsaandeel in de annuïteit aan de nationale maatschappijen en aan hun erkende maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen (art. 8, wet van 7 december 1953) : 600 000 frank.

Zie eveneens artikel 600.8.07 van de Afzonderlijke Sectie.

Art. 61.62. — *Overdracht aan het «Nationaal fonds voor de Huisvesting» met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen.*

(In duizendtallen frank.)

Verantwoording : zie artikel 41.62.

Zie eveneens artikel 600.8.10 van de Afzonderlijke Sectie.

Section III.

Santé publique et famille et logement.

CHAPITRE PREMIER.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

(En milliers de francs.)

Sectie III.

Volksgezondheid en gezin en huisvesting.

EERSTE HOOFDSTUK.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

(In duizendtallen frank.)

	1969	1968	1967	
5. <i>Administration centrale</i>	78 290	65 584	57 804	5. <i>Hoofdbestuur.</i>
6. <i>Services extérieurs</i>	11 107	7 307	6 494	6. <i>Buitendiensten.</i>
Totaux	89 397	72 891	64 298	Totalen.

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

(En milliers de francs.)

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
111 <i>Salaires proprement dit</i> dont :	74 190	62 432	56 186	<i>Eigenlijk loon</i> 111 waarvan :
— retenue veuves et orphelins	3 934	3 421	3 200	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	798	750	650	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	50 926	47 051	44 831	Baremabezoldigingen.
Programmation sociale	2 741	796	—	Sociale programmatie.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	739	546	953	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	800	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—100	—100	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	13 158	10 586	7 460	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.	671	480	441	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	4 070	2 420	2 075	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	1 185	653	426	Verhoging index.
Totaux	74 190	62 432	56 186	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i>	10 976	7 669	5 722	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	4 635	3 924	2 735	Verlofgeld.
Allocations familiales	4 391	2 245	2 022	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	365	95	105	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	130	66	25	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.

(En milliers de francs.)		(In duizendtallen frank.)		
Classification économique	1967	1968	1969	Economische classificatie
Indemnités pour accidents du travail.	125	125	—	Vergoedingen voor arbeidsongeval- len.
Majoration index	1 330	1 214	835	Verhoging index.
Totaux	10 976	7 669	5 722	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	3 385	2 273	2 025	— sociale verzekeringen.
— index	846	517	365	— index.
Totaux généraux	89 397	72 891	64 298	Algemene totalen.

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques
au personnel de l'Etat :

(En milliers de francs.)

Art. 11.04. — Allerhande toelagen
aan het Rijkspersoneel :

(In duizendtallen frank.)

	1969	1968	1967	
5. Administration centrale	1 819	1 870	1 567	5. Hoofdbestuur.
6. Services extérieurs	1 132	1 085 (1 200)	327	6. Buitendiensten.
Totaux	2 951	2 955 (1 200)	1 894	Totalen.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	2 851	2 855 (1 200)	1 794	Eigenlijk loon 111
115 Salaire en nature	100	100	100	Loon in natura 115
Totaux	2 951	2 955 (1 200)	1 894	Totalen.

Répartition :

| Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Travaux supplémentaires et allocations pour prestations irrégulières. — <i>Overwerk en toelagen voor onregelmatige prestaties</i>	1 206 000	1 088 000
Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i>	513 000	44 000
Libres parcours. — <i>Vrijkaarten</i>	100 000	—
Totaux. — Totalen F	1 819 000	1 132 000

Art. 11.05. -- *Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».)

(En milliers de francs.)

Art. 11.05. -- *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
115 Salaire en nature	2 928	2 264	1 950	Loon in natura 115

L'utilisation du subside à allouer à l'A.S.B.L., se fera sur la base du programme d'activités repris ci-après et pour les montants approximatifs indiqués, dans le cadre des missions reprises par l'A.S.B.L., telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 26 mars 1956, portant création du Service social au Ministère de la Santé publique et de la Famille (*Moniteur belge* du 29 mars 1956).

1° Interventions individuelles :

a) à fonds perdus	F 460 000
b) allocations de naissance	125 000
c) récupérables	50 000

2° Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, etc.

130 000

3° Interventions en faveur des restaurants, mess, etc. :

a) rémunérations du personnel (y compris les charges sociales)	1 688 000
b) dépenses de fonctionnement	440 000

4° Interventions en faveur des cabinets médicaux

15 000

5° Frais d'administration

20 000

F 2 928 000

L'augmentation est due principalement à la hausse de l'index et à l'application de la programmation sociale.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. -- *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

(En milliers de francs.)

De aan de V.Z.W. toe te kennen toelage zal worden aangewend op grond van het hieronder aangeduid activiteitenprogramma en voor de bij benadering aangegeven bedragen, binnen het raam van de opdrachten overgenomen door de V.Z.W. zoals deze werden vastgesteld bij koninklijk besluit van 26 maart 1956, houdende oprichting van de Sociale dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 1956).

1° Individuele tussenkomsten :

a) niet terugvorderbare	F 460 000
b) geboortetoelagen	125 000
c) terugvorderbare	50 000

2° Tussenkomsten ten bate van sportieve, culturele en andere verenigingen, enz.

130 000

3° Tussenkomsten ten bate van de spijshuizen, refect., enz. :

a) bezoldigingen van het personeel (de maatschappelijke bijdragen inbegrepen)	1 688 000
b) uitgaven voor werking	440 000

4° Tussenkomsten ten bate van de geneeskundige kabinetten

15 000

5° Administratiekosten

20 000

F 2 928 000

De verhoging is voornamelijk te wijten aan de indexstijging en aan de toepassing van de sociale programmerie.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. -- *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

(In duizendtallen frank.)

	1969	1968	1967	
5. Administration centrale	8 031	7 144	6 219	5. Hoofdbestuur.
6. Services extérieurs	14 446	13 141	11 849	6. Buitendiensten.
Totaux	22 477	20 285	18 068	Totalen.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	22 477	20 285	18 068	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

| Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
Honoraires : — <i>Erelonen</i> :		
Avocats, médecins, divers experts. — <i>Advokaten, geneesheren, allerlei deskundigen</i> ... F	1 989 000	5 000
Expertises denrées alimentaires. — <i>Deskundige onderzoeken eetwaren</i>	—	2 920 000
Expertises pharmacies. — <i>Deskundige onderzoeken apotheken</i>	—	550 000
Expertises diverses concernant le commerce des viandes. — <i>Allerlei deskundige onderzoeken betreffende de vleeshandel</i>	—	1 500 000
Service de Santé administratif. — <i>Administratieve Gezondheidsdienst</i>	—	9 185 000
Rémunérations et allocations : — <i>Bezoldigingen en toelagen</i> :		
Pour études et travaux faits. — <i>Voor gedane studiën en werken</i>	750 000	20 000
Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i>	3 526 000	266 000
Remboursement à la R.T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — <i>Terugbetaling aan de R.T.T. van wedden en vergoedingen van de telefonisten</i>	1 766 000	—
Totaux. — <i>Totalen</i> F	8 031 000	14 446 000

L'augmentation est due principalement pour l'Administration centrale à la création de nouveaux conseils et pour les Services extérieurs aux investigations de plus en plus poussées en matière d'analyse de denrées alimentaires.

De verhoging is voornamelijk te wijten, voor het Hoofdbestuur aan de oprichting van nieuwe raden en voor de Buitendiensten aan de meer en meer opgedreven navorsingen op het stuk van de ontleding der voedingswaren.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

	1969	1968	1967	
5. Administration centrale	10 000	11 200 (280)	11 220 (2)	5. Hoofdbestuur.
6. Services extérieurs	2 250	2 250	2 220 (3)	6. Buitendiensten.
Totaux	12 250	13 450 (280)	13 440 (5)	Totalen.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	12 250	13 450 (280)	13 440 (5)	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

| Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
Eau. — <i>Water</i> F	760 000	80 000
Vapeur. — <i>Stoom</i>	160 000	70 000
Gaz. — <i>Gas</i>	1 300 000	160 000
Electricité. — <i>Elektriciteit</i>	3 530 000	440 000
Autres dépenses de consommation. — <i>Andere verbruiksuitgaven</i>	350 000	—
Correspondance. — <i>Briefwisseling</i>	200 000	15 000
Téléphone. — <i>Telefoon</i>	3 150 000	1 245 000
Télégrammes. — <i>Telegrammen</i>	150 000	80 000
Transport. — <i>Vervoer</i>	350 000	70 000
Impositions et redevances. — <i>Belastingen en retributies</i>	50 000	90 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	10 000 000	2 250 000

La diminution du crédit de l'Administration centrale est due au fait que les crédits propres à l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et au Centre d'Etudes de la Population et de la Famille sont transférés pour 1969 à la section IV, respectivement aux articles 12.50.8 et 12.50.4.

De vermindering van het krediet van het Hoofdbestuur is het gevolg van het feit dat de kredieten eigen aan het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en aan het Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien voor 1969 overgebracht werden naar Sectie IV, respectievelijk naar de artikels 12.50.8 en 12.50.4.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :*

(En milliers de francs.)

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mechanografische installaties). — Publikaties door het Departement :*

(In duizendtallen frank.)

	1969	1968	1967	
5. Administration centrale	11 931	10 278	8 506	5. Hoofdbestuur.
6. Services extérieurs	1 656	1 384	1 379	6. Buitendiensten.
Totaux	13 587	11 662	9 885	Totaal.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	13 587	11 662	9 885	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud F	4 020 000	1 326 000
Fournitures de bureau. — Bureaubenodigdheden	400 000	30 000
Locations de biens mobiliers. — Huur van roerende goederen	3 655 000	60 000
Impressions. — Drukwerken	900 000	—
Reliures. — Inbindingen	86 000	52 000
Journaux, publications : achats et abonnements. — Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnements	892 000	109 000
Achat d'ouvrages. — Aankoop van boekwerken	487 000	79 000
Publications effectuées. — Uitgegeven publikaties	1 491 000	—
Totaux. — Totaal F	11 931 000	1 656 000

L'augmentation du crédit prévu pour l'Administration centrale est due principalement au remplacement envisagé des machines démodées du Service de la Statistique pour une petite unité de computer.

De verhoging van het voor het Hoofdbestuur voorziene krediet is hoofdzakelijk te wijten aan de voorgenomen vervanging van de verouderde machines van de Dienst voor de Statistiek door een kleine computereenheid.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

	1969	1968	1967	
5. Administration centrale	635	2 100 (50)	2 700	5. Hoofdbestuur.
6. Services extérieurs	900	1 100	1 100	6. Buitendiensten.

(En milliers de francs.)		(In duizendtallen frank.)		
Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 535	3 200 (50)	3 800	Algemene werkingskosten 121
La diminution du crédit est due à l'occupation de la Cité administrative de l'Etat.		De kredietvermindering is te danken aan de bezetting van het Rijks-administratief Centrum.		
Art. 12.05. — Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.		Art. 12.05. — Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.		
(En milliers de francs.)		(In duizendtallen frank.)		
Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	7 700	8 650	8 650	Algemene werkingskosten 121
La diminution du crédit s'explique par le transfert à la section IV aux articles 12.50.4 et 12.50.8, des crédits du Centre d'Etudes de la Population et de la Famille ainsi que de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.		De kredietvermindering wordt verklaard door de overbrenging van de kredieten van het Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies alsook van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie naar sectie IV op de artikels 12.50.4 en 12.50.8.		
Art. 12.07. — Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.		Art. 12.07. — Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.		
(En milliers de francs.)		(In duizendtallen frank.)		
Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	645	680	675	Algemene werkingskosten 121
La diminution du crédit est due au transfert des dépenses de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie à l'article 12.50.8 de la section IV.		De vermindering van het krediet is te wijten aan de overbrenging der uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie naar sectie IV op het artikel 12.50.8.		
Art. 12.08. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.		Art. 12.08. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.		
(En milliers de francs.)		(In duizendtallen frank.)		
Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	255	285	275	Algemene werkingskosten 121
Justification : voir article 12.07.		Verantwoording : zie artikel 12.07.		
Art. 12.09. — Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.		Art. 12.09. — Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.		
(En milliers de francs.)		(In duizendtallen frank.)		
Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 395	1 500 (8)	1 350	Algemene werkingskosten 121
Répartition :		Onderverdeling :		
Ministres et Cabinets	F 765 000	Ministres en Kabinetten	F 765 000	
Administration centrale	385 000	Hoofdbestuur	385 000	
Services extérieurs	245 000	Buitendiensten	245 000	
	F 1 395 000		F 1 395 000	
Justification : voir article 12.07.		Verantwoording : zie artikel 12.07.		

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :*

(En milliers de francs.)

Art. 12.10. — *Alfcrhande vergoedingen aan het rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :*

(In duizendtallen frank.)

	1969	1968	1967	
5. <i>Administration centrale</i>	7 125	6 622 (2)	5 761	5. <i>Hoofdbestuur.</i>
6. <i>Services extérieurs</i>	13 720	12 455	11 869 (22)	6. <i>Buitendiensten.</i>
Totaux	20 845	19 077 (2)	17 630 (22)	Totaal.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	20 845	19 077 (2)	17 630 (22)	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Abonnements, titres de transport et autres frais de transports. — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten</i> F	800 000	2 600 000
Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i>	2 907 000	5 830 000
Frais de séjour. — <i>Verblijfskosten</i>	1 544 000	5 140 000
Missions à l'étranger. — <i>Opdrachten naar het buitenland</i>	750 000	30 000
Frais de déplacements et indemnisation des officiers de recherches séjournant à l'étranger. — <i>Verplaatsingskosten en schadeloosstelling van de opsporingsambtenaren, die in het buitenland verblijven</i>	110 000	—
Abonnements sociaux : intervention. — <i>Sociale abonnementen ; tussenkomst</i>	1 000 000	110 000
Changement de résidence. — <i>Verandering van standplaats</i>	10 000	10 000
Dégâts matériels. — <i>Materiële schade</i>	4 000	—
Totaux. — <i>Totaal</i> F	7 125 000	13 720 000

L'augmentation porte principalement sur les indemnités kilométriques et les frais de route et de séjour (extension des activités du Département et hausse de l'index).

De verhoging slaat hoofdzakelijk op de kilometervergoedingen en de reis- en verblijfskosten (uitbreiding der activiteiten van het Departement en verhoging van de index).

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	80	63	63	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration*

(En milliers de francs.)

Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	325	325	310	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

1. Menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions, y compris les frais généralement quelconques à exposer par les officiers de recherches à l'étranger, attachés à l'Administration des Victimes de la guerre F	300 000
2. Dépenses imprévues non libellées au budget	25 000
Total F	325 000

Art. 12.13. — *Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.*

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

1. Kleine kosten in verband met het uitvoeren van allerlei opdrachten, met inbegrip van doorgaans om het even welke kosten, in het vooruitzicht te stellen door de opsporingsambtenaren in het buitenland, verbonden aan het Bestuur voor Oorlogsslachtoffers F	300 000
2. Onvoorziene uitgaven die in de begroting niet werden omschreven	25 000
Totaal F	325 000

Art. 12.13. — *Huur voor onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains ...	8 000	15 900	—	Huur voor gebouwen en land 122

A partir du 1^{er} janvier 1968 les crédits budgétaires pour location d'immeubles sont inscrits à charge des départements intéressés.

La diminution du crédit est due au fait de l'occupation de la Cité administrative de l'Etat et au transfert des crédits des Académies royales de médecine à la section IV (art. 12.50.7).

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires) :*

(En milliers de francs.)

Vanaf 1 januari 1968 worden de begrotingskredieten voor inhuring van gebouwen ingeschreven ten laste van de betrokken departementen.

De kredietvermindering is te danken aan de bezetting van het Rijks-administratief Centrum en aan de overbrenging van de kredieten der Koninklijke Academiën voor Geneeskunde naar sectie IV (art. 12.50.7).

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).*

(In duizendtallen frank.)

	1969	1968	1967	
5. Administration centrale et services extérieurs.	400	635 (25)	600 (21)	5. Hoofdbestuur en buitendiensten.
6. Cité administrative de l'Etat	300	1 000	500	6. Rijksadministratief Centrum.
Totaux	700	1 635 (25)	1 100 (21)	Totaal.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	700	1 635 (25)	1 100 (21)	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.79. — *Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.79. — *Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldende als dusdanig.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	150	600	575	Algemene werkingskosten 121

Le crédit de 1968 comporte un crédit supplémentaire exceptionnel de 450 000 francs pour la remise en état du bâtiment 43, avenue des Arts et 2A, rue Belliard dont l'évacuation a eu lieu en janvier 1968.

Het krediet van 1968 bevat een uitzonderlijk bijkrediet van 450 000 frank voor het terug in goede staat brengen van het gebouw aan de Kunstlaan 43 en aan de Belliardstraat 2A, waarvan de ontruiming plaats had in januari 1968.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.
Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.79. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
336.1 Autres transferts aux ménages	1 065	1 000	646	Andere overdrachten aan gezinnen ... 336.1

CHAPITRE V.
ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

	1969	1968	1967	
5. Achats courants	1 710	1 750	3 450	5. Lopende aankopen.
6. Achats pour la Cité administrative de l'Etat.	1 385	1 000	2 000	6. Aankopen voor het Rijksadministratief Centrum.
Totaux	3 095	2 750	5 450	Totalen.

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK V.
AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en ander materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	3 095	2 750	5 450	Aankoop van ander materieel 742

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES — DIENSTEN	Machines — Machines	Mobilier — Meubilair	Matériel — Materieel
Achats courants. — <i>Lopende uitgaven:</i>			
Premier équipement. — <i>Eerste uitrusting</i>	—	600 000	600 000
Remplacement. — <i>Vervanging</i>	160 000	350 000	—
Cité administrative de l'Etat (premier équipement). — <i>Rijksadministratief Centrum (eerste uitrusting)</i>	—	125 000	1 260 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	160 000	1 075 000	1 860 000

Ce crédit doit servir :

1. Machines : Remplacement de machines à écrire.
2. Mobilier : Achat de mobilier métallique.
3. Matériel : Acquisition d'un fichier électrique et d'un classement mobile.

Dit krediet is bestemd voor :

1. Machines : Vervanging van schrijfmachines.
2. Meubilair : Aankoop van metalen meubilair.
3. Materieel : Aankoop van een elektrisch kaartstelsel en van een beweegbaar klassmentstelsel.

Art. 74.02.5. — *Achat de machines
non livrables par l'O.C.F.*
(En milliers de francs.)

Art. 74.02.5. — *Aankoop van machines
niet leverbaar door het C.B.B.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	375	2 750	290	Aankoop van ander materieel 742
Répartition :				
Premier équipement	F 125 000			Eerste uitrusting F 125 000
Remplacement	250 000			Vervanging 250 000
	F 375 000			F 375 000

Le crédit est destiné à l'acquisition d'une machine permettant électriquement la reproduction des documents sur stencils ainsi qu'au remplacement de divers appareils de nettoyage.

Het krediet is bestemd voor de aankoop van een machine die elektrisch de reproductie toelaat van gestencilde documenten en ook voor de vervanging van diverse reinigingstoestellen.

Art. 74.03.5. — *Achats de mobilier
et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*
(En milliers de francs.)

Art. 74.03.5. — *Aankoop van meubilair
en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	1 250	2 935	435	Aankoop van ander materieel 742
Répartition :				
Onderverdeling :				

SERVICES — DIENSTEN		Premier équipement <i>Eerste uitrusting</i>	Remplacement <i>Vervanging</i>
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i>	F	250 000	750 000
Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>		250 000	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	F	500 000	750 000

Le crédit de 750 000 francs est destiné au rééquipement de l'installation de la cuisine et du réfectoire du bâtiment sis 38, rue de Louvain, à Bruxelles.

Het krediet van 750 000 frank is bestemd voor de heruitrusting van de keukeninstallatie en van de refter van het gebouw gelegen Leuvenseweg 38, te Brussel.

Le crédit de 500 000 francs doit servir à l'acquisition de matériel spécial en matière d'installations de téléphone intérieur et de protection contre l'incendie.

Het krediet van 500 000 frank moet dienen tot aankoop van speciaal materieel voor binnentelefoon-installaties en voor beveiliging tegen brand.

Art. 74.04.5. — *Achat de moyens de transport terrestre.*
(En milliers de francs.)

Art. 74.04.5. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
741 Achats de matériel de transport. ...	1 500	1 390	515	Aankoop vervoermaterieel 741
Remplacement de voitures :				
Vervanging van voertuigen :				
Ministres et Cabinets	F 600 000			Ministers en Kabinetten F 600 000
Administration centrale	580 000			Hoofdbestuur 580 000
Services extérieurs	320 000			Buitendiensten 320 000
	F 1 500 000			F 1 500 000

Section IV.
Politique scientifique.

PARTIE I.
Santé publique.

CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :

(En milliers de francs.)

Sectie IV.
Wetenschapsbeleid.

DEEL I.
Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-personeel, in dienst door werk-ongeval getroffen) :

(In duizendtallen frank.)

	1969	1968	1967	
7. Académies royales de Médecine	2 411	—	—	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie ..	38 627	—	—	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.
Totaux	41 038	—	—	Totalen.

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

(En milliers de francs.)

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i>	35 247	—	—	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	1 964	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	620	—	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	24 042	—	—	Baremabezoldigingen.
Programmation sociale	1 007	—	—	Sociale programmatie.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	427	—	—	Bevorderingen in graad en wedde-verhogingen.
Recrutements autorisés dans la limite des cadres.	2 140	—	—	Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—75	—	—	Vermindering wegens uitdienststredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	6 556	—	—	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.	484	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	783	—	—	Haard- en standplaats-toelagen.
Majoration index	315	—	—	Verhoging index.
Totaux	35 247	—	—	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i>	4 710	—	—	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	1 530	—	—	Verlofgeld.
Allocations familiales	2 091	—	—	Kinderbijslagen.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
Indemnités de naissance	230	—	—	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	120	—	—	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	40	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongeval-len.
Majoration index	699	—	—	Verhoging index.
Totaux	4 710	—	—	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	865	—	—	— sociale verzekeringen.
— index	216	—	—	— index.
Totaux généraux	41 038	—	—	Algemene totalen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.50. — Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I :

(En milliers de francs.)

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.50. — Allerhande verbruiksgoederen niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I :

(In duizendtallen frank.)

	1969	1968	1967	
7. Académies royales de Médecine	3 551	1 335	1 025	7. Koninklijke Academiën voor Genees-kunde.
8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie ..	4 885	150	150	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemio-logie.
Totaux	8 436	1 485	1 175	Totalen.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne-ment.	8 436	1 485	1 175	Algemene werkkingskosten 121

Répartition :

Onderverdeling :

Nature des dépenses Aard der uitgaven	Institut d'Hygiène — Instituut voor Hygiëne	A.R.M.B. — K.B.A.G.	K.V.A.G.B.
Allocations au personnel de l'Etat. — Toelagen aan het Rijkspersoneel.	145 000	—	—
Honoraires et jetons de présence. — Erelonen en presentiegelden	196 000	778 000	590 000
Eau, électricité, correspondance, téléphone, etc. — Water, elektriciteit, briefwisseling, telefoon, enz.	1 584 000	84 000	43 000
Dépenses d'entretien, publications, etc. — Onderhoudsuitgaven, publi-katies, enz.	1 021 000	350 000	100 000
Combustibles. — Brandstoffen	775 000	—	—
Fournitures de bureau, etc. — Bureaubenodigdheden, enz.	300 000	—	—
Habillement. — Kleding	130 000	—	4 000
Produits d'entretien. — Onderhoudsprodukten	40 000	—	—
Véhicules. — Voertuigen	120 000	—	—
Indemnités. — Vergoedingen	564 000	—	2 000
Location de biens immobiliers. — Huur van onroerende goederen ..	—	950 000	650 000
Propagande — réceptions. — Propaganda — recepties	10 000	—	—
Totaux. — Totalen	4 885 000	2 162 000	1 389 000

Le présent article reprend en tout ou en partie les dépenses figurant en 1968 à différents articles des sections I et III et spécialement les articles 12.01.7, 12.02.7, 12.03.7 (pour les Académies de Médecine).

Onderhavig artikel neemt geheel of gedeeltelijk de uitgaven op die in 1968 voorkwamen onder verschillende artikels van secties I en III en speciaal de artikels 12.01.7, 12.02.7, 12.03.7 (voor de Academiën voor Geneeskunde).

Art. 12.51. — *Etudes et enquêtes :*
(En milliers de francs.)

Art. 12.51. — *Studies en onderzoeken :*
(In duizendtallen frank.)

	1969	1968	1967	
8. <i>Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie ..</i>	800	800	767	8. <i>Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.</i>
9. <i>Autres services du Département ...</i>	11 500	6 031	6 726	9. <i>Andere diensten van het Departement.</i>
Totaux ...	12 300	6 831	7 493	Totaal.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	12 300	6 831	7 493	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Répartition :

Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie ...	F	800 000
Administration des Etablissements de soins ...		4 000 000
Administration de l'Hygiène publique ...		7 500 000
Total ...	F	12 300 000

Onderverdeling :

Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie ...	F	800 000
Bestuursafdeling der Verzorgingsinstellingen ...		4 000 000
Bestuursafdeling der Volksgezondheid ...		7 500 000
Totaal ...	F	12 300 000

Le présent article reprend les dépenses figurant en 1968 aux articles 12.27.04 (Institut) et 12.36.03 (Autres services) de la section I.

Onderhavig artikel neemt de uitgaven op die in 1968 voorkwamen onder artikels 12.27.04 (Instituut) en 12.36.03 (Andere diensten) van sectie I.

L'augmentation du crédit se justifie principalement par les recherches et études de plus en plus poussées dans le domaine des denrées alimentaires.

De kredietverhoging wordt voornamelijk verantwoord door de steeds meer opgedreven opzoekingen en studies op het gebied van de voedingsmiddelen.

Art. 12.52. — *Publications scientifiques :*
(En milliers de francs.)

Art. 12.52. — *Wetenschappelijke publikaties :*
(In duizendtallen frank.)

	1969	1968	1967	
7. <i>Académies royales de Médecine ...</i>	923	923	900	7. <i>Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.</i>

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ...	923	923	900	Specifieke aankopen ... 123

Répartition :

Académie Royale de Médecine ...	F	513 000
« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde » ...		410 000
Total ...	F	923 000

Onderverdeling :

Koninklijke Academie voor Geneeskunde ...	F	513 000
Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde ...		410 000
Totaal ...	F	923 000

Le présent article reprend les dépenses figurant en 1968 aux articles 12.31.1 et 12.31.2.

Dit artikel neemt de uitgaven op die in 1968 voorkwamen onder artikels 12.31.1 en 12.31.2.

Art. 12.53. — *Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de la surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épurat.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	2 700	2 875	3 192

Le crédit est destiné à payer :

- a) le jaugeage des cours d'eau non navigables;
- b) les analyses d'eaux;
- c) les études des cycles biologiques;
- d) les interventions dans le coût des recherches et essais sur l'épuration des eaux usées;
- e) l'acquisition de petit matériel;
- f) étude en vue de la création de réserves d'eau de surface non polluée.

Le présent article remplace celui inscrit sous le n° 12.26 à la section I du budget 1968.

Art. 12.54. — *Subside au Fonds National de la Recherche Scientifique Médicale.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	84 000	74 600	67 040

En 1968 ce subside était inscrit à l'article 12.34.02 de la section I.

Ce subside est liquidé sur la base de la convention du 21 mai 1965 conclue entre le Ministre de la Santé publique et le F.N.R.S.

Art. 12.55. — *Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	42 000	36 000	36 000

En 1968 ces subsides étaient inscrits à l'article 12.34.03 de la section I.

Compte tenu de l'extension des activités des centres et de l'évolution dans le domaine du perfectionnement médical et de la recherche scientifique un subside de 7 000 000 de francs est prévu en faveur de chacun des 6 centres anticancéreux universitaires.

Art. 12.56. — *Lutte contre la pollution atmosphérique. (Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air et à l'information sur les problèmes de la pollution.)*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	3 000	3 000	2 165

Art. 12.53. — *Om het even welke uitgaven met het oog op de controle van het oppervlaktewater en op het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1969	1968	1967
Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.	84 000	74 600	67 040

Het krediet is bestemd voor het betalen van :

- a) de peiling van onbevaarbare waterlopen;
- b) de waterontledingen;
- c) de studies van de biologische cyclussen;
- d) de tussenkomsten in de kosten van opzoekingen en proefnemingen betreffende de zuivering van afvalwater;
- e) de aankoop van klein materieel;
- f) studie met het oog op de vorming van reserves van niet-verontreinigd oppervlaktewater.

Onderhavig artikel vervangt dat ingeschreven onder n° 12.26 in sectie I van de begroting 1968.

Art. 12.54. — *Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1969	1968	1967
Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.	84 000	74 600	67 040

Deze toelage was in 1968 ingeschreven onder artikel 12.34.02 van sectie I.

Deze subsidie wordt vereffend krachtens de overeenkomst van 21 mei 1965 gesloten tussen de Minister van Volksgezondheid en het N.F.W.O.

Art. 12.55. — *Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1969	1968	1967
Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.	42 000	36 000	36 000

Deze toelagen waren in 1968 ingeschreven onder artikel 12.34.03 van sectie I.

Rekening houdend met de uitbreiding der activiteiten van de centra en met de evolutie op het terrein van de medische vervolmaking en het wetenschappelijk onderzoek, wordt een subsidie van 7 000 000 frank voorzien ten gunste van elk der 6 universitaire centra voor kankerbestrijding.

Art. 12.56. — *Bestrijding van de luchtverontreiniging. (Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan opzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging, en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging.)*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1969	1968	1967
Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.	3 000	3 000	2 165

Le crédit est destiné à permettre :

a) le prélèvement et l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, effectués par des services publics ou par des laboratoires ou organismes agréés, qu'il s'agisse de prélèvements et d'analyses de routine destinés à tenir les autorités compétentes au courant de la situation ou de prélèvements ou d'analyses effectués dans un but de répression en cas de contravention à la législation;

b) les essais par les services publics ou par les laboratoires ou organismes agréés des appareils ou dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, qu'il s'agisse d'essais pour des études d'ordre général ou d'essais devant servir de base à la répression des infractions;

c) les recherches et les études relatives aux effets de la pollution de l'air sur l'homme et la recherche des moyens efficaces de lutte contre la pollution atmosphérique;

d) à des organismes agréés d'informer le public et d'instruire et d'informer les professions intéressées en matière de pollution de l'air et des moyens de prévention et de lutte contre celle-ci.

Le présent article remplace celui inscrit sous le numéro 12.25 à la section I du budget 1968. Les sommes nécessaires à l'acquisition de matériel durable sont inscrites à l'article 74.03.9, section IV.

Art. 12.57. — *Subside à la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » en vue de la commémoration du trentième anniversaire de sa fondation (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	—	250	—	Specifieke aankopen 123

En 1968 le présent article portait le numéro 12.41 (section I).

Art. 12.58. — *Subside à l'Académie royale de Médecine de Belgique en vue de la commémoration du 125^e anniversaire de sa fondation (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	—	—	90	Specifieke aankopen 123

En 1968 le présent article portait le numéro 12.38 (section I).

Art. 12.59. — *Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	6 502	5 230	4 088 (75)	Specifieke aankopen 123

Le présent article reprend les dépenses figurant en 1968 à l'article 12.37.1 (section I).

L'augmentation du crédit est attribuable à la majoration des prix et à l'extension des activités de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

Het krediet is bestemd voor :

a) door openbare diensten of door erkende laboratoria of erkende organismen uitgevoerde monsternemingen en ontledingen van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, om het even of het gaat om routinemonsternemingen en ontledingen om de bevoegde overheid omtrent de toestand in te lichten, ofwel om monsternemingen en ontledingen met een repressief doel in geval van overtredingen op de wetgeving;

b) door openbare diensten of door erkende laboratoria of erkende organismen verrichte proefnemingen met toestellen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestrijden, om het even of het gaat om proefnemingen met het oog op studies van algemene aard of om proefnemingen met het oog op het leggen van een basis voor de beteugeling van inbreuken;

c) opzoekingen en studies betreffende de uitwerking van de luchtverontreiniging op de mens en het opsporen van doeltreffende middelen ter bestrijding van deze verontreiniging;

d) door erkende organismen verrichte voorlichting van het publiek en opleiding en voorlichting van beroepskringen in verband met de luchtverontreiniging en met de middelen om ze te voorkomen en te bestrijden.

Onderhavig artikel vervangt dat ingeschreven onder nummer 12.25 in Sectie I van de begroting 1968. De sommen nodig voor de aankoop van duurzaam materieel zijn ingeschreven op artikel 74.03.9, sectie IV.

Art. 12.57. — *Toelage aan de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België voor het inrichten van een herdenkingsplechtigheid naar aanleiding van haar dertigjarig bestaan (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Dit artikel had in 1968 het nummer 12.41 (Sectie I).

Art. 12.58. — *Toelage aan de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde met het oog op de herdenking van de 125^e verjaardag van haar stichting (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Onderhavig artikel had in 1968 het nummer 12.38 (Sectie I).

Art. 12.59. — *Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.*

(In duizendtallen frank.)

Onderhavig artikel neemt de uitgaven op die in 1968 voorkwamen onder artikel 12.37.1 (sectie I).

De kredietverhoging kan toegeschreven worden aan de prijsstijging en aan de uitbreiding der activiteiten van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.50. — *Prix des concours et fondations des Académies royales de Médecine.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
332.1 Fins sanitaires : ménages	223	150	100	Sanitaire doeleinden : gezinnen 332.1

A savoir :

1. Académie royale de Médecine de Belgique F 173 000
2. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » F 50 000

Anciennement article 33.20 (section I).

Chacune des Académies attribue annuellement deux prix de concours de 25 000 francs chacun.

Une somme de 123 000 francs est nécessaire pour la valorisation du montant des prix des fondations académiques (arrêté royal du 13 juin 1967).

Art. 33.51. — *Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

(Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante. Il est ajouté au crédit correspondant du budget de ladite année. Le Ministre est autorisé à consentir des avances de 60 % du montant des subsides alloués pour le trimestre antépénultième.)

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
332.1 Fins sanitaires : ménages	430 000	—	—	Sanitaire doeleinden : gezinnen 332.1

En 1968, cette intervention figurait à l'article 33.36.

A partir de 1969 ce dernier article ne supporte plus que l'intervention ordinaire de l'Etat.

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :*

(En milliers de francs.)

	1969	1968	1967	
8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie ..	187	—	—	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	187	—	—	Aankoop van ander materieel 742

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.50. — *Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.*

(In duizendtallen frank.)

Namelijk :

1. Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België F 173 000
2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België F 50 000

Vroeger artikel 33.20 (sectie I).

Iedere Academie kent jaarlijks twee prijzen der prijsvragen toe van 25 000 frank elk.

Een som van 123 000 frank is nodig voor de valorisatie van het bedrag der prijzen van de academische stichtingen (koninklijk besluit van 13 juni 1967).

Art. 33.51. — *Staatstussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

(Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden. Het wordt bij het overeenstemmend krediet van de begroting van dit jaar gevoegd. De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen ten belope van 60 % van het bedrag der toelagen die over het op twee na laatste kwartaal toegekend werden.)

(In duizendtallen frank.)

Deze tussenkomst kwam in 1968 voor onder artikel 33.36.

Van 1969 af draagt dit laatste artikel nog alleen de gewone Rijks-tussenkomst.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :*

(In duizendtallen frank.)

Répartition :

Machines :		
Remplacement	F	34 000
Premier équipement		35 000
Mobilier :		
Remplacement		118 000
Premier équipement		—
Total	F	187 000

En 1968 ces crédits étaient inscrits à l'article 74.01.5 (section III).

Art. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F. :*
(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

Machines :		
Vervanging	F	34 000
Eerste uitrusting		35 000
Meubilair :		
Vervanging		118 000
Eerste uitrusting		—
Totaal	F	187 000

Deze kredieten waren in 1968 ingeschreven onder artikel 74.01.5 (sectie III).

Art. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. :*
(In duizendtallen frank.)

	1969	1968	1967	
7. Académies royales de Médecine	70	70	35	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie ..	200	—	—	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.
Totaux	270	70	35	Totaal.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	270	70	35	Aankoop van ander materieel 742

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES — DIENSTEN	Premier équipement Eerste uitrusting	Remplacement Vervanging
Académie royale de Médecine. — Koninklijke Academie voor Geneeskunde	35 000	—
« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde ». — Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde	35 000	—
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie. — Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie ...	29 000	171 000
Totaux. — Totalen	99 000	171 000

En 1968, ces crédits figuraient aux articles 74.02.1 (Académies) et 74.02.5 (Institut).

Deze kredieten kwamen in 1968 voor onder artikel 74.02.1 (Academiën) en artikel 74.02.5 (Instituut).

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :*
(En milliers de francs.)

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. :*
(In duizendtallen frank.)

	1969	1968	1967	
7. Académies royales de Médecine	115	115	65	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie ..	7 700	9 500 (40)	6 863	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.
9. Inspection de la pollution atmosphérique.	3 000	—	—	9. Inspectie van de Luchtverontreiniging.
Totaux	10 815	9 615 (40)	6 928	Totaal.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	10 815	9 615 (40)	6 928	Aankoop van ander materieel . . . 742

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES — DIENSTEN	Premier équipement <i>Eerste uitrusting</i>		Remplacement <i>Vervanging</i>	
	Mobilier <i>Meubilair</i>	Matériel <i>Materieel</i>	Mobilier <i>Meubilair</i>	Matériel <i>Materieel</i>
Académie royale de Médecine. — <i>Koninklijke Academie voor Geneeskunde</i> ...	25 000	50 000	—	—
« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde ». — <i>Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde</i>	40 000	—	—	—
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie. — <i>Instituut voor Hygiëne en Epidemio-</i> <i>logie</i>	—	200 000	—	6 500 000
Pollution atmosphérique. — <i>Luchtbezuodeling</i>	—	3 000 000	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	65 000	3 250 000	—	6 500 000

En 1968 ces crédits figuraient à l'article 74.03.1 (section I).

La majoration du crédit se justifie par l'achat de matériel pour la lutte contre la pollution atmosphérique.

Deze kredieten kwamen in 1968 voor onder artikel 74.03.1 (sectie I).

De kredietverhoging wordt verantwoord door de aankoop van materieel voor de bestrijding van de luchtverontreiniging.

PARTIE II.

Famille et Logement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

(En milliers de francs.)

DEEL II.

Gezin en Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst voor werkongeval getroffen).

(In duizendtallen frank.)

	1969	1968	1967	
4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.	4 524	—	—	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezins-studiën.

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

(En milliers de francs.)

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit dont : — retenues veuves et orphelins ... — retenues sécurité sociale	3 602 206 103	— — —	— — —	Eigenlijk loon 111 waarvan : — afhouding weduwen en wezen. — werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition : Traitements barémiques Programmation sociale Promotions de grade et augmentations barémiques. Recrutements dans la limite des cadres. Création de services ou d'emplois nouveaux. Réduction pour départs et mises à la pension. Majoration index Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales. Allocations de foyer et de résidence. Majoration index	2 714 103 22 — — — 692 — 56 15	— — — — — — — — — —	— — — — — — — — — —	Samenstelling : Barema bezoldigingen. Sociale programmatie. Bevorderingen in graad en wedde-verhogingen. Aanwervingen binnen de perken van de kaders. Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen. Vermindering wegens uitdienststredingen en oppensioenstellingen. Verhoging index. Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies. Haard- en standplaatstoelagen. Verhoging index.
Totaux	3 602	—	—	Totalen.
112 Allocations directes	634	—	—	Directe toelagen 112
Décomposition : Pécule de vacances Allocations familiales Indemnités de naissance Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	170 265 45 50	— — — —	— — — —	Samenstelling : Verlofgeld. Kinderbijslagen. Geboortevergoedingen. Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
Indemnités pour accidents du travail.	—	—	—	Vergoedigen voor arbeidsongeval- len.
Majoration index	104	—	—	Verhoging index.
Totaux	634	—	—	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	230	—	—	— sociale verzekeringen.
— index	58	—	—	— index.
Totaux généraux	4 524	—	—	Algemene totalen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.50. — Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I :

4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

(En milliers de francs.)

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.50. — Allerhande verbruikskosten niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I :

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	460	150	76	Algemene werkingskosten , 121

Nature des dépenses :

Téléphone	F	84 000
Correspondance		12 000
Dépenses d'entretien et fournitures de bureau		42 000
Acquisition d'ouvrages et de publications		140 000
Frais de déplacements		75 000
Indemnités kilométriques		25 000
Frais de séjour		50 000
Abonnements sociaux		12 000
Frais de réceptions		20 000
Total	F	460 000

En 1968, ces dépenses étaient imputées entre autres à charge des crédits des articles 12.69.01.3 et 12.10.53.7.

Art. 12.51. — Etudes et enquêtes :

4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

(En milliers de francs.)

Aard der uitgaven :

Telefoon	F	84 000
Briefwisseling		12 000
Onderhoudskosten en bureaubehoeften		42 000
Aankoop van werken en publikaties		140 000
Verplaatsingskosten		75 000
Kilometervergoedingen		25 000
Verblijfskosten		50 000
Sociale abonnementen		12 000
Kosten bij recepties		20 000
Totaal	F	460 000

Deze uitgaven werden in 1968 aangerekend o.a. ten laste van de kredieten der artikels 12.69.01.3 en 12.10.53.7.

Art. 12.51. — Studies en onderzoeken :

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collec- tive effectuées par des tiers.	3 600	2 000	1 995	Kosten van door derden geleverde 126 prestaties met collectief nut.

En 1968, ces dépenses étaient imputées à charge des crédits de l'article 12.69.03 (section II) :

Poursuite des études en cours	F	2 250 000
Etudes nouvelles		1 350 000
Total	F	3 600 000

Deze uitgaven werden in 1968 aangerekend ten laste der kredieten van artikel 12.69.03 (sectie II) :

Voortzetting van de lopende studies ,	F	2 250 000
Nieuwe studies		1 350 000
Totaal	F	3 600 000

Art. 12.52. — *Publications scientifiques :*

4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.
(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	490	490	490	Specifieke aankopen 123

Le présent article reprend les dépenses inscrites en 1968 à l'article 12.03.8 (section II).

Art. 12.52. — *Wetenschappelijke publikaties :*

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.
(In duizendtallen frank.)

Onderhavig artikel neemt de uitgaven op die in 1968 ingeschreven waren onder artikel 12.03.8 (sectie II).

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :*

4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.
(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	150	—	—	Aankoop van ander materieel 742

Répartition :
Machines :

Remplacement F 10 000
Premier équipement 15 000

Mobilier :

Premier équipement 80 000

Matériel :

Premier équipement 45 000

Total F 150 000

En 1968, ces dépenses étaient imputées à charge des crédits de l'article 74.01.5 (section III).

Art. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F. :*

4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.
(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :*

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.
(In duizendtallen frank.)

Onderverdeling :

Machines :

Vervanging F 10 000
Eerste uitrusting 15 000

Meubilair :

Eerste uitrusting 80 000

Materieel :

Eerste uitrusting 45 000

Totaal F 150 000

Deze uitgaven werden in 1968 aangerekend ten laste der kredieten van artikel 74.01.5 (sectie III).

Art. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. :*

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	90	—	—	Aankoop van ander materieel 742

Remplacement F 10 000
Premier équipement 80 000

Total F 90 000

En 1968, ces dépenses étaient imputées à charge de l'article 74.02.5 (section III).

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :*

4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.
(En milliers de francs.)

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. :*

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	60	—	—	Aankoop van ander materieel 742

Répartition :

Mobilier :

Premier équipement F 50 000

Matériel :

Premier équipement 10 000

Total F 60 000

En 1968, ces dépenses étaient imputées à charge des crédits de l'article 74.03.5 (section III).

Onderverdeling :

Meubilair :

Eerste uitrusting F 50 000

Materieel :

Eerste uitrusting 10 000

Totaal F 60 000

Deze uitgaven werden in 1968 aangerekend ten laste der kredieten van artikel 74.03.5 (sectie III).

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Section I.

Santé publique.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Art. 51.80. — *Subsides à la Société nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement des distributions d'eau et de stations d'épuration d'eaux potables.*

Classification économique.

511 : Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial	F	6 000 000 000
Programme ajusté	F	—

Engagements.

Engagements 1966 et antérieurs	F	3 897 528 000
Engagements 1967		178 000 000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968		25 000 000

Crédits ajustés 1968		180 000 000
Autorisations nouvelles 1969		230 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	4 510 528 000
--	---	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs	F	3 576 301 000
Ordonnancements 1967		163 025 000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968		71 000 000

Crédits ajustés 1968		105 000 000
Autorisations nouvelles 1969		190 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	F	4 105 326 000
--	---	---------------

Les crédits sont indispensables pour continuer la réalisation des distributions d'eaux dans les communes qui en sont encore totalement dépourvues et adapter les installations et réseaux de distributions d'eaux déjà existants aux besoins actuels en eaux des populations et de l'industrie.

Art. 51.81. — *Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur privé).*

Classification économique.

513 : Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial	F	1 000 000 000
Programme ajusté	F	2 000 000 000

Engagements.

Engagements 1966 et antérieurs	F	350 922 000
Engagements 1967		69 680 000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968		67 040 000

Crédits ajustés 1968		150 000 000
Autorisations nouvelles 1969		195 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	832 642 000
--	---	-------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs	F	270 864 000
Ordonnancements 1967		91 017 000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968		21 000 000

Crédits ajustés 1968		100 000 000
Autorisations nouvelles 1969		80 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	F	562 881 000
--	---	-------------

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Sectie I.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Art. 51.80. — *Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen en zuiveringsstations voor drinkwater.*

Economische classificatie.

511 : Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	6 000 000 000
Aangepast programma	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1966 en vorige	F	3 897 528 000
Vastleggingen 1967		178 000 000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968		25 000 000

Aangepaste kredieten 1968		180 000 000
Nieuwe machtigingen 1969		230 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	4 510 528 000
------------------------------------	---	---------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1966 en vorige	F	3 576 301 000
Ordonnanceringen 1967		163 025 000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968		71 000 000

Aangepaste kredieten 1968		105 000 000
Nieuwe machtigingen 1969		190 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	4 105 326 000
---------------------------------------	---	---------------

De kredieten zijn onontbeerlijk om de waterbedeling te kunnen uitbreiden tot gemeenten die er nog van verstoken zijn en om de thans bestaande installaties en netten aan de waterbehoeften van de bevolking en van de industrie aan te passen.

Art. 51.81. — *Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (private sector).*

Economische classificatie.

513 : Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	1 000 000 000
Aangepast programma	F	2 000 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1966 en vorige	F	350 922 000
Vastleggingen 1967		69 680 000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968		67 040 000

Aangepaste kredieten 1968		150 000 000
Nieuwe machtigingen 1969		195 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	832 642 000
------------------------------------	---	-------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1966 en vorige	F	270 864 000
Ordonnanceringen 1967		91 017 000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968		21 000 000

Aangepaste kredieten 1968		100 000 000
Nieuwe machtigingen 1969		80 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	562 881 000
---------------------------------------	---	-------------

Il importe d'assurer la réalisation du planning hospitalier.

Il appert des éléments de l'étude qu'un effort considérable reste à faire, d'une part, pour remplacer ou moderniser les établissements vétustes et, d'autre part, pour agrandir les hôpitaux dont le coefficient d'occupation est élevé.

Le nombre de lits existant actuellement dans les établissements psychiatriques est à peu près suffisant pour répondre aux nécessités.

Par suite de leur vieillissement et de leur surpopulation, ces établissements ne sont pas adaptés à l'application des méthodes thérapeutiques modernes. Ils doivent être aménagés au plus tôt, ce qui devra aller de pair pour plusieurs d'entre eux avec la construction de nouveaux locaux.

Art. 51.82. — *Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandissement d'établissements médico-pédagogiques et de centres d'observation et de classement pour enfants inadaptés.*

Classification économique.

513: Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial	F	500 000 000
Programme ajusté	F	750 000 000

Engagements.

Engagements 1966 et antérieurs	F	292 465 000
Engagements 1967		105 369 000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968		48 931 000

Crédits ajustés 1968		90 000 000
Autorisations nouvelles 1969		146 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	682 765 000
--	---	-------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs	F	263 270 000
Ordonnancements 1967		60 750 000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968		22 000 000

Crédits ajustés 1968		75 000 000
Autorisations nouvelles 1969		100 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	F	521 020 000
---	---	-------------

Le pourcentage d'enfants insuffisamment mentaux parmi nos populations scolaires, constitue un véritable danger pour le développement intellectuel de la jeunesse. Il est surtout nécessaire d'accroître les possibilités d'hébergement de ces enfants dans les institutions médico-pédagogiques; il convient d'accorder à ce problème une attention toute particulière.

Des promesses de subsides ont été faites en ce qui concerne la construction de plus de 2 500 lits et d'un semi-internat pour 150 enfants.

Art. 51.83. — *Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières.*

Classification économique.

513: Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial	F	100 000 000
Programme ajusté	F	—

Engagements.

Engagements 1966 et antérieurs	F	9 750 000
Engagements 1967		4 372 000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968		10 000 000

Crédits ajustés 1968		20 000 000
Autorisations nouvelles 1969		40 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	84 122 000
--	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs	F	6 238 000
Ordonnancements 1967		3 299 000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968		4 500 000

Crédits ajustés 1968		20 000 000
Autorisations nouvelles 1969		15 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	F	49 037 000
---	---	------------

Application de l'arrêté royal du 3 mars 1965.

Le subventionnement de l'initiative privée contribuera à résoudre la pénurie du nombre de ce genre d'établissements.

Het past de uitwerking te verzekeren van de ziekenhuisplanning.

Uit de elementen van de studie blijkt dat een aanzienlijke inspanning dient gedaan om, eensdeels, bestaande verouderde inrichtingen te vervangen of aan te passen en, anderdeels, om ziekenhuizen welke een hoge bezetting kennen uit te breiden.

In de psychiatrische instellingen beantwoordt het huidige aantal bedden ongeveer aan de noodwendigheden.

Wegens hun veroudering en hun overbevolking laten zij niet toe moderne methodes van therapie toe te passen. Deze instellingen dienen dringend aangepast hetgeen voor vele gepaard zal gaan met de bouw van nieuwe lokalen.

Art. 51.82. — *Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en uitbreiden van medisch-pedagogische inrichtingen en van observatie- en klasseringscentra voor onaangepaste kinderen door de particuliere sector.*

Economische classificatie.

513: Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	500 000 000
Aangepast programma	F	750 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1966 en vorige	F	292 465 000
Vastleggingen 1967		105 369 000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968		48 931 000

Aangepaste kredieten 1968		90 000 000
Nieuwe machtigingen 1969		146 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	682 765 000
------------------------------------	---	-------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1966 en vorige	F	263 270 000
Ordonnanceringen 1967		60 750 000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968		22 000 000

Aangepaste kredieten 1968		75 000 000
Nieuwe machtigingen 1969		100 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	521 020 000
---------------------------------------	---	-------------

Het percentage geestelijk ten achter zijnde kinderen onder onze schoolbevolking betekent een echt gevaar voor de verstandelijke ontwikkeling van de jeugd. Het is inzonder nodig de mogelijkheden tot opnemng dezer kinderen in de medisch-pedagogische instellingen uit te breiden; het betaamt aan dit vraagstuk een gans bijzondere aandacht te schenken.

Subsidies werden beloofd voor wat betreft de instelling van meer dan 2 500 bedden en van een semi-internaat voor 150 kinderen.

Art. 51.83. — *Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen.*

Economische classificatie.

513: Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	100 000 000
Aangepast programma	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1966 en vorige	F	9 750 000
Vastleggingen 1967		4 372 000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968		10 000 000

Aangepaste kredieten 1968		20 000 000
Nieuwe machtigingen 1969		40 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	84 122 000
------------------------------------	---	------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1966 en vorige	F	6 238 000
Ordonnanceringen 1967		3 299 000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968		4 500 000

Aangepaste kredieten 1968		20 000 000
Nieuwe machtigingen 1969		15 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	49 037 000
---------------------------------------	---	------------

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 maart 1965.

De subsidiëring van private initiatieven zal bijdragen om het tekort van dergelijke inrichtingen te verhelpen.

Art. 51.84. — *Subside à l'Association de la Croix Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut national du Sang.*

Classification économique.

512: Entreprises privées.

Programme initial	F	35 000 000
Programme ajusté	F	52 000 000

Engagements.

Engagements 1966 et antérieurs	F	22 013 000
Engagements 1967		4 650 000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968		11 149 000
Crédits ajustés 1968		8 000 000
Autorisations nouvelles 1969		6 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	51 812 000
--	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs	F	15 181 000
Ordonnancements 1967		8 816 000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968		13 783 000
Crédits ajustés 1968		7 225 000
Autorisations nouvelles 1969		6 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	F	51 005 000
---	---	------------

Les besoins actuels de la Belgique en dérivés du sang humain ne peuvent être couverts de manière adéquate au moyen des installations dont notre pays dispose en ce moment. L'importation par contre se heurte à la réticence des pays producteurs dont les besoins nationaux sont également insatisfaits de manière permanente.

Il s'avère en outre indispensable de développer les recherches technologiques pour élaborer et mettre en œuvre de nouvelles méthodes de préparation et de conservation des éléments du sang.

Un effort technique et financier doit donc être consenti et entrepris pour doter la Belgique de moyens aptes à lui assurer l'indépendance vis-à-vis de l'étranger et à lui permettre de développer l'application de méthodes de traitement spécifiques encore trop peu utilisées.

De par son caractère national, son organisation médico-sociale et son expérience technique, l'Institut National du Sang de la Croix-Rouge de Belgique est l'institution la plus qualifiée pour mettre en œuvre un tel programme de développement.

Il convient donc de subsidier les modifications et l'adaptation des bâtiments et de l'équipement de l'Institut pour pouvoir répondre aux exigences précitées.

Le crédit sollicité doit permettre de terminer l'équipement de l'Institut.

Art. 51.85. — *Subside à l'établissement d'utilité publique « Maison de cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Saint-Ode.*

Classification économique.

512: Entreprises privées.

Programme initial	F	22 000 000
Programme ajusté	F	31 000 000

Engagements.

Engagements 1966 et antérieurs	F	—
Engagements 1967		13 000 000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968		6 000 000
Crédits ajustés 1968		4 000 000
Autorisations nouvelles 1969		—

Plafond nouveau d'engagement	F	23 000 000
--	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1967		2 133 000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968		9 000 000
Crédits ajustés 1968		6 000 000
Autorisations nouvelles 1969		6 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	F	23 133 000
---	---	------------

Le crédit d'engagement à reporter de 1968 à 1969 permettra de terminer les travaux.

Art. 51.84. — *Subsidie aan de vereniging van het Rode Kruis van België als Staatslussekomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed.*

Economische classificatie.

512: Privébedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	35 000 000
Aangepast programma	F	52 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1966 en vorige	F	22 013 000
Vastleggingen 1967		4 650 000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968		11 149 000
Aangepaste kredieten 1968		8 000 000
Nieuwe machtigingen 1969		6 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	51 812 000
------------------------------------	---	------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1966 en vorige	F	15 181 000
Ordonnanceringen 1967		8 816 000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968		13 783 000
Aangepaste kredieten 1968		7 225 000
Nieuwe machtigingen 1969		6 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	51 005 000
---------------------------------------	---	------------

Aan de huidige behoeften van België aan menselijke bloedderivaten kan geenszins doeltreffend voldaan worden door de instellingen waarover ons land thans beschikt. De invoer daarentegen stuit op de aarzeling van de landen-voortbrengers wier nationale behoeften eveneens doorlopend onvoldaan zijn.

Daarenboven is het ontoontbeerlijk de technologische opzoekingen van het voorbereiden en uitwerken van nieuwe bereidings- en bewaarsmethoden van bloedelementen uit te breiden.

Een technische en financiële inspanning dient dus toegestaan en geleverd te worden ten einde België de geschikte middelen te geven om het zijn onafhankelijkheid ten overstaan van het buitenland te verzekeren en het toe te laten de toepassing uit te werken van nog veel te weinig gebruikte specifieke behandelingsmethoden.

Omwille van zijn nationaal karakter, zijn medisch-sociale organisatie en zijn technische ondervinding, is het Nationaal Instituut van het Bloed van het Rode Kruis van België het meest geschikt om een dergelijk ontwikkelingsprogramma uit te voeren.

Het past dus de veranderingen en aanpassingen van de gebouwen en uitrusting van het Instituut te subsidiëren om aan de evengenoemde eisen te kunnen beantwoorden.

Het gevraagde krediet moet toelaten de uitrusting van het Instituut te beëindigen.

Art. 51.85. — *Toelage aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode.*

Economische classificatie.

512: Privébedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	22 000 000
Aangepast programma	F	31 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1966 en vorige	F	—
Vastleggingen 1967		13 000 000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968		6 000 000
Aangepaste kredieten 1968		4 000 000
Nieuwe machtigingen 1969		—

Nieuw vastleggingsplafon	F	23 000 000
------------------------------------	---	------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1966 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1967		2 133 000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968		9 000 000
Aangepaste kredieten 1968		6 000 000
Nieuwe machtigingen 1969		6 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	23 133 000
---------------------------------------	---	------------

Het van 1968 op 1969 over te dragen krediet zal de beëindiging der werken mogelijk maken.

Art. 51.86. — *Subventions de l'Etat pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandissement de homes pour handicapés adultes isolés et de centres de bref séjour pour enfants handicapés.*

Classification économique.

512: Entreprises privées.

Programme initial	F	100 000 000
Programme ajusté	F	—

Engagements.

Engagements 1966 et antérieurs	F	—
Engagements 1967	—	—
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968	—	—

Crédits ajustés 1968	10 000 000
Autorisations nouvelles 1969	5 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	15 000 000
--	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1967	—	—
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968	—	—

Crédits ajustés 1968	5 000 000
Autorisations nouvelles 1969	2 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	F	7 000 000
---	---	-----------

L'absence d'établissements d'hébergement pour handicapés dépourvus de biens familiaux pose pour ces derniers de difficiles problèmes, notamment en matière d'intégration sociale.

Art. 51.87. — *Dotation de départ pour les frais de fonctionnement des sociétés et des stations d'épuration des eaux usées en exécution de la nouvelle loi sur la protection des eaux de surface contre la pollution.*

Classification économique.

511: Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial	F	20 000 000
Programme ajusté	F	—

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1967	—	—
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968	—	—

Crédits ajustés 1968	—
Autorisations nouvelles 1969	20 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	F	20 000 000
---	---	------------

Le crédit doit permettre l'application de certaines dispositions du projet de loi sur la protection des eaux de surface contre la pollution.

Transferts de capitaux aux ménages.

Art. 52.80. — *Subsidies aux organismes privés pour la construction, la transformation, l'agrandissement ou l'aménagement de plaines de jeux.*

Classification économique.

523: Institutions S.B.L. au service des ménages.

Programme initial	F	50 000 000
Programme ajusté	F	—

Engagements.

Engagements 1966 et antérieurs	F	—
Engagements 1967	—	—
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968	2 000 000	

Crédits ajustés 1968	—
Autorisations nouvelles 1969	—

Plafond nouveau d'engagement	F	2 000 000
--	---	-----------

Art. 51.86. — *Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en uitbreiden van tehuisen voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van centra voor kort-verblijf van gehandicapte kinderen.*

Economische classificatie.

512: Privébedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	100 000 000
Aangepast programma	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1966 en vorige	F	—
Vastleggingen 1967	—	—
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	—	—

Aangepaste kredieten 1968	10 000 000
Nieuwe machtigingen 1969	5 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	15 000 000
------------------------------------	---	------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1966 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1967	—	—
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	—	—

Aangepaste kredieten 1968	5 000 000
Nieuwe machtigingen 1969	2 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	7 000 000
---------------------------------------	---	-----------

Het gebrek aan inrichtingen voor de huisvesting van gehandicapten die verstoken zijn van familiebanden stelt voor deze laatste moeilijke problemen, namelijk op het stuk van de sociale integratie.

Art. 51.87. — *Basisdotatie voor de werkingskosten der maatschappijen en der stations voor zuivering van afvalwater ter uitvoering van de nieuwe wet op de bescherming van het oppervlaktewater tegen verontreiniging.*

Economische classificatie.

511: Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	20 000 000
Aangepast programma	F	—

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1966 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1967	—	—
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	—	—

Aangepaste kredieten 1968	—
Nieuwe machtigingen 1969	20 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	20 000 000
---------------------------------------	---	------------

Het krediet moet de toepassing verzekeren van sommige bepalingen van het ontwerp van wet op de bescherming van het oppervlaktewater tegen verontreiniging.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 52.80. — *Subsidies aan private organismen voor het bouwen, verbouwen, vergroten of inrichten van speelpleinen.*

Economische classificatie.

523: Instellingen Z.W.O. ten dienste van de gezinnen.

Oorspronkelijk programma	F	50 000 000
Aangepast programma	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1966 en vorige	F	—
Vastleggingen 1967	—	—
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	2 000 000	

Aangepaste kredieten 1968	—
Nieuwe machtigingen 1969	—

Nieuw vastleggingsplafon	F	2 000 000
------------------------------------	---	-----------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs F	—
Ordonnancements 1967	—
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 ...	—
Crédits ajustés 1968	—
Autorisations nouvelles 1969	—
Plafond nouveau d'ordonnement F	—

Il importe de procurer de sains délassements à la jeunesse. L'aménagement de plaines de jeux, qui contribuent à l'épanouissement moral et physique des jeunes doit être activé. En dehors de l'initiative publique, il convient de stimuler l'initiative privée (exception faite pour les établissements d'enseignement).

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.80. — *Transfert au Fonds d'exploitation du « Domaine d'Hofstade Plage » pour l'extension, l'exécution de travaux et l'acquisition de biens durables.*

Classification économique.

61 : Transferts de capitaux au Pouvoir central.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs F	20 880 000
Ordonnancements 1967	7 000 000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 ...	—
Crédits ajustés 1968	14 000 000
Autorisations nouvelles 1969	16 600 000
Plafond nouveau d'ordonnement F	58 480 000

Compte tenu de la nature particulière du Service de Gestion du Domaine d'Hofstade auquel les crédits sont destinés — l'exploitation de ce Domaine présentant des caractéristiques d'un service de l'Etat à gestion séparée — et de la nécessité de ventiler les crédits au budget extraordinaire en raison de la présentation économique du budget en plusieurs articles, il a été jugé utile, afin d'avoir une vue d'ensemble sur la gestion et l'exploitation du Domaine, de transférer les crédits à l'article 700.1 — Domaine d'Hofstade — Fonds d'exploitation, du titre IV, section particulière.

Art. 61.81. — *Subsides pour la construction d'institutions psychiatriques fermées et d'hôpitaux.*

Classification économique.

61 : Transferts de capitaux au Pouvoir central.

Programme initial F	25 000 000
Programme ajusté F	—

Engagements.

Engagements 1966 et antérieurs F	—
Engagements 1967	—
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 ...	2 000 000
Crédits ajustés 1968	—
Autorisations nouvelles 1969	—
Plafond nouveau d'engagement F	2 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs F	—
Ordonnancements 1967	—
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 ...	—
Crédits ajustés 1968	—
Autorisations nouvelles 1969	—
Plafond nouveau d'ordonnement F	—

Justification : voir article 51.81.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et vorige F	—
Ordonnancements 1967	—
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	—
Aangepaste kredieten 1968	—
Nieuwe machtigingen 1969	—
Nieuw ordonnancingsplafon F	—

De gezonde ontspanning der jeugd dient verzekerd te worden. Het inrichten van speelpleinen die zowel de morele als de fysieke ontwikkeling van de opkomende generatie ten goede komen moet bespoedigd worden. Buiten het openbaar initiatief dient eveneens het privaat initiatief aangemoedigd (met uitzondering van de onderwijsinrichtingen).

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.80. — *Overdracht aan het Bedrijfsfonds van het « Domein Hofstade-Strand » voor de uitbreiding, de uitvoering van werken en het aankopen van duurzame goederen.*

Economische classificatie.

61 : Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et vorige F	20 880 000
Ordonnancements 1967	7 000 000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	—
Aangepaste kredieten 1968	14 000 000
Nieuwe machtigingen 1969	16 600 000
Nieuw ordonnancingsplafon F	58 480 000

Rekening gehouden met de bijzondere aard van de Dienst Beheer van het Domein Hofstade waarvoor de kredieten bestemd zijn — aangezien de exploitatie van het domein de karakteristieke draagt van een Staatsdienst met afzonderlijk beheer — en met de noodzakelijkheid de kredieten op de buitengewone begroting te splitsen om reden van de economische voorstelling van de begroting in verscheidene artikelen, werd het nuttig geacht, ten einde een overzichtelijk beeld van het beheer en de exploitatie van het domein te behouden, de kredieten over te dragen naar artikel 700.1 — Domein Hofstade-Strand — Bedrijfsfonds, van titel IV, afzonderlijke sectie.

Art. 61.81. — *Bouwtoelagen voor gesloten psychiatrische instellingen en voor ziekenhuizen.*

Economische classificatie.

61 : Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Oorspronkelijk programma F	25 000 000
Aangepast programma F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1966 et vorige F	—
Vastleggingen 1967	—
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	2 000 000
Aangepaste kredieten 1968	—
Nieuwe machtigingen 1969	—
Nieuw vastleggingsplafon F	2 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et vorige F	—
Ordonnancements 1967	—
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	—
Aangepaste kredieten 1968	—
Nieuwe machtigingen 1969	—
Nieuw ordonnancingsplafon F	—

Verantwoording : zie artikel 51.81.

Art. 61.82. — *Allocation au fonds institué en 1930, et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.*

Classification économique.

61 : Transferts de capitaux au Pouvoir central.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs F	550 000 000
Ordonnancements 1967	30 000 000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 ...	—
Crédits ajustés 1968	30 000 000
Autorisations nouvelles 1969	50 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement F	660 000 000

Le crédit d'ordonnement du présent article est transféré à l'article 600.2 de la section particulière.

Art. 61.83. — *Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre pour la construction d'un pavillon au home de Dilbeek et d'un complexe d'habitations destinées au logement du personnel, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment.*

Classification économique.

61 : Transferts de capitaux au Pouvoir central.

Programme initial F	12 000 000
Programme ajusté F	33 500 000

Engagements.

Engagements 1966 et antérieurs F	—
Engagements 1967	—
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 ...	17 000 000
Crédits ajustés 1968	9 000 000
Autorisations nouvelles 1969	7 500 000
Plafond nouveau d'engagement F	33 500 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs F	—
Ordonnements 1967	—
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 ...	4 000 000
Crédits ajustés 1968	1 000 000
Autorisations nouvelles 1969	22 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement F	27 000 000

Parachèvement du nouveau pavillon au home « Roi Albert » à Dilbeek, destiné à héberger des anciens combattants handicapés ou trop âgés pour subvenir à eux-mêmes, construction d'un complexe pour le personnel et aménagement de l'ancien bâtiment.

Art. 61.84. — *Subventions à des établissements d'utilité publique pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières.*

Classification économique.

61 : Transferts de capitaux au Pouvoir central.

Programme initial F	10 000 000
Programme ajusté F	—

Engagements.

Engagements 1966 et antérieurs F	—
Engagements 1967	—
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 ...	1 000 000
Crédits ajustés 1968	—
Autorisations nouvelles 1969	—
Plafond nouveau d'engagement F	1 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs F	—
Ordonnements 1967	—
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 ...	—
Crédits ajustés 1968	—
Autorisations nouvelles 1969	—
Plafond nouveau d'ordonnement F	—

Application de l'arrêté royal du 3 mars 1965.

Art. 61.82. — *Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.*

Economische classificatie.

61 : Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1966 en vorige F	550 000 000
Ordonnanceringen 1967	30 000 000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	—
Aangepaste kredieten 1968	30 000 000
Nieuwe machtigingen 1969	50 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon F	660 000 000

Het ordonnanceringskrediet van onderhavig artikel is overgedragen op artikel 600.2 van de afzonderlijke sectie.

Art. 61.83. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek en van een woningcomplex bestemd voor de huisvesting van het personeel, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw.*

Economische classificatie.

61 : Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Oorspronkelijk programma F	12 000 000
Aangepast programma F	33 500 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1966 en vorige F	—
Vastleggingen 1967	—
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	17 000 000
Aangepaste kredieten 1968	9 000 000
Nieuwe machtigingen 1969	7 500 000
Nieuw vastleggingsplafon F	33 500 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1966 en vorige F	—
Ordonnanceringen 1967	—
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	4 000 000
Aangepaste kredieten 1968	1 000 000
Nieuwe machtigingen 1969	22 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon F	27 000 000

Afwerking van het nieuw paviljoen bij het tehuis « Koning Albert » te Dilbeek, bestemd voor gehandicapte oudstrijders of voor hen die te oud zijn om in hun eigen behoeften te voorzien, bouw van een complex voor het personeel en inrichting van het oude gebouw.

Art. 61.84. — *Toelagen aan instellingen van openbaar nut voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen.*

Economische classificatie.

61 : Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Oorspronkelijk programma F	10 000 000
Aangepast programma F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1966 en vorige F	—
Vastleggingen 1967	—
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	1 000 000
Aangepaste kredieten 1968	—
Nieuwe machtigingen 1969	—
Nieuw vastleggingsplafon F	1 000 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1966 en vorige F	—
Ordonnanceringen 1967	—
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	—
Aangepaste kredieten 1968	—
Nieuwe machtigingen 1969	—
Nieuw ordonnanceringsplafon F	—

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 maart 1965.

Art. 61.85. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.*

Classification économique.

61: Transferts de capitaux au Pouvoir central.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1967	—	—
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968	—	—
Crédits ajustés 1968		250 000 000
Autorisations nouvelles 1969		400 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	F	650 000 000

Le crédit d'ordonnement de 400 millions de francs est destiné à alimenter le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967.

Ce Fonds est inscrit à l'article 600.1 de la section particulière.

Le crédit doit permettre l'engagement à cette section des sommes nécessaires aux travaux des collecteurs de la Vesdre, de la Sambre et de la Haine ainsi que des bassins réservoirs du Blankaert et de Kluitzen.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

L'arrêté royal du 22 octobre 1959 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1959) prévoit le financement intégral par le Crédit Communal de Belgique des travaux subventionnés.

Ce financement est limité pour 1969 à un volume de prêts ne dépassant pas 1 962 000 000 de francs.

A. — Travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique :		
1. Distribution d'eau	F	400 000 000
2. Bâtiments	F	550 000 000
3. Epuration des eaux usées	F	250 000 000
B. — Réalisation du plan de rééquipement hospitalier		
	F	700 000 000
C. — Travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique		
	F	62 000 000

Les prévisions susvisées pourront être modifiées suivant les besoins du service.

Ces autorisations d'engagement remplacent pour le secteur public les crédits qui étaient prévus avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 aux articles 63.

Art. 63.80. — *Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs).*

Classification économique.

635: Investissements divers.

Programme initial	F	25 000 000
Programme ajusté	F	—

Engagements.

Engagements 1966 et antérieurs	F	10 581 000
Engagements 1967		622 000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968		1 000 000
Crédits ajustés 1968		1 000 000
Autorisations nouvelles 1969		1 200 000
Plafond nouveau d'engagement	F	14 403 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs	F	7 854 000
Ordonnancements 1967		1 087 000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968		3 200 000
Crédits ajustés 1968		1 000 000
Autorisations nouvelles 1969		1 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	F	14 141 000

Art. 61.85. — *Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.*

Economische classificatie.

61: Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1966 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1967	—	—
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968		—
Aangepaste kredieten 1968		250 000 000
Nieuwe machtigingen 1969		400 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	650 000 000

Het ordonnanceringskrediet van 400 miljoen frank is bestemd voor het spijzen van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie opgericht bij het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967.

Dit Fonds is ingeschreven onder het artikel 600.1 van de afzonderlijke sectie.

Het krediet moet de vastlegging onder die sectie toelaten van de sommen die nodig zijn voor de werken aan de collectoren van de Vesder, de Sambre en de Hene, alsmede voor die aan de spaarbekken van de Blankaert en van Kluitzen.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincien.

Het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1959) voorziet de integrale financiering van de gesubsidieerde werken door het Gemeentekrediet van België.

Deze financiering wordt voor 1969 beperkt tot een maximumbedrag aan leningen van 1 962 000 000 frank.

A. — Gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid :		
1. Waterleidingen	F	400 000 000
2. Gebouwen	F	550 000 000
3. Zuivering der afvalwaters	F	250 000 000
B. — Verwezenlijking van het plan van ziekenhuizenheruitrusting		
	F	700 000 000
C. — Buitengewone werken ter bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid		
	F	62 000 000

Bovenbedoelde voorzieningen mogen gewijzigd worden overeenkomstig de behoeften van de dienst.

Deze machtigingen tot vastlegging vervangen voor de openbare sector de kredieten waarin vóór de van krachtwording van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 voorzien was onder de artikels 63.

Art. 63.80. — *Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden).*

Economische classificatie.

635: Diverse investeringen.

Oorspronkelijk programma	F	25 000 000
Aangepast programma	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1966 en vorige	F	10 581 000
Vastleggingen 1967		622 000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968		1 000 000
Aangepaste kredieten 1968		1 000 000
Nieuwe machtigingen 1969		1 200 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	14 403 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1966 en vorige	F	7 854 000
Ordonnanceringen 1967		1 087 000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968		3 200 000
Aangepaste kredieten 1968		1 000 000
Nieuwe machtigingen 1969		1 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	14 141 000

Art. 63.81. — *Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur public).*

Classification économique.

633 : Bâtiments.

Programme initial	F	3 000 000 000
Programme ajusté	F	—

Engagements.

Engagements 1966 et antérieurs	F	1 744 866 000
Engagements 1967		33 585 000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968		19 414 000

Crédits ajustés 1968		13 750 000
Autorisations nouvelles 1969		125 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	1 936 615 000
--	---	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs	F	1 579 183 000
Ordonnancements 1967		72 610 000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968		389 000

Crédits ajustés 1968		100 000 000
Autorisations nouvelles 1969		35 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	F	1 787 182 000
---	---	---------------

Si le nombre des lits existant dans les établissements psychiatriques est à peu près suffisant pour répondre aux nécessités, il reste néanmoins certaines régions dépourvues de lits nécessaires.

Le crédit d'engagement doit permettre la construction de 435 lits.

Art. 63.82. — *Subvention de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandissement d'établissements médico-pédagogiques et de centres d'observation et de classement pour enfants inadaptés.*

Classification économique.

633 : Bâtiments.

Programme initial	F	100 000 000
Programme ajusté	F	—

Engagements.

Engagements 1966 et antérieurs	F	10 080 000
Engagements 1967		9 728 000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968		5 272 000

Crédits ajustés 1968		10 000 000
Autorisations nouvelles 1969		38 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	73 080 000
--	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs	F	1 500 000
Ordonnancements 1967		4 000 000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968		4 000 000

Crédits ajustés 1968		10 000 000
Autorisations nouvelles 1969		5 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	F	24 500 000
---	---	------------

Justification : voir article 51.82.

Art. 63.83. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique : bâtiments.*

Classification économique.

633 : Bâtiments.

Programme initial	F	3 000 000 000
Programme ajusté	F	—

Art. 63.81. — *Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (publieke sector).*

Economische classificatie.

633 : Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	F	3 000 000 000
Aangepast programma	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1966 en vorige	F	1 744 866 000
Vastleggingen 1967		33 585 000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968		19 414 000

Aangepaste kredieten 1968		13 750 000
Nieuwe machtigingen 1969		125 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	1 936 615 000
------------------------------------	---	---------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1966 en vorige	F	1 579 183 000
Ordonnanceringen 1967		72 610 000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968		389 000

Aangepaste kredieten 1968		100 000 000
Nieuwe machtigingen 1969		35 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	1 787 182 000
---------------------------------------	---	---------------

Indien het aantal bedden in de psychiatrische instellingen nagenoeg voldoet aan de behoeften, blijven bepaalde landsgedeelten verstoken van noodzakelijke bedden.

Het vastleggingskrediet moet de instelling van 435 bedden mogelijk maken.

Art. 63.82. — *Rijksbijdrage aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en uitbreiden van medisch-pedagogische inrichtingen en van observatie- en klasseringscentra voor onaangepaste kinderen.*

Economische classificatie.

633 : Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	F	100 000 000
Aangepast programma	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1966 en vorige	F	10 080 000
Vastleggingen 1967		9 728 000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968		5 272 000

Aangepaste kredieten 1968		10 000 000
Nieuwe machtigingen 1969		38 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	73 080 000
------------------------------------	---	------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1966 en vorige	F	1 500 000
Ordonnanceringen 1967		4 000 000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968		4 000 000

Aangepaste kredieten 1968		10 000 000
Nieuwe machtigingen 1969		5 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	24 500 000
---------------------------------------	---	------------

Verantwoording : zie artikel 51.82.

Art. 63.83. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid : gebouwen.*

Economische classificatie.

633 : Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	F	3 000 000 000
Aangepast programma	F	—

Engagements.

Engagements 1966 et antérieurs F	2 098 068 000
Engagements 1967	1 015 000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 ...	11 984 000
Crédits ajustés 1968	5 000 000
Autorisations nouvelles 1969	10 000 000

Plafond nouveau d'engagement F 2 126 067 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs F	2 043 258 000
Ordonnancements 1967	9 239 000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 ...	22 500 000
Crédits ajustés 1968	14 000 000
Autorisations nouvelles 1969	26 700 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 2 115 697 000

Les travaux visés à l'article sont entre autres :

Construction, agrandissement ou modernisation d'abattoirs, y compris les installations techniques d'abattage et frigorifiques; établissement d'usines d'incinération d'ordures ménagères ou d'installations de traitement des immondices.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations de crèches, de pouponnières, de homes, de colonies de vacances, de colonies pour enfants débiles, etc. Equipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, aménagement et équipement de centres de santé et de centres de lutte contre la poliomyélite.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations d'hospices, d'habitations pour vieux ménages et d'orphelinats. Equipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, transformation ou agrandissement de plaines de jeux, de bassins de natation, d'installations de bains, de salles de gymnastique, d'auberges de jeunesse et d'installations de camping, de pistes de ski, de lacs et de plages artificiels.

Acquisition d'immeubles nécessaires à l'exécution des travaux précités.

Les travaux nouveaux sont financés par le Crédit Communal de Belgique en vertu de l'arrêté royal du 22 octobre 1959.

Art. 63.84. — *Subsides aux administrations subordonnées ou associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux.*

Classification économique.

634: Routes et travaux hydrauliques.

Programme initial F	247 000 000
Programme ajusté F	—

Engagements.

Engagements 1966 et antérieurs F	209 012 000
Engagements 1967	769 000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 ...	4 231 000
Crédits ajustés 1968	5 000 000
Autorisations nouvelles 1969	—

Plafond nouveau d'engagement F 219 012 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs F	181 512 000
Ordonnancements 1967	14 000 000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 ...	—
Crédits ajustés 1968	5 000 000
Autorisations nouvelles 1969	18 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 218 512 000

L'engagement des nouveaux travaux se fait à charge de l'article 600.1 du titre IV (Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale) et par voie de financement par le Crédit Communal de Belgique en vertu de l'arrêté royal du 22 octobre 1959.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1966 en vorige F	2 098 068 000
Vastleggingen 1967	1 015 000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	11 984 000
Aangepaste kredieten 1968	5 000 000
Nieuwe machtigingen 1969	10 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F 2 126 067 000

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1966 en vorige F	2 043 258 000
Ordonnancerings 1967	9 239 000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	22 500 000
Aangepaste kredieten 1968	14 000 000
Nieuwe machtigingen 1969	26 700 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 2 115 697 000

De bij dit artikel bedoelde werken zijn onder andere :

Bouwen, vergroten of moderniseren van slachthuizen, daarin begrepen al de technische slachtinstallaties en de koelinrichtingen; oprichting van fabrieken voor huisvuilverbranding of van inrichtingen voor het behandelen van straatvuil.

Bouwen, vergroten of grote herstellingswerken van kinderbewaarplaatsen, zuigelingentehuizen, homes, vakantiekolonies, kolonies voor zwakke kinderen, enz. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, inrichten en uitrusten van gezondheidscentra en centra tot bestrijding van poliomyelitis.

Bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken van bejaardentehuizen, tehuizen voor oude gezinnen en weeshuizen. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, verbouwen of vergroten van speelpleinen, zwembaden, badinrichtingen, turnzalen, jeugdherbergen en kampeergelegenheden, skibanen, kunstmatige meren en strandbanen.

Aankoop van de onroerende goederen die voor de uitvoering van voornoemde werken nodig zijn.

De nieuwe werken worden gefinancierd door het Gemeentekrediet van België krachtens het koninklijk besluit van 22 oktober 1959.

Art. 63.84. — *Subsidies aan de ondergeschikte besturen of verenigingen van ondergeschikte besturen voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.*

Economische classificatie.

634: Wegen en waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma F	247 000 000
Aangepast programma F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1966 en vorige F	209 012 000
Vastleggingen 1967	769 000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	4 231 000
Aangepaste kredieten 1968	5 000 000
Nieuwe machtigingen 1969	—

Nieuw vastleggingsplafon F 219 012 000

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1966 en vorige F	181 512 000
Ordonnancerings 1967	14 000 000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	—
Aangepaste kredieten 1968	5 000 000
Nieuwe machtigingen 1969	18 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 218 512 000

De vastlegging der nieuwe werken wordt gedaan ten laste van artikel 600.1 van titel IV (Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie) en door financiering door het Gemeentekrediet van België krachtens het koninklijk besluit van 22 oktober 1959.

Art. 63.85. — *Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement (pour mémoire).*

Classification économique.

634: Routes et travaux hydrauliques.

Programme initial	F	150 000 000
Programme ajusté	F	—

Engagements.

Engagements 1966 et antérieurs	F	64 707 000
Engagements 1967	—	—
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968	—	1 350 000
Crédits ajustés 1968	—	8 000 000
Autorisations nouvelles 1969	—	—

Plafond nouveau d'engagement	F	74 057 000
--	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs	F	58 908 000
Ordonnancements 1967	—	3 679 000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968	—	2 321 000
Crédits ajustés 1968	—	6 000 000
Autorisations nouvelles 1969	—	—

Plafond nouveau d'ordonnement	F	70 908 000
---	---	------------

Mêmes modalités de financement qu'à l'article 63.83.

Art. 63.86. — *Subsides à la Société coopérative « Association pour l'amélioration des cours d'eau non navigables de la province de Liège » pour l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Vesdre (pour mémoire).*

Classification économique.

634: Routes et travaux hydrauliques.

Programme initial	F	450 000 000
Programme ajusté	F	—

Engagements.

Engagements 1966 et antérieurs	F	—
Engagements 1967	—	—
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968	—	25 000 000
Crédits ajustés 1968	—	—
Autorisations nouvelles 1969	—	—

Plafond nouveau d'engagement	F	25 000 000
--	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1967	—	—
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968	—	5 000 000
Crédits ajustés 1968	—	—
Autorisations nouvelles 1969	—	—

Plafond nouveau d'ordonnement	F	5 000 000
---	---	-----------

Selon le programme proposé par le Commissariat royal au problème de l'eau.

Les engagements se font à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 600.1 de la section particulière).

Art. 63.87. — *Subside en faveur de la Commission d'Assistance publique de Liège pour la construction à la plaine de Droixhe d'une aile d'hébergement, destinée aux malades atteints de séquelles à l'appareil locomoteur, dues à la poliomyélite ou ayant une autre étiologie.*

Classification économique.

633: Bâtiments.

Programme initial	F	16 000 000
Programme ajusté	F	—

Art. 63.85. — *Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken (pro memorie).*

Economische classificatie.

634: Wegen en waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	F	150 000 000
Aangepast programma	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1966 en vorige	F	64 707 000
Vastleggingen 1967	—	—
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	—	1 350 000
Aangepaste kredieten 1968	—	8 000 000
Nieuwe machtigingen 1969	—	—

Nieuw vastleggingsplafon	F	74 057 000
------------------------------------	---	------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1966 en vorige	F	58 908 000
Ordonnanceringen 1967	—	3 679 000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	—	2 321 000
Aangepaste kredieten 1968	—	6 000 000
Nieuwe machtigingen 1969	—	—

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	70 908 000
---------------------------------------	---	------------

Zelfde financieringsmodaliteiten als voor artikel 63.83.

Art. 63.86. — *Subsidies aan de Samenwerkende Maatschappij « Association pour l'amélioration des cours d'eau non navigables de la province de Liège » voor de zuivering van het afvalwater van het industrieel bekken van de Vesder (pro memorie).*

Economische classificatie.

634: Wegen en waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	F	450 000 000
Aangepast programma	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1966 en vorige	F	—
Vastleggingen 1967	—	—
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	—	25 000 000
Aangepaste kredieten 1968	—	—
Nieuwe machtigingen 1969	—	—

Nieuw vastleggingsplafon	F	25 000 000
------------------------------------	---	------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1966 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1967	—	—
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	—	5 000 000
Aangepaste kredieten 1968	—	—
Nieuwe machtigingen 1969	—	—

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	5 000 000
---------------------------------------	---	-----------

Volgens het door het Koninklijk Commissariaat voor het waterbeleid voorgesteld programma.

De vastleggingen geschieden ten laste van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (art. 600.1 van de afzonderlijke sectie).

Art. 63.87. — *Toelage ten gunste van de Commissie van Openbare Onderstand van Luik voor het bouwen van een herbergingsvleugel op het plein van Droixhe, bestemd voor zieken aangetast door nasleep aan de voortbewegingsorganen te wijten aan poliomyelitis of andere ziekteoorzaken hebbend.*

Economische classificatie.

633: Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	F	16 000 000
Aangepast programma	F	—

Engagements.

Engagements 1966 et antérieurs	F	—
Engagements 1967	—	—
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 ...	—	—
Crédits ajustés 1968	—	—
Autorisations nouvelles 1969	16 000 000	—

Plafond nouveau d'engagement F 16 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1967	—	—
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 ...	—	—
Crédits ajustés 1968	—	—
Autorisations nouvelles 1969	10 000 000	—

Plafond nouveau d'ordonnement F 10 000 000

La C.A.P. de Liège a à sa charge un nombre relativement important de paralysés atteints de poliomyélite. Du point de vue social et à l'instar de ce qui se pratique dans d'autres pays, un effort doit être tenté pour réintégrer partiellement ces malades dans le milieu familial.

L'aile prévue fait partie du complexe d'habitations situé à la Plaine de Droixhe.

Le coût des travaux est estimé à 25 500 000 francs, qui sera financé à concurrence de 60 % par l'Etat, soit 15 300 000 francs. A cette somme, il faudra ajouter 700 000 francs pour divers suppléments soit un total maximum de 16 000 000 de francs.

Art. 63.88. — *Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie.*

Classification économique.

633 : Bâtiments.

Programme initial	F	1 500 000 000
Programme ajusté	F	—

Engagements.

Engagements 1966 et antérieurs	F	—
Engagements 1967	—	—
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 ...	—	—
Crédits ajustés 1968	—	—
Autorisations nouvelles 1969	100 000 000	—

Plafond nouveau d'engagement F 100 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1967	—	—
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 ...	—	—
Crédits ajustés 1968	—	—
Autorisations nouvelles 1969	20 000 000	—

Plafond nouveau d'ordonnement F 20 000 000

Un grand nombre d'établissements de soins, de retraite et d'hébergement font appel au Département pour obtenir des subventions pour les travaux à effectuer dans le domaine de la protection contre l'incendie.

Quoique la responsabilité en matière de protection contre l'incendie dans les hôpitaux, maisons de retraite et autres maisons d'hébergement incombe aux propriétaires de ces établissements, il faut tenir compte du fait qu'en général ceux-ci ne disposent pas des fonds nécessaires pour faire face aux dépenses que nécessite l'exécution de ces travaux et que, si ces travaux ne sont pas exécutés, il serait nécessaire de fermer les établissements en question.

Pour l'ensemble du pays on peut, en première approximation, estimer les dépenses nécessaires à 2 milliards 500 millions de francs.

L'intervention de l'Etat dans le coût des travaux étant de 60 %, cela représente un crédit de 1 milliard 500 millions qui pourra être réparti sur une période de quinze ans.

De ce fait un crédit de 100 millions doit être prévu au budget de 1969.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1966 en vorige	F	—
Vastleggingen 1967	—	—
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	—	—
Aangepaste kredieten 1968	—	—
Nieuwe machtigingen 1969	16 000 000	—

Nieuw vastleggingsplafon F 16 000 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1966 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1967	—	—
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	—	—
Aangepaste kredieten 1968	—	—
Nieuwe machtigingen 1969	10 000 000	—

Nieuw ordonnanceringsplafon F 10 000 000

De C.O.O. van Luik heeft een relatief belangrijk aantal verlamden aangetast door poliomyelitis te haren laste. Gelet op het sociaal aspect en op wat er gedaan wordt in andere landen moet er een inspanning betracht worden om die zieken in hun gezinsverband gedeeltelijk opnieuw op te nemen.

De voorziene vleugel maakt deel uit van het woningencomplex op het Plein van Droixhe.

De kosten der werken worden geraamd op 25 500 000 frank, die door de Staat zullen gefinancierd worden ten belope van 60 %, hetzij 15 300 000 frank. Aan die som zal 700 000 frank moeten worden toegevoegd voor diverse supplementen, hetzij een maximum totaal van 16 000 000 frank.

Art. 63.88. — *Staatstussenkomst in de kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand.*

Economische classificatie.

633 : Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	F	1 500 000 000
Aangepast programma	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1966 en vorige	F	—
Vastleggingen 1967	—	—
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	—	—
Aangepaste kredieten 1968	—	—
Nieuwe machtigingen 1969	100 000 000	—

Nieuw vastleggingsplafon F 100 000 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1966 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1967	—	—
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	—	—
Aangepaste kredieten 1968	—	—
Nieuwe machtigingen 1969	20 000 000	—

Nieuw ordonnanceringsplafon F 20 000 000

Een groot aantal verzorgingsinstellingen, rusthuizen en tehuisen doet een beroep op het Departement om toelagen te bekomen voor de werken uit te voeren inzake de beveiliging tegen brand.

Alhoewel de aansprakelijkheid op het stuk van de beveiliging tegen brand in de ziekenhuizen, rusthuizen en andere tehuisen berust bij de eigenaars van die inrichtingen, past het niettemin rekening te houden met het feit dat die eigenaars doorgaans niet over de nodige fondsen beschikken om de uitgaven op te vangen welke de uitvoering van die werken noodzakelijk maakt en dat, indien die werken niet worden uitgevoerd, de inrichtingen waarvan sprake noodgedwongen zouden moeten gesloten worden.

Voor het ganse land mogen, bij ruwe schatting, de nodige uitgaven op 2 miljard 500 miljoen frank geraamd worden.

Daar de Staatstussenkomst in de kosten der werken 60 % bedraagt, vertegenwoordigt dit een krediet van 1 miljard 500 miljoen dat zou kunnen verdeeld worden over een periode van vijftien jaar.

Aldus moet in een krediet van 100 miljoen voorzien worden op de begroting van 1969.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

Art. 64.81. — *Subsides pour la construction d'hôpitaux par les universités libres (établissements d'utilité publique).*

Classification économique.

641: Bâtiments — enseignement libre.

Programme initial	F	600 000 000
Programme ajusté	F	702 000 000

Engagements.

Engagements 1966 et antérieurs	F	—
Engagements 1967	—	—
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968	—	—

Crédits ajustés 1968	145 000 000
Autorisations nouvelles 1969	155 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	300 000 000
--	---	-------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1967	—	—
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968	—	—

Crédits ajustés 1968	20 000 000
Autorisations nouvelles 1969	45 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	F	65 000 000
--	---	------------

Ces subsides sont prévus par l'arrêté royal du 13 décembre 1966.

CHAPITRE IV.

INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Travaux.

Art. 73.80. — *Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province du Luxembourg.*

Classification économique.

732: Travaux hydrauliques.

Programme initial	F	100 000 000
Programme ajusté	F	300 000 000

Engagements.

Engagements 1966 et antérieurs	F	59 120 000
Engagements 1967	5 587 000	
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968	5 000 000	

Crédits ajustés 1968	70 000 000
Autorisations nouvelles 1969	30 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	169 707 000
--	---	-------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs	F	58 689 000
Ordonnancements 1967	4 054 000	
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968	1 000 000	

Crédits ajustés 1968	16 000 000
Autorisations nouvelles 1969	45 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	F	124 743 000
--	---	-------------

Le nouveau crédit d'engagement doit permettre les travaux de pose des conduites d'adduction d'eau — 4^e phase — depuis Ortho jusqu'aux communes situées au nord de cette localité et les travaux d'adduction depuis Ortho jusqu'à la région de Bastogne.

Art. 73.81. — *Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert.*

Classification économique.

732: Travaux hydrauliques.

Programme initial	F	300 000 000
Programme ajusté	F	1 050 000 000

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 64.81. — *Toelagen voor het bouwen van ziekenhuizen door de vrije universiteiten (instellingen van openbaar nut).*

Economische classificatie.

641: Gebouwen — vrij onderwijs.

Oorspronkelijk programma	F	600 000 000
Aangepast programma	F	702 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1966 en vorige	F	—
Vastleggingen 1967	—	—
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	—	—

Aangepaste kredieten 1968	145 000 000
Nieuwe machtigingen 1969	155 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	300 000 000
------------------------------------	---	-------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1966 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1967	—	—
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	—	—

Aangepaste kredieten 1968	20 000 000
Nieuwe machtigingen 1969	45 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	65 000 000
---------------------------------------	---	------------

Deze toelagen zijn voorzien door het koninklijk besluit van 13 december 1966.

HOOFDSTUK IV.

DIRECTE INVESTERINGEN.

Werken.

Art. 73.80. — *Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg.*

Economische classificatie.

732: Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	F	100 000 000
Aangepast programma	F	300 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1966 en vorige	F	59 120 000
Vastleggingen 1967	5 587 000	
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	5 000 000	

Aangepaste kredieten 1968	70 000 000
Nieuwe machtigingen 1969	30 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	169 707 000
------------------------------------	---	-------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1966 en vorige	F	58 689 000
Ordonnanceringen 1967	4 054 000	
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	1 000 000	

Aangepaste kredieten 1968	16 000 000
Nieuwe machtigingen 1969	45 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	124 743 000
---------------------------------------	---	-------------

Het nieuw vastleggingskrediet moet het leggen van de watertoevoerleidingen — 4^e fase — vanaf Ortho tot de gemeenten gelegen ten noorden van die lokaliteit alsmede de waterleidingswerken vanaf Ortho tot de streek van Bastenaken toelaten.

Art. 73.81. — *Bouwen door de Staat van een collector voor rijschheidsafvalwater langs het Albertkanaal.*

Economische classificatie.

732: Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	F	300 000 000
Aangepast programma	F	1 050 000 000

Engagements.

Engagements 1966 et antérieurs	F	10 024 000
Engagements 1967		206 896 000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 ...		83 103 000
Crédits ajustés 1968		95 000 000
Autorisations nouvelles 1969		250 000 000

Plafond nouveau d'engagement F 645 023 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs	F	4 699 000
Ordonnancements 1967		1 807 000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 ...		7 100 000
Crédits ajustés 1968		105 000 000
Autorisations nouvelles 1969		230 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 348 606 000

En vue d'assurer une solution au recueillage des eaux usées industrielles dans le cadre du plan de développement de la Campine du Sud, la construction d'un collecteur le long du canal Albert s'avère indispensable.

Le nouveau crédit d'engagement de 250 millions permettra la continuation des travaux envisagés (phase 2 du lot 1).

Art. 73.82. — *Construction pour le compte de l'Etat de bassins réservoirs* (pour mémoire).

Classification économique.

732: Travaux hydrauliques.

Programme initial	F	600 000 000
Programme ajusté	F	—

Engagements.

Engagements 1966 et antérieurs	F	—
Engagements 1967		42 725 000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 ...		65 275 000

Crédits ajustés 1968		10 000 000
Autorisations nouvelles 1969		—

Plafond nouveau d'engagement F 118 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1967		3 573 000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 ...		39 500 000

Crédits ajustés 1968		—
Autorisations nouvelles 1969		—

Plafond nouveau d'ordonnement F 43 073 000

Actuellement les engagements se font à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 600.1 de la section particulière).

Achats de matériel durable.

Art. 74.81. — *Achat de matériel pour l'étude et la lutte contre la pollution des eaux* (pour mémoire).

Classification économique.

742: Matériel divers.

Programme initial	F	30 000 000
Programme ajusté	F	—

Engagements.

Engagements 1966 et antérieurs	F	1 405 000
Engagements 1967		—
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 ...		1 000 000

Crédits ajustés 1968		—
Autorisations nouvelles 1969		—

Plafond nouveau d'engagement F 2 405 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1966 en vorige	F	10 024 000
Vastleggingen 1967		206 896 000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968		83 103 000
Aangepaste kredieten 1968		95 000 000
Nieuwe machtigingen 1969		250 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F 645 023 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1966 en vorige	F	4 699 000
Ordonnanceringen 1967		1 807 000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968		7 100 000
Aangepaste kredieten 1968		105 000 000
Nieuwe machtigingen 1969		230 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 348 606 000

Ten einde een oplossing te geven aan het opvangen van het afvalwater der nijverheidsgebieden in het kader van het ontwikkelingsprogramma voor de Zuiderkempens is de bouw van een collector langs het Albertkanaal onontbeerlijk.

Het nieuw vastleggingskrediet van 250 miljoen zal de voortzetting van de beoogde werken mogelijk maken (fase 2 van lot 1).

Art. 73.82. — *Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekken* (pro memorie).

Economische classificatie.

732: Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	F	600 000 000
Aangepast programma	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1966 en vorige	F	—
Vastleggingen 1967		42 725 000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968		65 275 000

Aangepaste kredieten 1968		10 000 000
Nieuwe machtigingen 1969		—

Nieuw vastleggingsplafon F 118 000 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1966 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1967		3 573 000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968		39 500 000

Aangepaste kredieten 1968		—
Nieuwe machtigingen 1969		—

Nieuw ordonnanceringsplafon F 43 073 000

Thans worden de vastleggingen gedaan ten laste van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie (art. 600.1 van de afzonderlijke sectie).

Aankoop van duurzaam materieel.

Art. 74.81. — *Aankoop van materieel voor de studie en de bestrijding van de waterverontreiniging* (pro memorie).

Economische classificatie.

742: Allerhande materieel.

Oorspronkelijk programma	F	30 000 000
Aangepast programma	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1966 en vorige	F	1 405 000
Vastleggingen 1967		—
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968		1 000 000

Aangepaste kredieten 1968		—
Nieuwe machtigingen 1969		—

Nieuw vastleggingsplafon F 2 405 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs F	888 000
Ordonnancements 1967	—
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 ...	1 000 000
Crédits ajustés 1968	—
Autorisations nouvelles 1969	—
Plafond nouveau d'ordonnement F	1 888 000

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS.

Octrois de crédits aux entreprises.

Art. 81.80. — *Avance récupérable à l'Œuvre nationale belge de Défense contre la Tuberculose pour lui permettre de couvrir le déficit éventuel d'exploitation de l'Institut « Reine Elisabeth » à Groenendijk-Oostduinkerke (pour mémoire).*

Classification économique.

812: Participations (entreprises publiques possédant la personnalité juridique).

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs F	7 000 000
Ordonnancements 1967	—
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 ...	500 000
Crédits ajustés 1968	—
Autorisations nouvelles 1969	—
Plafond nouveau d'ordonnement F	7 500 000

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Allocation particulière de spécialisation au profit des ingénieurs civils et des conducteurs appartenant aux services techniques.*

Engagements.

Engagements 1966 et antérieurs F	—
Engagements 1967	—
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 ...	—
Crédits ajustés 1968	1 250 000
Autorisations nouvelles 1969	1 250 000
Plafond nouveau d'engagement F	2 500 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs F	—
Ordonnancements 1967	—
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 ...	—
Crédits ajustés 1968	1 250 000
Autorisations nouvelles 1969	1 250 000
Plafond nouveau d'ordonnement F	2 500 000

Cette allocation a pour but de remédier à l'insuffisance des barèmes attribués aux ingénieurs civils, laquelle a eu comme conséquence de rendre impossible depuis une dizaine d'années, le recrutement du nombre nécessaire d'ingénieurs.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 en vorige F	888 000
Ordonnancements 1967	—
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	1 000 000
Aangepaste kredieten 1968	—
Nieuwe machtigingen 1969	—
Nieuw ordonnanceringsplafon F	1 888 000

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN.

Kredietverleningen aan bedrijven.

Art. 81.80. — *Terugvorderbaar voorschot aan het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding der Tuberculose om het in de mogelijkheid te stellen het eventueel exploitatiekort van het gesticht « Koningin Elisabeth » te Groenendijk-Oostduinkerke te dekken (pro memorie).*

Economische classificatie.

812: Deelneming (rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven).

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 en vorige F	7 000 000
Ordonnancements 1967	—
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	500 000
Aangepaste kredieten 1968	—
Nieuwe machtigingen 1969	—
Nieuw ordonnanceringsplafon F	7 500 000

HOOFDSTUK VI.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Bijzondere specialisatietoelage ten voordele van de burgerlijke ingenieurs en conducteurs behorend tot de technische diensten.*

Vastleggingen.

Vastleggingen 1966 en vorige F	—
Vastleggingen 1967	—
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	—
Aangepaste kredieten 1968	1 250 000
Nieuwe machtigingen 1969	1 250 000
Nieuw vastleggingsplafon F	2 500 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 en vorige F	—
Ordonnancements 1967	—
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	—
Aangepaste kredieten 1968	1 250 000
Nieuwe machtigingen 1969	1 250 000
Nieuw ordonnanceringsplafon F	2 500 000

Het doel van deze toelage is de ontoereikendheid te verhelpen der weddeschalen toegekend aan de burgerlijke ingenieurs, welke oorzaak was dat sedert nagenoeg tien jaar niet het nodige aantal ingenieurs kon aangeworven worden.

Section II.
Famille et Logement.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

Art. 61.90. — Allocation au « Fonds National du Logement » en vue de permettre à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne :

1° de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance;

2° de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elles ont à supporter elles-mêmes.

Art. 61.90, 1°.

Classification économique.

61 : Transferts de capitaux au Pouvoir central.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs F	2 512 225 000
Ordonnancements 1967	728 000 000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 ...	—
Crédits ajustés 1968	447 000 000
Autorisations nouvelles 1969	385 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 4 072 225 000

Les Sociétés nationales auront à rembourser des emprunts à terme fixe se montant à 384,6 millions de francs. Le remboursement est à effectuer par l'Etat, celui-ci en recevra la contrepartie des Sociétés nationales sous forme d'annuités.

Art. 61.90, 2°.

Classification économique.

61 : Transferts de capitaux au Pouvoir central.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs F	1 189 099 000
Ordonnancements 1967	252 000 000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 ...	—
Crédits ajustés 1968	266 000 000
Autorisations nouvelles 1969	288 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 1 995 099 000

Il est estimé que la différence entre, d'une part, les amortissements dus par la Société Nationale du Logement à ses prêteurs sur emprunts remboursables par annuités et d'autre part, l'amortissement mis à sa charge pour ces mêmes emprunts, s'élèvera à 383 000 000 de francs.

Par contre, en ce qui concerne la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, la différence de 95 millions de francs joue en faveur de l'Etat. La charge budgétaire s'élève donc pour ces deux organismes à 288 millions de francs.

Art. 61.91. — Allocation au « Fonds National du Logement » en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres.

Classification économique.

61 : Transferts de capitaux au Pouvoir central.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs F	378 190 000
Ordonnancements 1967	75 000 000
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 ...	—

Sectie II.

Gezin en Huisvesting.

HOOFDSTUK III.
VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.90. — Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom in de mogelijkheid te stellen :

1° hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben, terug te betalen;

2° het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.

Art. 61.90, 1°.

Economische classificatie.

61 : Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1966 en vorige F	2 512 225 000
Ordonnanceringen 1967	728 000 000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	—
Aangepaste kredieten 1968	447 000 000
Nieuwe machtigingen 1969	385 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon 4 072 225 000

De Nationale Maatschappijen zullen leningen op vaste termijn terug te betalen hebben voor een bedrag van 384,6 miljoen frank. De terugbetaling dient door het Rijk gedaan, terwijl het de tegenwaarde ervan van de Nationale Maatschappijen terugkrijgt onder de vorm van annuïteiten.

Art. 61.90, 2°.

Economische classificatie.

61 : Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1966 en vorige F	1 189 099 000
Ordonnanceringen 1967	252 000 000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	—
Aangepaste kredieten 1968	266 000 000
Nieuwe machtigingen 1969	288 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 1 995 099 000

Er wordt verwacht dat het verschil tussen enerzijds de aflossingen verschuldigd door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aan haar leners op per annuïteiten terugbetaalbare leningen, en anderzijds de aflossing die te haren laste wordt gelegd voor deze zelfde leningen, de som van 383 000 000 frank zal bedragen.

Daarentegen zal wat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom betreft, het verschil van 95 miljoen frank ten gunste zijn van het Rijk. De begrotingslast belooft dus voor deze beide organismen de som van 288 miljoen frank.

Art. 61.91. — Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.

Economische classificatie.

61 : Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1966 en vorige F	378 190 000
Ordonnanceringen 1967	75 000 000
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	—

Crédits ajustés 1968	100 000 000
Autorisations nouvelles 1969	75 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement F	628 190 000

Sur la base estimative du nombre de dossiers qui pourront être soumis à la liquidation au cours de l'année et compte tenu du solde de 20 millions au 1^{er} janvier 1968 à la section particulière du budget.

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS.

Octrois de crédits aux entreprises.

Art. 81.90. — *Avance à la Société Nationale du Logement remboursable après cinq ans, en vue d'alimenter son Fonds «Promesse d'acquisition» (pour mémoire).*

Classification économique.

813: Octrois de crédits à des entreprises possédant la personnalité juridique.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs F	—
Ordonnancements 1967	—
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968	—
Crédits ajustés 1968	200 000 000
Autorisations nouvelles 1969	—
Plafond nouveau d'ordonnancement F	200 000 000

Aangepaste kredieten 1968	100 000 000
Nieuwe machtigingen 1969	75 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon F	628 190 000

Volgens de raming van het aantal dossiers dat in de loop van het jaar ter uitbetaling zal kunnen voorgelegd worden en rekening houdend met het saldo op 1 januari 1968 van 20 miljoen op de afzonderlijke sectie van de begroting.

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN.

Kredietverleningen aan bedrijven.

Art. 81.90. — *Voorschot aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, terugbetaalbaar na vijf jaar, met het oog op de stijging van haar Fonds «Belofte van Aankoop» (pro memorie).*

Economische classificatie.

813: Kredietverleningen aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1966 en vorige F	—
Ordonnanceringen 1967	—
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	—
Aangepaste kredieten 1968	200 000 000
Nieuwe machtigingen 1969	—
Nieuw ordonnanceringsplafon F	200 000 000

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

PARTIE I.
Santé publique.

Section I.
Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.1.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale rattaché aux Services du Premier Ministre (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967). — Sommes mises à la disposition du Ministre de la Santé publique.*

(En milliers de francs.)

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

DEEL I.
Volksgezondheid.

Sectie I.
Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.1.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie dat ressorteert onder de Diensten van de Eerste Minister (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967). — Sommen ter beschikking gesteld van de Minister van Volksgezondheid.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	130 000	35 000	—	Report „ 990
660 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.85, du budget extraordinaire)	400 000	250 000	35 000	Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.85 van de buitengewone begroting). 660
Totaux	530 000	285 000	35 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
511 Subsides aux Sociétés de Distribution d'Eaux.	9 000	65 000	—	Subsidies aan de Waterleidingsmaatschappijen. 511
634 Subsides pour l'épuration des eaux usées.	100 000	80 000	—	Subsidies voor de zuivering van het afvalwater. 634
732 Construction de bassins-réservoirs ...	148 000	10 000	—	Bouwen van spaarbekkens 732
Totaux	257 000	155 000	—	Totalen.
950 Solde à nouveau	273 000	130 000	35 000	Te reporteren 950

L'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 (*Moniteur belge* du 20 dito) a été pris en exécution de la loi du 31 mars 1967, attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire.

Les crédits inscrits au présent article doivent contribuer à l'équipement des zones industrielles ainsi qu'à la reconversion et au développement économique des régions visées par la loi du 14 juillet 1966.

Pour 1969, les prévisions d'engagement des dépenses s'élèveront à 400 millions.

Het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 20 dito) werd genomen ter uitvoering van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning ten einde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren.

De kredieten die op dit artikel worden uitgetrokken moeten bijdragen tot de uitrusting van de nijverheidsgebieden alsmede tot de economische reconversie en ontwikkeling van de gewesten bedoeld bij de wet van 14 juli 1966.

Voor 1969 zullen de vooruitzichten van de vastlegging der uitgaven 400 miljoen belopen.

Art. 600.2.A. — *Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1^{er} août 1930 et 26 décembre 1956).*

(En milliers de francs.)

Art. 600.2.A. — *Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en van 26 december 1956).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	5 000	47 593	43 426	Report 990
660 Transfert de capitaux du Pouvoir central (art. 61.82 du budget extraordinaire).	50 000	30 000	30 000	Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.82 van de buitengewone begroting).
Totaux	55 000	77 593	73 426	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
512 Travaux de modernisation des sanatoriums, des préventoriums et des centres de santé.	51 000	72 593	25 833	Moderniseringswerken der sanatoria, preventoria en gezondheidscentra.
950 Solde à nouveau	4 000	5 000	47 593	Te reporteren 950

La dépense de 51 000 000 de francs est destinée à financer les travaux de modernisation des sanatoriums et préventoriums (arrêté royal du 25 février 1958) ainsi qu'à subsidier les travaux de construction des centres de santé privés (arrêtés royaux des 6 février 1960 et 24 septembre 1964).

De uitgave van 51 000 000 frank is bestemd voor de financiering van de moderniseringswerken der sanatoria en preventoria (koninklijk besluit van 25 februari 1958) alsmede voor de subsidiering van het bouwen van private gezondheidscentra (koninklijke besluiten van 6 februari 1960 en 24 september 1964).

Art. 600.3.A. — *Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965).*

Art. 600.3.A. — *Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd door de wet van 3 april 1965).*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	125 452 665	390 738 665	86 020 349	Report 990
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.24 du budget ordinaire).	685 500 000	733 714 000	1 480 099 000	Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.24 van de gewone begroting).
331.2 Remboursements des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers.	15 000 000	15 000 000	26 367 853	Terugbetalingen van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen.
Totaux F	825 952 665	1 139 452 665	1 592 487 202	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
331.2 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers.	825 000 000	1 014 000 000	1 201 748 537	Onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen.
950 Solde à nouveau F	452 665	125 542 665	390 738 665	Te reporteren 950

La différence entre les dépenses de 1968 et celles de 1969 est plus fictive que réelle. En effet, les dépenses de 1968 comprennent les arriérés pour l'année 1967 couvrant l'augmentation des prix de la journée d'entretien avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1967.

Het verschil tussen de uitgaven van 1968 en deze van 1969 is meer fictief dan werkelijk. Inderdaad, de uitgaven van 1968 bevatten de achterstallen voor het jaar 1967 die de verhoging dekken van de prijzen per dag onderhoud met terugwerkende kracht op 1 januari 1967.

Art. 600.4.A. — *Fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés.*

Art. 600.4.A. — *Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard toegekend aan de vluchtelingen.*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	301 109	6 171 109	10 332 553	Report 990
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.25 du budget ordinaire).	48 000 000	50 930 000	42 900 000	Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.25 van de gewone begroting). 080
331.2 Remboursement des secours alloués aux réfugiés.	200 000	200 000	388 476	Terugbetalingen van steun toegekend aan vluchtelingen. 331.2
Totaux F	48 501 109	57 301 109	53 621 029	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
331.2 Secours aux réfugiés F	48 000 000	57 000 000	47 449 920	Steun aan vluchtelingen ... 331.2
950 Solde à nouveau F	501 109	301 109	6 171 109	Te reporteren 950

Les dépenses de l'année 1968 comprennent le paiement d'arriérés d'années antérieures.

De uitgaven van het jaar 1968 bevatten de betaling van achterstallen van vroegere jaren.

Art. 600.5.A. — *Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967).*

Art. 600.5.A. — *Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit n° 81 van 10 november 1967).*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	—	—	Report 990
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.24 du budget ordinaire).	450 000	450 000	—	Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.24 van de gewone begroting). 080
331.2 Remboursements des frais d'entretien des handicapés.	—	—	—	Terugbetalingen van de onderhoudskosten van gehandicapten. 331.2
Totaux	450 000	450 000	—	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
331.2 Frais d'entretien des handicapés ...	450 000	450 000	—	Onderhoudskosten van gehandicapten. 331.2
950 Solde à nouveau	—	—	—	Te reporteren 950

Suite à la création par arrêté royal n° 81 d'un fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés.

Tengevolge van de oprichting bij koninklijk besluit n° 81 van een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten.

Art. 600.6.A. — *Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968).*

(En milliers de francs.)

Art. 600.6.A. — *Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	—	—	Report 990
080 Transferts du Pouvoir central (art. 41.30 du budget ordinaire).	1 000	—	—	Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.30 van de gewone begroting). 080
Totaux	1 000	—	—	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
331.2 Remboursements à l'O.N.I.G. des pertes subies.	300	—	—	Terugbetalingen aan het N.W.O.I. van de geleden verliezen. 331.2
950 Solde à nouveau	700	—	—	Te reporteren 950

En vertu de l'article 8 de l'arrêté royal du 11 mars 1968 fixant les conditions auxquelles l'O.N.I.G. est autorisée à conclure des contrats d'assurance sur la vie au profit de certains invalides de guerre, il est nécessaire de créer le présent article 600.6.A. Celui-ci recevra par voie de transfert les subventions prévues à l'article 41.30 du budget ordinaire.

Les crédits ainsi inscrits à cet article 600.6.A. constitueront un fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs, si la réserve constituée en vertu de l'article 6 de l'arrêté royal du 11 mars 1968 précité, devait s'avérer insuffisante.

Krachtens artikel 8 van het koninklijk besluit van 11 maart 1968 tot bepaling van de voorwaarden waaronder het N.W.O.I. gemachtigd wordt contracten voor levensverzekering te sluiten ten behoeve van sommige oorlogsinvaliden, is het nodig onderhavig artikel 600.6.A te creëren. Op dit artikel zullen de toelagen overgedragen worden die voorzien zijn onder artikel 41.30 van de gewone begroting.

De aldus op dit artikel 600.6.A ingeschreven kredieten zullen een speciaal fonds vormen bestemd om de verliezen te dekken die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers, indien de reserve, gevormd krachtens artikel 6 van het koninklijk besluit van 11 maart 1968 voornoemd, onvoldoende is.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 660.1.A. — *Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931).*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 660.1.A. — *Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	53	53	60	Report 990
265 Intérêts de titres	83	84	77	Rente van titels 265
Totaux	136	137	137	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
332.2 Intervention dans les frais du service technique créé au sein de l'O.N.B.D.T.	85	84	84	Tussenkost in de kosten van de technische dienst opgericht in de schoot van het B.N.W.B.T. 332.2
950 Solde à nouveau	51	53	53	Te reporteren 950

Ce fonds est alimenté par le produit de l'intérêt annuel d'une somme de 2 058 000 francs prélevée sur la dotation du fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose et convertie en titres de la Dette publique.

Dit fonds wordt gespijsd door de opbrengst van de jaarlijkse interest van een som van 2 058 000 frank voorafgenomen op de dotatie van het fonds bestemd voor het intensiveren van de strijd tegen de tuberculose en omgezet in titels van de Rijksschuld.

Art. 660.2.B. — *Exécution de l'Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes (Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et loi du 4 mars 1961).*

(En milliers de francs.)

Art. 660.2.B. — *Uitvoering van de Belgisch-Duitse Overeenkomst van 28 september 1960 inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen (Belgisch-Duitse Overeenkomst van 28 september 1960 en wet van 4 maart 1961).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	4 716	8 716	9 213	Report 990
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes.	3 716	4 000	497	Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen. 522
950 Solde à nouveau	1 000	4 716	8 716	Te reporteren 950

Fonds alimenté antérieurement par le versement par la République Fédérale d'Allemagne d'une somme de 80 000 000 de DM.

La loi du 4 mars 1961 porte approbation de l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes.

Art. 660.3.B. — *Fonds de réserve constitué en exécution de l'article 9, § 1, de l'arrêté royal du 23 novembre 1961, relatif à la répartition des sommes versées par la République Fédérale d'Allemagne conformément à l'Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 (Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et arrêté royal du 23 novembre 1961).*

(En milliers de francs.)

Fonds destijds gespijsd door de storting door de Duitse Bondsrepubliek van 80 000 000 DM.

De wet van 4 maart 1961 keurt de Overeenkomst goed tussen het Koninkrijk België en de Duitse Bondsrepubliek inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen.

Art. 660.3.B. — *Reservefonds samengesteld in uitvoering van artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 23 november 1961, betreffende de verdeling der sommen welke door de Duitse Bondsrepubliek gestort werden overeenkomstig de Belgisch-Duitse Overeenkomst van 28 september 1960 (Belgisch-Duitse Overeenkomst van 28 september 1960 en koninklijk besluit van 23 november 1961).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	4 624	7 624	9 442	Report 990
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes.	4 424	3 000	1 818	Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen. 522
950 Solde à nouveau	200	4 624	7 624	Te reporteren 950

Fonds alimenté antérieurement par un prélèvement de 60 254 000 francs sur l'article 660.2.

Art. 660.4.B. — *Exécution de l'Accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (Accord belgo-allemand du 21 septembre 1962).*

(En milliers de francs.)

Fonds destijds gespijsd door een voorafneming van 60 254 000 frank op artikel 660.2.

Art. 660.4.B. — *Uitvoering van de Belgisch-Duitse Overeenkomst van 21 september 1962 betreffende de vergoeding van oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse Overeenkomst van 21 september 1962).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	203 098	227 598	252 666	Report 990
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
522 Indemnité aux anciens membres de la Wehrmacht des cantons de l'Est.	24 000	24 500	25 068	Vergoeding aan de gewezen leden van de Wehrmacht uit de Oostkantons. 522
950 Solde à nouveau	179 098	203 098	227 598	Te reporteren 950

Fonds alimenté antérieurement par le versement par la République Fédérale d'Allemagne d'une somme de 30 000 000 de DM en vue d'octroyer une indemnité complémentaire aux anciens membres de la Wehrmacht des cantons de l'Est, titulaires d'une pension de victime civile de la guerre, à la date du 1^{er} juillet 1962.

Art. 660.5.B. — *Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963).*

(En milliers de francs.)

Fonds destijds gespijsd door de storting door de Duitse Bondsrepubliek van 30 000 000 DM met het oog op het toekennen van een aanvullende vergoeding aan de gewezen leden van de Wehrmacht uit de Oost-kantons, titularis, op datum van 1 juli 1962, van een pensioen van burgerlijk oorlogsslachtoffer.

Art. 660.5.B. — *Uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	13 350	12 331	10 302	Report 990
080 Sommes dues par les organismes assureurs allemands transmises par le Département de la Prévoyance Sociale.	22 500	22 638	17 363	Stortingen vanwege Duitse verzekeringsmaatschappijen overgedragen door het Departement van Sociale Voorzorg. 080
Totaux	35 850	34 969	27 665	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
336.1 Arriérés de rentes dues par les organismes assureurs allemands en faveur des déportés victimes d'accidents de travail et de maladies professionnelles.	19 875	21 619	15 334	Achterstallen van renten vanwege Duitse verzekeringsorganismen ten voordele van weggevoerden, slachtoffers van een arbeidsongeval en van beroepsziekten. 336.1
950 Solde à nouveau	15 975	13 350	12 331	Te reporteren 950

Fonds alimenté par des sommes dues par les organismes assureurs allemands et qui nous parviennent par la voie du Département de la Prévoyance sociale.

On peut supputer que les dépenses peuvent s'élever aux $\frac{3}{4}$ des recettes enregistrées; tous les bénéficiaires ne pourront être crédités immédiatement, certains dossiers nécessitant des échanges de correspondance avec l'O.N.A.F.T.S.

Art. 660.6.B. — *Exécution de l'arrêté royal du 2 avril 1965 accordant une dernière indemnité à charge de la somme de 80 000 000 de DM versée par la République Fédérale d'Allemagne (arrêté royal du 2 avril 1965).*

(En milliers de francs.)

Fonds gespijsd door stortingen vanwege Duitse verzekeringsorganismen die ons bereiken langs het Departement van Sociale Voorzorg.

De uitgaven kunnen geraamd worden op $\frac{3}{4}$ der geboekte ontvangsten daar alle gerechtigden niet onmiddellijk kunnen gecrediteerd worden wegens het feit dat voor sommige dossiers briefwisseling met de R.K.W. noodzakelijk is.

Art. 660.6.B. — *Uitvoering van het koninklijk besluit van 2 april 1965 waarbij een laatste vergoeding toegekend wordt ten laste van de som van 80 000 000 DM die door de Duitse Bondsrepubliek gestort werd (koninklijk besluit van 2 april 1965).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	12 907	15 307	17 514	Report 990
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes.	12 807	2 400	2 207	Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen die slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen. 522
950 Solde à nouveau	100	12 907	15 307	Te reporteren 950

Fonds alimenté antérieurement par un prélèvement de 212 000 000 de francs sur l'article 660.2.
Justification des prévisions de dépenses : voir articles 660.2 et 660.3.

Fonds destijds gespijsd door een voorafneming van 212 000 000 frank op artikel 660.2.
Verantwoording der uitgavenvooruitzichten : zie artikelen 660.2 en 660.3.

Art. 670.1.B. — *Fondations, donations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel, arrêté royal du 21 mai 1914).*

(En milliers de francs.)

Art. 670.1.B. — *Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel, koninklijk besluit van 21 mei 1914).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	7	3	10	Report 990
265 Intérêts de titres	3	4	4	Interesten van titels 265
Totaux	10	7	14	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
331.1 Transferts de revenus aux ménages, aide sociale aux ménages.	—	—	11	Inkomensoverdrachten aan gezinnen, sociale steun gezinnen. 331.1
950 Solde à nouveau	10	7	3	Te reporteren 950

Ce prix est attribué par la Commission royale des Patronages.

Deze prijs wordt toegekend door de Koninklijke Commissie der Beschermingscomité's.

Section II.

Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulière.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

Art. 700.1.A. — *Domaine d'Hofstade-Plage. — Fonds d'exploitation.*

Sectie II.

Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

Art. 700.1.A. — *Domaine Hofstade-Strand. — Bedrijfsfonds.*

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	5 978 719	15 500 719	14 196 650	Report 990
161 Recettes diverses d'exploitation ...	732 000	732 000	1 031 442	Diverse ontvangsten uit eigen bedrijf. 161
281 Produits des concessions à des particuliers.	3 098 000	3 098 000	2 776 000	Opbrengst van concessies aan particuliere vergunningshouders. 281
460 Transferts de revenus du Pouvoir central (art. 41.20 du budget ordinaire).	970 000	770 000	970 000	Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.20 van de gewone begroting). 460
660 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.80 du budget extraordinaire).	16 600 000	14 000 000	7 000 000	Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.80 van de buitengewone begroting). 660
Totaux F	27 378 719	34 100 719	25 974 092	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
120 Achat de biens non durables et de services.	3 800 000	3 800 000	2 846 373	Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten. 120
720 Travaux à exécuter en régie propre.	120 000	462 000	—	Werken uit te voeren in eigen bedrijf. 720
733 Travaux d'aménagements ou d'amélioration de la plage d'Hofstade, y compris les plantations.	16 500 000	3 600 000	7 427 000	Werken tot verdere inrichting of verbetering van Hofstade-Strand, met inbegrip van de beplantingen. 733
742 Achat de biens durables, matériel, etc.	475 000	260 000	200 000	Aankoop van duurzame goederen, materieel, enz. 742
710 Achat de terrains	1 600 000	20 000 000	—	Aankoop gronden 710
Totaux F	22 495 000	28 122 000	10 473 373	Totalen.
950 Solde à nouveau F	4 883 719	5 978 719	15 500 719	Te reporteren 950

D'importants travaux d'entretien et d'aménagement du Domaine sont prévus en 1969, notamment l'asphaltage des chemins et travaux importants à la station d'épuration du bassin de natation.

Belangrijke werken tot onderhoud en aanpassing van het Domein worden voorzien in 1969, namelijk het asfalteren der wegen en belangrijke werken aan het zuiveringsstation van het zwembad.

Art. 700.2.C. — *Etablissements de l'Etat pour malades mentaux. — Fonds d'exploitation.*

(En milliers de francs.)

Art. 700.2.C. — *Rijksinstellingen voor geesteszieken. — Exploitatiefonds.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	140 027	144 573	152 087	Report 990
331.2 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades.	343 969	329 680	312 913	Invoedingen voor onderhouds-, vervoer- en verzorgingskosten van de zieken. 331.2
Totaux	483 996	474 253	465 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
111 Salaires et charges sociales	164 600	158 328	155 034	Lonen en sociale lasten 111
121 Frais de fonctionnement	166 003	158 980	158 536	Werkingskosten 121
123 Equipement ,	15 207	16 918	6 857	Uitrusting 123
Totaux	345 810	334 226	320 427	Totalen.
950 Solde à nouveau	138 186	140 027	144 573	Te reporteren 950

Les recettes de ces établissements proviennent :

- a) des recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades qu'ils hébergent;
- b) des produits divers des exploitations industrielles ou agricoles qui y sont attachées.

De ontvangsten dezer instellingen komen voort uit :

- a) invorderingen voor onderhouds-, vervoer- en verzorgingskosten van de zieken die zij herbergen;
- b) diverse opbrengsten van uitbating der industriële en landbouwinstellingen die er aan toegevoegd zijn.

PARTIE II.
Famille et Logement.

Section I.
Dépenses de l'État sur ressources affectées.

CHAPITRE I.
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.8.A. — *Fonds National du Logement.*
(En milliers de francs.)

DEEL II.
Gezin en Huisvesting.

Sectie I.
Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.8.A. — *Nationaal Fonds voor de Huisvesting.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	62 763	218 954	97 911	Saldo 990
460 Transferts de revenus du Pouvoir central (art. 41.61 et 41.62).	1 950 355	1 623 356	1 482 350	Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid (art 41.61 en 41.62). 460
660 Transferts de capitaux du Pouvoir central :				Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid :
1. Budget des dépenses ordinaires (art. 61.60, 61.61 et 61.62).	129 154	159 953	268 050	1. Begroting van de gewone uitgaven (art. 61.60, 61.61 en 61.62).. 660
2. Budget des dépenses extraordinaires (art. 61.90.1, 61.90.2 et 61.91).	748 000	813 000	1 055 000	2. Begroting van de buitengewone uitgaven (art. 61.90.1, 61.90.2 en 61.91).
311 Quote-part du Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses dans les subventions-intérêts lui accordées.	56 000	54 000	51 478	Aandeel van het Fonds voor de Huisvesting van de Bond der Grote Gezinnen in de toegestane interestsubsidies. 311
512.1 Remboursements divers de bénéficiaires en infraction.	7 000	7 000	9 877	Allerlei terugbetalingen van begunstigten in inbreuk. 512.1
863 Différence d'amortissement due par la S.N.P.P.T.	95 000	—	153 001	Aflossingsverschil te betalen door de N.M.K.L. 863
Totaux	3 048 272	2 876 263	3 117 667	Totaal.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
311 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises publiques :				Huur- en renteverlagende subsidies aan openbare bedrijven : 311
1. Intérêts : Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses.	220 000	184 000	168 283	1. Interesten : Fonds voor de Huisvesting van de Bond der Grote Gezinnen.
2. Remise d'intérêts aux ouvriers mineurs.	90 000	85 000	81 463	2. Interestverminderingen aan de mijnwerkers.
3. Remises de loyers aux familles nombreuses.	95 000	90 000	92 893	3. Huurverminderingen aan grote gezinnen.
4. Intérêts sur annuités à la C.G.E.R. et la S.N.L.	5 700	5 900	5 487	4. Interesten op annuïteiten verschuldigd aan de A.S.L.K. en de N.M.H.
5. Différences d'intérêts et primes de remboursement à la S.N.L. et à la S.N.P.P.T.	1 262 000	1 230 000	973 329	5. Interestverschillen en premies voor terugbetaling aan de N.M.H. en de N.M.K.L.
6. Paiement à des organismes de financement des intérêts payés pour primes avancées.	130 000	43 000	—	6. Betaling aan financiële instellingen van de interest van de voorgesloten premies.
312 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées : allocations pour loyer, frais d'installation et déménagement.	67 400	41 000	7 045	Huur- en renteverlagende subsidies aan privébedrijven : vergoedingen voor huur, installatiekosten en verhuizingen. 312

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
511 Transferts de capitaux aux entreprises publiques possédant la personnalité juridique: amortissements dans annuités à la C.G.E.R.	6 300	6 100	5 859	Vermogensoverdrachten aan rechts-persoonlijkheid bezittende openbare bedrijven: delgingen op annuïteiten aan de A.S.L.K. 511
512 Transferts de capitaux aux entreprises privées:				Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven: 512
1. Primes aux constructeurs et acheteurs.	53 600	120 000	312 595	1. Premiën aan bouwers en kopers.
2. Paiement à des organismes de financement de l'amortissement des sommes payées à titre de primes.	90 000	—	—	2. Betaling aan de financierings-organismen van de aflossing der sommen die ze als premies betaald hebben.
3. Primes de démolition et d'assainissement.	136 000	125 500	127 450	3. Slopings- en gezondmakings-premiën.
633 Transferts de capitaux aux communes pour acquisition ou expropriation d'immeubles insalubres.	100 000	90 000	70 737	Vermogensoverdrachten aan gemeenten voor aankoop of onteigening van ongezonde woningen. 633
813 Octrois de crédits à des entreprises publiques possédant la personnalité juridique:				Kredietverleningen aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven: 813
1. Remboursement d'emprunts ...	385 000	448 000	727 668	1. Terugbetaling van leningen.
2. Différence d'amortissement ..	383 000	345 000	325 904	2. Aflossingsverschil.
Totaux	3 024 000	2 813 500	2 898 713	Totaal.
950 Solde à nouveau	24 272	62 763	218 954	Te reporteren 950

Art. 600.8.A.01. — *Subside à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs (loi du 15 avril 1949).*

Les dépenses s'établissent comme suit:

(En millions de francs.)

Art. 600.8.A.01. — *Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Land-eigendom om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd alsmede van de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toegestaan (wet van 15 april 1949).*

De uitgaven worden als volgt bepaald:

(In miljoenen frank.)

	S.N.L. — N.M.H.			S.N.P.P.T. — N.M.K.L.		
	Intérêts pleins — Volle interesten	Quote-part S.N. — Aandeel N.M.	A charge du budget — Ten laste van de begroting	Intérêts pleins — Volle interesten	Quote-part S.N. — Aandeel N.M.	A charge du budget — Ten laste van de begroting
Emprunts antérieurs au 1 ^{er} janvier 1968. — <i>Leningen van voor 1 januari 1968 ...</i>	1 211	351	860	357	168	189
Emprunts 1968. — <i>Leningen 1968 ...</i>	220	50	170	76	45	31
Emprunts 1969. — <i>Leningen 1969 ...</i>	55	25	30	—	18	—18
Totaux. — <i>Totaal ...</i>			1 060			202
Total S.N.L. + S.N.P.P.T. — <i>Totaal N.M.H. + N.M.K.L. ...</i>						1 060 + 202 = 1 262

Art. 600.8.A.02. — *Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres (arrêtés royaux du 10 août 1967).*

Le Fonds devra assurer en 1969, le paiement de :

4 000 primes de démolition (moyenne de 20 000 francs).	F	80 000 000
3 500 primes à l'assainissement (moyenne de 16 000 francs).		56 000 000
	F	136 000 000

Art. 600.8.A.03. — *Subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans leur nouveau logement et les allocations de déménagement (arrêté royal du 10 janvier 1966).*

Les dépenses pour 1969 sont estimées comme suit :

Allocations-loyer afférentes à l'octroi d'allocations accordées pour la première fois en 1966 (615 cas) ...	F	800 000
Allocations-loyer afférentes à l'octroi d'allocations accordées pour la première fois en 1967 (1 500 cas) ...		15 000 000
Allocations-loyer afférentes à l'octroi d'allocations accordées pour la première fois en 1968 (2 400 à 9 600 francs) ...		23 200 000
Allocations-loyer afférentes aux déménagements de 1969 (3 000 à 4 800 francs étant donné l'échelonnement) ...		14 400 000
Allocations d'installation 1969 (3 000 à 2 000 francs) ...		6 000 000
Allocations de déménagement (4 000 allocations à 2 000 francs) ...		8 000 000
	F	67 400 000

Art. 600.8.A.04. — *Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique (loi du 15 avril 1949).*

Fonds alimenté par un crédit ordinaire de 164 millions de francs et un versement du Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique d'environ 56 millions de francs.

Les intérêts dus aux souscripteurs pour les emprunts émis par le fonds s'élèvent à environ 220 millions de francs.

Art. 600.8.A.05. — *Paiement des remises d'intérêts accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que de sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédits intervenantes (arrêtés-lois des 14 avril 1945 et 12 décembre 1945).*

Le présent fonds doit couvrir :

1° un acompte aux sociétés prêteuses sur les remises qu'elles accorderont pour compte de l'Etat en 1969 (75 % des ± 80 millions de francs de remises afférentes à 1967) ...	F	60 000 000
2° solde restant dû aux sociétés sur les remises de 1968 ...		30 000 000
	F	90 000 000

L'augmentation découle :

- 1° de la hausse des taux d'intérêts (C.G.E.R. + ½ % — S.N.P.P.T. + 1 %);
- 2° de l'augmentation du plafond des prêts de l'ordre de 100 000 francs.

Art. 600.8.A.06. — *Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société Nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (arrêté royal du 14 décembre 1960).*

Les remises afférentes aux années 1966 et 1967 ont été respectivement de l'ordre de 77 et 81 millions. Celles afférentes à 1968 sont estimées à 88 millions et celles afférentes à l'année 1969, compte tenu des mises en location des logements terminés en 1968 et 1969 et de la révision triennale des loyers intervenue en 1968 peuvent être évaluées à 95 millions de francs.

Art. 600.8.A.07. — *Divers (lois des 11 octobre 1919 et 7 décembre 1953).*

Paiement de l'annuité constante de 10 009 000 francs due à la C.G.E.R. et des annuités aux sociétés nationales et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres.

Art. 600.8.A.02. — *Premiën voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967).*

Het Fonds zal in 1969 de betaling moeten verzekeren van :

4 000 premies voor afbraak (gemiddelde van 20 000 frank) ...	F	80 000 000
3 500 premies voor sanering (gemiddelde van 16 000 frank) ...		56 000 000
	F	136 000 000

Art. 600.8.A.03. — *Toelagen aan uit krowoningen geëvacueerde personen voor het gedeeltelijk dekken van de verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning en de verhuizingstoelagen (koninklijk besluit van 10 januari 1966).*

De uitgaven voor 1969 worden geraamd als volgt :

Toelagen voor huur betreffende de toekenning van toelagen die voor het eerst in 1966 werden verleend (615 gevallen) ...	F	800 000
Toelagen voor huur betreffende de toekenning van toelagen die voor het eerst in 1967 werden verleend (1 500 gevallen) ...		15 000 000
Toelagen voor huur betreffende de toekenning van toelagen die voor het eerst in 1968 werden verleend (2 400 à 9 600 frank) ...		23 200 000
Toelagen voor huur aangaande de verhuizingen van 1969 (3 000 à 4 800 frank aangezien de spreiding) ...		14 400 000
Inrichtingstoelagen 1969 (3 000 à 2 000 frank) ...		6 000 000
Verhuizingstoelagen (4 000 toelagen tegen 2 000 frank) ...		8 000 000
	F	67 400 000

Art. 600.8.A.04. — *Betaling van de intrest die, voor de leningen welke door het Woningenfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België werden aangegaan, overeenkomstig de terzake geldende besluiten ten laste van de Staat valt (wet van 15 april 1949).*

Fonds gespijsd door een gewoon krediet van 164 miljoen frank en door een storting vanwege het Woningenfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België, ten bedrage van ongeveer 56 miljoen frank.

De interesten verschuldigd aan de inschrijvers voor de leningen uitgegeven door het fonds belopen ongeveer 220 miljoen frank.

Art. 600.8.A.05. — *Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn (besluitwetten van 14 april 1945 en 12 december 1945).*

Dit fonds moet dekken :

1° een voorschot aan de kredietvennootschappen op de verminderingen die zij zullen toekennen voor rekening van de Staat in 1969 (75 % van de ± 80 miljoen frank verminderingen betreffende 1967) ...	F	60 000 000
2° het resterend saldo verschuldigd aan de vennootschappen op de verminderingen van 1968 ...		30 000 000
	F	90 000 000

De vermeerdering is het gevolg van :

- 1° de verhoging van de rentevoeten (A.S.L.K. + ½ % — N.M.K.L. + 1 %);
- 2° de verhoging van het leningenplafond ten belope van 100 000 frank.

Art. 600.8.A.06. — *Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 14 december 1960).*

De terugbetalingen betreffende de jaren 1966 en 1967 beliepen respectievelijk 77 en 81 miljoen. Die aangaande 1968 worden geraamd op 88 miljoen en die betreffende het jaar 1969, rekening houdend met de in-huur-gevingen van de afgewerkte woningen in 1968 en 1969 en met de in 1968 gedane driejaarlijkse herziening van de huur, kunnen geschat worden op 95 miljoen frank.

Art. 600.8.A.07. — *Verscheidene (wetten van 11 oktober 1919 en 7 december 1953).*

Betaling van de vaste annuïteit van 10 009 000 frank verschuldigd aan de A.S.L.K. en van de annuïteiten aan de nationale maatschappijen en aan hun erkende maatschappijen voor de aankoop of de onttegening van ongezonde woningcomplexen.

Le Fonds est alimenté par le transfert de crédits inscrits à deux articles du budget ordinaire :

Article 41.61.04.4	F 5 355 000
Article 61.61	6 154 000

soit au total F 11 509 000

Les dépenses comprennent :

Intérêts :

L'annuité constante de 10 009 000 francs due à la C.G.E.R. comprend des intérêts pour une somme de ... F 4 455 000

L'annuité aux sociétés nationales et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres (art. 8, loi du 7 décembre 1953) comprend des intérêts pour une somme de 1 245 000

F 5 700 000

Amortissements :

Annuité aux sociétés nationales et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres (art. 8, loi du 7 décembre 1953) — amortissements F 746 000

Annuité constante de 10 009 000 francs à la C.G.E.R. — amortissements 5 554 000

F 6 300 000

Art. 600.8.A.08. — *Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêté royal du 10 août 1967).*

Il s'agit de l'intérêt dû sur les sommes payées par les organismes de financement pendant les années 1967 à 1969.

Art. 600.8.A.09. — *Paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (arrêtés royaux des 10 août 1967 et 4 février 1968).*

Les recettes prévues consistent en des transferts effectués du budget ordinaire (art. 61.60) : 50 000 000 de francs.

Le fonds doit supporter le paiement de :

1° 600 primes à l'achat (moyenne 6 000 francs) pour 1969.	3 600 000
2° 2 200 primes à la construction (moyenne 10 000 francs) pour 1969	22 000 000
3° paiement des primes complémentaires accordées après le paiement de la prime principale	10 000 000
4° 2° tranche de paiement des primes fractionnées allouées en 1968	18 000 000

Total F 53 600 000

Art. 600.8.A.10. — *Paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967).*

Fonds alimenté par un crédit budgétaire ordinaire (art. 61.62) et par des récupérations à charge des bénéficiaires de primes.

La charge de l'amortissement est basée sur un préfinancement en 1968 de :

4 900 primes à l'achat de 1967 (moyenne 38 500 francs). F	188 650 000
11 170 primes à la construction de 1967 (moyenne 36 000 francs)	402 120 000
2 770 primes à l'achat de 1968 (moyenne 38 500 francs). .	107 000 000
7 870 primes à la construction de 1968 (moyenne 65 500 francs)	515 490 000

F 1 213 260 000

L'annuité en vigueur actuellement étant de 72 139 francs par million, la charge est donc de 87 530 000 francs.

Le solde disponible prévu au 1^{er} janvier 1969 étant de 11 000 000 de francs et les récupérations jusqu'au 31 juillet 1969 étant estimées à ± 4 000 000 de francs, le transfert de crédit devra être de l'ordre de 73 000 000 de francs.

Het Fonds wordt gespijsd door de overdracht der kredieten, ingeschreven onder twee artikelen van de gewone begroting :

Artikel 41.61.04.4	F 5 355 000
Artikel 61.61	6 154 000

hetzij in 't totaal F 11 509 000

De uitgaven omvatten :

Interesten :

De vaste annuïteit van 10 009 000 frank verschuldigd aan de A.S.L.K. omvat interesten voor een som van . F 4 455 000

De annuïteit aan de nationale maatschappijen en aan hun erkende maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde woningcomplexen (art. 8, wet van 7 december 1953) omvat interesten voor een som van ... 1 245 000

F 5 700 000

Aflossingen :

Annuïteit aan de nationale maatschappijen en aan hun erkende maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde woningcomplexen (art. 8, wet van 7 december 1953) — aflossingen F 746 000

Vaste annuïteit van 10 009 000 frank aan de A.S.L.K. — aflossingen 5 554 000

F 6 300 000

Art. 600.8.A.08. — *Betaling aan de financieringsorganismen van de intrest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).*

Het betreft de intrest op de door de financieringsorganismen gedurende de jaren 1967 tot 1969 betaalde sommen.

Art. 600.8.A.09. — *Betaling van de gehele en gesplitste premien verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967 en 4 februari 1968).*

De voorziene ontvangsten bestaan uit de overdrachten verricht van de gewone begroting (art. 61.60) : 50 000 000 frank.

Het fonds moet de betaling dragen van :

1° 600 aankooppremies (gemiddeld 6 000 frank) voor 1969.	3 600 000
2° 2 200 bouwpremies (gemiddeld 10 000 frank) voor 1969.	22 000 000
3° de aanvullende premies toegekend na de betaling van de hoofdpremie	10 000 000
4° de tweede schijf van betaling der gesplitste premies verleend in 1968	18 000 000

Totaal F 53 600 000

Art. 600.8.A.10. — *Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).*

Fonds gespijsd door een krediet van de gewone begroting (art. 61.62) en door terugvorderingen ten laste van de gerechtigden op premies.

De aflossingslast is gebaseerd op een voórfinanciering in 1968 van :

4 900 aankooppremies van 1967 (gemiddelde 38 500 frank). .	188 650 000
11 170 bouwpremies van 1967 (gemiddelde 36 000 frank). .	402 120 000
2 770 aankooppremies van 1968 (gemiddelde 38 500 frank). .	107 000 000
7 870 bouwpremies van 1968 (gemiddelde 65 500 frank) ..	515 490 000

F 1 213 260 000

Daar de thans geldende annuïteit 72 139 frank per miljoen bedraagt, beloopt de last dus 87 530 000 frank.

Aangezien het voorziene beschikbare saldo op 1 januari 1969 11 000 000 frank bedraagt en de terugvorderingen tot 31 juli 1969 geraamd worden op ± 4 000 000 frank, zal de kredietoverdracht 73 000 000 frank moeten bedragen.

Art. 600.8.A.11. — *Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société Nationale du Logement et par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (loi du 15 avril 1949).*

Les emprunts à terme fixe venant à échéance en 1969 s'élèvent à :

pour la S.N.L.	F 310 500 000
pour la S.N.P.P.T.	74 100 000
Total	F 384 600 000
Arrondi à	F 385 000 000

Art. 600.8.A.12. — *Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société Nationale du Logement, soit à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses extraordinaires et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1949).*

Fonds alimenté par des crédits extraordinaires (art. 61.90.2) pour un montant de 288 millions et par un versement de la part de la S.N.P.P.T. de ±95 millions.

La somme à verser pour la S.N.L. s'élève à 383 millions.

Art. 600.8.A.13. — *Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (loi du 7 décembre 1953).*

Les dépenses présumées du fonds en 1969 s'élèvent à 100 millions.

Compte tenu de l'estimation du solde au 1^{er} janvier 1969, soit 31 millions, une somme de 75 millions à transférer de l'article 61.91 du budget extraordinaire au présent Fonds est suffisante pour maintenir l'équilibre de celui-ci.

Art. 600.9.A. — *Fonds spécial créé en vue de fournir à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite les capitaux nécessaires aux avances récupérables à faire, pour compte de l'Etat, aux sinistrés immobiliers de Moulin-sous-Fléron (Jupille) (loi du 15 juin 1961) (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	4 157	4 026	3 907	Report 990
080 Transferts du Budget	140	131	119	Overdrachten van de begroting ... 080
Totaux	4 297	4 157	4 026	Totalen.
<i>Dépenses</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>Uitgaven.</i>
950 Solde à nouveau	4 297	4 157	4 026	Te reporteren 950

Fonds antérieurement alimenté par un crédit exceptionnel de l'ordre de 5 millions de francs.

Le Fonds doit être maintenu pour recevoir les remboursements des emprunts accordés aux sinistrés de Moulin-sous-Fléron.

Art. 600.8.A.11. — *Tussenkomen bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben (wet van 15 april 1949).*

De leningen op vaste termijn die in 1969 de vervaldag bereikt hebben, belopen :

voor de N.M.H.	F 310 500 000
voor de N.M.K.L.	74 100 000
Totaal	F 384 600 000
Algerond op	F 385 000 000

Art. 600.8.A.12. — *Tussenkomen bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn, 't zij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, 't zij aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, door middel van het van de begroting der buitengewone uitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door een van de even genoemde nationale maatschappijen van door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (wet van 15 april 1949).*

Fonds gespijsd door buitengewone kredieten (art. 61.90.2) voor een bedrag van 288 miljoen en door een storting vanwege de N.M.K.L. van ±95 miljoen.

Het aan de N.M.H. te storten bedrag beloopt 383 miljoen.

Art. 600.8.A.13. — *Betaling van de subsidiën ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (wet van 7 december 1953).*

De vermoedelijke uitgaven van het fonds in 1969 belopen 100 miljoen.

De raming van het saldo op 1 januari 1969, hetzij 31 miljoen, in aanmerking nemend, is een som van 75 miljoen over te dragen van artikel 61.91 van de buitengewone begroting op onderhavig fonds, voldoende om dit laatste in evenwicht te houden.

Art. 600.9.A. — *Bijzonder Fonds opgericht ten einde aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas de nodige kapitalen te bezorgen om voor rekening van de Staat terugvorderbare voorschotten toe te kennen aan de geteisterden van onroerende goederen, te Moulin-sous-Fléron (Jupille) (wet van 15 juni 1961) (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Fonds voorheen gespijsd door een uitzonderlijk krediet van 5 miljoen frank.

Het Fonds dient behouden om de terugbetalingen te ontvangen op de leningen toegekend aan de geteisterden van Moulin-sous-Fléron.

TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL .

UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTION I.

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N° Barème	
		— —	
		N°	Weddeschaal
			Minimum Maximum
A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.			
11.03.1 et/en 11.03.2	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161	359 940 — 502 800
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	151	310 980 — 431 400
	Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	151	310 980 — 431 400
	Conseiller médical. — <i>Medisch adviseur</i>	134	287 520 — 407 940
	Médecin en chef-directeur. — <i>Hoofdgeneesheer-directeur</i>	134	287 520 — 407 940
	Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieur-directeur</i>	134	287 520 — 407 940
	Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i>	133	265 080 — 385 500
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	229 380 — 349 800
	Directeur. — <i>Directeur</i>	132	229 380 — 349 800
	Conseiller adjoint-chef de service. — <i>Adjunct-adviseur-dienstchef</i>	121	189 600 — 310 020
	Commissaire principal de l'Etat. — <i>Eerstaanwezend staatscommissaris</i>	121	189 600 — 310 020
	Inspecteur-chef de service. — <i>Inspecteur-dienstchef</i>	116	215 100 — 324 300
	Médecin conseil-chef. — <i>Hoofdgeneesheer-adviseur</i>	—	50 % de/van 324 300
	Médecin conseil. — <i>Geneesheer-adviseur</i>	—	50 % de/van 286 560
	Inspecteur principal (assistance). — <i>E.a. inspecteur (onderstand)</i>	113	183 480 — 281 460
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	183 480 — 281 460
	Inspecteur hygiéniste. — <i>Inspecteur hygiënist</i>	103	188 580 — 286 560
		co 116	200 340 — 309 540
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	103	188 580 — 286 560
		co 116	200 340 — 309 540
	Inspecteur-vétérinaire. — <i>Inspecteur-veearts</i>	103	188 580 — 286 560
		co 116	200 340 — 309 540
	Inspecteur des pharmacies. — <i>Inspecteur der apotheken</i>	103	188 580 — 286 560
		co 116	200 340 — 309 540
	Inspecteur denrées alimentaires. — <i>Inspecteur eetwaren</i>	103	188 580 — 286 560
		co 116	200 340 — 309 540
	Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	103	188 580 — 286 560
		co 116	200 340 — 309 540
	Contrôleur des stupéfiants. — <i>Controleur der verdovingsmiddelen</i>	101	159 400 — 256 980
		co 113	171 240 — 269 220
		103	188 580 — 286 560
	Inspecteur des laboratoires. — <i>Inspecteur der laboratoria</i>	co 116	200 340 — 309 540
		101	159 400 — 256 980
		co 113	171 240 — 269 220
		102	166 400 — 264 120
	Commissaire de l'Etat. — <i>Staatscommissaris</i>	113	174 810 — 272 790
			(10 ans/10 jaar)
	Directeur administratif. — <i>Administratief directeur</i>	102	166 400 — 264 120
		co 113	174 810 — 272 790
	Inspecteur d'assistance. — <i>Inspecteur van de onderstand</i>	101	159 400 — 256 980
		co 113	171 240 — 269 220
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	159 400 — 256 980
		co 113	171 240 — 269 220
	Secrétaire d'administration-statisticien. — <i>Bestuurssecretaris-statisticus</i>	101	159 400 — 256 980
		co 113	171 240 — 269 220
	Inspecteur administratif. — <i>Administratief inspecteur</i>	101	159 400 — 256 980
		co 113	171 240 — 269 220

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTIE I.

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		11.03.1 Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		11.03.2 Evaluation — Raming			TOTALEN
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
5	4	—	2 001 000	—	2 001 000	—	—	—	—	—	—	2 001 000
6	8	—	3 451 200	—	3 451 200	—	—	—	—	—	—	3 451 200
5	7	—	2 984 000	—	2 984 000	—	—	—	—	—	—	2 984 000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	8	—	3 247 100	—	3 247 100	1	—	—	—	—	—	3 247 100
4	4	—	1 612 400	—	1 612 400	—	—	—	—	—	—	1 612 400
5	4	—	1 533 800	—	1 533 800	—	—	—	—	—	—	1 533 800
3	1	—	349 800	—	349 800	—	—	—	—	—	—	349 800
6	8	—	2 754 300	—	2 754 300	—	—	—	—	—	—	2 754 300
2	2	—	611 800	—	611 800	—	—	—	—	—	—	611 800
1	—	1	—	321 200	321 200	—	—	—	—	—	—	321 200
5	5	—	1 585 600	—	1 585 600	1	1	—	324 300	—	324 300	1 909 900
1	1	—	162 150	—	162 150	—	—	—	—	—	—	162 150
2	1	—	143 280	—	143 280	—	—	—	—	—	—	143 280
—	1	—	281 460	—	281 460	1	—	—	—	—	—	281 460
9	7	—	1 881 800	—	1 881 800	—	—	—	—	—	—	1 881 800
—	—	—	—	—	—	13	—	—	—	—	—	—
47	28	5	7 438 200	954 200	8 392 400	36	50	5	14 908 980	1 115 280	16 024 260	24 416 660
1	2	—	565 500	—	565 500	11	9	1	2 613 180	188 580	2 801 760	3 367 260
1	7	1	1 510 800	199 800	1 710 600	21	9	1	2 309 940	199 800	2 509 740	4 220 340
4	1	—	223 500	—	223 500	19	13	—	3 224 880	—	3 224 880	3 448 380
6	3	3	859 100	666 700	1 525 800	2	—	—	—	—	—	1 525 800
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	1	—	301 300	—	301 300	4	3	—	745 860	—	745 860	1 047 160
4	4	—	1 098 200	—	1 098 200	—	—	—	—	—	—	1 098 200
—	—	—	—	—	—	1	1	—	229 900	—	229 900	229 900
—	—	—	—	—	—	9	5	—	1 247 940	—	1 247 940	1 247 940
30	35	—	8 130 700	—	8 130 700	—	2	—	434 300	—	434 300	8 565 000
1	1	—	241 700	—	241 700	—	—	—	—	—	—	241 700
—	—	—	—	—	—	2	2	—	491 000	—	491 000	491 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N°	Barème
		—	—
		N°	Weddeschaal
			Minimum Maximum
11.03.1 et/en 11.03.2	Inspecteur-comptable. — <i>Inspecteur-boekhouding</i>	101	159 400 — 256 980
		co 113	171 240 — 269 220
	Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	243	141 400 — 235 560
	Econome du domaine. — <i>Domineconoom</i>	243	141 400 — 235 560
		242	137 400 — 231 480
		252	153 400 — 256 980
	Adjoint technique principal. — <i>Eerste technisch adjunct</i>		165 400 — 262 080
			Groupe II/Groep II
			rang 25
	Architecte. — <i>Architect</i>	252	165 400 — 262 080
	Vérificateur-expert comptable 1 ^{re} classe. — <i>Verificateur-accountant 1^{ste} klasse</i>	242	153 400 — 256 980
	Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	241	137 400 — 231 480
		241	135 400 — 229 440
	Infirmière d'hygiène sociale. — <i>Verpleegster sociale hygiëne</i>	222	111 400 — 177 420
		231	117 400 — 204 960
		222	111 400 — 177 420
	Infirmière. — <i>Ziekenverpleegster</i>	231	117 400 — 204 960
		214	104 400 — 176 400
		222	111 400 — 177 420
	Assistante sociale. — <i>Maatschappelijke assistente</i>	231	117 400 — 204 960
		222	111 400 — 177 420
	Monitrice sanitaire. — <i>Gezondheidsmonitrice</i>	231	117 400 — 204 900
	Adjoint technique. — <i>Technisch adjunct</i>	231	117 400 — 204 900
	Inspecteur adjoint. — <i>Adjunct-inspecteur</i>	224	121 400 — 185 420
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	223	116 400 — 185 420
	Reviseur-comptable. — <i>Revisor-boekhouding</i>	223	116 400 — 185 420
	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	211	94 400 — 156 400
		co 222	100 900 — 166 920
	Vérificateur-comptable. — <i>Verificateur-boekhouding</i>	211	94 400 — 156 400
		co 222	100 900 — 166 920
	Commissaire sanitaire. — <i>Gezondheidscommissaris</i>	211	94 400 — 156 400
		co 222	100 900 — 166 920
	Contrôleur 1 ^{re} classe (denrées alimentaires). — <i>Controleur 1^{ste} klasse (eetwaren)</i>	211	94 400 — 156 400
		co 222	100 900 — 166 920
	Contrôleur 1 ^{re} classe (des viandes). — <i>Controleur 1^{ste} klasse (vleeshandel)</i>	211	94 400 — 156 400
		co 222	100 900 — 166 920
	Greffier adjoint. — <i>Adjunct-griffier</i>	203	95 400 — 140 400
		co 222	101 400 — 167 420
		202	93 400 — 138 400
	Rédacteur-comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	co 222	100 400 — 166 420
		202	93 400 — 138 400
	Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	co 222	100 400 — 166 420
		202	93 400 — 138 400
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	co 222	97 900 — 163 900
		201	88 400 — 133 400
		co 222	100 400 — 166 400
	Commiss-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	341	94 400 — 156 400
	Commis-sténodactylographe-secrétaire. — <i>Klerk-stenotypist-secretaris</i>	334	94 400 — 146 400
	Assistant technique. — <i>Technisch assistent</i>	333	88 400 — 135 400

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		11.03.1 Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		11.03.2 Evaluation — Raming			TOTALEN
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
4	1	—	226 300	—	226 300	—	—	—	—	—	—	226 300
6	3	—	617 800	—	617 800	—	—	—	—	—	—	617 800
—	—	—	—	—	—	1	1	—	232 500	—	232 500	232 500
8	7	4	1 388 500	561 600	1 950 100	7	—	4	—	579 600	579 600	2 529 700
2	2	—	487 400	—	487 400	—	—	—	—	—	—	487 400
4	4	—	760 500	—	760 500	—	—	—	—	—	—	760 500
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	8	—	—	—	—	—	—
8	—	2	—	251 800	251 800	25	28	9	5 001 500	960 900	5 962 400	6 214 200
3	5	1	860 200	135 400	995 600	25	17	3	2 831 200	340 200	3 171 400	4 167 000
—	—	—	—	—	—	25	21	6	3 760 800	784 400	4 545 200	4 545 200
—	—	1	—	117 400	117 400	—	—	—	—	—	—	117 400
2	1	—	173 400	—	173 400	9	7	—	1 248 944	—	1 248 944	1 422 344
38	45	—	7 342 200	—	7 342 200	5	25	—	4 168 520	—	4 168 520	11 510 720
8	5	—	817 000	—	817 000	—	—	—	—	—	—	817 000
3	1	—	160 500	—	160 500	—	—	—	—	—	—	160 500
4	1	—	144 900	—	144 900	—	—	—	—	—	—	144 900
—	—	—	—	—	—	5	3	—	475 700	—	475 700	475 700
—	—	—	—	—	—	36	28	—	4 455 400	—	4 455 400	4 455 400
—	—	—	—	—	—	21	14	—	2 086 500	—	2 086 500	2 086 500
5	5	—	722 000	—	722 000	—	—	—	—	—	—	722 000
16	8	—	1 078 000	—	1 078 000	3	1	—	144 400	—	144 400	1 222 400
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
122	89	25	12 002 900	2 731 500	14 734 400	39	24	3	3 277 900	298 700	3 576 600	18 311 000
8	6	—	826 400	—	826 400	—	—	—	—	—	—	826 400
—	4	—	534 600	—	534 600	—	—	—	—	—	—	534 600
1	1	—	138 400	—	138 400	—	—	—	—	—	—	138 400

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N°	Barème
		—	—
		N°	Weddeschaal
			Minimum Maximum
11.03.1 et/en 11.03.2	Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypist</i>	324	88 400 — 130 400
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	81 400 — 126 400
	Dessinateur adjoint. — <i>Hulptekenaar</i>	302	83 400 — 115 400
		co 323	85 400 — 130 400
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	302	83 400 — 115 400
		co 323	85 400 — 130 400
	Commis-mécanographe. — <i>Klerk-mecanograaf</i>	301	79 400 — 111 400
		co 321	81 400 — 126 400
	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i>	301	79 400 — 111 400
		co 321	81 400 — 126 400
	Commis. — <i>Klerk</i>	301	79 400 — 111 400
		co 321	81 400 — 126 400
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	421	74 400 — 94 400
		co 431	74 400 — 101 600
	Poinçonneur-mécanographe. — <i>Ponser-mecanograaf</i>	421	74 400 — 94 400
		co 431	74 400 — 101 600
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421	74 400 — 94 400
		co 431	74 400 — 101 600
	Dactylographe. — <i>Typiste</i>	421	74 400 — 94 400
		co 431	74 400 — 101 600
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	72 400 — 90 400
		co 431	74 400 — 94 400
	Gens de métier : — <i>Vakpersoneel</i> :		
	Contremaître 2 ^e classe. — <i>Meesterkrecht 2^e klasse</i>	327	94 400 — 136 400
	Préparateur-technicien. — <i>Amanuensis-technicus</i>	305	92 400 — 131 400
		co 327	94 400 — 136 400
	Premier ouvrier mécanicien de véhicules. — <i>Eerste werkmán voertuigmecanicien</i>	434	85 400 — 115 400
	Premier ouvrier spécialiste. — <i>Eerste werkmán specialist</i>	435	89 400 — 119 400
	Premier ouvrier-chef d'équipe. — <i>Eerste werkmán-ploegbaas</i>	434	85 400 — 115 400
	Premier ouvrier-électricien. — <i>Eerste werkmán-electricien</i>	434	85 400 — 115 400
	Gardien-chef du domaine. — <i>Hoofdbewaker van het domein</i>	434	85 400 — 115 400
	Agent sanitaire. — <i>Gezondheidsagent</i>	424	81 400 — 108 400
		co 434	85 400 — 115 400
	Premier jardinier. — <i>Eerste tuinder</i>	424	81 400 — 108 400
		co 434	85 400 — 115 400
	Contrôleur de la pêche. — <i>Controleur visvangst</i>	424	81 400 — 108 400
		co 434	85 400 — 115 400
	Agent désinfecteur. — <i>Ontsmettingsagent</i>	414	76 400 — 95 900
		co 423	77 400 — 104 400
	Maçon. — <i>Metselaar</i>	414	76 400 — 95 900
		co 423	77 400 — 104 400
	Peintre. — <i>Schilder</i>	414	76 400 — 95 900
		co 423	77 400 — 104 400
	Gardien du domaine. — <i>Bewaker van het domein</i>	414	76 400 — 95 900
		co 423	77 400 — 104 400
	Garçon de laboratoire. — <i>Laboratoriumbediende</i>	414	76 400 — 95 900
		co 423	77 400 — 104 400

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX
Cadre — Kader	Effectif Effectief		11.03.1 Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif Effectief		11.03.2 Evaluation — Raming			TOTALEN
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
13	9	—	1 050 600	—	1 050 600	—	—	—	—	—	1 050 600	
2	13	—	1 508 800	—	1 508 800	—	5	—	578 000	—	578 000	
1	—	1	—	83 400	83 400	—	—	—	—	—	83 400	
60	31	16	3 268 400	1 233 400	4 501 800	29	8	1	913 150	86 100	999 250	
2	1	—	99 000	—	99 000	—	—	—	—	—	99 000	
24	32	10	3 228 900	776 000	4 004 900	11	10	—	996 000	—	996 000	
119	80	18	9 365 100	1 496 200	10 861 300	35	34	2	3 785 150	158 800	3 943 950	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
3	5	1	459 600	72 400	532 000	—	—	—	—	—	532 000	
23	9	—	873 400	—	873 400	—	1	—	98 600	—	98 600	
—	5	16	434 900	1 162 400	1 597 300	—	2	2	181 500	148 800	330 300	
39	65	2	6 576 790	151 800	6 728 590	—	12	1	1 242 570	76 400	1 318 970	
—	—	—	—	—	—	1	1	—	124 400	—	124 400	
—	—	—	—	—	—	7	5	—	631 000	—	631 000	
2	—	—	—	—	—	—	1	—	109 600	—	109 600	
—	—	—	—	—	—	2	2	—	253 000	—	253 000	
—	—	—	—	—	—	4	2	2	201 600	173 000	374 600	
—	—	—	—	—	—	3	2	—	225 000	—	225 000	
—	—	—	—	—	—	2	2	—	221 400	—	221 400	
—	—	—	—	—	—	10	9	—	1 043 100	—	1 043 100	
—	—	—	—	—	—	1	1	—	85 400	—	85 400	
—	—	—	—	—	—	1	1	—	81 400	—	81 400	
—	—	—	—	—	—	13	10	1	978 000	76 400	1 054 400	
—	—	—	—	—	—	1	1	—	80 900	—	80 900	
—	—	—	—	—	—	1	1	—	82 400	—	82 400	
—	—	—	—	—	—	1	1	—	99 400	—	99 400	
—	—	—	—	—	—	7	3	1	265 700	76 400	342 100	

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	DESIGNATION A A N W I J Z I N G	N° Barème		
		N° Weddeschaal		
		Minimum Maximum		
11.03.1 et/en 11.03.2	Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	401	66 400	79 000
		co 411	68 400	86 400
		414	76 400	95 900
		co 423	77 400	104 400
	Ouvrière. — <i>Werkvrouw</i>	401	66 400	79 000
		co 411	68 400	86 400
	Veilleur de nuit. — <i>Nachtwaker</i>	402	71 000	83 400
	Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i>			
	Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i>			
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>			
	Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i>			
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>			
	Majoration de 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i>			
	Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>			
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i>			
	Totaux A. — <i>Totalen A</i>			
	Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies</i>			
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>			
	Majoration de 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i>			
	Totaux B. — <i>Totalen B</i>			
	Totaux A + B : Salaire proprement dit. — <i>Totalen A + B : Eigenlijk loon</i>			
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>			
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>			
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>			
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten</i>			
	Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>			
	Majoration de 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i>			
	Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i>			
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>			
	Majoration de 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i>			
	Totaux généraux. — <i>Algemene toelagen</i>			

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		11.03.1 Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		11.03.2 Evaluation — Raming			TOTALEN
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
—	—	—	—	—	—	—	1	—	79 400	—	79 400	79 400
—	—	—	—	—	—	1	1	—	85 400	—	85 400	85 400
—	—	—	—	—	—	—	2	—	149 200	—	149 200	149 200
692	581	107	98 115 180	10 915 200	109 030 380	460	382	42	66 804 914	5 263 360	72 068 274	181 098 654
			3 870 000	602 100	4 472 100				2 533 000	248 000	2 781 000	7 253 100
			1 100 200	374 800	1 475 000				852 600	185 600	1 038 200	2 513 200
			5 185 000	—	5 185 000				800 000	—	800 000	5 985 000
			—	—	—				—	—	—	—
			26 120 095	2 842 500	28 962 595				17 118 129	1 367 240	18 485 369	47 447 964
			134 390 475	14 734 600	149 125 075				88 108 643	7 064 200	95 172 843	244 297 918
			—100 000	—	—100 000				—50 000	—	—50 000	—150 000
			134 290 475	14 734 600	149 025 075				88 058 643	7 064 200	95 122 843	244 147 918
			2 616 175	—	2 616 175				511 000	—	511 000	3 127 175
			2 317 000	575 000	2 892 000				860 000	275 000	1 135 000	4 027 000
			1 213 294	143 750	1 357 044				342 000	68 750	410 750	1 767 794
			6 146 469	718 750	6 865 219				1 713 000	343 750	2 056 750	8 921 969
			140 436 944	15 453 350	155 890 294				89 771 643	7 407 950	97 179 593	253 069 887
			5 661 000	791 000	6 452 000				3 450 000	250 000	3 700 000	10 152 000
			7 660 000	500 000	8 160 000				6 600 000	210 000	6 810 000	14 970 000
			175 000	60 000	235 000				70 000	60 000	130 000	365 000
			100 000	—	100 000				50 000	—	50 000	150 000
			100 000	—	100 000				100 000	—	100 000	200 000
			2 171 250	153 750	2 325 000				1 858 000	72 500	1 930 500	4 255 500
			15 867 250	1 504 750	17 372 000				12 128 000	592 500	12 720 500	30 092 500
			2 850 000	2 100 000	4 950 000				2 250 000	740 000	2 990 000	7 940 000
			712 500	525 000	1 237 500				562 500	185 000	747 500	1 985 000
			159 866 694	19 583 100	179 449 794				104 712 143	8 925 450	113 637 593	293 087 387

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N° Barème	
		— —	
		N°	Wedde-schaal
			Minimum Maximum
11.03.1 et/en 11.03.2	B. — SERVICES TEMPORAIRES. — TIJDELIJKE DIENSTEN.		
	Président. — <i>Voorzitter</i>	—	50 % de/van 440 000
	Commissaire principal de l'Etat. — <i>Eerstaanwezend Staatscommissaris</i>	102	208 980 — 322 400
	Inspecteur principal. — <i>Eerstaanwezend Inspecteur</i>	116	215 100 — 324 300
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	103	188 580 — 286 560
		(co 116)	(215 100 — 324 300)
	Médecin (part-time). — <i>Geneesheer (part-time)</i>	—	½ de/van 240 000
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	183 480 — 281 460
		102	166 400 — 264 120
			174 810 — 272 790
	Premier commissaire de l'Etat. — <i>Eerste Staatscommissaris</i>		(10 ans/10 jaar)
		(co 113)	(183 480 — 281 460)
		102	166 400 — 264 120
	Commissaire de l'Etat. — <i>Staatscommissaris</i>		(10 ans/10 jaar)
		(co 113)	(174 810 — 272 790)
		101	159 400 — 256 980
	Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	co 113	171 240 — 269 220
		101	159 400 — 256 980
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	co 113	171 240 — 269 220
		101	159 400 — 256 980
	Inspecteur-comptable. — <i>Inspecteur-boekhouding</i>	co 113	171 240 — 269 220
	Vérificateur-expert comptable 1 ^{re} classe. — <i>Verificateur-accountant 1^{ste} klasse</i>	242	137 400 — 231 480
	Traducteur. — <i>Vertaler</i>	232	123 400 — 211 080
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	223	116 400 — 185 420
		203	95 400 — 140 400
	Greffier adjoint. — <i>Adjunct-griffier</i>	(co 222)	(101 400 — 170 400)
		202	93 400 — 138 400
	Rédacteur dirigeant. — <i>Leidend opsteller</i>	(co 222)	(100 400 — 166 420)
		202	93 400 — 138 400
	Rédacteur-comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	(co 222)	(100 400 — 166 420)
		201	88 400 — 133 400
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	(co 222)	(97 900 — 163 920)
	Officier de recherche. — <i>Opsporingsbeambte</i>	345	114 400 — 176 400
	Assistant technique. — <i>Technisch assistent</i>	333	94 400 — 138 400
		302	83 400 — 115 400
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	co 323	85 400 — 130 400
		301	79 400 — 111 400
	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i>	co 321	81 400 — 126 400
		301	79 400 — 111 400
	Commis. — <i>Klerk</i>	co 321	81 400 — 126 400
		421	74 400 — 94 400
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	co 431	74 400 — 101 600
		412	72 400 — 90 400
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	co 421	74 400 — 94 400
	Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i>		

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			TOTALEN
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
1	—	1	—	220 000	220 000	—	—	—	—	—	—	220 000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	2	—	616 900	—	616 900	—	—	—	—	—	—	616 900
17	—	4	—	1 001 300	1 001 300	—	—	—	—	—	—	1 001 300
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	1	—	140 900	—	140 900	—	—	—	—	—	—	140 900
10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	2	—	304 400	304 400	—	—	—	—	—	—	304 400
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—
20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
128	3	7	757 800	1 525 700	2 283 500	3	—	—	—	—	—	2 283 500

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N°	Barème
		—	—
		N°	Weddeschaal
			Minimum Maximum
11.03.1 et/en 11.03.2	Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i> Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i> Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i> Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i> Majoration de 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i> Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i> Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Verniedering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppen- sioenstellingen</i> Totaux A. — <i>Totalen A</i> Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i> Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i> Majoration de 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i> Totaux B. — <i>Totalen B</i> Totaux A + B : Salaire proprement dit. — <i>Totalen A + B : Eigenlijk loon</i> Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i> Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i> Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten</i> Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i> Majoration de 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i> Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i> Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i> Majoration de 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i> Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>		

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale — Hoofdbestuur					Services extérieurs — Buitendiensten					TOTALS — TOTALEN		
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel		Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
			29 400	59 500	88 900				—	—	—	88 900
			7 000	20 500	27 500				—	—	—	27 500
			—	—	—				—	—	—	—
			191 950	388 050	580 000				—	—	—	580 000
			986 150	1 993 750	2 979 900				—	—	—	2 979 900
			—	—	—				—	—	—	—
			986 150	1 993 750	2 979 900				—	—	—	2 979 900
			—	—	—				—	—	—	—
			16 000	34 000	50 000				—	—	—	50 000
			4 000	8 500	12 500				—	—	—	12 500
			20 000	42 500	62 500				—	—	—	62 500
			1 006 150	2 036 250	3 042 400				—	—	—	3 042 400
			45 000	65 000	110 000				—	—	—	110 000
			20 000	60 000	80 000				—	—	—	80 000
			10 000	10 000	20 000				—	—	—	20 000
			10 000	—	10 000				—	—	—	10 000
			—	—	—				—	—	—	—
			13 750	25 000	38 750				—	—	—	38 750
			98 750	160 000	258 750				—	—	—	258 750
			30 000	170 000	200 000				—	—	—	200 000
			7 500	42 500	50 000				—	—	—	50 000
			1 142 400	2 408 750	3 551 150				—	—	—	3 551 150

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTION I.

SECTIE I.

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	Administration centrale — Hoofdbestuur		Services extérieurs — Buitendiensten	
		Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
	C. — AGENTS EN DISPONIBILITE. C. — TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.				
11.03.1	Inspecteur en chef-directeur. — <i>E.a. inspecteur-directeur</i>	1	—	—	—
et/en	Inspecteur-médecin principal. — <i>E.a. inspecteur-geneesheer</i>	—	—	1	143 439
11.03.2	Inspecteur-médecin. — <i>Geneesheer-inspecteur</i>	—	—	1	—
	Conseiller-médecin. — <i>Geneesheer-adviseur</i>	1	66 690	—	—
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	3	112 718	—	—
	Sous-chef de service. — <i>Onderdienstchef</i>	—	—	1	—
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	1	160 400	—	—
	Contrôleur de 1 ^{re} classe. — <i>Controleur 1^{ste} klasse</i>	—	—	2	287 741
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	3	44 032	—	—
	Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	1	51 200	—	—
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	3	105 600	—	—
	Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypist</i> ...	2	—	—	—
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	4	—	—	—
	Commis. — <i>Klerk</i>	3	151 387	1	64 832
	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i>	—	—	1	88 700
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	16	366 303	1	72 854
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	—	—	1	44 516
		38	1 058 330	9	702 082
	Majoration index 25 %. — <i>Verhoging index 25 %</i>		284 583		175 521
	Totaux. — <i>Totalen</i> F		1 342 913		877 603
			=====		=====

TABLEAU RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES
DE PERSONNEL.

Section I.

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGAVEN

Sectie I.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel de la section I.

	ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR					
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — <i>Raming</i>		
		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. tempor. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
A. — Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	692	581	107	159 866 694	19 583 100	179 449 794
B. — Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	128	3	7	1 142 400	2 408 750	3 551 150
C. — Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i> ,	—	38	—	1 342 913	—	1 342 913
Totaux. — <i>Totalen</i>	820	622	114	162 352 007	21 991 850	184 343 857 (1)

(1) Chiffres arrondis respectivement à 184 344 000, à 114 516 000 et à 298 860 000 francs.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven van sectie I

SERVICES EXTÉRIEURS — BUITENDIENSTEN						T O T A U X — T O T A L E N					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. tempor. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. tempor. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
460	382	42	104 712 143	8 925 450	113 637 593	1 152	963	149	264 578 837	28 508 550	293 087 387
3	—	—	—	—	—	131	3	7	1 142 400	2 408 750	3 551 150
—	9	—	877 603	—	877 603	—	47	—	2 220 516	—	2 220 516
463	391	42	105 589 746	8 925 450	114 515 196 (1)	1 283	1 013	156	267 941 753	30 917 300	298 859 053 (1)

(1) Respectievelijk tot 184 344 000, tot 114 516 000 en tot 298 860 000 frank afgeronde cijfers.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTION II.

Art.	DESIGNATION A A N W I J Z I N G	N°		Barème
		—		—
		N°		Weddeschaal
				Minimum Maximum
11.03.3	A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.			
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161	359 940	— 502 800
	Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	151	310 980	— 431 400
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	229 380	— 349 800
	Directeur. — <i>Directeur</i>	132	229 380	— 349 800
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	183 480	— 281 460
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	159 400	— 256 980
		(co 113)	(171 240	— 269 220)
	Adjoint technique principal. — <i>Eerste technisch adjunct</i>	242	137 400	— 231 480
		252	153 400	— 256 980
	Reviseur-comptable. — <i>Revisor-boekhouding</i>	222	111 400	— 177 420
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	223	116 400	— 185 420
		222	111 400	— 177 420
	Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>	231	117 400	— 204 960
		211	94 400	— 156 400
	Vérificateur-comptable. — <i>Verificateur-boekhouding</i>	co 222	100 900	— 166 920
		211	94 400	— 156 400
	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	co 222	100 900	— 166 920
		211	94 400	— 156 400
	Contrôleur 1 ^{re} classe (denrées alimentaires). — <i>Controleur 1^{ste} klasse (eetwaren)</i>	co 222	100 900	— 166 920
		203	95 400	— 140 400
	Greffier adjoint. — <i>Adjunct-griffier</i>	co 222	101 400	— 167 420
		202	93 400	— 138 400
	Rédacteur-comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	co 222	100 400	— 166 420
		201	88 400	— 133 400
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	co 222	97 900	— 163 920
	Commis-sténodactylographe-secrétaire.* — <i>Klerk-stenotypist-secretaris</i>	334	94 400	— 146 400
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	81 400	— 126 400
		302	83 400	— 115 400
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	co 323	85 400	— 130 400
		301	79 400	— 111 400
	Commis. — <i>Klerk</i>	co 321	81 400	— 126 400
		301	79 400	— 111 400
	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i>	co 321	81 400	— 126 400
		421	74 400	— 94 400
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	co 431	74 400	— 101 600
		421	74 400	— 94 400
	Dactylographe. — <i>Typist</i>	co 431	74 400	— 101 600
		412	72 400	— 90 400
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	co 421	74 400	— 94 400
	Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i>			
	Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i>			
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>			
	Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i>			
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>			
	Majoration de 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i>			
	Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>			

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTION II.

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
1	1	—	502 800	—	502 800	—	—	—	—	—	—	502 800
1	1	—	431 400	—	431 400	—	—	—	—	—	—	431 400
—	1	—	330 400	—	330 400	—	—	—	—	—	—	330 400
2	1	—	341 600	—	341 600	—	—	—	—	—	—	341 600
4	4	—	1 024 700	—	1 024 700	—	—	—	—	—	—	1 024 700
8	6	10	1 296 800	1 703 000	2 999 800	—	—	—	—	—	—	2 999 800
—	—	2	—	274 800	274 800	—	—	—	—	—	—	274 800
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	8	—	1 302 300	—	1 302 300	—	—	—	—	—	—	1 302 300
7	4	7	662 000	834 300	1 496 300	—	—	—	—	—	—	1 496 300
1	2	—	296 100	—	296 100	—	—	—	—	—	—	296 100
1	1	—	155 400	—	155 400	—	—	—	—	—	—	155 400
—	—	2	—	188 800	188 800	—	—	—	—	—	—	188 800
—	1	—	140 400	—	140 400	—	—	—	—	—	—	140 400
3	3	—	433 200	—	433 200	—	—	—	—	—	—	433 200
17	10	13	1 297 500	1 129 700	2 427 200	—	—	—	—	—	—	2 427 200
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	2	—	246 800	—	246 800	—	—	—	—	—	—	246 800
8	6	3	707 400	248 400	955 800	—	—	—	—	—	—	955 800
27	17	6	1 883 200	482 700	2 365 900	—	—	—	—	—	—	2 365 900
2	1	3	117 400	231 900	349 300	—	—	—	—	—	—	349 300
3	3	3	287 800	225 200	513 000	—	—	—	—	—	—	513 000
—	—	3	—	223 200	223 200	—	—	—	—	—	—	223 200
6	6	4	581 100	293 400	874 500	—	—	—	—	—	—	874 500
99	78	56	12 038 300	5 835 400	17 873 700	—	—	—	—	—	—	17 873 700
			492 200	294 500	786 700				—	—	—	786 700
			251 000	132 000	383 000				—	—	—	383 000
			180 000	—	180 000				—	—	—	180 000
			—	—	—				—	—	—	—
			3 121 325	1 496 850	4 618 175				—	—	—	4 618 175
			16 082 825	7 758 750	23 841 575				—	—	—	23 841 575

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N°	Barème
		—	—
		N°	Weddeschaal
			Minimum Maximum
11.03.3	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdienstftredingen en oppensioenstellingen</i>		
	Totaux A. — <i>Totalen A</i>		
	Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies</i>		
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats vergoedingen</i>		
	Majoration de 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i>		
	Totaux B. — <i>Totalen B</i>		
	Totaux (A + B) : Salaire proprement dit. — <i>Totalen (A + B) : Eigenlijk loon</i>		
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>		
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>		
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten</i>		
	Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>		
	Majoration de 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i>		
	Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i>		
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>		
	Majoration de 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i>		
	Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>		

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale — Hoofdbestuur						Services extérieurs — Buitendiensten						TOTALIX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
			—50 000	—	—50 000				—	—	—	—50 000
			16 032 825	7 758 750	23 791 575				—	—	—	23 791 575
			261 200	—	261 200				—	—	—	261 200
			350 000	200 000	550 000				—	—	—	550 000
			152 800	50 000	202 800				—	—	—	202 800
			764 000	250 000	1 014 000				—	—	—	1 014 000
			16 796 825	8 008 750	24 805 575				—	—	—	24 805 575
			660 000	450 000	1 110 000				—	—	—	1 110 000
			750 000	400 000	1 150 000				—	—	—	1 150 000
			100 000	75 000	175 000				—	—	—	175 000
			100 000	—	100 000				—	—	—	100 000
			55 000	—	55 000				—	—	—	55 000
			266 875	126 875	393 750				—	—	—	393 750
			1 931 875	1 051 875	2 983 750				—	—	—	2 983 750
			450 000	700 000	1 150 000				—	—	—	1 150 000
			112 500	175 000	287 500				—	—	—	287 500
			19 291 200	9 935 625	29 226 825				—	—	—	29 226 825

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTION II.

SECTIE II.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Administration centrale Hoofdbestuur	
		Effectif Effectief	Evaluation Raming
11.03.3 et/en 11.03.4	C. — AGENTS EN DISPONIBILITE. C. — TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.		
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	1	—
	Commis. — <i>Klerk</i>	1	52 309
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	1	44 600
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	1	36 621
		4	133 530
	Majoration de l'index 25 %. — <i>Verhoging index 25 %</i>		33 383
	Total. — <i>Totaal</i> F		166 913

TABLEAU RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES
DE PERSONNEL.

Section II

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGAVEN

Sectie II.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel de la section II.

	ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR					
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		
		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. tempor. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
A. — Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	99	78	56	19 291 200	9 935 625	29 226 825
B. — Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	—	—	—	—	—	—
C. — Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	—	4	—	166 913	—	166 913
Totaux. — <i>Totalen</i>	99	82	56	19 458 113	9 935 625	29 393 738 (1)

(1) Chiffres arrondis respectivement à 29 394 000 francs.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven van sectie II.

SERVICES EXTÉRIEURS — BUITENDIENSTEN						T O T A U X T O T A L E N					
Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — Effectief		Évaluation — <i>Raming</i>			Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — Effectief		Évaluation — <i>Raming</i>		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. tempor. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. tempor. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
—	—	—	—	—	—	99	78	56	19 291 200	9 935 625	29 226 825
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	4	—	166 913	—	166 913
—	—	—	—	—	—	99	82	56	19 458 113	9 935 625	29 393 738 (¹)

(1) Respectievelijk tot 29 394 000 frank afgeronde cijfers.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTION III.

Art.	DESIGNATION A A N W I J Z I N G	N°		Barème	
		—		—	
		N°		Weddeschaal	
				Minimum	Maximum
11.03.5 et/en 11.03.6	A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.				
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	171		398 700	— 564 000
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161		359 940	— 502 800
	Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	151		310 980	— 431 400
	Premier conseiller. — <i>Eerste adviseur</i>	141		250 800	— 404 880
	Médecin en chef-directeur. — <i>Hoofdgeneesheer-directeur</i>	134		287 520	— 407 940
	Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i>	133		265 080	— 385 500
	Conseiller juridique. — <i>Juridisch adviseur</i>	132		229 380	— 349 800
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132		229 380	— 349 800
	Directeur. — <i>Directeur</i>	132		229 380	— 349 800
	Conseiller adjoint-chef de service (bibliothécaire). — <i>Adjunct-adviseur-dienstchef</i> (<i>bibliothecaris</i>)	121		189 600	— 310 020
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113		183 480	— 281 460
	Statisticien principal. — <i>Hoofdstatisticus</i>	113		183 480	— 281 460
	Conseiller d'organisation. — <i>Organisatieadviseur</i>	113		183 480	— 281 460
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	103		188 580	— 286 560
	Inspecteur-médecin (hygiéniste). — <i>Inspecteur-geneesheer (hygiënist)</i>	co 116		200 340	— 309 540
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101		159 400	— 256 980
	Traducteur-réviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	co 113		171 240	— 269 220
	Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	243		141 400	— 235 560
	Adjoint technique principal. — <i>Eerste technisch adjunct</i>	242		137 400	— 231 480
	Inspecteur de la comptabilité. — <i>Inspecteur bij de comptabiliteit</i>	co 252		165 400	— 262 080
	Econome. — <i>Huismeester</i>	241		135 400	— 229 400
	Assistant bibliothécaire 1 ^{re} classe. — <i>Assistent bibliothecaris 1^{ste} klas</i>	233		133 400	— 221 280
	Adjoint technique. — <i>Technisch adjunct</i>	231		117 400	— 204 960
	Inspecteur adjoint. — <i>Adjunct-inspecteur</i>	231		117 400	— 204 960
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	223		116 400	— 185 420
	Réviseur-comptable. — <i>Revisor-boekhouding</i>	222		111 400	— 177 420
	Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>	222		111 400	— 177 420
	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	231		117 400	— 204 960
	Rédacteur-comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	211		94 400	— 156 400
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	co 222		100 900	— 166 920
	Agent technique mécanographe. — <i>Technisch beambte-mecanograaf</i>	202		93 400	— 138 400
	Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	co 222		100 400	— 166 420
	Commis-sténodactylographe-secrétaire. — <i>Klerk-stenotypist-secretaris</i>	201		88 400	— 133 400
	Assistant technique. — <i>Technisch assistent</i>	co 222		97 900	— 165 920
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	341		99 400	— 156 400
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	341		99 400	— 156 400
		334		94 400	— 146 400
		333		94 400	— 138 400
		321		81 400	— 126 400
		302		83 400	— 115 400
		co 323		85 400	— 130 400

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTIE III.

Administration centrale — Hoofdbestuur						Services extérieurs — Buitendiensten						TOTAUX
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			TOTALEN
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
1	1	—	564 000	—	564 000	—	—	—	—	—	—	564 000
1	1	—	502 800	—	502 800	—	—	—	—	—	—	502 800
2	2	—	862 800	—	862 800	—	—	—	—	—	—	862 800
1	1	—	351 780	—	351 780	—	—	—	—	—	—	351 780
1	1	—	407 940	—	407 940	—	—	—	—	—	—	407 940
—	1	—	385 500	—	385 500	—	—	—	—	—	—	385 500
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	2	—	691 380	—	691 380	—	—	—	—	—	—	691 380
2	2	—	691 380	—	691 380	—	—	—	—	—	—	691 380
1	1	—	310 020	—	310 020	—	—	—	—	—	—	310 020
4	4	—	771 780	—	771 780	—	—	—	—	—	—	771 780
1	1	—	275 280	—	275 280	—	—	—	—	—	—	275 280
1	1	—	281 460	—	281 460	—	—	—	—	—	—	281 460
1	1	—	324 300	—	324 300	—	—	—	—	—	—	324 300
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	5	7	1 307 280	1 225 200	2 532 480	—	—	—	—	—	—	2 532 480
1	—	2	—	311 800	311 800	—	—	—	—	—	—	311 800
1	1	—	201 840	—	201 840	—	—	—	—	—	—	201 840
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	177 400	—	177 400	—	—	—	—	—	—	177 400
1	1	—	175 400	—	175 400	—	—	—	—	—	—	175 400
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	1	—	137 400	137 400	—	—	—	—	—	—	137 400
—	1	—	168 400	—	168 400	—	—	—	—	—	—	168 400
8	5	—	796 500	—	796 500	—	—	—	—	—	—	796 500
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	1	—	117 400	117 400	—	—	—	—	—	—	117 400
2	1	—	165 400	—	165 400	—	—	—	—	—	—	165 400
2	5	—	656 000	—	656 000	—	—	—	—	—	—	656 000
28	15	7	1 818 000	665 800	2 483 800	—	—	—	—	—	—	2 483 800
2	1	—	154 400	—	154 400	—	—	—	—	—	—	154 400
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	3	—	431 700	—	431 700	—	—	—	—	—	—	431 700
2	2	—	267 800	—	267 800	—	—	—	—	—	—	267 800
—	9	—	1 096 800	—	1 096 800	—	—	—	—	—	—	1 096 800
11	5	10	604 000	795 500	1 399 500	—	—	—	—	—	—	1 399 500

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N°		Barème
		N°		Weddeschaal
				Minimum Maximum
11.03.5 11.03.6 et/en	Commis. — <i>Klerk</i>	301	79 400	— 111 400
		co 321	81 400	— 126 400
	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i>	301	79 400	— 111 400
		co 321	81 400	— 126 400
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	421	74 400	— 94 400
		co 431	74 400	— 101 600
	Dactylographe. — <i>Typiste</i>	421	74 400	— 94 400
		co 431	74 400	— 101 600
	Poinçonneur-mécanographe. — <i>Ponser-mecanograaf</i>	421	74 400	— 94 400
		co 431	74 400	— 101 600
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421	74 400	— 94 400
		co 431	74 400	— 101 600
	Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	421	74 400	— 94 400
		co 431	74 400	— 101 600
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	72 400	— 90 400
		co 421	74 400	— 94 400
	Messager-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	411	71 400	— 89 400
		co 421	74 400	— 94 400
	Gens de métier : — <i>Vakpersoneel</i> :			
	Contremaître 2 ^e classe. — <i>Meesterknecht 2^e klas</i>	327	94 400	— 136 400
	Imprimeur. — <i>Drukker</i>	435	89 400	— 119 400
	Surveillant principal. — <i>Eerstaanwezend toezichter</i>	434	85 400	— 115 400
	Premier ouvrier-électricien. — <i>Eerste werkmán-electricien</i>	434	85 400	— 115 400
	Premier ouvrier-mécanicien de véhicules. — <i>Eerste werkmán-voertuigenmécánicién</i>	434	85 400	— 115 400
		424	81 400	— 108 400
	Premier ouvrier-plombier-zingueur. — <i>Eerste werkmán-lood- en zinkbewerker</i>	co 434	85 400	— 115 400
		424	81 400	— 108 400
	Préparateur. — <i>Aanruensis</i>	co 434	85 400	— 115 400
		424	81 400	— 108 400
	Menuisier-ébéniste. — <i>Schrijnwerker-meubelmaker</i>	co 434	85 400	— 115 400
		424	81 400	— 108 400
	Electricien. — <i>Electricien</i>	co 434	83 400	— 115 400
		424	81 400	— 108 400
	Brocheur-relieur. — <i>Boekbinder-brocheerder</i>	co 434	83 400	— 115 400
		424	81 400	— 108 400
	Premier ouvrier-tapissier-peintre. — <i>Eerste werkmán-schilder-behanger</i>	co 434	83 400	— 115 400
		414	76 400	— 95 900
	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	co 423	77 400	— 104 400
		414	76 400	— 95 900
	Menuisier. — <i>Schrijnwerker</i>	co 423	77 400	— 104 400
		414	76 400	— 95 900
	Plombier. — <i>Loodgieter</i>	co 423	77 400	— 104 400
		414	76 400	— 95 900
	Electricien d'entretien. — <i>Onderhoudselectricien</i>	co 423	77 400	— 104 400
		414	76 400	— 95 900
	Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	co 423	77 400	— 104 400
	Manœuvres. — <i>Hulpverleners</i>	401	73 400	— 85 000
	Nettoyeuses et concierges. — <i>Schoonmaaksters en huisbewaarders</i>	401	73 400	— 85 000
	Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabesoldigingen</i>			

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			TOTALEN
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
44	20	13	2 062 275	1 029 500	3 091 775	—	—	—	—	—	—	3 091 775
11	11	6	965 100	455 900	1 421 000	—	—	—	—	—	—	1 421 000
8	5	2	468 800	148 800	617 600	—	—	—	—	—	—	617 600
—	—	5	—	219 200	219 200	—	—	—	—	—	—	219 200
14	8	1	763 100	70 400	833 500	—	—	—	—	—	—	833 500
5	6	1	569 600	74 400	644 000	—	—	—	—	—	—	644 000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	5	6	662 120	440 200	1 102 320	—	—	—	—	—	—	1 102 320
38	12	31	1 064 750	2 243 000	3 307 750	23	14	1	1 314 125	73 000	1 387 125	4 694 875
1	1	—	103 400	—	103 400	—	—	—	—	—	—	103 400
3	3	—	325 400	—	325 400	—	—	—	—	—	—	325 400
1	1	—	80 900	—	80 900	—	—	—	—	—	—	80 900
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	2	1	219 200	100 800	320 000	—	—	—	—	—	—	320 000
1	1	—	105 200	—	105 200	—	—	—	—	—	—	105 200
—	1	—	89 400	—	89 400	—	—	—	—	—	—	89 400
1	—	1	—	81 400	81 400	—	—	—	—	—	—	81 400
1	1	—	109 600	—	109 600	—	—	—	—	—	—	109 600
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	86 900	—	86 900	—	—	—	—	—	—	86 900
9	6	2	513 000	152 800	665 800	—	—	—	—	—	—	665 800
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	1	—	76 400	76 400	—	—	—	—	—	—	76 400
34	30	10	2 695 800	746 500	3 442 300	—	4	1	474 800	74 400	549 200	3 991 500
—	72	5	4 242 400	365 000	4 607 400	—	29	—	1 640 000	—	1 640 000	6 247 400
—	—	103	—	6 308 137	6 308 137	—	—	46	—	1 617 138	1 617 138	7 925 275
288	260	216	29 568 285	15 765 537	45 333 822	23	47	48	3 428 925	1 764 538	5 193 463	50 527 285

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N°	Barème
		—	—
		N°	Weddeschaal
			Minimum Maximum
11.03.5 et/en 11.03.6	Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i>		
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>		
	Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i>		
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>		
	Majoration de 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i>		
	Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>		
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensienstellingen</i>		
	Totaux A. — <i>Totalen A</i>		
	Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies</i>		
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>		
	Majoration de 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i>		
	Totaux B. — <i>Totalen B</i>		
	Totaux (A + B) : Salaire proprement dit. — <i>Totalen (A + B) : Eigenlijk loon</i>		
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>		
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>		
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten</i>		
	Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>		
	Majoration de 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i>		
	Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i>		
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>		
	Majoration de 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i>		
	Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>		

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			TOTALEN
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs	Agents temporaires	Total		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs	Agents temporaires	Total	
			Vast personeel	Tijdelijk personeel	Totaal				Vast personeel	Tijdelijk personeel	Totaal	
			1 383 700	971 800	2 355 500				203 095	182 550	385 645	2 741 145
			427 700	195 300	623 000				60 800	55 200	116 000	739 000
			800 000	—	800 000				—	—	—	800 000
			—	—	—				—	—	—	—
			7 711 500	4 008 950	11 720 450				876 950	461 200	1 338 150	13 058 600
			39 891 185	20 941 587	60 832 772				4 569 770	2 463 488	7 033 258	67 866 030
			—100 000	—	—100 000				—	—	—	—100 000
			39 791 185	20 941 587	60 732 772				4 569 770	2 463 488	7 033 258	67 766 030
			568 300	—	568 300				102 400	—	102 400	670 700
			1 665 000	1 550 000	3 215 000				305 000	550 000	855 000	4 070 000
			558 325	387 500	945 825				101 850	137 500	239 350	1 185 175
			2 791 625	1 937 500	4 729 125				509 250	687 500	1 196 750	5 925 875
			42 582 810	22 879 087	65 461 897				5 079 020	3 150 988	8 230 008	73 691 905
			2 115 000	1 610 000	3 725 000				450 000	460 000	910 000	4 635 000
			2 100 000	1 296 000	3 396 000				620 000	375 000	995 000	4 391 000
			175 000	80 000	255 000				50 000	60 000	110 000	365 000
			100 000	—	100 000				30 000	—	30 000	130 000
			100 000	—	100 000				25 000	—	25 000	125 000
			647 700	356 425	1 004 125				188 625	136 825	325 450	1 329 575
			5 237 700	3 342 425	8 580 125				1 363 625	1 031 825	2 395 450	10 975 575
			1 100 000	1 900 000	3 000 000				175 000	210 000	385 000	3 385 000
			275 000	475 000	750 000				43 750	52 500	96 250	846 250
			49 195 510	28 596 512	77 792 022				6 661 395	4 445 313	11 106 708	88 898 730

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTION III.

SECTIE III.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Administration centrale — Hoofdbestuur	
		Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
11.03.5 et/en 11.03.6	C. — AGENTS EN DISPONIBILITE. C. — TBR BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.		
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	1	—
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	2	87 114
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	1	45 227
	Commis. — <i>Klerk</i>	2	44 832
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	1	55 087
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	1	33 056
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	1	31 340
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	2	101 755
		11	398 411
	Majoration de 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i>		99 603
	Total. — <i>Totaal</i> F		498 014

**TABLEAU RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES
DE PERSONNEL.**

Section III.

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGAVEN

Sectie III.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel de la section III

	ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR				
	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>	
		Ag. définitifs — <i>Vast personeel</i>	Ag. tempor. — <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>
					Total — <i>Totaal</i>
A. — Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	288	260	216	49 195 510	28 596 512
B. — Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	—	—	—	—	—
C. — Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	—	9	—	498 014	—
Totaux, — <i>Totalen</i>	288	269	216	49 693 524	28 596 512
					78 290 036 (1)

(1) Chiffres arrondis respectivement à 78 290 000, à 11 107 000 et 89 397 000 francs.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven van sectie III.

SERVICES EXTÉRIEURS — BIJTENDIENSTEN						T O T A U X T O T A L E N					
Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Évaluation — <i>Raming</i>			Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Évaluation — <i>Raming</i>		
	Ag. définitifs — <i>Vast personeel</i>	Ag. tempor. — <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Total — <i>Totaal</i>		Ag. définitifs — <i>Vast personeel</i>	Ag. tempor. — <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Total — <i>Totaal</i>
23	47	48	6 661 395	4 445 313	11 106 708	311	307	264	55 856 905	33 041 825	88 898 730
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	9	—	498 014	—	498 014
23	47	48	6 661 395	4 445 313	11 106 708 (1)	311	316	264	56 354 919	33 041 825	89 396 744 (1)

(1) Respectievelijk tot 78 290 000, tot 11 107 000 en tot 89 397 000 frank afgeronde cijfers.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
SECTION IV.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.
SECTIE IV.

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	N° Barème		Administration centrale. — Centre d'étude de la population. Hoofdbestuur. — Centrum voor bevolkingstudies						
		N°	Weddeschaal	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
										Minimum
11.03.4	A. — SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.									
	Conseiller-chef du Centre. — Adviseur- hoofd van het Centrum	142	250 800 — 416 100	1	—	1	—	407 880		407 880
	Conseiller. — Adviseur	132	229 380 — 349 800	2	—	2	—	627 060		627 060
	Conseiller adjoint. — Adjunct-adviseur ...	113	183 480 — 281 460	2	—	2	—	538 380		538 380
	Secrétaire d'administration. — Bestuurs- secretaris	101	159 400 — 256 980	2	—	2	—	354 940		354 940
	Traducteur adjoint. — Adjunct-vertaler ...	211	94 400 — 156 400	1	1	—	156 400	—		156 400
	Rédacteur. — Opsteller	201	88 400 — 133 400	2	2	—	245 400	—		245 400
	Commis-sténodactylographe. — Klerk-ste- notypiste	302	83 400 — 115 400	1	1	—	114 000	—		114 000
		co 323	85 400 — 130 400							
	Commis-sténodactylographe principal. — Eerste klerk-stenotypiste	324	88 400 — 130 400	1	1	—	97 400	—		97 400
		301	79 400 — 111 400							
	Commis-dactylographe. — Klerk-typiste ...	co 321	81 400 — 126 400	2	2	—	172 300	—		172 300
	Total des traitements barémiques. — Total der baremabezoldigingen			14	7	7	785 500	1 928 260		2 713 760
	Programmation sociale. — Sociale programmatie						37 700	65 100		102 800
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — Bevorderingen in graad en weddeverhogingen						8 800	13 800		22 600
	Recrutements dans les limites des cadres. — Aanwervingen binnen de perken van de kaders						—	—		—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen						—	—		—
	Majoration de 25 % (index). — Verhogingen 25 % (index)						206 300	486 615		692 915
	Sous-totaux. — Subtotalen						1 038 300	2 493 775		3 532 075
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen						—	—		—
	Totaux A. — Totalen A						1 038 300	2 493 775		3 532 075
	Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies en bijzondere functies						—	—		—
	Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatsvergoedingen.						48 000	8 000		56 000
	Majoration de 25 % (index). — Verhogingen 25 % (index)						12 000	2 000		14 000
	Totaux B. — Totalen B						60 000	10 000		70 000
	Totaux (A+B) : Salaire proprement dit						1 098 300	2 503 775		3 602 075
	Totalen (A+B) : Eigenlijk loon.									

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	N° N°	Barème Weddeschaal Minimum Maximum	Administration centrale. — Centre d'étude de la population. Hoofdbestuur. — Centrum voor bevolkingstudies					
				Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>						90 000	80 000	170 000
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>						220 000	45 000	265 000
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>						25 000	20 000	45 000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoe- dingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten</i>						50 000	—	50 000
	Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsonge- vallen</i>						—	—	—
	Majoration de 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i>						81 250	22 500	103 750
	Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i>						466 250	167 500	633 750
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>						60 000	170 000	230 000
	Majoration de 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i>						15 000	42 500	57 500
	Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>						1 639 550	2 883 775	4 523 325

DESIGNATION — AANWIJZING	N° Barème		Administration centrale. — Académie de Médecine Hoofdbestuur. — Akademie voor Geneeskunde							
	N°	Weddeschaal	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming				
				Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		
Art. —	Minimum	Maximum								
11.03.7										
A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.										
Directeur. — Directeur	132	229 380 — 349 800	—	1	—	349 800	—	349 800		
Conseiller adjoint. — Adjunct-adviseur ...	113	183 480 — 281 460	—	1	—	275 280	—	275 280		
Chef de service. — Dienstchef	101	159 400 — 256 980	2	—	—	—	—	—		
Sous-chef de service. — Onderdiensthooft.	co 113	171 240 — 269 220	2	—	—	—	—	—		
Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef.	223	116 400 — 185 420	—	2	—	331 800	—	331 800		
Rédacteur. — Opsteller	201	88 400 — 133 400	—	1	—	131 900	—	131 900		
Commis-sténodactylographe. — Klerk-	co 222	97 900 — 163 920	2	1	—	118 400	—	118 400		
stenotypiste	co 323	85 400 — 130 400								
Gens de métier : — Vakpersoneel :										
Garçon de laboratoire. — Laboratorium-	414	76 400 — 95 900	—	1	—	99 400	—	99 400		
bediende	co 423	77 400 — 104 400								
Premier garçon de service. — Eerste	414	76 400 — 95 900	—	2	—	200 800	—	200 800		
dienstjongen	co 423	77 400 — 104 400								
Total des traitements barémiques. —										
Totaal der baremabezoldigingen										
6 9 — 1 507 380 — 1 507 380										
59 800 — 59 800										
15 000 — 15 000										
— — —										
— — —										
381 100 — 381 100										
1 963 280 — 1 963 280										
— — —										
1 963 280 — 1 963 280										
10 000 — 10 000										
38 000 — 38 000										
12 000 — 12 000										
60 000 — 60 000										
2 023 280 — 2 023 280										
Totaux (A+B) : Salaire proprement dit										
Totalen (A+B) : Eigenlijk loon.										

DESIGNATION Art. — AANWIJZING	N° — N° Minimum Maximum	Barème — <i>Weddeschaal</i>	Administration centrale. — Académie de Médecine <i>Hoofdbestuur. — Akademie voor Geneeskunde</i>					
			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
				Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>						103 000	—	103 000
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>						110 000	—	110 000
Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>						30 000	—	30 000
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoe- dingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten</i>						20 000	—	20 000
Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeids- ongevallen</i>						10 000	—	10 000
Majoration de 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i>						51 600	—	51 600
Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i>						324 600	—	324 600
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>						50 000	—	50 000
Majoration de 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i>						12 500	—	12 500
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>						2 410 380	—	2 410 380

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	N° N°	Barème Weddeschaal	Administration centrale. — Institut d'hygiène Hoofdbestuur. — Instituut voor hygiëne								
				Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation — Raming					
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal			
11.03.8												
A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.												
	Médecin en chef-directeur. — <i>Hoofdgenees- heer-directeur</i>	134	287 620 — 407 940	1	1	—	399 720	—	399 720			
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	229 380 — 349 800	1	1	—	349 800	—	349 800			
	Médecin-inspecteur. — <i>Inspecteur-genees- heer</i>	103	188 580 — 286 560	9	9	—	2 486 140	—	2 486 140			
		co 116	200 340 — 309 540									
	Inspecteur des pharmacies. — <i>Inspecteur der apotheken</i>	103	188 580 — 286 560	2	2	—	489 360	—	489 360			
		co 116	200 340 — 309 540									
	Inspecteur des denrées alimentaires. — <i>Ins- pecteur der eetwaren</i>	103	188 580 — 286 560	1	1	—	233 460	—	233 460			
		co 116	200 340 — 309 540									
	Inspecteur des laboratoires. — <i>Laborato- riuminspecteur</i>	103	188 580 — 286 560	23	22	6	4 693 720	1 025 980	5 719 700			
		co 116	200 340 — 309 540									
		101	159 400 — 256 980									
		co 113	171 240 — 269 220									
		242	137 400 — 231 480									
	Adjoint technique principal. — <i>Eerste tech- nisch adjunct</i>	252	153 400 — 256 980	16	5	16	1 015 080	2 419 860	3 434 940			
			165 400 — 262 080									
			Groupe II/Groep II rang 25									
	Infirmière 1 ^{re} classe. — <i>Verpleegster 1^{ste} klasse</i>	231	117 400 — 204 960	—	—	1	—	165 400	165 400			
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef.</i>	223	116 400 — 185 420	1	—	—	—	—	—			
	Gestionnaire de bibliothèque. — <i>Biblio- theekbeheerder</i>	223	116 400 — 185 420	1	—	—	—	—	—			
	Rédacteur comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	202	93 400 — 138 400	1	1	—	149 400	—	149 400			
		201	88 400 — 133 400									
	Laborantin. — <i>Laborant</i>	co 222	97 900 — 163 920	10	4	—	611 600	—	611 600			
		201	88 400 — 133 400									
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	co 222	97 900 — 163 920	12	5	2	637 600	171 300	808 900			
		341	94 400 — 156 400	1	—	—	—	—	—			
	Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>											
	Commis-sténodactylographe-secrétaire. — <i>Klerk-stenotypist-secretaresse</i>	334	94 400 — 146 400	—	1	—	146 400	—	146 400			
	Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypiste</i>	324	88 400 — 130 400	—	1	—	121 400	—	121 400			
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-ste- notypiste</i>	302	83 400 — 115 400	8	4	—	348 300	—	348 300			
		co 323	85 400 — 130 400									
		301	79 400 — 111 400									
	Commis. — <i>Klerk</i>	co 321	81 400 — 126 400	4	4	—	427 500	—	427 500			
		421	74 400 — 94 400									
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	co 431	74 400 — 101 600	1	—	—	—	—	—			
		412	74 400 — 94 400									
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	co 421	74 400 — 101 600	—	5	1	593 815	109 000	702 815			

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° Barème		Administration centrale. — Institut d'hygiène Hoofdbestuur. — Instituut voor hygiëne							
		N°	Weddeschaal	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming				
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		
										Minimum	Maximum
11.03.8	Gens de métier : — Vakpersoneel;										
	Electricien-mécanicien. — Elektricien meca- nicien	333	94 400 — 139 400	1	—	1	—	97 900	97 900		
	Préparateur-technicien. — Amanuensis- technicus	305	92 400 — 131 400	13	14	1	1 750 400	92 400	1 842 800		
		co 327	94 400 — 136 400								
	Préparateur. — Amanuensis	424	81 400 — 108 400	13	12	—	1 260 050	—	1 260 050		
		co 434	85 400 — 115 400								
	Conducteur d'auto-mécanicien. — Auto- bestuurder-mecanicien	424	81 400 — 108 400	1	1	—	112 350	—	112 350		
		co 434	85 400 — 115 400								
	Electricien. — Elektricien	424	81 400 — 108 400	—	—	1	—	81 400	81 400		
		co 434	85 400 — 115 400								
	Electricien d'entretien. — Onderhoudselek- tricien	414	76 400 — 95 900	1	—	—	—	—	—		
		co 423	77 400 — 104 400								
	Plombier. — Loodgieter	414	76 400 — 95 900	1	—	—	—	—	—		
		co 423	77 400 — 104 400								
	Garçon de laboratoire. — Laboratorium- bediende	414	76 400 — 95 900	24	20	10	1 647 000	765 000	2 412 000		
		co 423	77 400 — 104 400								
	Garçon de service. — Dienstjongen	401	69 400 — 82 000	—	1	—	75 000	—	75 000		
		co 411	71 400 — 89 400								
	Total des traitements barémiques. — Totaal der baremabezoldigingen			146	114	39	17 548 095	4 928 240	22 476 335		
	Programmation sociale. — Sociale programmatie						719 755	227 878	947 633		
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — Bevorderingen in graad en weddeverhogingen						282 000	130 000	412 000		
	Recrutements dans les limites des cadres. — Aanwervingen binnen de per- ken van de kaders						1 708 000	—	1 708 000		
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen						—	—	—		
	Majoration de 25 % (index). — Verhoging 25 % (index)						4 890 774	1 268 560	6 159 334		
	Sous-totaux. — Subtotalen						25 148 624	6 554 678	31 703 302		
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen						—75 000	—	—75 000		
	Totaux A. — Totalen A						25 073 624	6 554 678	31 628 302		
	Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — Vergoedingen voor uitoefening van hogere functies en bijzondere functies						474 200	—	474 200		
	Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatsvergoedingen. Majoration de 25 % (index). — Verhoging 25 % (index)						485 000	260 000	745 000		
							239 000	65 000	304 000		
	Totaux B. — Totalen B						1 198 200	325 000	1 523 200		
	Totaux (A+B) : Salaire proprement dit						26 271 824	6 879 678	33 151 502		
	Totalen (A+B) : Eigenlijk loon.										

Art.	DESIGNATION	N° — N°	Barème — Weddeschaal	Administration centrale. — Institut d'hygiène Hoofdbestuur. — Instituut voor hygiëne					
				Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
AANWIJZING		Minimum	Maximum						
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>						1 005 000	422 000	1 427 000
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>						1 420 000	560 000	1 980 000
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>						150 000	50 000	200 000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten</i>						100 000	—	100 000
	Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>						30 000	—	30 000
	Majoration de 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i>						462 500	185 000	647 500
	Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i>						3 167 500	1 217 000	4 384 500
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>						420 000	395 000	815 000
	Majoration de 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i>						105 000	98 750	203 750
	Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>						29 964 324	8 590 428	38 554 752

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	N° Barème		Administration centrale. — Institut d'hygiène Hoofdbestuur. — Instituut voor hygiëne					
		N°	Weddeschaal	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.8	B. — SERVICES TEMPORAIRES. TIJDELIJKE DIENSTEN.								
	Inspecteur principal. — <i>Eerst aanwezende</i> <i>inspecteur</i>	116	215 100 — 324 300	1	—	—	—	—	—
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-genees-</i> <i>heer</i>	103	188 560 — 286 560	6	—	—	—	—	—
		co 116	200 340 — 324 900						
		242	137 400 — 231 480						
	Adjoint technique principal. — <i>Eerste tech-</i> <i>nisch adjunct</i>	252	158 400 — 256 980	6	—	—	—	—	—
			165 400 — 262 080						
			Groupe II/Groep II rang 25						
	Préparateur-technicien. — <i>Amanuensis-</i> <i>technicus</i>	305	92 400 — 131 400	3	—	—	—	—	—
		co 327	94 400 — 136 400						
	Préparateur. — <i>Amanuensis</i>	424	81 400 — 108 400	2	—	—	—	—	—
		co 434	85 400 — 115 400						
	Premier ouvrier-électricien. — <i>Eerste werk-</i> <i>man-elektricien</i>	434	85 400 — 115 400	1	—	—	—	—	—
	Garçon de laboratoire. — <i>Laboratoriumbe-</i> <i>diende</i>	414	76 400 — 95 000	6	—	—	—	—	—
		co 423	77 400 — 104 400						
	Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i>			25	—	—	—	—	—

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Administration centrale — Hoofdbestuur	
		Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
11.03.8	C. — AGENTS EN DISPONIBILITE. TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.		
	Rédacteur, — Opsteller	1	57 822
			57 822
	Majoration de 25 % (index), — Verhoging 25 % (index)	1	14 455
			72 277
	Total, — Totaal F		

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel de la section IV.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven van sectie IV.

	Administration centrale Hoofdbestuur						Totaux Totalen					
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.4 Centre d'étude de la population : — <i>Centrum Bevolkingsstudiën</i> : Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	14	7	7	1 639 550	2 883 775	4 523 325	14	7	7	1 639 550	2 883 775	4 523 325
11.03.7 Académie de Médecine : — <i>Academie voor Geneeskunde</i> : Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	6	9	—	2 410 380	—	2 410 380	6	9	—	2 410 380	—	2 410 380
11.03.8 Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	146	114	39	29 964 324	8 590 428	38 554 752	146	114	39	29 964 324	8 590 428	38 554 752
Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	25	—	—	—	—	—	25	—	—	—	—	—
Agents en disponibilité. — <i>Terbeschikking gesteld personeel</i> ...	—	1	—	72 277	—	72 277	—	1	—	72 277	—	72 277
Totaux. — <i>Totalen</i>	191	131	46	34 086 531	11 474 203	45 560 734 (1)	191	131	46	34 086 531	11 474 203	45 560 734 (1)

(1) Chiffres arrondis respectivement à 45 561 000 francs.

(1) Respectievelijk tot 45 561 000 frank afgeronde cijfers.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel du Département.

	ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR					
	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>		Évaluation — <i>Raming</i>		
		Ag. définitifs <i>Vast personeel</i>	Ag. tempor. <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires <i>Tijdelijk personeel</i>	Total <i>Totaal</i>
A. — Section I. — <i>Sectie I</i>	820	622	114	162 352 007	21 991 850	184 343 857
B. — Section II. — <i>Sectie II</i>	99	82	56	19 458 113	9 935 625	29 393 738
C. — Section III. — <i>Sectie III</i>	288	269	216	49 693 524	28 596 512	78 290 036
D. — Section IV. — <i>Sectie IV</i>	191	131	46	34 086 531	11 474 203	45 560 734
Totaux. — <i>Totalen</i>	1 398	1 104	432	265 590 175	71 998 190	337 588 365 (1)

(1) Chiffres arrondis respectivement à 337 589 000, à 125 622 000 et à 463 211 000 francs.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven van het Departement.

SERVICES EXTÉRIEURS BUITENDIENSTEN						T O T A U X T O T A L E N					
Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming		
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
463	391	42	105 589 746	8 925 450	114 515 196	1 283	1 013	156	267 941 753	30 917 300	298 859 053
—	—	—	—	—	—	99	82	56	19 458 113	9 935 625	29 393 738
23	47	48	6 661 395	4 445 313	11 106 708	311	316	264	56 354 919	33 041 825	89 396 744
—	—	—	—	—	—	191	131	46	34 086 531	11 474 203	45 560 734
486	438	90	112 251 141	13 370 763	125 621 904 (1)	1 884	1 542	522	377 841 316	85 368 953	463 210 269 (1)

(1) Respectievelijk tot 337 589 000, tot 125 622 000 en tot 463 211 000 frank afgeronde cijfers.

Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969.

BUDGET du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1969.

ANNEXES

Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public
pour l'année 1969.

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES.

	Pages
A. — Œuvre Nationale de l'Enfance	2
B. — Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre	5
C. — Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre	9
D. — Société Nationale du Logement	14
E. — Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne	19
F. — Institut National du Logement	24
G. — Société Nationale des Distributions d'Eau	27

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969.

BEGROTING van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1969.

BIJLAGEN

Budgettaire voorzieningen van de instellingen
van openbaar nut voor het jaar 1969.

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

	Bladz.
A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	2
B. — Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslacht- offers	5
C. — Nationaal werk voor Oorlogsinvaliden	9
D. — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting	14
E. — Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.	19
F. — Nationaal Instituut voor de Huisvesting	24
G. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen	27

A. — Œuvre nationale de l'Enfance.
A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1969 par article — per artikel	1968 présümées — vermoede- lijke	1967 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Lactariums, vente de lait	1 300	1 300	973	Lactariums, verkoop van melk	411.01
07	Souscriptions. — Redevances Colonies. — Instituts Médico-Pédagogiques	21 305	22 922	20 332	Inschrijvingen. — Bijdragen Kolonies. — Medisch-Pedagogische Instituten.	07
09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers	77	68	73	Terugvordering van onkosten uitbetaald voor rekening van derden.	09
412.01	Publications	513	525	405	Publikaties	412.01
413.01	Intérêts sur placements	2	3	3	Intresten op beleggingen	413.01
02	Intérêts sur portefeuille	435	445	448	Intresten portefeuille	02
03	Intérêts sur dépôts en banque	203	230	194	Interesten op bankdeposito's	03
04	Différences de cours sur réalisations titres (pour mémoire)	—	—	38	Koersverschil bij verkoop van effecten (pro memorie).	04
414.01	Donations et legs	50	50	45	Schenkingen en legaten	414.01
02	Emissions philanthropiques	1 200	900	1 057	Liefdadigheidsontvangsten	02
03	Recettes diverses	2	2	1	Diverse ontvangsten	03
04	Interventions des assureurs	200	200	285	Tussenkomsten der verzekeraars	04
05	Récupération de frais	1 485	1 475	2 185	Terugvordering van onkosten	05
Totaux pour le chapitre 41.		26 772	28 120	26 039	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Intérêts sur Fonds	5	5	6	Intresten op Fondsen	420.01
05	Recettes diverses avec affectation spéci- fiée (pour mémoire)	—	—	6 550	Diverse inkomsten met bijzondere bestem- ming (pro memorie).	05
Totaux pour le chapitre 42.		5	5	6 556	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.05	Vente matériel	17	12	18	Verkoop materieel	430.05
07	Récupération garanties (pour mémoire) ..	—	—	5	Terugvordering waarborgen (pro memo- rie).	07
Totaux pour le chapitre 43.		17	12	23	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Vente portefeuille (pour mémoire)	—	—	33	Verkoop van portefeuille (pro memorie).	444.02
03	Produits divers du patrimoine immobilier (location, vente)	78	84	79	Diverse opbrengsten van onroerende patri- monium (huur, verkoop).	03
05	Récupérations sur avances O.N.E. (pour mémoire)	—	—	5 619	Terugvorderingen op voorschotten N.W.K. (pro memorie).	05
Totaux pour le chapitre 44.		78	84	5 731	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat :				Tussenkomst van de Staat :	450.01
a)	Subvention ordinaire	789 592	755 595	690 000	a) Gewone toelage.	
b)	Autres subventions de l'Etat				b) Andere Staatstoelagen.	
	Instituts médico-pédagogi- ques.	13 585	12 986	10 880	Medisch-pedagogische instituten.	
c)	Ministère de l'Education nationale et de la Culture	1 500	1 380	1 548	c) Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur.	
02	Intervention des Provinces	223	218	243	Tussenkomst van de Provincies	02
Totaux pour le chapitre 45.		804 900	770 179	702 671	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres.		831 772	798 400	741 020	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.03	Fonds en souffrance (pour mémoire) ...	—	—	5 818	Liggende gelden (pro memorie)	490.03
Totaux pour le chapitre 49.		—	—	5 818	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes.		831 772	798 400	746 838	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

A. — Œuvre nationale de l'Enfance.
A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article per artikel	1968 prévues voorziene	1967 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Personnel statutaire	349 394	341 732	303 212	Statutair personeel	511.01
03	Allocations complémentaires de retraite et de survie	13 588	10 543	8 109	Aanvullende rust- en overlevingsvergoedingen.	03
04	Charges sociales légales. — Part patronale	81 980	72 699	60 153	Wettelijke sociale lasten. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales	110	103	104	Extra-wettelijke sociale lasten	05
06	Service social	550	500	458	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	195	245	90	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles.	90	133	98	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	—	1 124	786	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
10	Honoraires forfaitaires	1 342	1 292	1 083	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Honoraires des reviseurs	220	226	163	Honoraria van de revisoren	512.01
02	Membres de commissions	50	62	27	Leden van de commissies	02
513.01	Représentation	1 363	461	124	Representatie	513.01
02	Déplacements	9 943	8 845	8 451	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		458 825	437 965	382 858	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges	1 090	1 076	511	Huur van lokalen, lasten	521.01
02	Location de matériel	574	564	403	Huren van materieel	02
03	Entretien et réparation des locaux	5 884	5 669	4 869	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien du matériel	1 165	1 099	937	Onderhoud van materieel	04
05	Assurances	487	482	306	Verzekeringen	05
06	Impôts et taxes	27	25	19	Belastingen en taksen	06
07	Combustibles, électricité, eau, gaz	7 444	7 406	5 911	Brandstoffen, electriciteit, water, gas	07
08	Produits alimentaires	15 930	16 862	14 048	Voedingsprodukten	08
09	Produits d'entretien et divers	4 806	4 828	4 108	Onderhoudsprodukten en allerlei	09
522.01	Frais de bureau	6 141	6 246	5 207	Allerhande bureelkosten	522.01
523.01	Education sanitaire	3 000	3 052	1 952	Educatieve opvoeding	523.01
524.01	Honoraires d'avocats et d'experts	22	22	11	Erelonen van advocaten en deskundigen.	524.01
02	Frais de justice	25	25	3	Gerechtskosten	02
526.03	Frais de transport	391	430	276	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers	437	489	325	Diverse vergoedingen aan derden	04
06	Frais de transferts d'enfants	1 225	1 280	933	Onkosten voor het overbrengen van kinderen.	06
07	Frais d'hôpitaux et de médecins	338	338	185	Hospitaalverpleging en medische kosten	07
08	Honoraires divers	25	36	6	Diverse erelonen	08
Totaux pour le chapitre 52.		49 011	49 929	40 010	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Subsides aux consultations et services ...	95 370	90 940	88 953	Toelagen aan raadplegingen en diensten ..	532.01
02	Subsides aux crèches, pouponnières, maisons maternelles	32 358	35 021	26 678	Toelage aan kribben, kleintjesoorden tehuizen van moeders.	02
03	Subsides aux établissements agréés (Colonies, sections, handicapés)	128 754	113 505	101 587	Toelagen aan de erkende instellingen (Kolonies, afdelingen, gehandicapten).	03
04	Subsides aux œuvres de vacances (Cures de jour, centres, camps)	38 027	39 935	34 078	Toelagen aan vakantiewerken (Dagkuren, vakantiecentra, kampen).	04
16	Surveillance sections préguardiennes ...	6 556	6 352	4 603	Toezicht op de prekleuterafdelingen ...	16
20	Fonds social des colonies agréées	3 300	3 000	3 148	Sociaal fonds erkende kolonies	20
30	Assistance aux familles	600	645	478	Bijstand aan gezinnen	30
31	Interventions exceptionnelles	10	10	4	Uitzonderingstussenkomsten	31
41	Allocations postnatales aux mères indigentes	4	2	2	Postnatale vergoedingen aan behoeftige moeders.	41
533.01	Fournitures aux œuvres et services ...	10 500	9 494	9 200	Leveringen aan werken en diensten ...	533.01
50	Lactariums. — Achat de lait	1 115	1 320	636	Lactariums. — Aankoop van melk	50
534.01	Ristournes et non-valeurs (crédit non limitatif)	3 090	3 132	2 640	Ristorno's en terugbetalingen (niet limitatief krediet).	534.01
Totaux pour le chapitre 53.		319 684	303 356	272 007	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L E S	1969 par article per artikel	1968 prévues voorzien	1967 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 54.						
540.01	Paiement d'une rente	15	15	15	Betaling van een rente	540.01
03	Dépenses sur ressources avec affectation spécifiée (crédit non limitatif) (pour mémoire)	—	—	3 070	Uitgaven op inkomsten met bepaalde bestemming (niet limitatief krediet) (pro memorie).	03
Totaux pour le chapitre 54.		15	15	3 085	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.						
550.01	Immeubles-acquisitions (crédit non limi- tatif)	25 220	6 939	4 027	Onroerende goederen-aankopen (niet limi- tatief krediet).	550.01
02	Mobilier-acquisitions (crédit non limi- tatif)	1 685	661	582	Roerende goederen-aankopen (niet limita- tief krediet).	02
04	Matériel-acquisitions (crédit non limitatif).	2 020	1 755	1 092	Materieel-aankopen (niet limitatief kre- dief).	04
05	Automobiles-acquisitions	105	195	109	Autovoertuigen-aankopen	05
07	Bibliothèque	87	85	98	Bibliotheek	07
08	Cautionnements et garanties déposés par l'O.N.E. (crédit non limitatif) (pour mémoire)	—	—	10	Waarborgen en borgsommen door N.W.K. gedeponeerd (niet limitatief krediet) (pro memorie).	08
Totaux pour le chapitre 55.		29 117	9 635	5 918	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.						
560.08	Avances à divers (crédit non limitatif) (pour mémoire)	—	—	8 127	Voorschotten aan diversen (niet limitatief krediet) (pro memorie).	560.08
Totaux pour le chapitre 56.		—	—	8 127	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres.		856 652	800 900	712 005	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)						
590.03	Affectation de fonds en souffrance (crédit non limitatif) (pour mémoire)	—	—	6 113	Aanwending van liggende gelden (niet limitatief krediet) (pro memorie).	590.03
Totaux pour le chapitre 59.		—	—	6 113	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		856 652	800 900	718 118	Algemene totalen voor de uitgaven.	

Le budget de l'O.N.E. est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 856 652 000 francs et les prévisions de recettes à 831 772 000 francs.

Ce déséquilibre sera sans incidence sur la subvention de l'Etat. Il sera couvert par prélèvement sur la trésorerie de l'Œuvre et le Fonds de réserve.

De begroting van de N.W.K. is niet in evenwicht. De uitgaven zijn op 856 652 000 frank en de ontvangsten op 831 772 000 frank geraamd.

Dit tekort zal geen invloed hebben op de Staatstoelage. Het zal worden gedekt door voorafneming op de thesauriemiddelen van het Werk en het Reservefonds.

B. — Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre.

B. — Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1969 par article — per artikel	1968 présümées — vermoede- lijke	1967 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Interventions diverses dans les frais d'hé- bergement, de séjour, interventions, bourses d'études, etc.	150	175	246	Bijdragen allerlei in plaatsings- en ver- blijfskosten, tussenkomsten, studie- beurzen, enz.	411.03
07	Remboursement sur prêts sociaux	25	25	75	Terugbetaling op sociale leningen	07
413.01	Intérêts sur placements (pour mémoire).	—	—	75	Interest op beleggingen (pro memorie) ...	413.01
414.01	Dons divers (à capital abandonné) et vente de la Fleur de l'O.N.A.C. (pour mémoire)	—	—	34	Allerlei giften en verkoop van het bloempje van het N.W.O.S. (pro me- morie).	414.01
03	Ristournes et commissions (pour mémoire).	—	—	22	Ristorno's en commissies (pro memorie).	03
07	Récupération sur pécule de vacances (pour mémoire)	—	—	5	Recuperatie op vakantievergoeding (pro memorie).	07
10	Quote-part émission timbres-poste (pour mémoire)	—	—	100	Aandeel uitgifte van postzegels (pro me- morie).	10
11	Excédent d'imputation sur crédits de dépenses (pour mémoire)	—	—	28	Overschot van toeschrijving op kredieten van uitgaven (pro memorie).	11
12	Remboursement sur précompte profes- sionnel (pour mémoire)	—	—	2	Terugbetaling op beroepsvoorheffing (pro memorie).	12
Totaux pour le chapitre 41		175	200	587	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Loi du 2 avril 1958 (patrimoine spécial).	2 500	2 500	1 695	Wet van 2 april 1958 (bijzonder patri- monium).	420.01
03	Tutelle des orphelins	25	25	91	Voorzorg der wezen	03
04	Résidence Roi Albert à Dilbeek	10 400	10 400	5 570	Residentie Koning Albert Dilbeek	04
06	Loi du 10 mars 1967 (patrimoine spécial).	2 000	—	—	Wet van 10 maart 1967 (bijzonder patri- monium).	06
Totaux pour le chapitre 42.		14 925	12 925	7 356	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Mobilier (pour mémoire)	—	—	2	Meubilair (pro memorie)	430.02
03	Machines (pour mémoire)	—	—	11	Machines (pro memorie)	03
Totaux pour le chapitre 43.		—	—	13	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
441.01	Dons et legs (à capital réservé) (pour mémoire)	—	—	19	Giften en legaten met voorbehouden kapitaal (pro memorie).	441.01
444.06	Service social du personnel; rembourse- ments sur prêts et divers	30	30	49	Sociale dienst van het personeel; terugbe- talingen op leningen en allerlei.	444.06
Totaux pour le chapitre 44.		30	30	68	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomsten van de Staat :	450.01
a)	A fonds perdus :				a) Niet terugvorderbaar :	
1°	Pour frais de fonctionnement ...	50 723	51 310	44 900	1° Voor werkingskosten.	
2°	Pour interventions en faveur des ressortissants relevant :				2° Voor tussenkomsten ten voordele van de ressorterenden van :	
—	des 3 premières sections ...	59 000	60 000	58 000	— de eerste drie afdelingen.	
—	de la 4 ^e section	14 000	14 000	14 000	— de 4 ^{de} afdeling.	
3°	Pour la Résidence Roi Albert :				3° Voor de Residentie Koning Al- bert :	
a)	placement des ressortissants ..	4 000	3 000	2 000	a) plaatsing der gerechtigden.	
b)	construction d'un pavillon ...	16 500	1 000	—	b) opbouw van een paviljoen.	
c)	construction d'un complexe pour le personnel	5 500	—	—	c) opbouw van een complex voor het personeel.	
02	Interventions des provinces	20	25	145	Tussenkomsten van de provinces	02
03	Interventions des communes	125	150	329	Tussenkomsten van de gemeenten	03
04 a)	Quote-part bénéfice Loterie nationale.	7 000	7 000	7 000	a) Aandeel winst Nationale Loterij	04
b)	Quote-part bénéfice télégrammes de philanthropie	1 500	1 500	1 937	b) Aandeel winst liefdadigheidstelegram- men.	
Totaux pour le chapitre 45.		158 368	137 985	128 311	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres.		173 498	151 140	136 335	Totalen voor de eigen ontvangsten.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1969	1968	1967	T E K S T E N	Art.
		par article	présunées	effectuées		
		— per artikel	— vermoede- delijke	— gedane		
CHAPITRE 49.						
490.01	Divers (transferts, régularisations, etc.) (pour mémoire)	—	—	35 581	Allerlei (overdrachten, regularisaties, enz.) (pro memorie).	490.01
02	Subsides pour fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat Permanent	3 504	3 177	3 080	Werkingskosten van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Sekretariaat.	02
Totaux pour le chapitre 49.		3 504	3 177	38 661	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes.		177 002	154 317	174 996	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

B. — Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre.

B. — Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1969	1968	1967	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
CHAPITRE 51.						
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	32 423	30 205	27 487	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
03	Charges de pensions	2 000	1 666	1 982	Lasten van de pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ...	5 430	5 322	4 917	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale ...	160	166	137	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social du personnel (crédits non limitatifs)	330	395	276	Sociale Dienst van het personeel (niet limitatieve kredieten).	06
07	Formation professionnelle	20	20	14	Beroepsvorming	07
10	Honoraires forfaitaires : a) Affiliation au service de santé administratif	9	10	9	Forfaitaire erelonen : a) Aansluiting bij de administratieve gezondheidsdienst.	10
512.02	Membres de Commissions	70	70	58	Leden van Commissies	512.02
03	Organes de contrôle de l'État	30	30	15	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation	100	150	64	Representatie	513.01
02	Déplacements	450	450	395	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		41 022	38 484	35 354	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.						
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	4 571	5 021	3 133	Huur van lokalen en bijkomende lasten ...	521.01
03	Entretien et réparation des locaux . . .	1 050	990	1 014	Onderhoud en herstel van lokalen ...	03
04	Entretien et réparation du matériel, du mobilier, etc.	645	645	570	Onderhoud en herstel van materieel, meubilair, enz.	04
05	Assurances	160	160	123	Verzekeringen	05
07	Stocks et produits de consommation ...	400	350	358	Voorraad en verbruiksproducten ...	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	1 600	1 600	1 471	Allerhande bureaukosten	522.01
02	Répercussion de la loi du 22 mars 1965 modifiant le code des taxes assimilées au timbre	400	400	316	Weerslag van de wet van 22 maart 1965 tot wijziging van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen.	02
523.01	Bulletin d'information et brochures de législation sociale	25	25	—	Voorlichtingsblad en brochures der sociale wetgeving.	523.01
524.01	Contentieux	25	25	7	Geschillen	524.01
526.03	Frais de transport	25	25	11	Vervoerkosten	526.03
05	Traducteurs, Interimaires. Divers . . .	100	50	13	Vertalers. Waarnemers. Allerlei . . .	05
527.01	Impôts sur les revenus (précompte immobilier — précompte mobilier — précompte professionnel et impôts sur le revenu global (pour mémoire) ...	—	—	9	Belastingen op het inkomen (ontroerende voorheffing — roerende voorheffing — bedrijfsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen) (pro memorie).	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		9 001	9 291	7 025	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.						
532.01	I. Pour ressortissants relevant des 3 premières sections (anciens combattants, déportés et prisonniers politiques des deux guerres) y compris les prisonniers de guerre visés par la loi du 18 août 1947 établissant le statut des prisonniers de guerre 1940-1945 (crédits non limitatifs)	63 000	63 000	64 907	I. Ressortierenden afhangend van de 3 eerste afdelingen (oudstrijders, gedepor-teerden, politieke gevangenen van beide oorlogen) met inbegrip van de krijgsgevangenen bedoeld bij de wet van 18 augustus 1947 die betrekking heeft op het statuut der krijgsgevangenen 1940-1945 (niet limitatieve kredieten).	532.01
02	II. Ressortissants relevant de la 4 ^e section (orphelins, veuves et ascendants) (crédits non limitatifs)	14 000	14 000	16 187	II. Ressortierenden afhangend van de 4 ^e afdeling (wezen, weduwen en ascenden-ten) (niet limitatieve kredieten).	02
04	Gestion Résidence Roi Albert à Dilbeek (crédit non limitatif)	8 400	8 400	3 897	Beheer van de residentie Koning Albert te Dilbeek (niet limitatief krediet).	04
533.01	Prêts sociaux et divers (crédit non limitatif)	250	250	179	Sociale en verschillende leningen (niet limitatief krediet).	533.01
Totaux pour le chapitre 53.		85 650	85 650	85 170	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L E S	1969 par article per artikel	1968 prévues voorzien	1967 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Dépenses sur patrimoine spécial (loi du 2 avril 1958) (crédit non limitatif) ...	2 500	2 500	2 163	Uitgaven op bijzonder patrimonium (wet van 2 april 1958) (niet limitatief krediet).	540.01
03	Tutelle des orphelins (crédit non limitatif) (<i>pour mémoire</i>) ...	—	25	6	Voogdij der wezen (niet limitatief krediet) (<i>pro memorie</i>).	03
04	Gestion Résidence Roi Albert (crédits non limitatifs) :				Beheer van de Residentie Koning Albert (niet limitatieve kredieten) :	04
	a) gestion ...	10 400	10 400	5 570	a) beheer.	
	b) Construction d'un pavillon destiné à héberger les pensionnaires valides ...	16 500	1 000	—	b) opbouw van een paviljoen bestemd om er de valide pensionairen in onder te brengen.	
	c) Construction d'un complexe pour le personnel ...	5 500	—	—	c) bouwen van een complex voor het personeel.	
05	Location, déménagement et aménagement des nouveaux locaux de l'Administration centrale (<i>pour mémoire</i>) ...	—	—	547	Huurgeld, verhuus en inrichting van de nieuwe lokalen van het Centraal Bestuur (<i>pro memorie</i>).	05
06	Dépenses sur patrimoine spécial (loi du 10 mars 1967) (crédits non limitatifs).	2 000	—	—	Uitgaven op het bijzonder patrimonium (wet van 10 maart 1967) (niet limitatieve kredieten).	06
Totaux pour le chapitre 54.		36 900	13 925	8 286	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier ...	100	100	55	Meubilair ...	550.02
03	Machines ...	230	250	243	Machines ...	03
04	Matériel ...	100	265	194	Materieel ...	04
05	Véhicules automobiles ...	250	300	216	Autovoertuigen ...	05
07	Bibliothèque ...	20	20	5	Bibliotheek ...	07
Totaux pour le chapitre 55.		700	935	713	Totalen voor hoofdstuk 55.	
Totaux pour les dépenses propres.		173 273	148 285	136 548	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.01	Divers (transferts, régularisations, etc.) (<i>pour mémoire</i>) ...	—	—	36 003	Allerlei (overdrachten, regularisaties, enz.) (<i>pro memorie</i>).	590.01
02	Frais de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent ...	3 504	3 177	3 080	Werkingskosten van de Hoge Raad, het Vast Bureau en het Vast Secretariaat.	02
Totaux pour le chapitre 59.		3 504	3 177	39 083	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		176 777	151 462	175 631	Algemene totalen voor de uitgaven.	

C. — Œuvre nationale des Invalides de Guerre.
C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1969 par article — per artikel	1968 présumées — vermoede- lijke	1967 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Produit des prestations. — Ateliers protégés	3 000	3 000	2 918	Opbrengst van de prestaties. — Beschermde werkplaatsen.	411.03
05	Récupérations diverses	600	1 000	2 719	Verscheidene terugvorderingen	05
413.01	Intérêts sur placements	200	281	221	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	1 106	1 148	1 100	Inkomsten van de effecten-portefeuille	02
03	Office de Crédit. — Intérêts sur prêts et comptes courants	39 000	41 795	38 283	Kredietdienst. — Interesten op leningen en lopende rekeningen,	03
414.03	Calendriers	2 000	2 500	2 292	Kalenders	414.03
04	Le Bourges des Prisonniers	150	175	92	Bourges der Krijgsgevangenen	04
06	Dons divers et collectes	1 000	1 600	1 692	Verscheidene giften en inzamelingen	06
09	Ornithophilie	3	1	3	Ornithophilie	09
12	Remboursement de créances litigieuses	18	18	23	Terugbetaling van dubieuze schuldvorderingen,	12
Totaux pour le chapitre 41.		47 077	51 518	49 343	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.02	« Infirmerie » à Uccle	4 000	2 600	3 657	« Verplegingsinrichting » te Ukkel	420.02
03	Fondation Pietquin	1	1	1	Stichting Pietquin	03
04	« Institut National des Invalides » à Uccle.	5 500	4 745	5 661	« Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel,	04
06	« Maison de repos » à Seny	2 000	2 000	2 102	« Rusthuis » te Seny	06
Totaux pour le chapitre 42.		11 501	9 346	11 421	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Mobilier	1	1	—	Meubilair	430.02
04	Matériel	2	1	405	Materieel	04
05	Véhicules automobiles	10	50	76	Autovoertuigen	05
Totaux pour le chapitre 43.		13	52	481	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
441.02	Legs en cours	340	200	155	Lopende legaten	441.02
442.01	Office de Crédit. — Emprunts C.G.E.R.	190 000	175 000	174 994	Kredietdienst. — Leningen A.S.L.K.	442.01
444.02	Réalisation de placements	23	—	182	Realisatie van beleggingen	444.02
05	Office de Crédit. — Remboursement de prêts et recettes diverses	118 665	111 183	135 029	Kredietdienst. — Terugbetaling van leningen en verscheidene ontvangsten,	05
06	Service social du personnel. — Remboursement de prêts	300	80	372	Sociale Dienst van het personeel. — Terugbetaling van leningen,	06
Totaux pour le chapitre 44.		309 328	286 463	310 732	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomen van de Staat :	450.01
a)	A fonds perdus :				a) Niet terugvorderbaar :	
1.	Frais de fonctionnement. 66 300		55 543	64 700	1. Funktionele onkosten.	
2.	Assistance 14 000		14 000	14 000	2. Hulp.	
3.	Soins médicaux et prothèse 746 000		817 625	642 042	3. Medische verzorging en prothese.	
4.	Réadaptation « Enfants mutilés de la guerre ». 50		50	50	4. Heropleiding « Verminkte kinderen van de oorlog ».	
5.	Soins médicaux, pharmaceutiques et prothèse aux ressortissants étrangers 50		50	30	5. Medische en farmaceutische zorgen en prothese buitenlandse gerechtigden,	
6.	Placement des invalides de guerre dans les homes de l'O.N.I.G. et dans les autres homes 500		500	500	6. Plaatsingen van de oorlogsinvaliden in de tehuisen van het N.W.O.I. en in de andere tehuisen,	
7.	Fonctionnement de l'Infirmerie à Uccle 500		500	500	7. Werking van de Infirmerie te Ukkel.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1969	1968	1967	T E K S T E N	Art.
		par article — per artikel	présunées — vermoede- lijke	effectuées — gedane		
450.01	8. Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux invalides de guerre pour l'achat ou la construction d'une habitation modeste 1 250		1 744	500	8. Tenlasteneming door de Staat van een deel van de interesten op de leningen toegestaan aan de oorlogsinvaliden voor de aankoop of opbouw van bescheiden woningen.	450.01
	9. Prise en charge par l'Etat des pertes éventuelles résultant de l'assurance par l'O.N.I.G. des invalides de guerre non assurables au tarif de la C.G.E.R. ... 1 000		—	—	9. Tenlasteneming door de Staat van de eventuele verliezen voortvloeiend uit de verzekering door het N.W.O.I. van oorlogsinvaliden die niet verzekeraar zijn aan het normaal tarief van de A.S.L.K.	
		829 650				
02	Subsides des provinces 50	50	50	57	Tussenkomen van de provincies 02	
03	Subsides des communes 200	200	200	264	Tussenkomen van de gemeenten 03	
04	A. Quote-part bénéfice Loterie nationale. 8 000	8 075	8 000		A. Aandeel winst nationale Loterij 04	
	B. Quote-part bénéfice télégrammes de philanthropie 1 200	1 200	1 232		B. Aandeelwinsten liefdadigheidstelegrammen.	
	Totaux pour le chapitre 45.	839 100	899 537	731 875	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres.	1 207 019	1 246 916	1 103 852	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)						
490.04	Loyer des locaux. — Quote-part F.N.I. à Gand 30	25	20		Huur van lokalen. — Aandeel N.V.I. te Gent. 490.04	
05	Placements. Quote-part C.A.P. 150	150	103		Plaatsingen. Bijdrage C.O.O. 05	
	Totaux pour le chapitre 49.	180	175	123	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes.	1 207 199	1 247 091	1 103 975	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

C. — Œuvre nationale des Invalides de Guerre.

C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1969 par article per artikel	1968 prévues voorzien	1967 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire	41 881	37 000	36 361	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
03	Charges de pension :				Pensioenlasten :	03
	a) Pensions de retraite 5 075				a) Rustpensioenen.	
	b) Pensions de survie 1 750				b) Overlevingspensioenen.	
		6 825	6 771	6 294		
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	7 546	6 900	6 337	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale :				Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst :	05
	a) Assurances accidents du travail ...	320	250	244	a) Verzekering werkongevallen.	
06	a) Service social du personnel :				a) Sociale dienst van het personeel :	06
	1. Interventions à fonds perdus 169				1. Niet terugvorderbare tussenkomsten.	
	2. Prêts (crédits non limitatifs) 320				2. Leningen (niet-limitatieve kredieten).	
		489	215	437		
	b) Frais de fonctionnement du mess ...	110	110	106	b) Werkingskosten van de refter.	
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles :				Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken :	09
	a) Indemnités de caisse	3	3	3	a) Kasvergoedingen.	
10	Honoraires forfaitaires : redevances au S.S.A.	15	15	13	Forfaitaire erlonen : bijdragen aan de A.G.D.	10
512.03	Frais de contrôle et d'organisation	60	60	60	Controle- en organisatiekosten	512.03
513.01	Frais de représentation, fêtes, cérémonies.	285	35	18	Vertegenwoordigingskosten, feesten, plechtigheden.	513.01
02	Déplacements (personnel et autres) ...	800	725	796	Verplaatsingen (personeel en anderen) ..	02
03	Habillement	52	52	28	Kleding	03
514.03	Calendriers	1 400	1 700	1 268	Kalenders	514.03
04	Le Bourges des Prisonniers	70	70	44	Bourges der Krijgsgevangenen	04
06	Dépenses relatives aux appels à la générosité publique	300	300	363	Uitgaven betreffende de beroepen op de openbare vrijgevigheid.	06
Totaux pour le chapitre 51.		60 156	54 206	52 372	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux	558	558	483	Huur van lokalen	521.01
02	Location de matériel et de mobilier ...	100	100	2	Huur van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation des locaux ...	1 400	1 400	1 161	Onderhoud en herstel van de lokalen ...	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et mobilier 350				a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automobiles 120				b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen.	
		470	370	326		
05	Assurances	140	130	137	Verzekeringen	05
07	a) Combustibles 330				a) Brandstoffen	07
	b) Energie électrique et gaz 215				b) Elektrische energie en gas.	
	c) Eau 55				c) Water.	
		600	600	514		
08	Divers	20	20	16	Verscheidene	08
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	3 130	3 230	2 567	Allerhande bureaukosten	522.01
02	Répercussion de la loi du 22 mars 1965 modifiant le taux des taxes assimilées au timbre	400	400	343	Weerslag van de wet van 22 maart 1965 tot wijziging van de aanslagvoet der met het zegel gelijkgestelde taksen.	02
524.01	Honoraires	120	50	115	Erlonen	524.01
525.01	Office de Crédit — Paiement intérêts à la C.G.E.R. (crédits non limitatifs) ...	35 320	38 200	30 212	Kredietdienst — Betaling interesten aan de A.S.L.K. (niet-limitatieve kredieten).	525.01
526.01	Frais de transport	60	60	25	Vervoerkosten	526.01
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global)	50	93	34	Belastingen op de inkomsten (oueroerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing, belastingen op de globale inkomsten en roerende voorheffing).	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		42 368	45 211	35 935	Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1969 par article per artikel	1968 prévues voorzien	1967 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
531.05	Huile, essence, etc., pour l'utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'organisme	145	136	137	Olie, brandstof, enz., voor het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	531.05
532.01	Dépenses pour assistance (crédit non limitatif) a) Assistance 22 000 b) Réadaptation 6 700	28 700	22 665	28 583	Uitgaven voor bijstand (niet-limitatief krediet): a) Hulp. b) Heropleiding.	532.01
02	Soins médicaux et prothèses aux invalides de guerre	749 688	816 187	642 292	Medische verzorgingen en prothesen aan de oorlogsinvaliden.	02
03	Soins médicaux aux orphelins bénéficiaires de l'article 59 des lois coordonnées sur les pensions de réparation	1 650	1 438	1 316	Medische zorgen aan de wezen gerechtigden van artikel 59 der gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen.	03
04	Réadaptation « Enfants mutilés de la guerre »	50	50	37	Heropleiding « Verminkte kinderen van de oorlog ».	04
05	Soins médicaux et prothèses. — Ressortissants étrangers	50	50	25	Medische zorgen en prothesen. — Buitenlandse rechthebbenden.	05
06	Placements (crédit non limitatif): a) Dans les homes de l'O.N.I.G. 3 000 b) Dans les autres homes 2 000	5 000	3 000	4 415	Plaatsingen (niet-limitatief krediet): a) In de huizen van het N.W.O.I. b) In de andere huizen.	06
07	Fonctionnement de l'infirmerie à Uccle ...	1 000	1 000	399	Werkling van de verpleegdienst te Ukkel.	07
09	Déficit résultant de l'assurance par l'O.N.I.G. des invalides de guerre non assurables au tarif de la C.G.E.R. ...	1 000	—	—	Tekort voortvloeiend uit de verzekering door het N.W.O.I. van oorlogsinvaliden niet verzekeraar aan het normaal tarief van de A.S.L.K.	09
10	Remboursement aux emprunteurs d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux invalides de guerre pour l'achat ou la construction d'une habitation sociale, partie prise en charge par l'Etat	1 250	950	760	Tenlasteneming door de Staat van een deel van de interesten op de leningen die aan de oorlogsinvaliden werden toegestaan voor de verwerving of de bouw van een bescheiden woning.	10
533.01	Divers	30	30	29	Verscheidene	533.01
Totaux pour le chapitre 53.		788 563	845 506	677 993	Totaal voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.02	« Infirmerie » à Uccle (crédit non limitatif)	4 500	3 500	2 815	« Verpleeginstelling » te Ukkel (niet limitatief krediet)	540.02
03	Fondation Pietquin	1	1	—	Stichting Pietquin	03
04	« Institut National des Invalides » à Uccle (crédit non limitatif)	7 000	8 500	8 219	« Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel (niet limitatief krediet)	04
06	« Maison de repos » à Seny (crédit non limitatif)	2 800	2 800	2 324	« Rusthuis » te Seny (niet limitatief krediet)	06
07	Frais de grosses réparations des homes ..	1 000	150	59	Grote herstellingswerken aan de huizen.	07
09	Aménagement des homes	500	650	433	Inrichting van de huizen.	09
541.02	Dépenses engagées sur legs en cours ..	10	10	23	Uitgaven op aan gang zijnde legaten ..	541.02
Totaux pour le chapitre 54.		15 811	15 611	13 873	Totaal voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier: a) Acquisitions nouvelles	200	400	338	Roerende goederen: a) Nieuwe aankopen.	550.02
04	Matériel: a) Acquisitions nouvelles	700	510	506	Materieel: a) Nieuwe aankopen.	04
05	Véhicules automobiles: a) Acquisitions nouvelles	100	400	399	Autovoertuigen: a) Nieuwe aankopen.	05
Totaux pour le chapitre 55.		1 000	1 310	1 243	Totaal voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Office de Crédit. — Remboursements à la C.G.E.R. (crédit non limitatif)	95 000	58 300	97 527	Kredietdienst. — Teruggbetalingen aan de A.S.L.K. (niet-limitatief krediet).	560.01
06	Placements divers	623	—	—	Diverse beleggingen	06
08	Office de Crédit. — Prêts à accorder et dépenses diverses (crédit non limitatif).	217 345	231 478	154 752	Kredietdienst. — Te verlenen leningen en verscheidene uitgaven (niet-limitatief krediet).	08
Totaux pour le chapitre 56		312 968	289 778	252 279	Totaal voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres.		1 220 866	1 251 622	1 033 695	Totaal voor de eigen uitgaven.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1969 par article <i>per artikel</i>	1968 prévues <i>voorzien</i>	1967 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)						
590.04	Loyer des locaux. — Quote-part F.N.I. à Gand	30	25	20	Huur van de lokalen. — Aandeel N.V.I. te Gent.	590.04
05	Placements, Quote-part C.A.P.	150	150	103	Plaatsingen, Bijdrage C.O.O.	05
Totaux pour le chapitre 59.		180	175	123	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		1 221 046	1 251 797	1 033 818	Algemene totalen voor de uitgaven.	

Le budget est en déséquilibre. Les dépenses s'élèvent à la somme de 1 221 046 000 francs, les recettes à 1 207 199 000 francs. La différence, soit 13 847 000 francs représente :

- 1° ± 5 500 000 francs : estimation des subventions qui seront accordées à l'O.N.I.G. en application de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux;
- 2° ± 8 347 000 francs : prélèvement sur les fonds propres de l'Œuvre nationale pour assurer les frais d'assistance et de réadaptation des invalides ainsi que le fonctionnement de ses homes.

De begroting is niet in evenwicht. De uitgaven belopen 1 221 046 000 frank terwijl de ontvangsten slechts 1 207 199 000 frank bedragen. Het verschil, zijnde 13 847 000 frank vertegenwoordigt :

- 1° ± 5 500 000 frank : raming der toelagen die aan het N.W.O.I. zullen toegekend worden in uitvoering van de wet van 23 december 1963 op de hospitalen;
- 2° ± 8 347 000 frank : voorafnemings op de eigen fondsen van het Nationaal Werk tot dekking van de kosten van bijstand en heraanpassing van de invaliden alsmede voor de werking van zijn tehuizen.

D. — Société nationale du Logement.
D. — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1969 par article — per artikel	1968 présu- mées — vermoe- delijke	1967 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.06	Produit de locations	4	4	4	Opbrengst van verhuringen	411.06
07	Produit des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
	a) Charges dues par les sociétés	55 165	51 700	48 174	a) Lasten verschuldigd door de erkende	
	agréées "	533 900	467 300	431 702	vennootschappen.	
	b) Intérêts dus par les sociétés agréées.				b) Interesten verschuldigd door de	
					erkende vennootschappen.	
	c) Indemnités forfaitaires dues par les	4 500	5 000	2 827	c) Forfaitaire vergoedingen verschul-	
	sociétés agréées "				digd door de erkende vennootschap-	
					pen.	
09	Récupération de frais administratifs expo-	150	150	531	Terugvordering van administratieve kos-	09
	sés pour compte de tiers				ten ten laste genomen voor rekening van	
					derden.	
412.01	Publicité "	5	5	—	Publiciteit "	412.01
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
	a) Sur dépôts en banques	15 000	15 000	8 219	a) Op deposito's in banken.	
	b) Sur prêts au personnel	150	1	1	b) Op leningen aan het personeel.	
	c) Sur découverts en comptes courants.	600	600	584	c) Op tekorten in lopende rekeningen.	
02	Revenus du portefeuille-titres	1 000	1 000	2 625	Inkomsten van de effecten-portefeuille ...	02
03	Revenus divers "	5	5	1	Diverse inkomsten "	03
Totaux pour le chapitre 41.		610 479	540 765	494 668	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Crédits exceptionnels remboursés par les				Terugbetaling van buitengewone kredie-	420.01
	sociétés agréées "	1 000	1 000	1 438	ten door de erkende vennootschappen.	
02	Dotatie en faveur de l'Institut National	14 468	12 600	13 499	Dotatie ten bate van het Nationaal Insti-	02
	du Logement "	45	45	54	tuit voor de Huisvesting.	
04	Revenus du Fonds de Prévoyance sociale.				Inkomsten van het Sociaal Voorzorgs-	04
					fonds.	
05	Remboursements sur avances accordées au	50	30	33	Terugbetalingen op voorschotten toege-	05
	personnel par le Fonds de Prévoyance				staan aan het personeel ten laste van het	
	sociale "				Sociaal Voorzorgsfonds.	
Totaux pour le chapitre 42.		15 563	13 675	15 024	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Immeubles "	10 000	62 500	7 537	Gebouwen "	430.01
02	Mobilier "	5	4	1	Meubilair "	02
03	Machines "	5	5	31	Machines "	03
04	Matériel "	4	3	—	Materieel "	04
05	Autos "	50	80	—	Autos "	05
06	Economat "	1 000	650	827	Economaat "	06
07	Timbres fiscaux "	7 100	6 000	5 345	Fiscale zegels "	07
08	Récupération de garanties déposées " ...	1	1	—	Terugvordering van gestorte waarborgen.	08
Totaux pour le chapitre 43.		18 165	69 243	13 741	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Produits des emprunts. — A long terme.	3 215 000	2 800 000	2 986 286	Opbrengst der leningen. — Op lange ter- 442.01	
					mijn.	
02	Produits des emprunts. — A moyen	129 000	158 100	129 000	Opbrengst der leningen. — Op halflange 02	
	terme "				termijn.	
444.01	Remboursement sur prêts à court terme.	49 500	49 500	30 276	Terugbetaling op leningen op korte ter- 444.01	
					mijn.	
02	Réalisation de placements (portefeuille) ...	300	300	695	Realisatie van beleggingen (portefeuille). 02	
03	Remboursement sur prêts sur P.A. " ...	600 000	675 000	408 880	Terugbetaling op leningen mits B.A. " ... 03	
04	Remboursement sur avances récupérables	200	70	55	Terugbetaling op terugvorderbare voor-	04
	accordées au personnel "				schotten verleend aan het personeel.	
05	Remboursement sur avances récupérables	360 825	330 300	306 974	Terugbetaling op terugvorderbare voor-	05
	consenties à ou pour compte de tiers.				schotten toegestaan aan of voor reke-	
06	Produits de ventes par sociétés agréées ...	500 000	510 000	498 171	ning van derden.	
Totaux pour le chapitre 44.		4 854 825	4 523 270	4 360 337	Verkoopopbrengsten der erkende vennoot- 06	
					schappen.	
					Totalen voor hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1969 par article — per artikel	1968 présomées — vermoede- lijke	1967 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat à fonds perdus :				Tussenkomsten van de Staat, niet-terug- 450.01 vorderbaar :	
a)	Réduction de loyer aux familles nombreuses remboursées par l'Etat.	95 000	85 000	86 692	a) Huurvermindering aan de kroostrijke gezinnen terugbetaald door de Staat.	
b)	Primes de l'Etat pour acquéreurs de maisons	100 000	90 000	71 727	b) Staatspremien aan de kopers van volkswoningen.	
c)	Intervention du Fonds National du Logement dans les charges d'intérêt et d'amortissement des prêts accordés en vue de l'acquisition d'immeubles insalubres (art. 8 de la loi du 7 décembre 1953)	3 000	2 000	1 034	c) Tussenkost van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de lasten van interest en aflossing der leningen toegestaan voor de aankoop van ongezonde woningen (art. 8 van de wet van 7 december 1953).	
d)	Intervention du Fonds National du Logement dans le service financier des emprunts émis en vertu des lois des 15 avril 1949 et 27 juin 1956	1 726 442	1 608 465	1 686 980	d) Tussenkost van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de financiële dienst van de leningen uitgegeven krachtens de wetten van 15 april 1949 en 27 juni 1956.	
e)	Allocations-loyers aux évacués de taudis (arrêté royal du 10 janvier 1966)	5 000	5 000	247	e) Huurtoelagen voor gewezen krotbewoners (koninklijk besluit van 10 januari 1966).	
02	Interventions des provinces :				Tussenkomsten der provinciën :	02
a)	Primes aux acquéreurs de maisons.	2 000	2 000	1 558	a) Premien aan kopers van huizen.	
	Totaux pour le chapitre 45.	1 931 442	1 792 465	1 848 238	Totaal voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres.	7 430 474	6 939 418	6 732 008	Totaal voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
(Recettes pour ordre.)					(Ontvangsten voor orde.)	
490.02	Dépôts en compte courant par sociétés agréées	2 180 600	1 792 670	1 651 397	Deposito's op rekening-courant door erkende vennootschappen. 490.02	
04	Annuités sur crédits emprunts F.N.L.	735 744	652 118	595 410	Annuititeiten op kredieten leningen N.F.H. 04	
	Totaux pour le chapitre 49.	2 916 344	2 444 788	2 246 807	Totaal voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes.	10 346 818	9 384 206	8 978 815	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

D. — Société nationale du Logement.
D. — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1969 par article per artikel	1968 prévues voorzien	1967 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel:	511.01
	a) Personnel statutaire	42 500	38 000	29 862	a) Personeel in statutair rechtsverband.	
	b) Personnel recruté à titre temporaire.	2 000	1 000	—	b) Tijdelijk aangeworven personeel.	
	c) Salaires	850	850	787	c) Salarissen.	
02	Rémunérations du personnel de complé-				Bezoldigingen van het aanvullend per-	02
	ment	1 000	475	342	sonneel.	
03	Charges de pensions	4 200	4 000	3 137	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation				Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale	04
	sociale. — Part patronale	7 500	6 000	5 477	wetgeving. — Patroonsaandeel.	
05	Charges sociales extra-légales. — Inter-				Extra-wettelijke sociale lasten. — Patro-	05
	vention patronale	3 200	2 800	2 249	nale tussenkomst.	
07	Assurances contre les accidents du travail.	500	360	233	Verzekeringen tegen arbeidsongevallen ...	07
10	Honoraires forfaitaires	100	75	10	Forfaitaire erelonen	10
11	Subside à l'Amicale du Personnel	110	100	100	Toelage aan de Vriendenkring van het	11
					Personeel.	
512.01	Administrateurs et commissaires	850	850	777	Beheerders en commissarissen	512.01
02	Membres de commissions	15	25	—	Leden van commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	280	280	205	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation	150	85	117	Representatie	513.01
02	Déplacements administrateurs, commissal-				Verplaatsingen beheerders, commissarissen	02
	res et réviseurs	200	150	145	en reviseurs.	
03	Déplacements du personnel	1 800	1 500	1 341	Verplaatsingen personeel	03
04	Frais de missions, voyages d'études, parti-				Opdrachten, studiereizen en congressen.	04
	cipation congrès	600	500	408		
Totaux pour le chapitre 51.		65 855	57 050	45 190	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.03	Entretien et réparation des locaux, du				Onderhoud en herstelling van lokalen, 521.03	
	matériel et du mobilier	600	500	502	materieel en meubilair.	
04	a) Entretien et réparation des véhicules				a) Onderhoud en herstelling van motor-	04
	automoteurs, propriété de l'organisme.	50	50	80	voertuigen, eigendom van de instelling.	
	b) Huile, essence, etc., pour autos, prop-				b) Olie, benzine, enz., voor auto's, eigen-	
	riété de l'organisme	150	100	129	dom van het organisme.	
05	Assurances	75	75	42	Verzekeringen	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales.	25	25	17	Belastingen, gemeente- en provincietaksen	06
07	Combustibles	160	160	125	Brandstoffen	07
08	Eau, gaz, électricité	200	170	156	Water, gas, elektriciteit	08
522.01	Frais de bureau généralement quelcon-				Allerhande bureaukosten :	522.01
	ques :				a) Bureaubenodigdheden.	
	a) Fournitures de bureau	1 200	950	1 051	b) Frankeerkosten, telefoon en telegraaf.	
	b) Affranchissement du cour-					
	rier, téléphone et télégra-	850	300	391	c) Documentatie (dagbladen en tijd-	
	phe				schriften).	
	c) Documentation (journaux	200	150	153	d) Diverse bijdragen.	
	et périodiques)	175	150	113	e) Bank- en P.C.R.-kosten.	
	d) Cotisations diverses				f) Diversen.	
	e) Frais de banque et de	400	80	237		
	C.C.P.	500	200	427		
	f) Divers					
		3 325				
523.01	Frais généralement quelconques de publi-				Allerhande kosten van publikaties, propa-	523.01
	cations, propagande et publicité	3 500	850	774	ganda en publiciteit.	
524.01	Honoraires avocat et frais de justice ...	300	200	241	Erelonen advocaat en gerechtskosten ...	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts	450 086	397 433	363 982	Interesten op leningen	525.01
02	Intérêts sur avances	15 630	15 560	16 419	Interesten op voorschotten	02
03	Intérêts sur avances C.G.E.R. (P.A. II)	23 625	11 250	11 667	Interesten op voorschotten A.S.L.K.	03
					(B.A. II).	
04	Divers	500	500	4	Diversen	04
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobi-				Belastingen op het inkomen (onroerende	527.01
	lier, précompte mobilier, précompte pro-	500	475	374	voorheffing, roerende voorheffing, be-	
	fessionnel et impôt sur le revenu global)				drijfsvoorheffing en belasting op het	
					globaal inkomen).	
Totaux pour le chapitre 52.		498 726	429 178	396 884	Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1969 par article per artikel	1968 prévues voorzien	1967 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.02	Avances aux sociétés agréées :				Voorschotten aan de erkende vennoot-	533.02
	a) sur crédits ordinaires et produits de ventes :				schappen :	
	A. Crédits d'engagement :				a) op gewone kredieten en verkoop-	
	1. Programmes ordinaires :				opbrengsten :	
	1° Construction de 6 300 logements sur programmes approuvés et à approuver :				A. Vastleggingskredieten :	
	6 300 × 455 000 ..	2 865 000			1. Gewone programma's :	
					1° Oprichten van 6 300 woningen van de reeds goedgekeurde en nog goed te keuren bouwprogramma's :	
	2° Acquisitions de terrains ..	385 000			6 300 × 455 000 ..	2 865 000
	3° Annexes et divers ..	100 000			2° Grondaankopen ..	385 000
			(3 350 000)	(3 350 000)	3° Bergplaatsen en diversen ..	100 000
				(2 654 730)		
	B. Crédits de liquidation. 3 730 000		3 300 000	3 193 709	B. Vereffeningskredieten.	
	b) sur crédits promesse d'acquisition :				b) op kredieten met belofte van aankoop :	
	A. Crédits d'engagement :				A. Vastleggingskredieten :	
	1 200 logements ..	550 000	(550 000)	(500 000)	1 200 woningen ..	550 000
	B. Crédits de liquidation ..	470 000		500 000	B. Vereffeningskredieten.	470 000
	c) sur prêts à court terme :				c) op leningen op korte termijn :	
	A. Crédits d'engagement. 60 000	(60 000)	(50 000)	(60 222)	A. Vastleggingskredieten.	60 000
	B. Crédits de liquidation ..	60 000	50 000	56 178	B. Vereffeningskredieten.	60 000
		4 260 000				
534.01	Remboursement de trop-perçu ..	10	10	—	Terugbetaling van teveel geïnde gelden.	534.01
535.01	Intérêts sur dépôts ..	38 000	36 000	33 369	Interesten op deposito's ..	535.01
Totaux pour le chapitre 53 :					Totalen voor hoofdstuk 53 :	
	Crédits d'engagement.	4 298 010	3 886 010	3 942 049	Vastleggingskredieten.	
	Crédits de liquidation.	(3 960 000)	(3 900 000)	(3 140 222)	Vereffeningskredieten.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Transfert en compte-courant des réductions de loyer aux familles nombreuses remboursées par l'Etat ..	95 000	85 000	86 692	Overdracht in rekening-courant van de huurverminderingen aan kroostrijke gezinnen terugbetaald door de Staat.	540.01
02	Transfert en compte courant des primes aux acquéreurs de maisons, versées par l'Etat ..	100 000	90 000	71 727	Overdracht in rekening-courant van de premii aan de kopers van volkswoningen gestort door de Staat.	02
03	Transfert en compte-courant des primes aux acquéreurs de maisons, versées par les provinces ..	2 000	2 000	1 558	Overdracht in rekening-courant van de premii aan de kopers van volkswoningen gestort door de provincies.	03
04	Transfert en compte-courant des différences d'intérêt et d'amortissement remboursées par l'Etat en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953	3 000	2 000	1 034	Overdracht in rekening-courant van de verschillen van interest en aflossing door de Staat terugbetaald in uitvoering van artikel 8 van de wet van 7 december 1953.	04
05	Remboursement à l'Etat de crédits exceptionnels accordés aux sociétés agréées.	1 000	1 000	1 438	Terugbetaling aan de Staat van buitengewone kredieten aan de erkende vennootschappen verleend.	05
06	Versement à l'Institut National du Logement de la dotation prévue par la loi du 27 juin 1956 ..	14 468	12 600	13 499	Storting aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting van de dotatie voorzien bij de wet van 27 juni 1956.	06
07	Interventions du Fonds de Prévoyance sociale ..	350	250	269	Tussenskomsten van het Sociaal Voorzorgsfonds.	07
08	Transfert en compte-courant des allocations-loyers aux évacués de taudis (arrêté royal du 10 janvier 1966) versées par l'Etat ..	5 000	5 000	247	Overdracht in rekening-courant van de huurtoelagen voor gewezen krotbewoners (koninklijk besluit van 10 januari 1966) gestort door de Staat.	08
Totaux pour le chapitre 54.		220 818	197 850	176 464	Totalen voor hoofdstuk 54.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1969 par article per artikel	1968 prévues voorzien	1967 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 55.						
550.01	Immeubles et terrains :				Gebouwen en gronden :	550.01
	A. Crédits d'engagement :				A. Vastleggingskredieten :	
	Construction bâtiment administratif ...	(40 000)	(40 000)	—	Oprichten administratief gebouw.	
	B. Crédits de liquidation	35 000	100 000	9 138	B. Vereffeningskredieten.	
02	Mobilier :				Roerende goederen :	02
	a) Acquisitions nouvelles	500	200	184	a) Nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles	1 000	1 500	2 496	a) Nieuwe aankopen.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles	100	75	64	a) Nieuwe aankopen.	
05	Acquisition d'autos	250	500	—	Aankoop van autovoertuigen	05
06	Economat :				Economaat :	06
	a) Acquisitions nouvelles	1 000	650	911	a) Nieuwe aankopen.	
07	Timbres fiscaux	7 100	6 000	5 200	Fiscale zegels	07
08	Garanties	10	10	6	Waarborgen	08
Totaux pour le chapitre 55.					Totalen voor hoofdstuk 55.	
	Crédits d'engagement	(40 000)	(40 000)	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits de liquidation	44 960	108 935	17 999	Vereffeningskredieten.	
CHAPITRE 56.						
560.01	Amortissements d'emprunts	372 263	341 500	317 410	Delgingen van leningen	560.01
03	Remboursements d'avances de la C.G.E.R. (P.A. II)	129 000	158 100	129 000	Terugbetalingen van voorschotten A.S.L.K. (B.A. II).	03
05	Consolidation fonds de réserve (pour mémoire)	—	—	105	Consolidatie reservefondsen (pro memo- rie).	05
06	Prêts au personnel	5 000	—	30	Leningen aan het personeel	06
Totaux pour le chapitre 56.		506 263	499 600	446 545	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres.					Totalen voor de eigen uitgaven.	
	Crédits d'engagement.	(4 000 000)	(3 940 000)	(3 140 222)	Vastleggingskredieten.	
	Crédits de liquidation.	5 634 632	5 178 623	5 025 131	Vereffeningskredieten.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)						
590.02	Retrait de dépôts en compte-courant par sociétés agréées	2 250 000	1 945 000	1 711 902	Terugvordering van deposito's in rekening- courant door de erkende vennootschap- pen.	590.02
04	Service financier des emprunts émis en application des lois des 15 avril 1949 et 27 juin 1956	2 462 186	2 260 583	2 282 389	Financiële dienst der leningen uitgegeven in toepassing van de wetten van 15 april 1949 en 27 juni 1956.	04
Totaux pour le chapitre 59.		4 712 186	4 205 583	3 994 291	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.					Algemene totalen voor de uitgaven.	
	Crédits d'engagement.	(4 000 000)	(3 940 000)	(3 140 222)	Vastleggingskredieten.	
	Crédits de liquidation.	10 346 818	9 384 206	9 019 422	Vereffeningskredieten.	

E. — Société nationale de la Petite Propriété terrienne.
E. — Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1969 par article per artikel	1968 présumées vermoedelijke	1967 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produit de ventes de terrains	77 103	90 070	97 526	Opbrengst van verkoop van gronden	411.01
02	Intérêts sur prêts hypothécaires	260 294	230 029	215 621	Interesten op hypothecaire leningen	02
03	Amortissements et remboursements sur prêts hypothécaires	424 483	424 016	479 980	Aflossingen en terugbetalingen op hypo- thecaire leningen	03
04	Intérêts sur avances aux sociétés agréées.	3 167	2 521	2 180	Interesten op voorschotten aan erkende maatschappijen	04
05	Amortissements sur avances aux sociétés agréées	14 066	16 230	16 129	Aflossingen op voorschotten aan erkende maatschappijen	05
06	Intérêts sur avances aux Lignes du Coin de Terre	2	2	2	Interesten op voorschotten aan het Werk van de Akker	06
07	Amortissements sur avances aux Lignes du Coin de Terre	1	33	1	Aflossingen op voorschotten aan het Werk van de Akker	07
08	Intérêts sur prêts « Tornado »	337	251	—	Interesten op leningen « Tornado »	08
09	Produit de locations	14 433	15 187	16 172	Huuropbrengsten	09
10	Revenus de bonification foncière (plus- values)	2 801	4 268	1 410	Inkomsten van bodemverbetering (meer- waarden).	10
11	Revenus de remembrement	22 040	15 889	7 129	Inkomsten van ruilverkaveling	11
12	Revenus divers	500	500	1 073	Diverse inkomsten	12
13	Primes d'assurance-vie	81 767	72 025	58 460	Verzekeringspremies	13
14	Intervention des acquéreurs dans le coût de la construction (fonds propres)	202 493	195 865	169 124	Tussenkomst van de aankopers in de kost- prijs van de bouw (eigen middelen).	14
15	Intervention des acquéreurs dans le coût de la construction (primes à l'acquisi- tion)	46 200	84 769	32 377	Tussenkomst van de aankopers in de kost- prijs van de bouw (aankooppremies).	15
16	Récupération de frais administratifs expo- sés pour compte de tiers	2 700	2 500	1 679	Terugvordering van administratieve kos- ten ten laste genomen voor rekening van derden	16
17	Intervention dans les frais chantiers	3 500	3 255	2 976	Tussenkomst in de onkosten werven	17
18	Amortissements sur capitaux investis dans la démolition d'habitations insalubres	31	30	133	Delgingen op geïnvesteerde kapitalen in het slopen van ongezonde woningen	18
19	Intérêts sur capitaux investis dans la démolition d'habitations insalubres	30	31	203	Interesten op geïnvesteerde kapitalen in het slopen van ongezonde woningen	19
20	Intérêts sur primes de l'Etat	11 404	2 845	—	Interesten op Staatspremies	20
412.01	Publications	4 300	4 200	4 060	Publikaties	412.01
413.01	Intérêts sur dépôts en banque	8 500	7 500	7 452	Interesten op bankdeposito's	413.01
02	Intérêts sur dépôts Caisse d'Assurances	300	600	1 441	Interesten op deposito's Verzekeringskas.	02
03	Intérêts sur avances remembrement	2 216	3 546	6 454	Interesten op voorschotten ruilverkaveling.	03
04	Revenus du portefeuille-titres	18 387	21 184	20 693	Inkomsten van de effecten-portefeuille	04
Totaux pour le chapitre 41.		1 201 055	1 197 346	1 142 275	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Fonds de prévoyance (pour mémoire)	—	—	277	Voorzorgsfonds (pro memorie)	420.01
Totaux pour le chapitre 42.		—	—	277	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Portefeuille-titres	102 942	49 597	20 232	Portefeuille	430.01
02	Récupération de garanties versées (pour mémoire)	—	—	5	Terugvordering van gestorte waarborgen (pro memorie).	02
03	Garanties reçues (pour mémoire)	—	—	128	Ontvangen waarborgen (pro memorie)	03
04	Ventes de biens patrimoniaux (pour mémoire)	—	—	1 219	Verkoop van patrimoniale goederen (pro memorie).	04
Totaux pour le chapitre 43.		102 942	49 597	21 584	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Emprunts « Fonds National du Loge- ment »	910 000	919 785	630 481	Leningen « Nationaal Fonds voor de Huisvesting ».	442.01
02	Emprunts « Fonds d'Investissement Agri- cole »	100 000	100 000	101 731	Leningen « Landbouwinvesteringsfonds ».	02
03	Emprunts « Tornado » (pour mémoire)	—	—	27 987	Leningen « Tornado » (pro memorie)	03
443.01	Avances industriels	100	100	44	Voorschotten Industriëlen	443.01
02	Ouverture de crédit (avances aux comi- tés de remembrement)	327 387	288 728	171 117	Kredietopening (voorschotten aan ruilver- kavelingscomités).	02
444.01	Remboursement sur avances accordées au personnel	4 000	4 000	3 798	Terugbetaling op voorschotten verleend aan het personeel.	444.01
02	Remboursement sur avances consenties pour compte de l'Etat, des provinces et des communes	6 400	6 400	7 960	Terugbetaling op voorschotten verleend voor rekening van de Staat, de provin- cies en de gemeenten.	02

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1969	1968	1967	T E K S T E N	Art.
		par article — per artikel	présumées vermoede- delijke	effectuées — gedane		
444.03	Avances du Ministère des Travaux Publics — voirie	10	10	—	Voorschotten van het Ministerie van Openbare Werken — bestrating.	444.03
04	Intervention des propriétaires et usufructiers dans le coût des travaux de remembrement	24 130	34 614	5 294	Tussenkomst van de eigenaars en vruchtgebruikers in de kostprijs van de ruilverkavelingswerken.	04
05	Remboursement sur prêts consentis pour compte d'industriels	1 500	1 500	1 538	Terugbetaling op leningen toegestaan voor rekening van industriëlen.	05
06	Précomptes immobiliers récupérés	1 300	1 274	1 243	Teruggevorderde onroerende voorheffingen.	06
07	Liquidation des débiteurs divers	45 049	91 244	173 376	Vereffening van de verschillende schuldenaars.	07
08	Créditeurs divers reportés (pour mémoire).	—	—	39 209	Overgedragen verschillende schuldeisers (pro memorie).	08
Totaux pour le chapitre 44.		1 419 876	1 447 655	1 163 778	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.		HOOFDSTUK 45.				
Ministère de la Famille et du Logement:		Ministerie van het Gezin en van de Huisvesting:				
450.01	Intervention du Fonds National du Logement dans les intérêts sur emprunts ...	199 400	184 585	178 258	Tussenkomst van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de interesten op leningen.	450.01
Ministère de l'Agriculture:		Ministerie van Landbouw:				
02	Intervention dans les intérêts sur les emprunts « Fonds d'Investissement Agricole »	18 500	18 409	15 402	Tussenkomst in de interesten op leningen « Landbouwinvesteringsfonds ».	02
03	Subsides pour travaux de remembrement.	215 533	210 386	116 910	Toelagen voor ruilverkavelingswerken ..	03
04	Frais administratifs et techniques de remembrement	169 436	169 050	161 160	Beheerskosten en technische kosten ruilverkaveling.	04
05	Frais administratifs et techniques de remembrement — supplément	6 000	—	—	Beheerskosten en technische kosten ruilverkaveling — supplement.	05
451.01	Intervention du Fonds National du Logement dans les amortissements sur emprunts (Ministère de la Famille et du Logement) (pour mémoire)	—	58 812	73 081	Tussenkomst van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de aflossingen op leningen (Ministerie van het Gezin en van de Huisvesting) (pro memorie).	451.01
02	Amortissements sur avances primes de l'Etat	7 147	—	—	Delgingen op voorschotten Staatspremies.	02
03	Intervention du Ministère de la Famille et du Logement dans les intérêts sur emprunts « Tornado »	1 658	1 744	—	Tussenkomst van het Ministerie van het Gezin en van de Huisvesting in de interesten op leningen « Tornado ».	03
452.01	Subsides pour travaux de remembrement (provinces et communes)	124 141	72 392	84 612	Toelagen voor ruilverkavelingswerken (provinciën en gemeenten).	452.01
Totaux pour le chapitre 45.		741 815	715 378	629 423	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres.		3 465 688	3 409 976	2 957 337	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49.		HOOFDSTUK 49.				
(Recettes pour ordre.)		(Ontvangsten voor orde.)				
490.01	Sociétés agréées	29 500	31 153	44 810	Erkende maatschappijen	490.01
02	Comités de remembrement	500	500	629	Ruilverkavelingscomités	02
03	Arrhes versées par les acquéreurs (demandes non suivies d'exécution)	9 000	9 000	9 348	Persoonlijke tussenkomst gestort door de aankopers (aanvragen zonder gevolg).	03
Totaux pour le chapitre 49.		39 000	40 653	54 787	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes.		3 504 688	3 450 629	3 012 124	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

E. — Société nationale de la Petite Propriété terrienne.
E. — Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1969 par article per artikel	1968 prévues voorzien	1967 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	116 297	109 755	115 676	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complé- ment	15 747	15 810	—	Bezoldigingen van het aanvullend perso- neel.	02
03	Pensions	493	493	389	Pensioenen	03
04	Charges sociales légales	32 883	31 560	28 208	Wettelijke sociale lasten	04
05	Charges sociales extra-légales	7 162	7 081	6 837	Extra-wettelijke sociale lasten	05
06	Service social	1 270	1 270	842	Sociale dienst	06
07	Frais de recrutement et divers	100	100	84	Aanwervingskosten en diversen	07
08	Honoraires forfaitaires	201	201	192	Forfaitaire erelonen	08
512.01	Administrateurs et commissaires	550	537	475	Beheerders en commissarissen	512.01
02	Commissaires du Gouvernement et revl- seurs	212	212	211	Regeringscommissarissen en revisoren	02
513.01	Déplacements	10 660	10 500	9 891	Verplaatsingen	513.01
Totaux pour le chapitre 51.		185 575	177 519	162 805	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Fournitures de bureau	5 481	5 500	4 480	Bureaubenodigdheden	521.01
02	Frais d'expédition et petits déplacements.	776	800	808	Verzendingskosten en kleine verplaatsin- gen.	02
03	Téléphone et télégraphe	1 174	1 100	1 084	Telefoon en telegraaf	03
04	Banques et comptes de chèques postaux ...	146	120	105	Banken en postrekeningen	04
05	Prestations	4 754	4 900	4 514	Prestaties	05
06	Bibliothèque et documentation	243	250	236	Bibliotheek en documentatie	06
07	Affiliations et cotisations	68	70	63	Lidgeld en bijdragen	07
08	Enquêtes et études	24	25	13	Onderzoeken en studies	08
09	Divers	340	350	290	Diversen	09
522.01	Congrès, expositions	179	200	155	Congressen, tentoonstellingen	522.01
02	Publications	4 175	4 200	4 251	Publikaties	02
03	Propagande	200	190	184	Propaganda	03
523.01	Loyer des locaux	8 508	8 512	8 264	Huur van lokalen	523.01
02	Assurances	30	20	13	Verzekeringen	02
03	Entretien et réparations	2 500	2 500	2 159	Onderhoud en herstellingen	03
04	Eau, gaz, électricité	982	1 000	967	Water, gas, electriciteit	04
05	Chauffage	1 000	1 000	974	Verwarming	05
06	Divers	500	450	394	Verscheidene	06
524.01	Location matériel	2 205	1 300	1 234	Huur materieel	524.01
02	Entretien et réparations	1 197	1 200	1 053	Onderhoud en herstellingen	02
03	Divers	100	100	68	Verscheidene	03
525.01	Conseils et experts	250	250	343	Raadgevers en experts	525.01
526.01	Intérêts sur avances de l'Etat	7 908	8 038	8 167	Interesten op voorschotten van de Staat.	526.01
02	Intérêts sur emprunts Fonds National du Logement	418 879	373 111	346 076	Interesten op leningen Nationaal Fonds voor de Huisvesting.	02
03	Intérêts sur emprunts Fonds d'Investisse- ment Agricole	46 596	38 193	30 375	Interesten op leningen Landbouwinveste- ringsfonds.	03
04	Intérêts sur emprunts Agriculture	1 746	1 845	1 942	Interesten op leningen Landbouw	04
05	Intérêts sur emprunts « Tornado »	1 995	1 995	—	Interesten op leningen « Tornado »	05
06	Intérêts sur dépôts en comptes courants ...	1 909	1 786	1 482	Interesten op deposito's in lopende reke- ningen.	06
07	Intérêts sur dépôts Caisse d'Assurances ...	300	600	1 441	Interesten op deposito's Verzekeringskas	07
527.01	Allocations aux sociétés agréées	10 439	9 923	9 599	Vergoedingen aan erkende maatschap- pijen.	527.01
02	Action sociale terrienne	100	100	79	Landelijke sociale actie	02
03	Bonification foncière (frais directs)	676	1 000	1 561	Bodemverbetering (rechtstreekse kosten) ..	03
04	Remembrement (frais directs)	6 890	8 500	7 822	Ruilverkaveling (rechtstreekse kosten) ...	04
05	Charges ouverture de crédit (avances aux comités de remembrement)	10 693	10 866	10 258	Lasten kredietopening (voorschotten aan ruilverkavelingscomités).	05
06	Frais relatifs aux biens loués	1 231	1 445	1 587	Kosten betreffende verhuurde goederen ...	06
07	Frais relatifs aux terrains et immeubles de la Caisse d'Assurances	2 000	2 000	1 970	Kosten betreffende de gebouwen en gron- den Verzekeringskas.	07
08	Expertise terrains	15	15	5	Schatting gronden	08
09	Examens médicaux	800	800	623	Geneeskundige onderzoeken	09
10	Capitaux décès	44 262	42 399	20 352	Kapitalen bij overlijden	10
11	Rachats	4 018	3 965	3 538	Afkoopwaarden	11
12	Ristournes aux assurés	10 000	9 836	8 946	Ristorno's aan verzekerden	12
13	Fonds de prévoyance (pour mémoire)	—	2 000	2 000	Voorzorgsfonds (pro memorie)	13

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLÉS	1969	1968	1967	T E K S T E N	Art.
		par article per artikel	prévues voorziene	réelles werkelijke		
527.14	Divers (pour mémoire)	—	—	50	Verscheidene (pro memorie)	527.14
15	Frais administratifs et techniques de remembrement — supplément	6 000	—	—	Beheerskosten en technische kosten ruilver- kaveling — supplement.	15
Totaux pour le chapitre 52.		611 289	552 454	489 525	Totaal voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Institut National du Logement	4 095	4 137	2 837	Nationaal Instituut voor de Huisvesting.	532.01
533.01	Prêts aux constructeurs privés :				Leningen aan individuele bouwers :	533.01
	— Principal	439 652	400 190	411 359	— Hoofdsom	
	— Primes uniques d'assurance-vie ...	36 519	36 519	31 938	— Enige premien van levensverzeke- ring.	
02	Chantiers collectifs :				Groepswerven :	02
	— sur contrats d'entreprise	896 412	811 424	560 590	— op aannemingscontracten	
	— primes uniques d'assurance-vie (oc- cupations nouvelles)	44 506	34 022	23 306	— enige premien van levensverzekering (nieuwe bewoningen).	
	— constructions et travaux divers (pour mémoire)	—	1 612	356	— allerlei constructies en werken (pro memorie).	
03	Bonification foncière :				Bodemverbetering :	03
	— construction de fermes	6 880	6 928	578	— bouw van hofsteden	
	— construction d'exploitations hortic- oles	4 800	1 200	—	— bouw van tuinbouwbedrijven	
	— primes uniques d'assurance-vie sur ventes de fermes	742	1 484	—	— eenmalige levensverzekeringspremies bij verkoop van hoeven.	
	— travaux de bonification foncière (pour mémoire)	—	2 622	931	— werken van bodemverbetering (pro memorie).	
04	Acquisitions de terrains :				Aankoop van gronden :	04
	— chantiers collectifs	86 127	71 218	107 520	— groepswerven	
	— bonification foncière	5 000	13 735	458	— bodemverbetering	
05	Avances aux sociétés agréées	7 911	30 770	24 409	Voorschotten aan erkende maatschappijen.	05
07	Avances aux Comités de remembrement ..	327 387	288 728	242 690	Voorschotten aan de Ruilverkavelings- comités.	07
08	Caisse d'Assurances :				Verzekeringskas :	08
	— prêts hypothécaires	15 000	15 000	22 892	— hypothécaire leningen	
	— terrains et immeubles (pour mé- moire)	—	23 146	22 163	— gronden en gebouwen (pro memo- rie).	
	— siège social et bureaux provinciaux.	76 000	26 133	10 840	— maatschappelijke zetel en provin- ciale bureau's.	
	— financement des primes de l'Etat ...	104 150	121 076	—	— financiering van de Staatspremies.	
Totaux pour le chapitre 53.		2 055 181	1 889 944	1 462 867	Totaal voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Matériel d'exploitation	2 800	—	50	Uitbatingsmaterieel	550.01
02	Matériel et mobilier	1 850	2 400	1 437	Materieel en meubilair	02
03	Portefeuille-titres	1 901	1 901	36 214	Effecten-portefeuille	03
05	Remboursement de garanties reçues (pour mémoire)	—	—	31	Terugbetaling van de ontvangen waar- borgen (pro memorie).	05
Totaux pour le chapitre 55.		6 551	4 301	37 732	Totaal voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements sur avances de l'Etat ...	10 765	10 635	10 506	Delgingen op voorschotten van de Staat.	560.01
02	Amortissements emprunts « Fonds Natio- nal du Logement »	252 802	289 758	285 807	Delgingen leningen « Nationaal Fonds voor de Huisvesting ».	02
03	Amortissements emprunts « Fonds d'Inves- tissement Agricole »	1 352	1 303	1 820	Delgingen leningen « Landbouwinveste- ringsfonds ».	03
04	Amortissements emprunts « Agriculture ».	4 590	4 490	4 390	Delgingen leningen « Landbouw » ...	04
05	Avances pour le compte du Ministère des Travaux Publics	6 400	6 400	6 211	Voorschotten voor rekening van het Ministerie van Openbare Werken.	05
06	Remboursements sur avances du Ministère des Travaux publics — voirie	100	100	—	Terugbetaling op voorschotten van het Ministerie van Openbare Werken — bestrating.	06
07	Avances consenties au personnel	4 000	4 000	4 367	Voorschotten toegestaan aan het personeel.	07
08	Avances consenties sur fonds de tiers — industriels	100	284	154	Voorschotten toegestaan op fondsen van derden — industriëlen.	08
09	Remboursements sur avances de tiers ...	1 500	1 500	1 435	Terugbetalingen op voorschotten van derden.	09
10	Remboursements sur ouverture de crédit (avances aux comités de remembre- ment)	339 911	290 251	242 491	Terugbetalingen op kredietopening (voor- schotten aan ruilverkavelingscomités).	10
11	Avances pour divers (pour mémoire) ...	—	—	174	Voorschotten voor derden (pro memorie).	11
12	Précomptes immobiliers payés pour compte de tiers	1 300	1 247	1 243	Onroerende voorheffingen betaald voor rekening van derden.	12
13	Liquidation des crédeturs divers	14 552	39 301	101 149	Uitbetaling van verschillende schuld- eisers.	13
14	Débiteurs divers reportés	54 152	45 049	90 497	Overgedragen verschillende schuldenaars.	14
Totaux pour le chapitre 56.		691 524	694 318	750 244	Totaal voor hoofdstuk 56.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1969 par article per artikel	1968 prévues voorzien	1967 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 57.						
570.01	Versement à l'Etat	10	10	10	Storting aan de Staat	570.01
02	Versement aux provinces	2	2	2	Storting aan de provincies	02
Totaux pour le chapitre 57.		12	12	12	Totalen voor hoofdstuk 57.	
Totaux pour les dépenses propres.		3 550 132	3 318 548	2 903 185	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)						
590.01	Sociétés agréées	27 500	29 153	39 073	Erkende maatschappijen	590.01
02	Comités de remembrement	500	500	629	Ruilverkavelingscomités	02
03	Remboursement d'arrhes (demandes non suivies d'exécution)	9 000	9 000	9 348	Terugbetaling persoonlijke tussenkomst (aanvragen zonder gevolg gebleven).	03
Totaux pour le chapitre 59.		37 000	38 653	49 050	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		3 587 132	3 357 201	2 952 235	Algemene totalen voor de uitgaven.	

Le budget est en déséquilibre. Les dépenses s'élèvent à la somme de 3 587 132 000 francs et les recettes à 3 504 688 000 francs. La différence, soit 82 444 000 francs sera couverte par prélèvement sur les fonds propres de la S.N.P.P.T.

De begroting is niet in evenwicht. De uitgaven belopen 3 587 132 000 frank terwijl de ontvangsten slechts 3 504 688 000 frank bedragen. Het verschil, zijnde 82 444 000 frank zal door voorafneming op de eigen fondsen van de N.M.K.L. gedekt worden.

F. — Institut national du Logement.
F. — Nationaal Instituut voor de Huisvesting.

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1969 par article — per artikel	1968 présumées — vermoede- lijke	1967 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Produits des prestations	450	300	483	Opbrengst van de prestaties	411.03
07	Produits des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
a)	Retenue sur capitaux investis par				a) Afhouding op kapitalen geïnvesteerd	
	la S.N.L.	14 467	12 600	13 499	door de N.M.H.	
b)	Retenue sur capitaux investis par				b) Afhouding op kapitalen geïnvesteerd	
	la S.N.P.T.	4 095	2 812	2 837	door de N.M.K.L.	
c)	Droit de participation aux cours et				c) Inschrijvingsgeld voor cursussen en	
	journees d'études	12	45	21	studiedagen.	
09	Récupération de frais administratifs expo-				Terugvordering van administratieve kos-	09
	sés pour compte de tiers	1	801	505	ten ten laste genomen voor rekening	
					van derden.	
412.01	Abonnements et vente de publications et				Abonnementen en verkoop van publikaties.	412.01
	divers	1 069	824	1 098		
413.01	Intérêts sur placements	800	520	765	Interesten op beleggingen	413.01
414.03	Ristournes	10	55	42	Ristorno's	414.03
06	Vente des relevés des ventes publiques				Verkoop van de staten der openbare ver-	06
	immobilières (pour mémoire)	—	25	39	kopen van immobiliën (pro memorie).	
08	Droit d'inscription à la bibliothèque ...	6	10	4	Inschrijvingsrecht op de bibliotheek ...	08
09	Divers	5	—	1 011	Diversen	09
Totaux pour le chapitre 41.		20 915	17 992	20 304	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.05	Véhicules automobiles	50	—	—	Autovoertuigen	430.05
Totaux pour le chapitre 43.		50	—	—	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.05	Remboursement sur avances récupérables				Terugbetaling op terugvorderbare voor-	444.05
	consenties pour compte de tiers	1	1	—	schotten toegekend voor rekening van	
					derden.	
Totaux pour le chapitre 44.		1	1	—	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomen van de Staat :	450.01
a)	A fonds perdus	6 644	14 218	15 297	a) Niet-terugvorderbare.	
Totaux pour le chapitre 45.		6 644	14 218	15 297	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes.		27 610	32 211	35 601	Totalen voor de ontvangsten.	

F. — Institut national du Logement.
F. — Nationaal Instituut voor de Huisvesting.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1969	1968	1967	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
CHAPITRE 51.						
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire	17 800	14 120	14 054	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
02	Rémunérations du personnel de complé-				Bezoldigingen van het aanvullend perso-	02
	ment	1	1 001	308	neel.	
03	Charges de pensions.	50	60	47	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législa-				Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale	04
	tion sociale — Part patronale	2 985	2 370	2 407	wetgeving — Patroonsaandeel.	
05	Charges sociales extra-légales. Interven-				Extra-wettelijke sociale lasten — Patro-	05
	tion patronale	170	140	131	nale tussenkomst.	
06	Service social	220	210	202	Sociale dienst	06
08	Indemnités couvrant des charges réelles ...	1	1	—	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges				Vergoedingen die geen werkelijke lasten	09
	réelles	40	60	29	dekken.	
10	Honoraires forfaitaires	4	4	—	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs	170	110	158	Beheerders	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat	45	45	30	Controle-organen van de Staat	03
04	Collaborateurs des sections	168	155	134	Medewerkers van de secties	04
05	Membres des comités régionaux	75	70	78	Leden van de gewestelijke comités	05
513.01	Représentation	210	210	135	Representatie	513.01
02	Déplacements	1 037	955	881	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		22 976	19 511	18 594	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.						
521.01	Loyer des locaux et charges complémen-				Huur van lokalen en bijkomende lasten ...	521.01
	taires	300	280	260	a) Huur van materieel en meubilair ...	02
02	a) Location de matériel et de mobilier ...	6	5	6	Onderhoud en herstel van lokalen ...	03
03	Entretien et réparation des locaux	1 200	1 125	1 059	a) Onderhoud en herstel van materieel en	04
04	a) Entretien et réparation du matériel et				meubilair.	
	du mobilier	100	60	84	b) Uitgaven voor onderhoud, voor herstel	
	b) Dépenses d'entretien, de réparation et				en voor verbruik van autovoertuigen,	
	de consommation pour automoteurs,				eigendom van de instelling.	
	propriété de l'organisme	90	75	84	Verzekeringen	05
05	Assurances	22	35	18	b) Elektrische energie	07
07	b) Energie électrique	60	60	50	Parkings, garages en divers	09
09	Parkings, garages et divers	5	5	2	Allerhande bureaukosten	522.01
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.				a) Bureaukosten.	
	a) Fournitures de bureau	450	420	421	b) Frankeerkosten.	
	b) Affranchissement du courrier	160	180	127	c) Telefoon en Telegraaf.	
	c) Téléphone et Télégraphe	220	200	214	d) Documentatie (dagbladen en tijd-	
	d) Documentation (journaux et périodi-				schriften).	
	ques)	48	40	43	e) Diverse bijdragen.	
	e) Cotisations diverses	90	85	77	f) Fooien o.m. voor nieuwjaar.	
	f) Pourboires et étrennes	1	1	1	g) Klein bureaumaterieel.	
	g) Petit matériel de bureau	20	25	13	h) Bank- en P.C.R. kosten.	
	h) Frais de banque et de C.C.P.	6	6	4	i) Fiskale zegels.	
	i) Timbres fiscaux	35	18	31	j) Inningskosten.	
	j) Frais d'encaissement	1	1	—	k) Diversen.	
	k) Divers	15	15	11	a) Publikaties van het N.I.H.	523.01
523.01	a) Publications de l'I.N.L.	2 198	1 870	1 403	b) Vervaardigen van foto's en films.	
	b) Confection de photos et de films ...	70	70	98	Publiciteit	02
02	Publicité	15	15	—	Advokatenhonoraria	524.01
524.01	Honoraires d'avocat	25	5	3	Interesten op lening	525.01
525.01	Intérêts sur emprunt	2 023	2 023	2 022	Vervoerkosten	526.03
526.03	Frais de transport	25	25	17	Diverse vergoedingen aan derden	04
04	Indemnités diverses à des tiers	2 276	2 683	1 993	Aankoop van de staten der openbare ver-	
05	Acquisition des relevés des ventes publi-				kopen van immobiëlen (pro memo-	
	ques immobilières (pour mémoire) ...	—	22	14	rie).	
527.01	Impôts sur le revenu.	1	1	—	Inkomstenbelastingen	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		9 462	9 350	8 055	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.						
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
	a) Organisation de concours	825	360	361	a) Organisatie van wedstrijden.	
	b) Expositions	435	300	245	b) Tentoonstellingen.	
	c) Chantiers expérimentaux	600	370	2	c) Experimentele bouwplaatsen.	
	d) Essais et études en laboratoires et sur				d) Proefnemingen en studien in labo-	
	chantiers	500	400	159	ratoria en op de bouwplaatsen.	
	f) Organisation voyages (pour mémoire).	—	—	1 004	f) Organisatie reizen (pro memorie).	
Totaux pour le chapitre 53.		2 360	1 430	1 771	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLÉS	1969	1968	1967	TEKSTEN	Art.
		par article	prévues	réelles		
		per artikel	voorzien	werkelijke		
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier	60	320	51	Meubilair	550.02
03	Machines	310	50	66	Machines	03
04	Matériel	312	360	200	Materieel	04
05	Véhicules automobiles	230	—	—	Autovoertuigen	05
07	Bibliothèque	150	150	131	Bibliotheek	07
Totaux pour le chapitre 55.		1 062	880	448	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.08	Avances consenties pour compte de tiers ..	—	—	1	Voorschotten toegestaan voor rekening van derden.	560 08
Totaux pour le chapitre 56.		—	—	1	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses.		35 860 ⁽¹⁾	31 171	28 869	Totalen voor de uitgaven.	

(¹) Le budget est en déséquilibre. La différence entre les prévisions de dépenses et de recettes, soit un montant de 8 250 000 francs, sera comblée par un prélèvement sur l'avoir de l'I.N.L.

(¹) De begroting is niet in evenwicht. Het verschil tussen de ramingen van de uitgaven en van de ontvangsten, nl. 8 250 000 frank, zal opgevangen worden door de afhouding op het bezit van het N.I.H.

G. — Société nationale des Distributions d'eau.
G. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1969 par article — per artikel	1968 présomées — vermoede- lijke	1967 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Soldes d'exploitation remboursés par les communes	5 000	5 000	2 375	Exploitatie-saldi door de gemeenten terug- betaald.	411.03
07	Recettes d'exploitation :				Exploitatie-ontvangsten :	07
	a) Forfaits	360 000	330 000	333 085	a) Forfaitaire.	
	b) Suppléments	290 000	265 000	296 742	b) Meerverbruik.	
	c) Divers	45 000	36 000	39 046	c) Allerlei.	
08	Recettes de transferts (précompte profes- sionnel — O.N.S.S. — allocations fami- liales, etc.)	102 000	72 725	72 448	Transfertoontvangsten (beroepsvoorheffing — R.M.Z. — gezinsvergoedingen, enz.).	08
09	Récupération de frais administratifs expo- sés pour compte de tiers	10 500	10 000	10 594	Terugvordering van administratieve kosten gedaan voor rekening van derden.	09
412.01	Vente de plans-cahiers des charges	500	300	401	Verkoop van plans-lastenboeken	412.01
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
	a) Comptes banques à vue et subsides.	4 000	2 725	3 317	a) Bank-, zichtrekening en rekening toelagen.	
414.01	Recettes exceptionnelles	21 000	25 200	12 834	Uitzonderingsontvangsten	414.01
Totaux pour le chapitre 41.		838 000	746 950	770 842	Totaal voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Caisse de pension du personnel	71 000	55 400	45 870	Pensioenkas van het personeel	420.01
02	Produits des placements sur disponible des comptes ouverts au nom des associés	11 000	6 000	14 342	Opbrengsten der beleggingen op het be- schikbaar der rekeningen geopend op naam der vennoten.	02
	Quotes-parts attribuées au :				Aandelen toegekend aan :	
03	Fonds de réserve commune	19 000	19 800	19 405	Gemeenschappelijke reserve	03
04	Fonds spécial d'études	25 000	25 000	25 972	Speciaal studiefonds	04
05	Fonds de prévision	15 000	20 000	15 412	Voorzorgsfonds	05
06	Fonds de sécurité d'existence	260	300	245	Fonds voor bestaanszekerheid	06
07	Fonds de responsabilité civile	2 000	1 900	2 008	Verzekeringfonds burgerlijke aansprake- lijkheid.	07
08	Fonds d'amortissement des immeubles	2 500	2 500	2 524	Amortisatiefonds van de gebouwen	08
09	Comptes d'amortissements (cat. O)	28 000	25 000	28 138	Rekeningen afschrijvingen (kat. O)	09
10	Fonds d'amortissement équipement maté- riel des sièges	8 000	2 500	6 521	Amortisatiefonds uitrusting materieel der zetels.	10
Totaux pour le chapitre 42.		181 760	158 400	160 437	Totaal voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Immeubles	19 500	19 500	—	Gebouwen	430.01
02	Mobilier et matériel de bureau (pour mé- moire)	—	—	30	Meubilair en bureaumaterieel (pro memo- rie).	02
03	Matériel d'utilité générale et des sièges (pour mémoire)	—	—	25	Materieel van algemeen nut en van de zetels (pro memorie).	03
05	Véhicules de transport (pour mémoire)	—	—	2 879	Transportvoertuigen (pro memorie)	05
06	Immobilisés des services constitués (factu- rations pour travaux)	85 000	100 000	73 604	Vastliggend der opgerichte diensten (gefactureerde werken).	06
Totaux pour le chapitre 43.		104 500	119 500	76 538	Totaal voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Produit des emprunts :				Opbrengst der leningen :	442.01
	a) A long terme	639 000	575 000	500 000	a) Op lange termijn.	
	b) Renouvellement E 1953-1968 (pour mémoire)	—	205 000	—	b) Hernieuwing E 1953-1968 (pro me- morie).	
444.02	Réalisation de placements	30 000	30 000	31 286	Realisatie van beleggingen	444.02
04	Remboursements effectués par le person- nel (pour mémoire)	—	—	7	Terugbetalingen door het personeel ge- daan (pro memorie).	04
05	Remboursements sur avances récupérables consentis à ou pour compte de tiers	25 000	24 000	24 339	Terugbetalingen op voorschotten toege- staan aan of voor rekening van derden.	05
Totaux pour le chapitre 44.		694 000	834 000	555 632	Totaal voor hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1969	1968	1967	T E K S T E N	Art.
		par article	présunées	effectuées		
		per artikel	vermoede- lijke	gedane		
CHAPITRE 45.						
450.01	Interventions de l'Etat : Annuités (pour travaux subsideés) ...	236 000	215 000	197 626	Tussenkomsten van de Staat : Jaarrenten (voor werken begunstigd met toelagen).	450.01
02	Interventions des provinces : a) Annuités (pour travaux subsideés). b) Versements (pour mémoire) ...	54 000 —	52 000 —	47 807 11 204	Tussenkomsten van de provinciën : a) Jaarrenten (voor werken begunstigd met toelagen). b) Stortingen (pro memorie).	02
03	Interventions des communes : a) Versements en espèces ... b) Annuités ... c) Apports ...	40 000 300 000 5 000	20 000 307 000 5 000	24 479 274 448 3 749	Tussenkomsten van de gemeenten : a) Stortingen in speciën. b) Jaarrenten. c) Inbrengsten.	03
04	Subsides en espèces ...	228 000	200 000	165 283	Toelagen in speciën ...	04
05	Travaux de routes 65 % — Subsides extraordinaires en faveur des communes	20 000	—	—	Wegenwerken 65 % — Bultengewone toelagen ten voordele der gemeenten.	05
Totaux pour le chapitre 45.		883 000	799 000	724 596	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres.		2 701 260	2 657 850	2 288 045	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49.						
490.01	Cautions de 200 francs par raccordement.	7 000	8 000	4 752	Waarborgsommen van 200 frank per aan- sluiting.	490.01
02	Provisions versées pour compteurs placés en chantier ...	2 000	2 500	2 282	Provisies voor watermeters geplaatst op werven.	02
04	Provisions versées pour consommation d'eau à facturer ...	50 000	15 000	10 768	Provisies voor te faktureren waterver- bruik.	04
05	Provisions versées pour travaux à effec- tuer ...	125 000	101 500	146 278	Provisies voor ult te voeren werken .	05
08	Divers ...	100	277	221	Allerlei ...	08
10	Fonds en souffrance ...	6 000	5 000	11 323	Liggende gelden ...	10
Totaux pour le chapitre 49.		190 100	132 277	175 624	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes.		2 891 360	2 790 127	2 463 669	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

G. — Société nationale de Distribution d'eau.
G. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1969 par article per artikel	1968 prévues voorzien	1967 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel définitif:				Bezoldigingen van het kaderpersoneel:	511.01
	a) Salaires et traitements	316 000	245 000	255 149	a) Wedden en lonen.	
	b) Allocations familiales	14 000	13 000	12 976	b) Gezinsvergoedingen.	
02	Rémunérations du personnel de complément:				Bezoldigingen van het aanvullend personeel:	02
	a) Salaires	26 000	31 000	29 010	a) Lonen.	
03	Charges de pension:				Lasten van pensioenen:	03
	a) Compléments octroyés aux anciens agents	700	700	578	a) Complementen toegekend aan gewezen personeelsleden.	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	57 000	48 000	44 998	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Aandeel van de werkgever.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	4 000	3 800	3 577	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	1 000	1 000	749	Sociale dienst	06
10	Honoraires forfaitaires:				Forfaitaire erelonen:	10
	a) Cotisations au service de santé administratif	500	500	99	a) Bijdragen van de administratieve Gezondheidsdienst.	
512.01	Administrateurs	550	552	375	Beheerders	512.01
02	Commissaires	5	5	4	Commissarissen	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	120	120	135	Controleorganen van de Staat	03
04	Frais de représentation et de déplacements:				Representatie- en reiskosten:	04
	1° Administrateurs	170			1° Beheerders.	
	2° Commissaires	130			2° Commissarissen.	
		300	300	561		
513.01	Représentation	750	700	211	Representatiekosten	513.01
02	Déplacements	21 000	20 000	21 063	Reiskosten	02
Totaux pour le chapitre 51.		441 925	364 677	369 485	Totaal voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux et charges complémentaires	6 500	7 500	6 713	Huur lokalen en bijkomende lasten ...	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	500	500	399	Onderhoud en herstelling der lokalen ...	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	250	340	122	a) Onderhoud en herstelling van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules.	85	85	55	b) Onderhoud en herstelling van motorvoertuigen.	
	c) Consommation des véhicules	80	75	91	c) Verbruik der voertuigen.	
05	Assurances (locaux)	55	45	41	Verzekeringen (lokalen)	05
09	Divers	1 300	1 000	1 544	Diverse	09
522.01	Imprimés et fournitures de bureau	2 000	2 000	2 148	Drukwerken en kantoorbehoeften	522.01
02	Amortissement du matériel et mobilier	3 500	2 300	2 709	Afschrijving meubilair en materieel	02
03	Assurances matériel et mobilier (vol-incendie)	5	5	4	Verzekering materieel en meubilair (diefstal-brand).	03
04	Entretien et réparation mobilier et matériel	250	300	317	Onderhoud en herstelling meubilair en materieel.	04
05	Poste, téléphone, télégraphe	1 250	850	805	Post, telefoon, telegraafkosten	05
06	Abonnements, documentations, cotisations.	450	200	133	Abonnementen, documentatie, bijdragen.	06
07	Frais de banque — chèques et autres	100	100	88	Bankkosten — cheques en andere	07
08	Contrôle et honoraires (autres que ceux repris au 512.03)	200	200	170	Controlekosten en honoraria (andere dan deze vervat in 512.03).	08
09	Divers	2 000	3 000	1 734	Diverse	09
523.01	Plans et cahiers des charges	500	400	415	Plans en lastenkohieren	523.01
02	Coût publications périodiques S.N.D.E.	750	500	384	Kosten der periodieke publikaties N.M.D.W.	02
524.01	Frais avocats	50	50	4	Advokaatkosten	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts à long terme (partie d'annuités)	385 000	350 600	317 675	Interesten verschuldigd voor leningen op lange termijn (gedeelte jaarrenten).	525.01
02	Frais financiers	17 000	7 000	12 959	Financiële kosten	02
03	Intérêts sur emprunts à court terme	25 000	30 000	17 809	Interesten verschuldigd voor leningen op korte termijn.	03
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global)	40	40	28	Belastingen op het inkomen (onroerende voorheffing, roerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen).	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		446 865	407 090	366 347	Totaal voor hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1969 par article per artikel	1968 prévues voorzien	1967 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
530.01	Dépenses d'exploitation	125 000	125 000	143 372	Exploitatieuitgaven	530.01
531.01	Magasins, emballages, etc.	95 000	79 000	95 625	Magazijnen, verpakkingen, enz.	531.01
533.01	Masse d'habillement du personnel	3 000	3 000	1 082	Kledingsfonds van het personeel	533.01
02	Dépenses de transfert (contrepartie 411.08)	93 000	63 725	68 927	Transfertuitgaven (tegenboeking 411.08),	02
04	Frais de mécanographie	16 000	14 000	13 057	Kosten van de mechanografie	04
05	Frais de magasin	2 000	2 000	3 504	Kosten der magazijnen	05
06	Frais de transport	17 600	14 000	16 780	Transportkosten	06
07	Frais des autos	200	200	152	Kosten van de auto's	07
08	Frais M.U.G. utilisation	500	550	416	Kosten voor gebruik van het M.A.N.	08
09	Frais réception approvisionnements	150	150	106	Keuringskosten der bevoorradings	09
12	Frais du laboratoire	1 200	1 100	1 223	Laboratoriumkosten	12
13	Frais de menuiserie	10	10	—	Kosten van de schrijnwerkerij	13
14	Travaux en régie : 1° investissements 2° non investissements 3° déplacements conduites (T.P.) (pour mémoire)	45 000 26 000 — —	38 000 20 000 — —	135 976 20 213 2 704 5 617	Werken in eigen beheer : 1° vastliggend. 2° niet vastliggend. 3° verplaatsing leidingen (O.W.) (pro memorie)	14
15	Frais ateliers réparations compteurs	2 500	2 000	5 617	Kosten der herstelwerkplaatsen voor watermeters	15
18	Frais des excavatrices	2 000	2 000	2 030	Kosten van de graafmachines	18
Totaux pour le chapitre 53.		429 160	364 735	510 784	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Pensions payées	13 000	11 000	10 965	Betaalde pensioenen	540.01
02	Réassurance caisse de pension	8 000	14 000	8 410	Pensioenkas — herverzekering	02
03	Intérêts produits par comptes créditeurs des associés	12 000	11 950	11 815	Interessen opgebracht door de crediteurrekeningen der vennoten	03
04	Dépenses à charge du « Fonds de réserve commune » (pour mémoire)	—	—	94	Uitgaven ten laste van het « Fonds voor gemeenschappelijke reserve » (pro memorie)	04
05	Dépenses à charge « Fonds spécial d'études »	100	100	8	Uitgaven ten laste van het « Speciaal Studiefonds »	05
06	Dépenses à charge « Fonds sécurité d'existence »	200	250	128	Uitgaven ten laste van het « Bestaanszekerheidsfonds »	06
07	Dépenses à charge « Fonds responsabilité civile »	3 500	500	697	Uitgaven ten laste van het Fonds voor « Burgerlijke aansprakelijkheid »	07
08	Dépenses à charge « Fonds de prévision des services »	500	500	134	Uitgaven ten laste van het « Voorzorgsfonds der Diensten »	08
10	Dépenses à charge des comptes d'amortissement des machines et autres	5 000	4 500	4 883	Uitgaven ten laste van de rekening « Af-schrijving machines » e.a.	10
11	Dépenses à charge « Equipement matériel des sièges »	700	700	—	Uitgaven ten laste van de rekening « Uitrusting van het materieel der zetels »	11
Totaux pour le chapitre 54.		43 000	43 500	37 134	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Bâtiments, réseaux et compteurs	792 000	750 000	580 644	Gebouwen, netten en watermeters	550.01
02	Terrains — Immeubles	113 400	60 000	31 272	Terreinen — Gebouwen	02
03	Mobilier	4 500	4 000	4 253	Meubilair	03
04	Matériel	4 500	4 000	4 604	Materieel	04
05	Véhicules automobiles	11 000	8 200	2 651	Autovoertuigen	05
Totaux pour le chapitre 55.		925 400	826 200	623 424	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements d'emprunts	240 000	217 725	214 725	Delgingen van leningen	560.01
03	Remboursements d'avances	4 000	3 600	3 660	Terugbetaling van voorschotten	03
04	Amortissement des emprunts (renouvellement E 1953-68 à rembourser (pour mémoire)	—	205 000	—	Delging van de leningen (hernieuwing L 1953-68 terug te storten)	04
08	Avances consenties à ou pour compte de tiers (voir 444.05)	25 000	24 000	27 307	Voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden (zie 444.05)	08
Totaux pour le chapitre 56.		269 000	450 325	245 692	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 57.					HOOFDSTUK 57.	
570.01	Dividendes à l'Etat et aux communes	200 000	215 000	233 204	Dividenden aan de Staat en de gemeenten	570.01
Totaux pour le chapitre 57.		200 000	215 000	233 204	Totalen voor hoofdstuk 57.	
Totaux pour les dépenses propres.		2 755 350	2 671 527	2 386 070	Totalen voor de eigen uitgaven.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs, -- In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1969	1968	1967	T E K S T E N	Art.
		par article	prévues	réelles		
		per artikel	voorzien	werkelijke		
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)		HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)				
590.01	Cautions de 100 francs par raccordement.	1 000	1 000	220	Waarborgsommen van 100 frank per aan-	590.01
02	Provisions pour compteurs placés en chan-				sluiting.	
	tiers	2 000	2 500	1 967	Provisies voor watermeters geplaatst op	02
04	Provisions pour consommation d'eau à				werven.	
	facturer	15 000	10 000	7 613	Provisies voor te factureren waterver-	04
05	Provisions pour travaux à effectuer ...	113 000	100 000	94 547	bruik.	
06	Cautions pour compteurs exposés à la				Provisies voor uit te voeren werken ...	05
	gelée (pour mémoire)	—	50	—	Waarborgsommen voor watermeters bloot-	06
08	Divers	10	50	2	gesteld aan de vorst (pro memorie).	
10	Fonds en souffrance	5 000	5 000	10 709	Diverse	08
					Liggende gelden	10
Totaux pour le chapitre 59.		136 010	118 600	115 058	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		2 891 360	2 790 127	2 501 128	Totalen voor de uitgaven.	